

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

АКТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

*Десятая сессия
Париж, 1958 г.*

РЕЗОЛЮЦИИ



Издано в 1959 г.
Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Place de Fontenay, Paris 7^e.
Отпечатано в Отделе ЮНЕСКО по выпуску документов
и публикаций.

О Г Л А В Л Е Н И Е

А. Р Е З О Л Ю Ц И И

I.	ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ, ПРИЕМ В ЧИСЛО ЧЛЕНОВ-СОТРУДНИКОВ, ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА И НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА	
0.1	Проверка полномочий	9
0.2	Право голоса Боливии и Китая	10
0.3	Утверждение повестки дня и плана организации работ сессии	10
0.4	Состав Президиума Генеральной конференции	11
0.5	Прием в число членов-сотрудников	12
0.51	Прием Кувейта в число членов-сотрудников Организации	12
0.52	Прием Федерации Вест-Индии в число членов- сотрудников Организации	12
0.53	Прием подопечной территории Сомали под итальянским управлением в число членов-сотрудников Организации	12
0.54	Прием государства Сингапур в число членов-сотрудников Организации	12
0.6	Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций	13
0.7	Избрание двенадцати членов Исполнительного совета	13
0.8	Назначение Генерального директора	13
0.81	Отставка Генерального директора	13
0.82	Назначение Генерального директора	14
0.83	Выражение благодарности г-ну Лютеру Эвансу	14
II.	ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ ЮНЕСКО НА 1959-1960 гг.	
1.	Просвещение	16
1.A	Основной проект распространения начального образования в Латинской Америке (подготовка преподавателей)	21
2.	Естественные науки	23
2.A	Основной проект изучения засушливых районов	27
3.	Социальные науки	28
4.	Культура	32
4.A	Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада	37
5.	Информация	38
6.	Обмен лицами	42
7.	Связь с государствами-членами	45
8.	Документы и издания	51
9.	Вопросы, относящиеся к бюджету на 1959-1960 гг.	54
9.1	Методы финансирования бюджета на 1959-1960 гг.	54
9.2	Предварительный предельный уровень бюджета на 1959-1960 гг.	54
9.3	Резолюция об ассигнованиях на 1959-1960 гг.	55

III.	СОТРУДНИЧЕСТВО С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ	
10.	Развитие сотрудничества ЮНЕСКО с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии	60
11.	Оценка программ ЮНЕСКО для Экономического и Социального Совета	60
IV.	ОТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	
12.	Политика, намеченная в области консультаций с международными неправительственными организациями	62
13.	Пересмотр списка международных неправительственных организаций, пользующихся консультативным статусом	63
14.	Пересмотр формальных соглашений, заключенных с некоторыми международными неправительственными организациями	63
15.	Четырехгодичный обзор Исполнительным советом использования субсидий, предоставленных международным неправительственным организациям за период с 1954 по 1957 г.	63
16.	Рассмотрение просьб международных неправительственных организаций о предоставлении им консультативного статуса	64
V.	ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ	
17.	Поправка к статье IV Устава (большинство в две трети голосов)	66
18.	Поправка к Правилам процедуры Генеральной конференции (статья 81 - большинство в две трети голосов)	66
19.	Поправка к Положению о финансах (статья 14 - большинство в две трети голосов)	67
20.	Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции (Правило 10A - рабочие документы; Правило 78 - поправки и предложения)	67
21.	Поправка к Положению о финансах (статья 3.4 - бюджетная смета)	68
22.	Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции (статьи 25, 30, 34 и 38 - заместители Председателя	69
23.	Проект поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции (статья 90 - равенство голосов)	69
VI.	ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	
24.	Шкала взносов государств-членов на 1959-1960 гг.	70
25.	Валюта, в которой должны уплачиваться взносы	71
26.	Сбор взносов	72
27.	Финансовые отчеты и ведомости Генерального директора и доклады Контролера со стороны о проверке отчетности Организации за 1956 и 1957 гг. (Бюджет обычной программы)	72
28.	Расширенная программа технической помощи	73
28.1	Финансовая ведомость на 31 декабря 1956 г. и доклад Контролера со стороны	73
28.2	Доклад Контролера со стороны о ведомостях, показывающих состояние ассигнований ЮНЕСКО на 31 декабря 1957 г.	73
29.	Фонд оборотных средств	73

VII.	ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА	
	30. Географическое распределение должностей	75
	31. Целесообразность общей основной подготовки кандидатов на поступление в международную гражданскую службу и специальной административной подготовки кандидатов на некоторые категории международных должностей	76
	32. Оклады, надбавки и пособия	76
	33. Оклады сотрудников категории Общих служб	77
	34. Положение о персонале	78
	35. Административный трибунал	78
	36. Жилые дома для сотрудников Секретариата	78
VIII.	ВОПРОСЫ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	
	37. Распространение положений Медицинского фонда на вышедших в отставку сотрудников Секретариата	80
	38. Компенсационный фонд персонала	80
	39. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций	81
IX.	ПРОЧИЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ	
	40. Доклад о результатах обследования административной структуры Секретариата	82
	41. Административные расходы	82
	42. Общая администрация	83
X.	НОВЫЕ ЗДАНИЯ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ЮНЕСКО	
	43. Завершение строительства и финансовое положение новых зданий Центральные учреждения	84
	44. Правила о пользовании помещениями и оборудованием в здании конференций и о предоставлении помещений постоянным представительствам и шкала арендной платы	84
	45. Киоск сувениров	87
	46. Возможное строительство подземного гаража	88
	47. Дальнейшее существование Комитета по постройке	88
XI.	ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА	
	48. Оценка деятельности ЮНЕСКО за 1956-1957 гг.	89
	49. Форма, содержание и периодичность докладов, представляемых одиннадцатой сессии Генеральной конференции	90
	50. Специальные доклады, представленные государствами-членами о принятых ими мерах по проведению в жизнь рекомендаций девятой сессии Генеральной конференции	92
XII.	ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	
	51. Место и дата созыва одиннадцатой сессии Генеральной конференции	93
	52. Подготовка Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг. и организация работы одиннадцатой сессии Генеральной конференции	93
	53. Вопросы, которые должны стать предметом особого внимания одиннадцатой сессии Генеральной конференции	94
	54. Полномочия и состав Комитета по докладам	95
	55. Членский состав комитетов на одиннадцатой сессии Генеральной конференции	96

55.1	Комитет по постройке зданий Центральных учреждений	96
55.2	Комитет по докладам	96
55.3	Юридический комитет	96

В. КОНВЕНЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

I.	Конвенция о международном обмене изданиями	97
II.	Конвенция об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами	101
III.	Рекомендация о международной стандартизации статистических данных в области образования	105

С. П Р И Л О Ж Е Н И Я

I.	Доклад Комиссии по программе, представленный Генеральной конференцией	111
II.	Специальный доклад Комиссии по программе относительно оценки программ ЮНЕСКО, предназначенной для Экономического и Социального Совета	137
III.	Доклады Административной комиссии, представленные Генеральной конференции	140
IV.	Доклад совместного заседания Комиссии по программе и Административной комиссии	155
V.	Доклад Комитета по докладам	158
VI.	Доклад о работе Комиссии по программе на следующей сессии Генеральной конференции	171
VII.	Доклады рабочих групп Комиссии по программе	
	1. Просвещение	174
	2. Естественные науки	181
	3. Социальные науки	186
	4. Культура	190
	5. Информация	202
	6. Специальный счет для выполнения программы ЮНЕСКО	210
	7. Оценка программ ЮНЕСКО	210
	8. Проекты международных конвенций и рекомендаций	214

ПРИМЕЧАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО НУМЕРАЦИИ РЕЗОЛЮЦИЙ

Резолюции, включая резолюции по Программе на 1959-1960 гг., были пронумерованы в серийном порядке. Рекомендуется, чтобы ссылки на резолюции делались в одной из следующих форм: (Резолюция 2.43, принятая Генеральной конференцией на десятой сессии) или (10 С/Резолюция 2.43).

А. РЕЗОЛЮЦИИ

I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ, ПРИЕМ В ЧИСЛО ЧЛЕНОВ-СОТРУДНИКОВ, ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА И НАЗНАЧЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

0.1 Проверка полномочий

На первом пленарном заседании, состоявшемся 4 ноября 1958 г., Генеральная конференция создала Комитет по проверке полномочий, в состав которого вошли представители следующих государств: Гаити, Ирак, Польша, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Франция и Чили. Председателем Комитета был избран г-н Фуэнтес Пантоха (Чили).

На основе доклада Комитета по проверке полномочий, Генеральная конференция на втором пленарном заседании, состоявшемся 5 ноября 1958 г., и на девятнадцатом пленарном заседании, состоявшемся 2 декабря 1958 г., признала действительными полномочия:

а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Камбоджа	Соединенное
Австрия	Канада	Королевство
Албания	Китай	Соединенные Штаты
Аргентина	Колумбия	Америки
Афганистан	Корея	Союз Советских
Белорусская ССР	Коста-Рика	Социалистических
Бельгия	Куба	Республик
Бирма	Лаос	Судан
Болгария	Либерия	Таиланд
Боливия	Ливан	Тунис
Бразилия	Ливия	Турция
Венесуэла	Люксембург	Украинская ССР
Вьетнам	Малайская	Уругвай
Гаити	Федерация	Федеративная
Гана	Марокко	Республика
Гватемала	Мексика	Германии
Гондурас	Монако	Филиппины
Греция	Нидерланды	Финляндия
Дания	Никарагуа	Франция
Доминиканская	Новая Зеландия	Цейлон
Республика	Норвегия	Чехословакия
Израиль	Объединенная Арабская	Чили
Индия	Республика	Швейцария
Индонезия	Пакистан	Швеция
Иордания	Панама	Эквадор
Ирак	Парагвай	Эль Сальвадор
Иран	Перу	Эфиопия
Испания	Польша	Югославия
Италия	Румыния	Япония

б) делегаций следующих членов-сотрудников:

Федерация	Нигерия
Вест-Индии	Подопечная территория
Кувейт	Сомали

с) наблюдателей следующих государств, не состоящих членами Организации:

Ирландия

Ватикан

Конференция также приняла на втором пленарном заседании, состоявшемся 5 ноября 1958 г., на основе доклада Комитета по проверке полномочий, следующую резолюцию:

Генеральная конференция

- [1] постановляет не обсуждать на своей десятой сессии никаких предложений относительно исключения представителей правительства Китайской Республики или о допущении представителей центрального народного правительства Китайской Народной Республики;
- [2] постановляет отклонить все возражения против полномочий представителей Китайской Республики.

Помимо того, Генеральная конференция постановила в соответствии с пунктами 6 и 7 первого доклада Комитета по проверке полномочий не принимать никаких решений относительно полномочий, представленных делегацией Венгерской Народной Республики. Это, однако, не означает непризнания полномочий Венгерской делегации, которая может быть допущена к участию в работе Генеральной конференции в предварительном порядке, но с теми же правами, что и другие, должным образом представленные делегации, согласно статье 24 Правил процедуры Генеральной конференции.

0.2 Право голоса Боливии и Китая*

Генеральная конференция,

принимая во внимание положения пункта 8 b) и c) Статьи IV Устава,

постановляет допустить делегацию Китая к голосованию на десятой сессии Генеральной конференции.

На тринадцатом пленарном заседании, состоявшемся 12 ноября 1958 г., Генеральная конференция постановила предоставить делегации Боливии право голоса на десятой сессии Генеральной конференции в соответствии с положениями пункта 8 c) статьи IV Устава.

0.3 Утверждение повестки дня и плана организации работ сессии

На третьем пленарном заседании, состоявшемся 5 ноября 1958 г., Генеральная конференция утвердила пересмотренную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (документ 10 С/1 Rev.), и передала на рассмотрение Президиума Конференции просьбу Соединенных Штатов Америки об исключении из проекта повестки дня пункта 23: "Представительство Китая в ЮНЕСКО".

На пятом пленарном заседании, состоявшемся 6 ноября 1958 г., Генеральная конференция постановила, на основе рекомендации Президиума, не включать в повестку дня пункт: "Представительство Китая в ЮНЕСКО".

На том же пленарном заседании Генеральная конференция, по рекомендации Президиума и в соответствии с пунктом 2 статьи 14 Правил процедуры, постановила включить в повестку дня, по предложению Соединенного Королевства, следующий пункт: "Прием государства Сингапур в число членом-сотрудников ЮНЕСКО".

Резолюция, принятая по первому докладу Административной комиссии, 10-е пленарное заседание 10 ноября 1958 г.

На том же пленарном заседании Генеральная конференция одобрила на основе рекомендации Президиума предложенный Исполнительным советом план организации работы сессии (документы 10 С/14 и 10 С/14 Corr.) и передала Комиссии по программе документ 10 С/49, касающийся организации работы Комиссии по программе и ее рабочих групп.

0.4 Состав Президиума Генеральной конференции

На основе предложений Комитета по кандидатурам Генеральная конференция избрала на третьем пленарном заседании 5 ноября 1958 г. в состав Президиума конференции следующих лиц:

Председатель Генеральной конференции:

Г-н Жан Бертун (Франция)

Заместители Председателя Конференции:

Г-н Карл Генрих Кнаппштейн (Федеративная Республика Германии)
Г-н Альфредо Калканьо (Аргентина)
Г-н Хесус Рубио и Гарсиа-Мина (Испания)
Г-н Максвелл Рэбб (Соединенные Штаты Америки)
Г-н Хуан Мигель Мехиа (Гондурас)
Г-н Моше Авидор (Израиль)
Г-н Тамон Маэда (Япония)
Г-н Мохамед Эль Фаси (Марокко)
Г-н А.К. Брохи (Пакистан)
Г-н Атанас Жожа (Румыния)
сэр Эдуард Бойль (Соединенное Королевство)
А.Н. Кузнецов (Союз Советских Социалистических Республик)

Председатель Комиссии по программе:

Г-н Кларенс Биби (Новая Зеландия)

Председатель Административной комиссии:

Г-н Жан Бонье (Бельгия)

Председатель Комитета по проверке полномочий:

Г-н Оскар Фуэнтес Пантоха (Чили)

Председатель Комитета по кандидатурам:

Г-н Натаниэль Массакуюй (Либерия)

Председатель Юридического комитета:

Г-н Г. Чаттерджи (Индия)

Председатель Комитета по докладам:

Г-н Бедреттин Тунчель (Турция)

Председатель Комитета по строительству новых зданий Центральным учреждениям:

Г-н К. Парра Перес (Венесуэла)

- 0.5 Прием в число членов сотрудников
- 0.51 Прием Кувейта в число членов-сотрудников Организации *
Генеральная конференция,
принимая во внимание пункт 3 статьи II Устава,
принимая во внимание просьбу, представленную 30 апреля 1958 г. правительством Соединенного Королевства,
постановляет принять Кувейт в число членов-сотрудников Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.
- 0.52 Прием Федерации Вест-Индии в число членов-сотрудников Организации *
Генеральная конференция,
принимая во внимание пункт 3 статьи II Устава,
принимая во внимание просьбу, представленную 22 августа 1958 г. правительством Соединенного Королевства,
постановляет принять Федерацию Вест-Индии в число членов-сотрудников Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.
- 0.53 Прием подопечной территории Сомали под итальянским управлением в число членов-сотрудников Организации *
Генеральная конференция,
принимая во внимание пункт 3 статьи II Устава,
принимая во внимание просьбу, представленную 22 сентября 1958 г. правительством Италии,
постановляет принять подопечную территорию Сомали под итальянским управлением в число членов-сотрудников Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.
- 0.54 Прием государства Сингапур в число членов-сотрудников Организации **
Генеральная конференция,
рассмотрев сообщение правительства Соединенного Королевства об изменении состава Группы Малайя-Британское Борнео и о будущем изменении юридического положения Сингапура,
[1] принимает к сведению уведомление о выходе Группы Малайя-Британское Борнео из Организации, которое правительство Соединенного Королевства представило Генеральному директору от имени этой группы, как это предусмотрено пунктом 6 статьи II Устава, ибо состав Группы изменился после того, как Малайская Федерация приобрела независимость и вступила в число государств-членов ЮНЕСКО;
[2] постановляет, что с 31 декабря 1959 г., т.е., когда вышеуказанное уведомление вступит в силу, только государство Сингапур будет выполнять обязанности и пользоваться правами, принадлежавшими ранее Группе Малайя-Британское Борнео, в соответствии с просьбой, представленной от его имени Генеральной конференции.

* Резолюция, принятая на 4-м пленарном заседании 6 ноября 1958 г.

** Резолюция, принятая на 19-м пленарном заседании 2 декабря 1958 г.

0.6 Допуск наблюдателей международных неправительственных организаций

В соответствии со статьей 7 Правил процедуры Генеральной конференции и по рекомендации Исполнительного совета Генеральная конференция, на своем четвертом пленарном заседании, состоявшемся 6 ноября 1958 г., постановила допустить в качестве наблюдателей на десятую сессию представителей следующих организаций:

Всемирная федерация ветеранов войны
 Корпорация Карнеги (Нью-Йорк)
 Международная академия керамического искусства
 Международная ассоциация воспитателей дефективных детей и подростков
 Международная ассоциация изобразительных искусств
 Международная ассоциация научного кинофильма
 Международное сообщество ассоциаций книготорговцев
 Международный союз по защите свободы просвещения
 Международная федерация астронавтики
 Международная федерация переводчиков
 Международная федерация преподавателей современных языков
 Международная федерация христианских организаций трудящихся
 Международный центр по изучению эстетики
 Фонд международного мира имени Карнеги
 Фонд Рокфеллера
 Фонд Форда

0.7 Избрание двенадцати членов Исполнительного совета

На пятнадцатом пленарном заседании, Генеральная конференция, состоявшаяся 13 ноября 1958 г., провела, на основании доклада Комитета по кандидатурам, выборы двенадцати членов Исполнительного совета, срок полномочий которых истечет в конце двенадцатой сессии Генеральной конференции.

Следующие десять кандидатов получили при голосовании требуемое число голосов и были избраны при первой баллотировке:

Сэр Бен Боуэн Томас (Соединенное Королевство)
 г-н Жюльен Кэн (Франция)
 г-н Хильдинг Эйк (Швеция)
 г-н Мохамед Авад (Объединенная Арабская Республика)
 г-н Пауло де Берредо Карнейро (Бразилия)
 г-н Мохамед эль Фаси (Марокко)
 г-н Педро де Альба (Мексика)
 г-н С.М. Шариф (Пакистан)
 г-н Хосе Мартинес Кобо (Эквадор)
 г-жа Херонима Пексон (Филиппины)

При второй баллотировке были избраны следующие кандидаты:

Г-н Бедреттин Тунчель (Турция)
 г-н Р. Суброто (Индонезия)

0.8 Назначение Генерального директора

0.81 Отставка Генерального директора*

Генеральная конференция

постановляет принять отставку г-на Лютера Эванса с поста Генерального директора с момента окончания десятой сессии Генеральной конференции.

* Резолюция, принятая на 17-м пленарном заседании 22 ноября 1958 г.

0.82 Назначение Генерального директора*

Генеральная конференция,

I

рассмотрев предложение, представленное ей Исполнительным советом

в соответствии со статьей VI.2 Устава,

- [1] назначает г-на Витторино Беронезе Генеральным директором Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры. Срок его полномочий начнется в день, следующий за окончанием работ десятой сессии Генеральной конференции;

II

- [2] одобряет представленный ей Исполнительным советом проект договора с Генеральным директором, определяющего условия назначения, оклад, надбавки и юридическое положение Генерального директора.

Положение о должности Генерального директора

Статья 1

Генеральный директор является главным административным должностным лицом Организации. При исполнении своих обязанностей он руководствуется положениями Устава и любыми правилами, которые могут быть установлены Генеральной конференцией и Исполнительным советом, и осуществляет решения этих двух органов.

Если, по мнению Генеральной конференции, Генеральный директор оказывается не в состоянии продолжать осуществлять возложенные на него функции, Конференция просит Исполнительный совет представить новую кандидатуру и приступает к новым выборам. В таких случаях Конференция может обеспечить бывшему Генеральному директору компенсацию, которую она сочтет необходимой.

Статья 2

В случае смерти или отставки Генерального директора, Исполнительный совет назначает исполняющего обязанности Генерального директора, который занимает этот пост до следующей сессии Генеральной конференции.

Статья 4

Большинством в две трети голосов своих членов Исполнительный совет может отстранить Генерального директора от должности либо в силу неудовлетворительного исполнения его обязанностей, либо в силу нарушения Устава или Правил, утвержденных Конференцией и Исполнительным советом; в таких случаях он может назначить исполняющего обязанности Генерального директора для осуществления его функций вплоть до следующей сессии Генеральной конференции. В том случае, если Генеральная конференция утверждает решение Исполнительного совета, договор с Генеральным директором немедленно расторгается и Исполнительному совету выражается просьба о предоставлении новой кандидатуры на пост Генерального директора.

Статья 3

В случаях, когда Генеральный директор оказывается не в состоянии исполнять свои обязанности, Исполнительный совет может предоставить ему бесплатный отпуск на условиях и на срок, которые устанавливаются Исполнительным советом вплоть до следующей сессии Генеральной конференции; в таких случаях Генерального директора замещает исполняющий обязанности Генерального директора, назначаемый Исполнительным советом.

0.83 Выражение благодарности г-ну Лютеру Эвансу**

Генеральная конференция

при закрытии своей десятой сессии, отмеченной уходом г-на Лютера Эванса с поста Генерального директора,

* Резолюция, принятая на 18-м пленарном заседании 22 ноября 1958 г.

** Резолюция, принятая на 25-м пленарном заседании 5 декабря 1958 г.

испытывая чувство глубокой благодарности за те крупные услуги, которые г-н Эванс оказал Организации в качестве члена делегации на Лондонской конференции 1945 года и, начиная с 1947 года, на всех последующих сессиях, а также в качестве члена Исполнительного совета с 1949 г. по 1953 г. и в качестве Генерального директора с 4 июля 1953 г. по настоящий день,

отмечая, что период времени, в течение которого г-н Эванс находился на посту Генерального директора, совпал с чрезвычайно важными мероприятиями по утверждению и укреплению роли ЮНЕСКО в мире, с началом работы над осуществлением Основных проектов и с другими новыми многообещающими формами деятельности, с достижением многочисленных прочных и плодотворных результатов, а также с успешным развитием отношений с государствами-членами,

отдавая себе ясный отчет в личном вкладе г-на Эванса в завершение строительства постоянных зданий Центральных учреждений Организации,

- [1] выражает свою глубокую и искреннюю благодарность г-н Лютеру Эвансу за его самоотверженную деятельность на службе ЮНЕСКО;
- [2] постановляет выполнить финансовые обязательства, принятые по контракту с г-ном Эвансом вплоть*до первоначально установленной даты его истечения 3 июля 1959 г.;
- [3] выражает свое твердое убеждение в том, что эффективность работы, значение и престиж Организации значительно возросли под руководством г-на Эванса;
- [4] выражает свои сердечные пожелания благополучия г-ну Эвансу и его супруге в предстоящие годы;
- [5] выражает уверенность, что под непрерывным руководством людей, подобных г-ну Эвансу по своим качествам и самоотверженности, ЮНЕСКО будет добиваться все больших достижений во всех областях своей работы, направленной на благо человечества.

II. ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ ЮНЕСКО НА 1959-1960 гг.

1. ПРОСВЕЩЕНИЕ

1.1 Сотрудничество с международными организациями

1.11 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой облегчать создание национальных ассоциаций и обществ, специализирующихся в области просвещения, поощрять их присоединение к существующим международным неправительственным организациям и облегчать их деятельное участие в осуществлении программы этих организаций;

1.12 уполномочивает Генерального директора способствовать работе ЮНЕСКО в области просвещения, сотрудничая с соответствующими международными неправительственными организациями и учреждениями и оказывая им финансовую помощь и услуги.

1.2 Центр обмена информацией и консультативное обслуживание в области просвещения

1.21 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой создавать национальные центры обмена информацией в области просвещения и укреплять существующие учреждения, чтобы способствовать обмену педагогической информацией как в пределах отдельных стран, так и между различными странами;

1.22 уполномочивает Генерального директора обеспечивать работу Центра обмена информацией и материалами, необходимыми для государств-членов и для выполнения программы просвещения ЮНЕСКО, и, в частности:

- a) способствовать созданию национальных центров документации и информации в области просвещения, обеспечивая регулярный обмен информацией, участвуя по просьбе государств-членов в соответствующих мероприятиях;
- b) готовить документацию и обеспечивать соответствующее обслуживание;
- c) распространять техническую информацию о всех наиболее значительных достижениях государств-членов в области просвещения.

1.3 Специальные мероприятия по развитию просвещения

1.31 Генеральная конференция,

принимая во внимание, что одним из наиболее эффективных средств обеспечения мира является ознакомление детей всех стран с жизнью всего человечества,

признавая необходимость воспитания детей каждой страны в духе ее национальных традиций, достижений и чаяний,

* Резолюции 1.11 - 7.В.41 были приняты по докладу Комиссии по программе, 20-е пленарное заседание, 2 декабря 1958 г.

признавая далее необходимость повсеместно помогать детям, интересоваться как и все мужчины и женщины счастьем человеческого общества и общими чаяниями всех рас и наций,

напоминая, что одной из главных задач ЮНЕСКО является ослабление расовой, социальной и международной напряженности,

призывает государства-члены поощрять в своих школах преподавание взглядов, не наносящих вреда отношениям с другими нациями и международному взаимопониманию, которое необходимо для установления подлинного и прочного мира, и препятствовать равным образом преподаванию политических взглядов, способствующих разжиганию взаимной вражды.

1.32 Генеральная конференция,

рассмотрев пункт 15.1.2, касающийся "мер и рекомендаций, имеющих целью обеспечить свободу образования на территориях, находящихся под управлением государств-членов", который был включен в ее повестку дня по просьбе правительства Греции,

принимая во внимание, что статья 26 Всеобщей декларации прав человека указывает, что родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих детей,

напоминая, что девятая сессия самой Генеральной конференции, состоявшаяся в Нью Дели, утвердила резолюцию, предлагающую государствам-членам "принимать надлежащие меры к тому, чтобы воспитание было повсюду основано на уважении национальных и религиозных традиций и родного языка населения и чтобы в дело образования не вносилось никаких изменений по чисто политическим мотивам",

констатируя, с сожалением, что эти принципы не везде и не всегда соблюдаются,

призывает государства-члены принимать все необходимые меры для более строгого соблюдения принципов, указанных в пункте 3 статьи 26 Всеобщей декларации прав человека и в резолюции 7.81, принятой в 1956 году в Нью Дели.

1.33 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой:

- a) продолжать и развивать совместно и порознь усилия, имеющие целью обеспечить равный доступ к образованию всем, без различия в отношении расы, пола или каких-либо других признаков экономического или социального характера;
- b) подчинить образование целям укрепления международного взаимопонимания и сотрудничества и, в частности, развивать в этих целях систему ассоциированных проектов;
- c) улучшать постановку образования, прибегая к услугам квалифицированных преподавателей и популяризуя общепризнанные принципы, знания и методы;
- d) способствовать научно-исследовательской работе, направленной на улучшение постановки образования и применять ее результаты на практике.

1.34 Генеральная конференция,

принимая во внимание, что по предложению Экономического и Социального Совета для Подкомиссии ООН по предупреждению дискриминации и защите меньшинств было подготовлено исчерпывающее исследование по вопросу о дискриминационных мерах в области образования (пятая сессия, E-CN.4/SUB 2-181, Rev.1),

принимая во внимание, что Комиссия по правам человека признает, что ЮНЕСКО может осуществлять в этой области конструктивное руководство

и что Комиссия приветствует решение о том, чтобы Генеральная конференция рассмотрела вопрос о мерах, которые она могла бы принять в этом направлении,

отмечая, что согласно докладу Генерального директора по этому вопросу (10 С/23 и 10 С/23 Add.) во многих районах мира дети, молодежь и взрослые подвергаются иногда дискриминации в результате преднамеренных действий, в связи с недостатком материальных возможностей, в связи с местожительством заинтересованных лиц или же по другим, весьма многочисленным причинам.

сознавая, что неравенство возможностей в области образования существует в различной форме и степени во многих районах земного шара,

- [1] постановляет, что ЮНЕСКО возьмет на себя задачу составления рекомендаций государствам-членам и проекта международной конвенции по различным аспектам дискриминации в области образования;
- [2] уполномочивает Генерального директора подготовить предварительный доклад, проект рекомендаций и проект конвенции, которые будут разосланы государствам-членам на отзыв, а также создать в 1960 году комитет назначенных государствами-членами экспертов по специальным и юридическим вопросам, чтобы представить пересмотренный проект этих рекомендаций и конвенции одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

1.35 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора предпринимать в сотрудничестве с учительскими организациями действия и проводить мероприятия, имеющие целью обеспечить международное руководство в деле разрешения педагогических проблем, возникающих в следующих областях:

- a) консультирования Организации Объединенных Наций и других специализированных учреждений;
- b) равный доступ к образованию, в том числе образование девушек и предупреждение дискриминации;
- c) воспитание в духе международного взаимопонимания и сотрудничества;
- d) содействие научно-исследовательской работе, направленной на улучшение постановки образования;
- e) использование наглядно-звуковых пособий в педагогических целях.

Кроме того, он уполномочивается принимать участие по просьбе государств-членов в их деятельности, относящейся к пунктам b), c), d) и e) выше.

1.4 Школьное образование

1.41 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой обеспечивать во все более широких масштабах, как в метрополии и заморских территориях, так и в находящихся под их управлением самоуправляющихся и подопечных территориях, равные для всех возможности получения образования на всех его ступенях, учитывая при этом возраст, способности и склонности учащихся, а также положения статьи 26 Всеобщей декларации прав человека, и принимая должным образом во внимание культурное своеобразие каждой страны и территории. В частности, она просит государства-члены:

- a) принимать необходимые меры, чтобы обеспечить всем мальчикам и девочкам бесплатное обязательное начальное образование и, в случае надобности, повышать пределы обязательного школьного возраста в целях обеспечения более удовлетворительного образовательного уровня детям обоего пола, как в городе, так и в деревне;
- b) обеспечивать по мере возможности всем молодым людям все более широкий доступ к среднему, профессиональному, техническому и высшему

образованию, учитывая при этом способности каждого и приспособляя такого рода образование к наклонностям молодежи и к требованиям экономического и социального развития;

с) отпускать достаточные средства для постепенного достижения этих целей;

1.42 уполномочивает Генерального директора оказывать - в сотрудничестве с компетентными международными неправительственными организациями - содействие государствам-членам в развитии и улучшении школьного образования на всех его ступенях, уделяя в 1959-1960 гг. первоочередное внимание следующим мероприятиям:

а) приспособлению организации и программы обучения к возрасту и степени развития детей, а также к потребностям общества;

б) планированию и проведению в жизнь проектов, направленных на обеспечение всеобщего бесплатного обязательного обучения в рамках общего планирования постановки образования;

с) подготовке кадров учителей для работы в их местности;

д) начальному, среднему и профессионально-техническому образованию, в частности, подготовительной работе по проведению в жизнь региональной программы в тропической Африке;

е) высшему образованию лиц, имеющих среднее образование, в том числе особым мерам, направленным на улучшение общей организации университетов;

г) ежегодным международным конференциям по народному образованию;

г) дальнейшему участию ЮНЕСКО в работе ЮНРВА по обучению детей арабских беженцев из Палестины;

н) участию по просьбе государств-членов в их деятельности в области школьного образования.

1.43 Генеральная конференция,

ознакомившись с большим интересом с решением исполнительного совета ЮНИСЕФ (сентябрь 1958 г.), предлагающим директору Фонда изучить вопрос о том, может ли ЮНИСЕФ принять участие в мероприятиях по обеспечению начального образования,

[1] приветствует инициативу ЮНИСЕФ;

[2] одобряет в принципе сотрудничество ЮНЕСКО с ЮНИСЕФ в деле планирования и осуществления программ помощи начальному обучению;

[3] уполномочивает Исполнительный совет принять необходимые меры для того, чтобы приступить к осуществлению такого сотрудничества как можно ранее в 1959-1960 гг.;

[4] уполномочивает Генерального директора:

а) содействовать директору ЮНИСЕФ в подготовке исследования, которое он должен представить исполнительному совету ЮНИСЕФ;

б) принять в 1959-1960 гг. участие в планировании и осуществлении программ, которые могут быть приняты к исполнению после того, как вышеупомянутое исследование будет рассмотрено исполнительными советами ЮНИСЕФ и ЮНЕСКО;

[5] предлагает Генеральному директору представить одиннадцатой сессии Генеральной конференции доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции.

1.5 Внешкольное образование1.51 Генеральная конференция,

признавая, что термин "распространение основ знаний" вызывает недоразумения,

порукает Генеральному директору немедленно принять меры для того, чтобы ЮНЕСКО установило для обозначения всех видов обучения молодежи и взрослых соответствующую терминологию, которую можно было бы применять во всем мире, и чтобы Организация отказалась как можно скорее от термина "распространение основ знаний" во всех своих официальных документах.

1.52 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой принимать в случае, когда это необходимо, меры, направленные на расширение и совершенствование преподавания основ знаний в метрополии и в заморских территориях, а также в самоуправляющихся и подопечных территориях под их управлением, создавая, в частности, национальные центры распространения основ знаний и обеспечивая их работу; продолжать и поддерживать деятельность по искоренению неграмотности, добиваясь того, чтобы в программах работы в этой области учитывались потребности женщин;

1.53 уполномочивает Генерального директора оказывать государствам-членам содействие в их работе по распространению основ знаний, в частности:

- a) проводить экспериментальную деятельность и исследования в таких областях, как обучение взрослого населения грамоте, подготовка и проверка на практике пособий по обучению взрослых чтению и письму и внедрение наглядных методов обучения;
- b) поощрять и облегчать выпуск печатных материалов для новограмотных;
- c) обеспечивать и далее работу международных центров распространения основ знаний в Латинской Америке и в арабских государствах в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, с компетентными специализированными учреждениями, с Организацией американских государств и с правительствами обеих стран, на территории которых находятся эти центры;
- d) участвовать по просьбе государств-членов в их работе, помогая им, в частности, планировать деятельность национальных учреждений и центров по распространению основ знаний и содействуя работе такого рода учреждений и центров;
- e) сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими компетентными организациями в осуществлении вышеизложенных задач, поощряя разработку всесторонних программ "коммунального развития" и содействуя их выполнению.

1.6 Внешкольное обучение молодежи и взрослых1.61 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой:

- a) создавать или расширять как в метрополии и заморских территориях, так и в находящихся под их управлением самоуправляющихся территориях, систему обучения молодежи и взрослых, которая, дополняя школьное образование или работу по распространению основ знаний, уделяла бы, с учетом культурных особенностей каждой страны или территории, основное внимание воспитанию в духе международного сотрудничества и взаимопонимания и в духе готовности к исполнению общественных обязанностей, в частности, в рамках согласованных программ коммунального развития;
- b) принимать необходимые меры, в особенности в отношении подготовки и общего положения женщины, чтобы постепенно обеспечить женщинам место, которые они должны нормально занимать в деле руководства программами внешкольного обучения молодежи и взрослых, а также в деле осуществления этих программ;

1.62 уполномочивает Генерального директора оказывать помощь государствам-членам и компетентным международным организациям в деле развития внешкольного обучения молодежи и взрослых, с особым упором на воспитание в духе готовности к исполнению общественных обязанностей, в духе международного сотрудничества и взаимопонимания:

- a) подготавливая и распространяя соответствующую документацию и исследования,
- b) организуя всемирную конференцию по обучению взрослых,
- c) оказывая по просьбе заинтересованных международных организаций содействие в проведении различных мероприятий по обучению взрослых,
- d) оказывая содействие в проведении различных мероприятий по воспитанию молодежи, в частности, в рамках "системы согласованных молодежных мероприятий",
- e) участвуя по просьбе государств-членов в проводимых или поддерживаемых ими мероприятиях по обучению молодежи и взрослых.

1.63 Генеральная конференция,

учитывая роль физического воспитания и спорта в любых воспитательных начинаниях и программах,

учитывая резолюции восьмой и девятой сессий Генеральной конференции по этому вопросу,

учитывая интерес, вызванный мероприятиями ЮНЕСКО в этой области,

рекомендует Генеральному директору:

- a) продолжать исследования и деятельность, осуществляемую ЮНЕСКО по всему кругу проблем, возникающих в области физического воспитания и спорта в их связи с внешкольным воспитанием и школьным образованием;
- b) предложить, в частности, Институту ЮНЕСКО для молодежи в Гаутинге предпринять соответствующую работу в плане исследований и документации;
- c) сделать все от него зависящее в плане координации мероприятий различных международных организаций, занимающихся вопросами физического воспитания и спорта.

1A. ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ РАСПРОСТРАНЕНИЯ НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ (ПОДГОТОВКА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ)

1.71 Генеральная конференция,

напоминая, что ее девятая сессия одобрила резолюцию 1.81 о проведении в жизнь рассчитанного на десятилетний период Основного проекта распространения начального образования в Латинской Америке (подготовка преподавателей), который должен помочь участвующим в его осуществлении государствам охватить начальным образованием возможно больший процент детей школьного возраста,

учитывая значительность мероприятий, необходимых для достижения этой цели,

отмечая с удовлетворением успехи, достигнутые в ходе осуществления этого проекта в 1957-1958 гг.,

отмечая с удовлетворением поддержку, которую оказывают Основному проекту правительства и университеты, а также государственные и частные учебные заведения стран Латинской Америки и других районов, ведущие значительную работу по выполнению проекта,

I

- [1] постановляет продолжать в 1959-1960 гг. деятельность, направленную на достижение целей Основного проекта;

II

- [2] призывает латино-американские государства, являющиеся членами ЮНЕСКО, выработать там, где это необходимо согласованные планы распространения бесплатного обязательного обучения, по крайней мере на начальной ступени, чтобы способствовать таким образом неуклонному и существенному росту числа охваченных школой детей; принять все возможные меры для изучения и устранения причин социального и экономического характера, препятствующих в настоящее время посещению школы детьми школьного возраста; приспособить постановку школьного дела и учебные программы к способностям учащихся и к потребностям заинтересованных стран, учитывая существующий уровень их социального развития; принять необходимые меры по строительству школьных зданий, по оборудованию школ и по подготовке учителей и выделить ассигнования, достаточные для того, чтобы постепенно обеспечить достижение поставленных задач;
- [3] просит государства-члены ЮНЕСКО в Латинской Америке пользоваться с этой целью теми возможностями, которые им предоставляет ЮНЕСКО в рамках Основного проекта, Программы участия в работе государств-членов и Расширенной программы технической помощи;
- [4] просит государства-члены ЮНЕСКО в Латинской Америке добиваться получения займов от международных и национальных финансовых организаций в целях преодоления трудностей бюджетного характера, которые в настоящее время препятствуют развитию образования на их территории;
- [5] просит далее государства-члены ЮНЕСКО в Латинской Америке использовать в согласованном порядке имеющиеся в их распоряжении внутренние и внешние ресурсы, чтобы обеспечить таким образом работу по выполнению Основного проекта;

III

- [6] просит государства-члены ЮНЕСКО, расположенные вне Латинской Америки, оказывать латино-американским государствам непосредственно или через ЮНЕСКО финансовую и техническую помощь там, где она необходима для достижения целей данного проекта;

IV

- [7] уполномочивает Генерального директора, в сотрудничестве с заинтересованными государствами-членами, Организацией американских государств, Иbero-американским бюро просвещения и другими международными организациями и частными учебными заведениями, осуществлять и расширять работу по проведению в жизнь Основного проекта распространения начального образования в Латинской Америке (подготовка преподавателей), чтобы помочь таким образом латино-американским государствам-членам обеспечить бесплатное обязательное образование возможно большему числу детей школьного возраста. В этих целях Генеральный директор уполномочивается провести в 1959-1960 гг. следующие мероприятия:
- а) созвать в 1960 году совещание Межправительственного консультативного комитета по Основному проекту, с тем чтобы проконсультироваться с этим Комитетом относительно планирования и проведения в жизнь проекта;
 - б) содействовать латино-американским государствам-членам в выработке планов и программ распространения начального образования и в проведении статистических, социальных и педагогических исследований, могущих способствовать лучшему пониманию и решению связанных с этим проблем, организовать семинар по вопросам стандартизации статистики просвещения и

создать сотрудничающие центры экономического, педагогического и научно-исследовательского типа, задачей которых должна являться совместная работа с различными правительствами и с ЮНЕСКО в деле распространения и улучшения начального образования;

- c) содействовать латино-американским государствам-членам в увеличении числа учителей начальных школ, повышении качества их подготовки и улучшении их положения, путем развития и укрепления системы сотрудничающих педагогических училищ, организации подготовки в процессе работы, командирования экспертов, выдачи стипендий и субсидий для научно-исследовательской работы, а также путем предоставления в их распоряжение изданий и путем сотрудничества с национальными и международными педагогическими организациями;
- d) помогать латино-американским государствам-членам готовить персонал сельских педагогических училищ в Межамериканском сельском педагогическом центре и оказывать им другие, имеющиеся в распоряжении ЮНЕСКО виды помощи;
- e) содействовать специально выделенным университетам в Латинской Америке в проведении исследовательской работы в области образования и в подготовке специалистов по школьному образованию, а также продолжать направлять в эти университеты ограниченное число профессоров;
- f) руководить программой выдачи стипендий и пособий на обучение, предоставляемых ЮНЕСКО или участвующими государствами-членами специально для Основного проекта;
- g) способствовать, используя для этой цели средства информации, возможно более широкому пониманию Основного проекта и доводить до сведения всех государств-членов ЮНЕСКО накопленный при осуществлении Основного проекта опыт, пользуясь при этом всеми подходящими средствами, в том числе публикациями;
- h) обеспечивать и далее развитие опытно-показательных школьных библиотек.

2. ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

2.1 Сотрудничество с международными организациями

2.11 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой поощрять создание национальных объединений и обществ, специализированных в различных отраслях естественных наук, способствовать их присоединению к существующим международным неправительственным организациям и содействовать деятельному их участию в проведении программ этих организаций;

2.12 уполномочивает Генерального директора оказывать содействие международным неправительственным организациям, работающим в области международного научного сотрудничества, предоставляя им субсидии и обеспечивая им необходимые услуги и привлекать их к участию в деятельности ЮНЕСКО.

2.2 Улучшение научной документации

2.21 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой способствовать созданию национальных центров научной документации и поощрять их ко взаимному сотрудничеству в международном масштабе;

2.22 уполномочивает Генерального директора давать советы и оказывать содействие государствам-членам и международным неправительственным организациям в деле создания, развития и улучшения национальных, региональных и международных органов научной документации, способствуя, в частности, учреждению центральных научных библиотек и поощряя выпуск изданий и переводов, микрофильмирование, стандартизацию технической терминологии и составление терминологических и многоязычных словарей, а также распространять, посредством соответствующих изданий, информацию, касающуюся научной документации.

2.3 Преподавание и распространение научных знаний

2.31 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой передавать в распоряжение ЮНЕСКО, для широкого показа в других странах, экспонаты научных выставок и иные изготовленные у них материалы, соответствующие целям развития научного взаимопонимания;

2.32 уполномочивает Генерального директора поощрять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и компетентными международными неправительственными организациями работу по распространению и улучшению преподавания научных знаний, особенно в начальных и средних школах и способствовать усвоению в международном плане, достигнутых в научной области методов и результатов, в частности, путем:

- a) подготовки и широкого показа передвижных научных выставок;
- b) опубликования материалов, знакомящих с влиянием науки на общественную жизнь и с его последствиями;
- c) поощрения создания научных обществ и выпуска научно-популярной литературы;
- d) обеспечения обмена мнениями относительно преподавания науки и широкого распространения высказанных мнений;
- e) участия по просьбе государств-членов в их работе, направленной на улучшение преподавания наук и на распространение научных знаний;
- f) сотрудничества с высшими учебными заведениями в области реорганизации, перестройки и развития институтов по основным отраслям науки при этих учебных заведениях.

2.33 Генеральная конференция,

рассмотрев предложение Аргентины относительно создания Латино-американского регионального центра математических наук (документ 10 C/DR/24),

учитывая важность этого предложения, которое могло бы способствовать распространению основных научных знаний и улучшению преподавания в Латинской Америке,

рекомендует Генеральному директору принять, консультируясь с Исполнительным советом, необходимые меры по сотрудничеству с правительством Аргентины в создании и работе Центра, уделяя этому предложению то место, которое соответствует его значению.

2.4 Участие в научно-исследовательской работе

2.41 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими компетентными международными организациями, а также с национальными и региональными исследовательскими центрами, руководствуясь, в случае необходимости, мнением консультативных комитетов, исследовать научные вопросы, решение которых может способствовать улучшению условий жизни человечества; поощрять исследования, связанные с решением этих проблем; содействовать там, где это необходимо, принятию мер международного и регионального характера для развития таких исследований, в частности, касающихся:

- a) общих проблем научно-исследовательской работы;
- b) влажного тропического пояса;
- c) океанологии;

- d) биологии клетки;
- e) основных исследований в области ядерной физики;
- f) новых источников энергии;
- к) математической переработки информации и электронных методов исчисления;
- h) междисциплинарных исследований мозга;
- i) исследования внеземного пространства.

Кроме того, Генеральный директор уполномочивается участвовать по просьбе государств-членов в проводимой ими научно-исследовательской работе, касающейся влажного тропического пояса, океанологии, основных исследований в области ядерной физики, математической переработки информации и электронных методов исчисления.

2.42 Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Секретариата относительно развития океанографических исследований в международном плане, которое должно проводиться в тесном сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и с Международным советом научных обществ,

приняв к сведению консультации, проведенные с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и с Всемирной метеорологической организацией,

[1] решает созвать в 1960 году межправительственную конференцию в Европе для рассмотрения и принятия мер, касающихся:

- a) совместного снаряжения заинтересованными государствами-членами международных исследовательских и учебных судов для обследования океанов более методическим способом, чем это делалось до сих пор, для поощрения деятельности, направленной к этой цели и для подготовки квалифицированного исследовательского персонала;
- b) безотлагательного создания программы международных совместных исследований и подготовки в области океанологии, с использованием оборудования и условий, которые могут быть обеспечены для этой цели государствами-членами;

[2] постановляет пригласить на Конференцию все государства-члены и всех членов-сотрудников;

[3] уполномочивает Исполнительный совет назначить дату и место созыва конференции с надлежащим учетом поступивших от государств-членов предложений и решить, каким государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, межправительственным организациям и неправительственным организациям, пользующимся консультативным статусом при ЮНЕСКО, следует направить приглашения для участия в конференции в качестве наблюдателей.

2.43 Генеральная конференция,

руководствуясь резолюциями Генеральной Ассамблеи ООН 1043 (XI) от 21 февраля 1957 г. и 1164 (XII) от 26 ноября 1957 г. о международном сотрудничестве в области науки, культуры и образования,

принимая во внимание, что в силу своего Устава Организация должна поощрять сотрудничество народов в области науки и способствовать обмену научными работниками и научной информацией,

считая, что международный обмен научными работниками так же как и обмен научно-технической информацией и документацией, а главное, научно-техническая помощь менее развитым в экономическом отношении странам, имеют большое значение для развития экономики отдельных стран и для подъема благосостояния народов всего мира,

принимая во внимание значительный прогресс, достигнутый за последние годы в области науки и техники во всем мире,

считая, что организация международного научно-технического сотрудничества будет способствовать устранению недоверия между народами, смягчению международной напряженности и повышению благосостояния человечества,

отмечая успехи, достигнутые за последние годы в деле развития международного научно-технического сотрудничества и стремление ученых и специалистов разных стран к более тесному сотрудничеству,

порукает Генеральному директору изучить к одиннадцатой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО вопрос о подготовке проекта конвенции о международном научно-техническом сотрудничестве.

2.5 Региональная деятельность

2.51 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой принимать участие в работе региональных центров научного сотрудничества, с тем чтобы позволить им выполнять программу наиболее успешно;

2.52 уполномочивает Генерального директора продолжать и развивать региональную деятельность в области естественных наук, с тем чтобы содействовать научному прогрессу в различных частях мира, координировать и развивать научно-исследовательскую работу, в частности работу, способствующую проведению программы научных исследований ЮНЕСКО, а также привлекать научных работников к сотрудничеству с ЮНЕСКО путем обслуживания европейского района Центральными учреждениями и обеспечивая выполнение и координацию работы четырех региональных центров научного сотрудничества, а именно:

- a) Центра научного сотрудничества в Латинской Америке;
- b) Центра научного сотрудничества на Среднем Востоке;
- c) Центра научного сотрудничества в Южной Азии;
- d) Центра научного сотрудничества в Юго-Восточной Азии.

2.6 Дальнейшая деятельность

2.61 Генеральная конференция,

признавая важность естественных наук в современном мире и их особое значение для выполнения задач ЮНЕСКО,

признавая большое значение той роли, которую играют Международный совет научных обществ, Совет международных организаций по медицинским наукам и другие международные организации в деле развития естественных наук,

- [1] отмечает с сожалением, что бюджет Департамента естественных наук на 1959-1960 гг. составляет меньший процент от общего бюджета ЮНЕСКО, чем в 1957-1958 гг. и, в частности, что субсидии, выделяемые МСНО, СМОМН и другим международным организациям, не только не увеличены, но в ряде случаев даже сокращены, несмотря на то, что масштабы той полезной работы, которую осуществляют эти организации, непрерывно возрастают;
- [2] рекомендует Генеральному директору, чтобы при выработке проекта бюджета на 1961-1962 гг. он постарался привести бюджетные ассигнования, отпускаемые Департаменту естественных наук и, в частности, субсидии, выделяемые

МСНО, СМОМН и другим международным организациям, в процентном отношении, в большее соответствие с их действительным значением.

2А. ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ЗАСУШЛИВЫХ РАЙОНОВ

2.71 Генеральная конференция,

считая, что повышение жизненного уровня государств-членов, значительную часть территории которых занимают засушливые области, в большой степени зависит от использования результатов научных исследований,

с удовлетворением отмечая результаты, достигнутые при осуществлении Основного проекта изучения засушливых районов, проводимого на основании резолюции 2.61 девятой сессии Генеральной конференции,

- [1] предлагает государствам-членам, в частности тем, которые расположены в зоне, простирающейся от Северной Африки до Южной Азии и охватывающей Средний Восток, продолжать и расширять совместно с национальными комитетами деятельность по разработке программ научно-исследовательской работы, осуществлять и участвовать в осуществлении расширенных программ подготовки специалистов и техников, укреплять соответствующие научные учреждения, особенно те, которые специально выделены для проведения работы в данном районе, и с этой целью предоставлять для выполнения национальных программ достаточные финансовые и технические средства;
- [2] предлагает этим государствам-членам координировать при содействии ЮНЕСКО все имеющиеся в их распоряжении ресурсы как внутренние, так и внешние, для расширения своей деятельности в рамках проекта;
- [3] порукает Генеральному директору использовать в возможно более полном объеме услуги Консультативного комитета по изучению засушливых районов при принятии решений относительно программы научных исследований по Основному проекту и относительно распределения фондов, включая фонды Расширенной программы технической помощи;
- [4] уполномочивает Генерального директора продолжать в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями осуществление Основного проекта, в частности:
 - a) созывать Консультативный комитет по изучению засушливых районов;
 - b) поощрять создание национальных и местных комитетов сотрудничества, побуждать их использовать результаты научных исследований в деле освоения засушливых районов;
 - c) собирать и распространять информацию об исследованиях по проблемам засушливых районов;
 - d) облегчать контакты между научно-исследовательскими работниками, организуя конгрессы и другие научные совещания;
 - e) поощрять обмен знаниями и их распространение, организуя курсы по подготовке и усовершенствованию по отраслям науки и техники, касающимся засушливых районов;
 - f) оказывать помощь в осуществлении программ научных исследований в национальном и региональном масштабе, а также в проведении научно-исследовательских работ специалистами и соответствующими институтами и учреждениями в странах зоны, простирающейся от Северной Африки до Южной Азии и, в частности, Средний Восток;
 - g) содействовать подготовке исследователей, специалистов и лабораторных работников;
 - h) поощрять проведение культурно-просветительных мероприятий;

- i) предпринимать социологические исследования, связанные с освоением засушливых районов;
- j) проводить и в дальнейшем информационную деятельность, направленную на широкое ознакомление общественности с проблемами засушливых районов;
- к) сотрудничать с государствами-членами, международными неправительственными организациями, фондами и институтами, которые желали бы принять участие в осуществлении Основного проекта;

[5] поручает Генеральному директору представить одиннадцатой сессии Генеральной конференции доклад о результатах, достигнутых в рамках Основного проекта изучения засушливых районов и рекомендации относительно дальнейшего проведения этой деятельности; этот доклад и рекомендации должны основываться на работах и рекомендациях симпозиума общего характера, намеченного на 1960 год.

3. СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ

3.1 Сотрудничество с международными организациями

3.11 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой поощрять создание национальных ассоциаций и обществ по различным отраслям социальных наук, способствовать их присоединению к существующим международным неправительственным организациям и облегчать их деятельное участие в осуществлении программы этих организаций;

3.12 уполномочивает Генерального директора оказывать содействие международным неправительственным организациям социальных наук, предоставляя им субсидии и обеспечивая им необходимые услуги и привлекать их к сотрудничеству с ЮНЕСКО.

3.2 Улучшение социально-научной документации

3.21 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой сотрудничать с ЮНЕСКО в деле обмена социально-научной информацией и документацией и распространять соответствующие материалы на своей территории и в других государствах-членах;

3.22 уполномочивает Генерального директора:

- a) обеспечивать работу Центра обмена информацией, способствуя тем самым обмену социально-научной информацией и документацией с целью удовлетворения потребностей государств-членов и международных неправительственных организаций в этой области и облегчения осуществления программы ЮНЕСКО;
- b) издавать международные библиографии и доклады о ходе осуществления научных исследований в области социальных наук или обеспечивать издание такого рода трудов;
- c) выпускать и далее International Social Science Bulletin в качестве ежеквартального междисциплинарного журнала.

3.3 Статистика в области просвещения, науки, культуры и информации

3.31 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой:

- a) периодически направлять Генеральному директору, по его просьбе, статистические данные об их деятельности в области просвещения, науки, культуры и информации, а также о работающих в этих областях учреждениях;

- б) проводить в жизнь рекомендацию о международной стандартизации статистики просвещения и регулярно докладывать Генеральной конференции о мерах, принимаемых ими для выполнения этой рекомендации.

3.32 уполномочивает Генерального директора:

- а) совместно с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, Организацией американских государств и другими компетентными международными организациями, собирать, анализировать и публиковать статистические материалы, имеющие отношение к программе ЮНЕСКО;
- б) изучать нормы и критерии, которые могли бы улучшить международную сопоставимость и оформление статистических данных в области просвещения, науки, культуры и информации и сообщать государствам-членам результаты этих исследований.

3.4 Развитие преподавания и исследовательской работы в области социальных наук

3.41 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой сотрудничать с ЮНЕСКО и друг с другом в деле развития преподавания и исследовательской работы в области социальных наук;

3.42 уполномочивает Генерального директора совместно с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и компетентными межправительственными и международными неправительственными организациями:

- а) содействовать развитию преподавания и исследовательской работы в области социальных наук, распространяя соответствующую информацию и поощряя обсуждение используемых методов и приемов;
- б) готовить словари социально-научных терминов и обеспечивать их публикацию;
- с) участвовать по просьбе государств-членов в их мероприятиях, направленных на развитие и улучшение преподавания, исследовательской работы и терминологии в области социальных наук и, в частности, участвовать по просьбе правительства Чили в обеспечении работы Латино-американского факультета социальных наук в Сант-Яго (Чили).

3.43 Генеральная конференция,

учитывая необходимость поощрять развитие научно-исследовательской работы с применением самых эффективных технических методов,

учитывая, что с этой целью следует шире прибегать к механической и автоматической вычислительной технике при проведении исследований,

- [1] уполномочивает Генерального директора поощрять сбор и распространение информации по использованию этой техники в области социальных наук и совместно с Международным вычислительным центром, а также с соответствующими международными организациями, изучить вопрос о создании центрального органа для сбора такого рода информации;
- [2] уполномочивает Генерального директора консультироваться с Международным вычислительным центром по вопросу об использовании его оборудования и о возможностях цифровой обработки результатов исследований, которые представлялись бы этому Центру научно-исследовательскими органами государств-членов;
- [3] уполномочивает Генерального директора изучить условия, при которых можно было бы создать Всемирный центр для сбора результатов исследований, подвергнувшихся механической обработке, где можно было бы с этими результатами ознакомиться или же получить их на время.

3.44 Генеральная конференция

- [1] отмечает с удовлетворением результаты работы первой сессии Консультативной ассамблеи Регионального латино-американского центра в Рио де Жанейро и Латино-американского факультета социальных наук (ЛАФСН) в Сант-Яго (Чили), проведенной 6 ноября 1958 г. в здании Центральных учреждений ЮНЕСКО, так как эта работа еще раз свидетельствует о том, что все страны данного района заинтересованы в развитии вышеуказанных учреждений;
- [2] подчеркивает значение резолюции Ассамблеи, указывающей, что страны Латинской Америки будут оказывать обоим учреждениям финансовую поддержку, причем их взносы будут уплачиваться в той же валюте и в том же порядке, что и членские взносы ЮНЕСКО в соответствии с резолюцией 25 ниже;
- [3] уполномочивает Генерального директора получать взносы латино-американских государств для нужд Центра и ЛАФСН и передавать их на равных началах обоим учреждениям.

3.5 Международное взаимопонимание и мирное сотрудничество

3.51 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой оказывать содействие проведению исследований, касающихся проблем, путей и средств укрепления мирного сотрудничества между народами и поощрять такого рода исследования;

3.52 уполномочивает Генерального директора:

- a) продолжать в сотрудничестве с международными правительственными и неправительственными организациями научно-объективное исследование средств укрепления международного взаимопонимания и мирного сотрудничества в соответствии с целями, изложенными в Уставе ЮНЕСКО; широко популяризировать в наиболее подходящей для каждой отдельной проблемы форме результаты этих исследований;
- b) участвовать по просьбе государств-членов в их работе по планированию и осуществлению программ, направленных на укрепление международного взаимопонимания и мирного сотрудничества.

3.6 Защита прав человека

3.61 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой принять меры для искоренения вредной дискриминации по признаку расы, религии, пола или же экономического и социального положения;

3.62 уполномочивает Генерального директора принимать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и компетентными международными правительственными и неправительственными организациями, меры, необходимые для искоренения расовых предрассудков и признания социальных и политических прав женщины, и в частности:

- a) продолжать выпуск изданий по расовым вопросам, а также собирать и распространять документацию по вопросу об отношениях между расами, в том числе доклады о ходе проводящихся в этой области исследований;
- b) поощрять изучение социальных и культурных факторов, обуславливающих различия в положении мужчины и женщины с точки зрения получения образования и работы;
- c) изыскивать пути к включению в школьные программы положений, направленных на искоренение подобных предрассудков, снабжая с этой целью государства-члены научными материалами и предоставляя в их распоряжение возможности социальных наук.

3.7 Содействие социальному развитию3.71 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой:

- а) поощрять теоретические исследования по вопросу о социальных последствиях технического прогресса и индустриализации и учитывать результаты этих исследований при разработке планов развития, добиваясь того, чтобы экономическое развитие и технические достижения в максимальной степени содействовали прогрессу всего человечества;
- б) поощрять изучение социальных, культурных и моральных проблем, возникающих в связи с развитием автоматизации и использованием атомной энергии в мирных целях, а также способствовать распространению объективной информации по этим проблемам;
- с) поощрять и в будущем научные исследования по вопросу о культурной ассимиляции иммигрантов;

3.72 уполномочивает Генерального директора:

- а) продолжать в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и компетентными международными неправительственными организациями давать консультации и оказывать содействие государствам-членам, а также международным правительственным и неправительственным организациям в деле использования возможностей социальных наук для решения социальных проблем, возникающих в связи с техническим прогрессом и индустриализацией;
- б) продолжать участвовать по просьбе правительства Бразилии в работе Латино-американского социально-научного центра, касающейся социальных и культурных аспектов технического прогресса и индустриализации;
- с) продолжать участвовать по просьбе правительства Индии в работе Научно-исследовательского центра по вопросам социальных последствий индустриализации в Южной Азии;
- д) изучить потребности в научных исследованиях и возможности проведения их в других районах и областях, где возникает проблема социальных последствий индустриализации и технического прогресса, с тем чтобы помочь соответствующим государствам-членам расширить эти возможности и воспользоваться ими в ходе планирования и осуществления программы ЮНЕСКО;
- е) проводить и далее исследования совместно с Организацией Объединенных Наций, другими специализированными учреждениями и компетентными международными неправительственными организациями и поощрять научно-исследовательскую работу по проблемам урбанизации, автоматизации и использования атомной энергии в мирных целях, а также по вопросу социально-культурных факторов, влияющих на производительность труда;
- ф) поощрять и далее исследования и распространение информации по вопросам культурной ассимиляции иммигрантов, давать консультации и оказывать содействие государствам-членам, международным правительственным и неправительственным организациям и благотворительным ассоциациям в связи с их работой в области культурной ассимиляции иммигрантов и смежных с нею областях.

3.8 Обзоры и методы оценки3.81 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой поощрять теоретические исследования, необходимые для осуществления их программ социального развития и внедрение методов обзоров и оценки, принятых в социальных науках;

- 3.82 уполномочивает Генерального директора
- а) следить за эволюцией методов оценки и обзоров социального положения, обеспечивая их использование в деле выполнения программ экономического и социального развития;
 - б) организовывать опытно-показательные исследования по методам оценки.
- 3.9 Центр социально-научного сотрудничества (Каир)
- 3.91 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой совместно работать с Средне-восточным центром научно-социального сотрудничества в Каире, тем самым помогая ему успешно осуществлять свою программу;
- 3.92 уполномочивает Генерального директора обеспечивать и укреплять работу Средне-восточного центра социально-научного сотрудничества в Каире, тем самым содействуя научному прогрессу в данном районе, координируя и поощряя научные исследования, имеющие отношения к социально-научной программе ЮНЕСКО, и привлекая средне-восточных специалистов к осуществлению мероприятий ЮНЕСКО.
4. КУЛЬТУРА
- 4.1 Сотрудничество с международными организациями
- 4.11 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой поощрять создание национальных ассоциаций и обществ, специализирующихся в различных областях культурной деятельности, способствовать их присоединению к существующим международным неправительственным организациям и содействовать их активному участию в выполнении программы этих организаций;
- 4.12 уполномочивает Генерального директора привлекать к сотрудничеству с ЮНЕСКО международные организации, целью которых является развивать сотрудничество специалистов, справочное обслуживание, а также распространение и обмен информацией в области культуры, и оказывать этим организациям содействие:
- а) предоставляя им субсидии и обеспечивая им необходимые услуги,
 - б) помогая им согласовывать свои программы и свою деятельность в тех областях, в которых это представляется необходимым,
 - с) поощряя их к распространению их деятельности на районы и страны, желающие развивать сотрудничество с этими организациями.
- 4.2 Международный обмен информацией
- 4.21 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора обеспечивать обслуживание, необходимое для международного обмена информацией в следующих областях:
- а) обмен изданиями;
 - б) библиография и документация;
 - с) музеи и защита культурных ценностей;
 - д) переводы
- 4.3 Международные соглашения и правила
- 4.31 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой стать участниками Всемирной конвенции об авторском праве, Конвенции и Протокола

о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, а также конвенций о международном обмене изданиями и об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами и принять законодательные или иные меры, необходимые для проведения в жизнь этих международных соглашений на территориях, находящихся под их юрисдикцией;

4.32 обращается к государствам-членам с просьбой следовать рекомендациям, касающимся международных правил по проведению археологических раскопок и международных конкурсов по архитектуре и градостроительству, а также принять законодательные или иные меры, необходимые для претворения этих правил в жизнь;

4.33 уполномочивает Генерального директора:

a) обеспечивать обслуживание, необходимое государствам-членам для проведения в жизнь уже принятых конвенций и рекомендаций, в частности, для созыва совещания представителей Высоких Договаривающихся сторон-участниц Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта;

b) с целью разработки новых международных правил:

i) созвать, если это окажется возможным, в сотрудничестве с Международным союзом по охране литературной и художественной собственности, а также в сотрудничестве с каким-либо государством-членом, на его территории, международную конференцию по подготовке и принятию международного соглашения о защите некоторых прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и радиовещательных учреждений ("смежные" с авторским правом);

ii) принять все надлежащие меры для подготовки рекомендации государствам-членам об обеспечении более широкого доступа в музеи;

iii) изучить вопрос о желательности принятия рекомендации государствам-членам относительно сохранения красот природы и характера местности.

4.34 Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о возможной выработке международных правил о наиболее эффективных мерах, имеющих целью сделать музеи общедоступными. (документ 10 С/20);

[1] считает желательным разработать международные правила по этому вопросу;

[2] постановляет, что эти международные правила должны быть составлены в форме рекомендации государствам-членам в соответствии с пунктом 4 статьи IV Устава;

[3] уполномочивает Генерального директора подготовить по консультации с Международным советом музеев и представить одиннадцатой сессии Генеральной конференции проект рекомендации государствам-членам относительно наиболее эффективных мер, направленных на то, чтобы сделать музеи общедоступными.

4.4 Международное сотрудничество органов культурных связей

4.41 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой:

a) расширять международное сотрудничество в области образования, науки и культуры путем дальнейшего развития культурных связей между ними и заключения двусторонних и многосторонних соглашений;

b) развивать более тесные связи и расширять сотрудничество между национальными органами по культурным связям и ЮНЕСКО;

- 4.42 уполномочивает Генерального директора поощрять развитие международных культурных отношений:
- a) путем дальнейшего распространения информации о национальных центрах по культурным связям и о культурных соглашениях, заключенных между различными государствами,
 - b) путем изучения вопроса о возможном использовании этих соглашений в целях осуществления задач и программы ЮНЕСКО и поощрения поисков решения проблем, возникающих в ходе культурных обменов;
 - c) путем оказания помощи просящим о том государствам-членам в деле организации или улучшения работы их национальных органов по культурным связям, с тем чтобы позволить им согласовать свою деятельность с деятельностью ЮНЕСКО;
 - d) путем созыва совещания руководителей национальных органов по культурным связям непосредственно перед одиннадцатой сессией Генеральной конференции.
- 4.4A Доклад и рекомендации по вопросам международных отношений и обменов в области просвещения, науки и культуры
- 4.43 Генеральная конференция просит государства-члены ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и других специализированных учреждений сообщать Генеральному директору сведения об их текущей деятельности, касающейся международных связей и обменов в области просвещения, науки и культуры, а также об их отношении к проблемам международного сотрудничества в этой области.
- 4.44 уполномочивает Генерального директора, в сотрудничестве с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, заинтересованными специализированными учреждениями и компетентными международными или региональными, правительственными или неправительственными организациями:
- a) приступить к составлению обзора по вопросу о международных отношениях и обменах в области просвещения, науки и культуры;
 - b) подготовить, проконсультировавшись с соответствующим Комитетом экспертов, и представить на рассмотрение Исполнительного совета проект рекомендаций, касающихся отдельных и совместных мероприятий, направленных на укрепление международного сотрудничества в вышеуказанной области;
 - c) представить тридцатой сессии (1960 г.) Экономического и Социального Совета результаты обследования по вопросу о международных отношениях и обменах, а также рекомендации, принятые Исполнительным советом;
 - d) представить доклад по этому вопросу одиннадцатой сессии Генеральной конференции.
- 4.5 Библиотека и справочное обслуживание ЮНЕСКО
- 4.51 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора принимать необходимые меры по организации работы библиотеки и справочного обслуживания ЮНЕСКО.
- 4.6 Сохранение культурного наследия человечества
- 4.61 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой:
- a) принять, с учетом опытов, проведенных в различных странах, меры технического или правового характера по защите, сохранению и реставрации культурных ценностей, а также по сохранению красот природы;

- b) стать членами Международного исследовательского центра по сохранению и реставрации культурных ценностей;
- 4.62 уполномочивает Генерального директора поощрять государства-члены и помогать им расширять и улучшать мероприятия технического и правового характера, направленные на защиту, сохранение и реставрацию культурных ценностей, а также на сохранение красот природы, в частности, путем:
- a) участия в работе Международного исследовательского центра в Риме по сохранению и реставрации культурных ценностей;
- b) обеспечения изучения международных проблем и издания технической документации;
- c) организации международной кампании по охране исторических памятников;
- d) участия по просьбе государств-членов в их работе по сохранению и реставрации культурных ценностей и по сохранению красот природы.

4.7 Сохранение и эволюция традиционных культур

4.71 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой принять участие в проведении программ, направленных на повышение культурного уровня городских и сельских коллективов в региональном, национальном и местном плане, с тем чтобы дать возможность каждому приобщиться к культурной жизни общества;

- 4.72 уполномочивает Генерального директора содействовать государствам-членам и поощрять их в проведении исследований и опытов, которые могут способствовать повышению культурного уровня коллективов, в частности:
- a) публикуя по мере необходимости результаты ранее проведенных ЮНЕСКО исследований;
- b) продолжая и расширяя исследования в отношении нынешнего положения традиционных культур в некоторых районах Юго-Восточной Азии;
- c) предоставляя государствам-членам учебные пособия для преподавания искусств и ремесел;
- d) участвуя по просьбе государств-членов в их работе по усовершенствованию преподавания искусств и ремесел.

Производство материалов для чтения

4.73 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой поощрять и облегчать работу по подготовке, выпуску и распространению материалов для чтения, предназначенных для новых кругов читателей;

- 4.74 уполномочивает Генерального директора способствовать, в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными организациями, подготовке, выпуску и распространению материалов для чтения, предназначенных для новых кругов читателей, действуя через созданный для этой цели Региональный центр и, в частности:
- a) обеспечивая сбор и распространение информации и материалов;
- b) содействуя осуществлению программ по подготовке и исследованиям;
- c) оказывая финансовую и иного рода помощь издательским бюро и национальным центрам книги.

Развитие сети библиотек и музеев

- 4.75 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора содействовать государствам-членам и поощрять их в деле расширения и улучшения сети библиотек и музеев, с тем чтобы поднять их роль в культурной жизни коллективов, в частности:
- a) стимулируя их работу по расширению библиотечного и музейного обслуживания,
 - b) участвуя по просьбе государств-членов в их деятельности, касающейся библиотек, музеев и смежных служб.

4.8 Культура и международное взаимопонимание

- 4.81 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора принимать меры с целью поощрения международного взаимопонимания в области культуры:
- a) оказывая содействие в организации международных совещаний с целью изучения и обсуждения проблем, представляющих большой интерес для человечества;
 - b) поощряя и содействуя в сотрудничестве с государствами-членами, национальными комиссиями и компетентными международными организациями переводу наиболее характерных произведений литературы различных народов, в частности:
 - i) собирая и распространяя необходимую информацию;
 - ii) принимая меры, имеющие целью обеспечить перевод избранных классических произведений мало-известных литератур или финансируя, когда это необходимо, издание таких произведений;
 - iii) способствуя при помощи аналогичных мер распространению произведений современных писателей;
 - c) поощряя распространение шедевров мирового искусства во всех странах, а также стимулируя в этих целях использование репродукций художественных произведений и художественных фильмов.

История научного и культурного развития человечества

- 4.82 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора содействовать развитию взаимопонимания между народами и связей между культурами путем заключения с Международной комиссией соглашений, необходимых для завершения ее деятельности по выпуску различных изданий Истории научного и культурного развития человечества.

Дальнейшая деятельность

- 4.83 Генеральная конференция,
отмечая, что увеличение бюджета программы деятельности в области культуры не соответствует в процентном отношении увеличению по программе ЮНЕСКО в целом,
напоминая, что на деятельность в области культуры в рамках Программы технической помощи отпускаются лишь очень незначительные средства, что существующее несоответствие таким образом еще усугубляется и что в целях исправления такого положения Генеральная конференция на своей девятой сессии уже рекомендовала увеличить долю Департамента культуры в бюджете участия в работе государств-членов (резолюция 4.75),
принимая во внимание, что произведения духа и разума и культурные ценности играют все более важную роль в современном мире и являются наилучшим средством укрепления взаимопонимания между народами,

предлагает Генеральному директору обращать особое внимание при подготовке будущих программ на развитие деятельности в области культуры.

4А. ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ОБОЮДНОГО ПРИЗНАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ ВОСТОКА И ЗАПАДА

4.91 Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 4.81 девятой сессии, предусматривающей проведение в жизнь Основного проекта обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада в течение десятилетнего периода, начиная с 1 января 1957 года,

I

- [1] просит все государства-члены ЮНЕСКО принимать все более активное участие в осуществлении этого Проекта и, в частности, выполнять и далее или разрабатывать программы интенсивной деятельности в этом направлении, оказывать финансовое и техническое содействие в деле осуществления Проекта, сотрудничая при этом с другими государствами-членами, и организовывать, укреплять или поддерживать, в рамках их национальных комиссий или действуя совместно с ними, соответствующие комитеты или учреждения;

II

- [2] уполномочивает Генерального директора:

- a) принимать меры, необходимые для функционирования Международного консультативного комитета, призванного давать ему советы по выполнению этого Основного проекта;
- b) поощрять и координировать мероприятия, проводимые государствами-членами для осуществления Проекта, обеспечивать необходимый для развития таких мероприятий обмен информацией и участвовать по просьбе государств-членов в их деятельности, с тем чтобы обеспечить координацию планов работы в масштабе одной или нескольких стран;
- c) заручиться участием специалистов по вопросам образования, науки и культуры в исследовательской работе, которая способствовала бы развитию обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада, в частности, путем организации и поощрения международных совещаний, проведения анкет и исследований, дальнейшей подготовки справочных материалов, которые могут быть использованы для выполнения Проекта, а также путем предоставления стипендий для исследования районов различных культур и поощрения сотрудничества между учреждениями, деятельность которых в государствах-членах направлена на изучение культурных ценностей Востока или Запада и на ознакомление с ними;
- d) уделять особое внимание, в тесном сотрудничестве с государствами-членами и компетентными международными неправительственными организациями, улучшению преподавания сведений о культурных ценностях Востока и Запада в школах и в ходе внешкольного обучения:
 - i) содействуя улучшению школьных программ, улучшению и производству школьных учебников и других учебных пособий, а также школьных материалов для чтения и участвуя по просьбе заинтересованных государств-членов в их деятельности в этой области;
 - ii) шире привлекая сотрудничающие школы к деятельности по выполнению Основного проекта и участвуя по просьбе государств-членов в их деятельности в этой области;

- iii) привлекая молодежные организации и организация, ведущие культурно-просветительную работу среди взрослых, и участвуя по просьбе государств-членов в их деятельности в этой области;
 - iv) предоставляя в распоряжение участвующих в этой работе государств-членов стипендии и пособия на поездки для педагогов;
- e) способствовать развитию в широких кругах общественности обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада:
- i) продолжая выполнение программ переводов наиболее характерных произведений, финансируя переводы или, когда это необходимо, их издание и участвуя по просьбе государств-членов в их деятельности, связанной с переводом классических произведений Запада на восточные языки;
 - ii) продолжая выполнение программ по популяризации произведений изобразительного искусства и музыки, и участвуя по просьбе государств-членов в деятельности этих государств, связанной с созданием постоянных коллекций репродукций художественных произведений;
 - iii) развивая обмен информацией и идеями между Востоком и Западом путем использования современных методов информации, обеспечивая широкую пропаганду целей и программы ЮНЕСКО в отношении Основного проекта и участвуя по просьбе государств-членов в их деятельности, связанной с организацией национальных кампаний, направленных на развитие взаимопонимания между Востоком и Западом.

5. ИНФОРМАЦИЯ

5.1 Информация и содействие международному взаимопониманию

5.10 Генеральная конференция,

сознавая значение средств информации в деле обмена сведениями и идеями между народами и роль, которую они могут играть в разъяснении целей и деятельности ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и в обеспечении им поддержки со стороны широкой общественности;

- [1] обращается к государствам-членам с просьбой облегчать развитие средств информации и поощрять их использование в целях просвещения, науки и культуры на благо человечества, международного взаимопонимания и мира;
- [2] просит государства-члены способствовать участию органов информации в деятельности по вопросам информации, предусмотренной резолюциями 5.11-5.41;
- [3] уполномочивает Генерального директора рассмотреть совместно с недавно созданными государствами-членами наиболее эффективные средства использования службы информации ЮНЕСКО в целях претворения в жизнь целей ЮНЕСКО в национальном масштабе и предоставления более широкой помощи национальным органам информации в деле приспособления к местным нуждам и распространения материалов ЮНЕСКО.

Пресса

- 5.11 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора оказывать помощь редакторам и другим работникам печати в деле распространения информации о целях и деятельности ЮНЕСКО, а также выпускать и распространять материалы для печати, популяризирующие цели и деятельность ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Для этого Генеральный директор уполномочивается:

- a) выпускать материалы для распространения среди органов печати и обеспечивать связь с прессой;
- b) выпускать и распространять периодические издания, включая Курьер ЮНЕСКО и Хронику ЮНЕСКО, а также брошюры и листовки для продажи или бесплатного распространения среди широких кругов общественности и среди специалистов.

Наглядная информация

- 5.12 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора использовать средства наглядной информации для укрепления международного взаимопонимания и распространения сведений о целях и деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в особенности ЮНЕСКО, поощрять подобную деятельность лиц, выпускающих наглядную информацию, и оказывать им с этой целью содействие. Для этого Генеральный директор, в частности, уполномочивается:
- a) наладить производство фотографий, выставочных материалов, короткометражных фильмов и диафильмов;
 - b) поощрять производство кинофильмов организациями со стороны;
 - c) поощрять подготовку программ телевидения организациями со стороны;
 - d) способствовать возможно более широкому распространению среди государств-членов наглядных информационных материалов по вопросам программы ЮНЕСКО, которые Организация prepares своими силами или на которые она приобретает права.

Радио

- 5.13 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора предложить радиостанциям сотрудничать в деле укрепления международного взаимопонимания и в распространении информации о целях и деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, особенно ЮНЕСКО, поощрять подобную деятельность продюсеров радиопрограмм и оказывать им с этой целью содействие. Для этого Генеральный директор уполномочивается:
- a) сотрудничать с национальными и международными радиовещательными организациями;
 - b) обеспечивать производство и распространение материалов для радиопередач.

Связь с общественностью

- 5.14 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора использовать средства информации и поощрять их использование государствами-членами, организациями и учреждениями этих государств в целях укрепления международного взаимопонимания и поддержки целей и деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, в особенности ЮНЕСКО, а также для того, чтобы привлечь интерес широких кругов общественности к этой деятельности и получить от них необходимую поддержку. В частности, Генеральный директор уполномочивается:
- a) заручиться поддержкой национальных комиссий, неправительственных и других организаций и снабжать их информационным материалом; поощрять их и помогать им в переработке, воспроизведении и распространении подобных материалов; подготавливать соответствующие выступления и программы;
 - b) по-прежнему осуществлять программу бон взаимопомощи, привлекая, таким образом, интерес неправительственных и других организаций или отдельных лиц к проблеме укрепления международного взаимопонимания и к

осуществлению конкретных проектов ЮНЕСКО и обеспечивая Организации их поддержку;

- c) по-прежнему проводить в жизнь систему бон ЮНЕСКО с целью преодоления валютных барьеров на пути свободного распространения материалов по вопросам просвещения, науки и культуры и обмена студентами, учителями и научными работниками;
- d) продолжать управление Фондом бон, созданным 1 января 1957 г., и зачислять на этот Фонд поступления от операций системы бон ЮНЕСКО;
- e) расходовать суммы из указанного Фонда для оплаты операций системы бон ЮНЕСКО, включая расходы по программе бон взаимопомощи;
- f) обеспечивать работу Бюро обслуживания посетителей в новых зданиях Центральных учреждений ЮНЕСКО. В этих целях Генеральный директор также уполномочивается:
 - i) устанавливать с предварительного согласия Исполнительного совета плату за вход посетителей и утверждать соответствующие правила и порядок;
 - ii) учредить с 1 января 1959 года специальный "Фонд обслуживания посетителей", куда будут поступать доходы от операций Бюро обслуживания посетителей;
 - iii) использовать средства Фонда для покрытия расходов по созданию Бюро обслуживания посетителей и по его работе, включая выпуск дополнительных информационных материалов, пропагандирующих работу ЮНЕСКО;
 - iv) в порядке временной меры, авансировать Фонду обслуживания посетителей средства из Фонда оборотных средств для обеспечения удовлетворительной работы этого Бюро;
 - v) представлять Исполнительному совету раз в год детальный финансовый отчет о доходах и расходах Фонда;
 - vi) перечислять в конце каждого года в статью Разных доходов все не получившие назначения суммы из "Фонда обслуживания посетителей".

Празднование годовщин великих людей

5.15 Генеральная конференция обращается к государствам-членам и национальным комиссиям с просьбой:

- a) направлять Генеральному директору предложения, касающиеся празднования годовщин выдающихся деятелей и событий в области просвещения, науки и культуры, приходящихся на 1959-1960 гг.;
- b) организовать такого рода празднования на национальном и международном уровне;

5.16 уполномочивает Генерального директора, в сотрудничестве с государствами-членами, национальными комиссиями и компетентными организациями и учреждениями и при финансовом участии заинтересованных государств-членов и национальных комиссий, поощрять организацию международных празднований по случаю столетия со дня рождения А.П. Чехова и годовщин других виднейших деятелей просвещения, науки и культуры, приходящихся на 1959-1960 гг., и принимать в них участие по мере поступления соответствующих предложений со стороны национальных комиссий и их утверждения Исполнительным советом.

5.2 Развитие информацииСвободное распространение информации

5.21 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора, в соответствии с Уставом ЮНЕСКО, добиваться устранения препятствий к свободному распространению информации и идей:

- a) принимая меры, требующиеся от Организации для того, чтобы обеспечить применение соглашений и других международных актов в этой области, утвержденных Генеральной конференцией, и чтобы добиться присоединения к ним возможно большего числа государств,
- b) сотрудничая с Организацией Объединенных Наций в области решения проблем свободы информации, в частности в ее мероприятиях, направленных на развитие средств информации в слаборазвитых странах, и принимая в сотрудничестве с Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций и генеральными директорами специализированных учреждений практические меры, с тем чтобы поощрять государства-члены облегчать всеми имеющимися средствами свободное распространение информации и, в частности, распространение материалов органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,
- c) подготавливая практические предложения для международных конференций по вопросам электросвязи, почтовых сообщений, транспорта и торговли,
- d) организуя подготовку и издание докладов и исследований и созыв совещаний экспертов, имеющих целью обратить внимание широкой общественности и специалистов на программу ЮНЕСКО в области свободного распространения информации, и привлечь этих специалистов к ее выполнению.

5.22 Генеральная конференция,

учитывая, что заграничные поездки лиц, занимающихся деятельностью просветительного, научного и культурного характера, имеют целью способствовать свободному распространению идей и развитию международного взаимопонимания,

отмечая с удовлетворением, что значительное число государств-членов откликнулось на предложение восьмой сессии Генеральной конференции предоставлять возможно более широкие возможности лицам, занимающимся деятельностью просветительного, научного и культурного характера, которые предпочитают поездки в целях, связанных с этой деятельностью,

- [1] вновь обращается к государствам-членам с просьбой обеспечивать необходимые в этом отношении льготы, в том числе визы и виды на жительство, и информировать Генерального директора о предоставляемых ими льготах;
- [2] предлагает Генеральному директору сообщать государствам-членам всю информацию, поступающую к нему на основе предыдущего пункта;
- [3] уполномочивает Генерального директора изучать и далее возможность принятия международных правил в этой области.

5.3 Центр обмена информацией и содействие развитию исследовательской работы по вопросам информации

5.31 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой сотрудничать с Центром обмена информацией по вопросам коллективного осведомления, снабжая его данными об использовании средств информации в целях просветительного, научного и культурного характера, способствуя проведению исследований о методах работы и действии средств информации, и создавая благоприятные условия для обмена такого рода данными.

5.32 уполномочивает Генерального директора:

- a) обеспечивать работу Центра обмена информацией, который должен собирать, анализировать и распространять при помощи соответствующих изданий данные и материалы по вопросам информации, необходимые для удовлетворения нужд государств-членов и для осуществления программы ЮНЕСКО;
- b) способствовать в сотрудничестве с компетентными национальными и международными организациями развитию исследовательской работы по вопросам работы и действия средств информации.

5.4 Усовершенствование средств и техники информации

5.41 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора сотрудничать с государствами-членами и с компетентными национальными и международными организациями в целях усовершенствования техники и расширения средств информации, и в этих целях:

- a) участвовать по просьбе государств-членов в их работе, направленной на развитие их информационных служб, и на наиболее полное использование прессы, кино, радио и телевидения в культурно-просветительных и научных целях;
- b) осуществлять меры, направленные на улучшение техники и условий образования и подготовки работников информации, в частности, оказывая государствам-членам помощь в создании материальной базы для такого рода подготовки, способствуя учреждению региональных центров подготовки преподавателей журналистики и поощряя производство соответствующих учебных пособий;
- c) сотрудничать с международными неправительственными организациями, содействующими осуществлению программы ЮНЕСКО в области информации;
- a) проводить семинары и технические эксперименты и осуществлять опытно-показательные мероприятия, направленные на усовершенствование использования информационной техники в просвещении.

5.5 Дальнейшая деятельность

5.51 Генеральная конференция,

принимая во внимание, что она уже приняла на восьмой сессии план реорганизации Департамента информации, соответствующий двум основным функциям этого Департамента,

принимая во внимание, что глава 5 Проекта программы и бюджета на 1959-1960 гг. не отражает достаточно ясно ранее принятые решения относительно структуры Департамента информации,

предлагает Генеральному директору представить проект программы на 1961-1962 гг. по Департаменту информации с учетом различия, которое должно быть ясно установлено между двумя основными функциями данного Департамента, сформулированными следующим образом:

- a) распространение информации - Связь с общественностью;
- b) содействие свободному распространению информации и улучшение средств информации.

6. ОБМЕН ЛИЦАМИ

6.1 Центр обмена информацией и консультативное обслуживание

6.11 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими неправительственными и международными неправительственными организациями:

- a) обеспечивать работу Центра по сбору и распространению информации, касающейся программ международного обмена лицами в образовательных, научных и культурных целях, с тем чтобы способствовать укреплению международного взаимопонимания и расширению обмена знаниями; проводить исследования, касающиеся потребностей и возможностей получения образования за границей, улучшения методов планирования и осуществления программ по обмену лицами, а также оценки результатов и эффективности таких программ;
- b) опубликовывать по мере необходимости собранную информацию и результаты проведенных исследований;

6.2 Стипендии

6.21 уполномочивает Генерального директора,

- a) в сотрудничестве с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями, межправительственными организациями и международными неправительственными организациями, планировать, распределять и предоставлять стипендии, пособия на обучение и пособия на поездки, полностью или частично финансируемые ЮНЕСКО:
 - i) в рамках запланированных мероприятий ЮНЕСКО;
 - ii) в рамках программы участия ЮНЕСКО;
 - iii) в рамках основных проектов;
- b) распределять от имени и по просьбе государств-членов и международных национальных, правительственных или неправительственных организаций субсидируемые ими стипендии и пособия на получение образования за границей в областях, имеющих отношение к программе ЮНЕСКО;
- c) по просьбе государств-членов предоставлять возможности для ознакомления, в течение короткого времени, в Центральных учреждениях ЮНЕСКО, с порядком выполнения программы стипендий.

6.3 Содействие обмену лицами в целях укрепления международного взаимопонимания

6.31 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой поощрять международный обмен лицами в научных и культурно-просветительных целях путем увеличения числа международных стипендий и пособий для получения образования за границей, путем предоставления в распоряжение ЮНЕСКО пособий, и путем приема и ориентации лиц, прибывших в другую страну в порядке обмена, особенно специалистов, преподавателей, трудящихся и молодежи.

6.32 Генеральная конференция,

полагая,

- a) что одной из основных целей ЮНЕСКО является эффективное содействие развитию международного взаимопонимания и сотрудничества,
- b) что одним из наиболее важных средств достижения этой цели является сотрудничество в области средств информации,
- c) что одним из самых серьезных препятствий, тормозящих развитие такого рода отношений в области средств информации, является положение, существующее в некоторых государствах-членах в отношении расходов, которые приходится покрывать в иностранной валюте,
- d) что принятая в настоящее время система бон ЮНЕСКО не всегда позволяет некоторым странам разрешать валютные проблемы, с которыми они сталкиваются в этой области,

[1] просит государства-члены, через их национальные комиссии:

- 1) рассмотреть и обследовать на двусторонней и региональной основе вопросы, связанные с валютными затруднениями, которые в настоящее время тормозят обмен деятелями культуры в области информации, с тем чтобы выявить совместно и отдельно возможности преодоления такого рода затруднений;
- ii) представить результаты этих обследований Генеральному директору;

[2] предлагает Генеральному директору представить одиннадцатой сессии Генеральной конференции доклад по этому вопросу.

6.33 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора поощрять международный обмен лицами в культурно-просветительных и научных целях, в частности, путем:

- a) предоставления государствам-членам, национальным и международным неправительственным организациям и отдельным лицам, по их просьбе, технических указаний по разработке и выполнению программ обмена лицами;
- b) организации консультаций и участия в совещаниях, организуемых в государствах-членах с целью обсуждения методов осуществления таких программ;
- c) принятия мер с целью установления постоянных связей между Секретариатом и бывшими стипендиатами ЮНЕСКО, а также с лицами, получившими от ЮНЕСКО пособия на поездки, с тем чтобы поддерживать их интерес к программе ЮНЕСКО и поощрять их участие в ее выполнении.

6.4 Обмен трудящимися

6.41 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными межправительственными и международными неправительственными организациями:

- a) принимать конкретные меры в целях содействия обмену работниками физического и умственного труда в культурно-просветительных и научных целях;
- b) предоставлять необходимые для этого пособия на поездки отдельным лицам и группам работников умственного и физического труда.

6.5 Обмен молодежью

6.51 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора в сотрудничестве с государствами-членами и компетентными межправительственными и неправительственными организациями:

- a) принимать конкретные меры для поощрения развития обмена молодежью и студентами в образовательных целях и для укрепления международного взаимопонимания;
- b) предоставлять пособия на поездки руководителям молодежных организаций и студентам, участвующим в осуществлении программ обучения за границей.

6.6 Обмен преподавателями

6.61 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора в сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими межправительственными и международными неправительственными организациями:

- a) принимать конкретные меры для поощрения и интенсивного развития международного обмена преподавателями;

- б) консультировать государства-члены по их просьбе относительно приглашения иностранных преподавателей;
 - с) предоставлять пособия на поездки и содержание известным ученым и педагогам для изучения культуры других народов.
7. СВЯЗЬ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ
- 7.А.1 Содействие национальным комиссиям
- 7.А.11 Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой полностью провести в жизнь статью VII Устава, создавая национальные комиссии в составе представителей их правительств и национальных организаций по вопросам образования, науки, культуры и информации, и обеспечивая существующим национальным комиссиям достаточный персонал и финансовые средства, необходимые для успешного выполнения возложенных на них обязанностей;
- 7.А.12 уполномочивает Генерального директора оказывать национальным комиссиям всяческое содействие в целях облегчения и улучшения их работы в качестве органов сотрудничества государств-членов с Организацией, в частности, путем:
- а) предоставления секретарям национальных комиссий возможности посещать Центральные учреждения Организации;
 - б) командирования миссий в национальные комиссии;
 - с) оказания технической и финансовой помощи конференциям национальных комиссий;
 - д) оказания технической и финансовой помощи национальным комиссиям, находящимся в стадии развития;
 - е) содействия переводу, обработке и публикации изданий и документов ЮНЕСКО силами национальных комиссий в порядке заключения соответствующих договоров;
 - г) издания соответствующих материалов.
- 7.А.2 Региональное бюро Западного полушария
- 7.А.21 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора обеспечивать работу Регионального бюро Западного полушария, с тем чтобы оказывать содействие государствам-членам данной района в развитии их национальных программ в области образования, науки и культуры, укреплять их национальные комиссии и обеспечивать их сотрудничество с Секретариатом в осуществлении программы Организации в данном районе, в частности, в том, что касается Основного проекта распространения начального образования (подготовка преподавателей).
- 7.В.1 Участие в работе государств-членов
- 7.В.11 Генеральная конференция уполномочивает Генерального директора оказывать государствам-членам помощь в рамках программы участия в работе, которую они осуществляют в национальном или международном планах, руководствуясь следующими директивами:
- а) помощь оказывается только на основании письменного заявления соответствующего правительства или межправительственной организации;
 - б) помощь оказывается только в областях, точно определенных в резолюциях Генеральной конференции, и в пределах соответствующих ассигнований;

- с) помощь оказывается в первую очередь для выполнения проектов наиболее соответствующих критериям, установленным Исполнительным советом, учитывая при этом:
- i) необходимость поддержки национальных проектов, для осуществления которых существенно важна помощь ЮНЕСКО;
 - ii) международное значение проектов, осуществление которых требует сотрудничества двух или нескольких национальных комиссий стран, и которые могут осуществляться в одном или нескольких культурных районах;
 - iii) полезность междисциплинарных проектов, осуществление которых требует участия специалистов в нескольких областях научных исследований или преподавания;
- д) помощь оказывается путем направления специалистов, предоставления стипендий, снабжения документацией и оборудованием, организации семинаров и оказания финансового содействия;
- е) помощь оказывается в соответствии с соглашениями, которые заключаются между соответствующими правительствами или межправительственными организациями и Генеральным директором и которые определяют форму и условия ее оказания.

7.В.12 Генеральная конференция

принимая во внимание, что новые условия труда экспертов, выполняющих Программу участия, вступили в силу 1 января 1968 года,

принимая во внимание, что в результате этих новых условий труда взносы государств-членов на покрытие местных расходов не могут более рассматриваться как непосредственное возмещение расходов в течение текущего финансового периода,

отмечая, что в 1960 году будут применяться новые методы исчисления взносов для покрытия этих местных расходов, и что в 1959 году таких взносов не предусматривается,

- [1] уполномочивает Генерального директора отнести взносы, произведенные в 1958 году, на счет переходящих сумм;
- [2] порукает Генеральному директору включить занесенную на этот счет сумму в ассигнования по бюджету 1959 года и информировать Исполнительный совет о размере этой суммы.

7.В.2 Расширенная программа технической помощи

7.В.21 Генеральная конференция,

I

рассмотрев доклад о работе ЮНЕСКО в рамках Расширенной программы технической помощи, представленный Генеральным директором в соответствии с резолюцией 9.1 (2) b), принятой Генеральной конференцией на ее девятой сессии,

отмечая с удовлетворением вклад, который уже внесла Расширенная программа технической помощи в дело повышения уровня жизни населения некоторых районов,

признавая, что ЮНЕСКО должно, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, всемерно способствовать выполнению этой программы,

одобряя дальнейшее участие ЮНЕСКО в Расширенной программе технической помощи Организации Объединенных Наций, как установлено в резолюциях ЭКОСОС 222А (IX), 433А (XIV), 470 (XV), 521С (XVII), 542В II (XVIII), 623В II и III (XXII) и 647 (XXIII),

принимая к сведению проект программы ЮНЕСКО в области технической помощи - в частности после того, как были пересмотрены проекты региональных программ - и учитывая сметные предположения на девятый и десятый финансовые периоды, касающиеся программы на местах и штатного расписания Центральные учреждений,

[1] уполномочивает Генерального директора:

- а) получать поступающие по специальному счету денежные и иные средства, предназначенные исключительно для финансирования участия ЮНЕСКО в Расширенной программе технической помощи, соблюдая при этом все административные и финансовые положения - в том числе правила, касающиеся шкалы окладов и надбавок, устанавливаемые Бюро технической помощи (БТП) и Генеральной Ассамблеей - вместо положений, определяющих работу административных органов и Секретариата ЮНЕСКО по выполнению Обычной программы и бюджета Организации;
- б) проводить мероприятия по технической помощи в рамках программы ЮНЕСКО на девятый и десятый финансовые периоды в соответствии с решениями Бюро технической помощи и с директивами Комитета технической помощи Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
- с) способствовать успешному проведению Программы путем соблюдения директив Экономического и Социального Совета и решений Бюро технической помощи, чтобы обеспечить, в частности, выработку для каждой страны согласованных и цельных программ, при проведении которых все участвующие организации вносят свой вклад в экономическое развитие и социальный прогресс слаборазвитых стран, уделяя при этом должное внимание вопросам социального характера, обуславливающим экономический прогресс.

[2] порукает Генеральному директору:

- а) препровождать Бюро технической помощи одобренные Исполнительным советом проекты программы и бюджета, касающиеся участия ЮНЕСКО в Расширенной программе технической помощи в девятом и десятом финансовых периодах;
- б) представлять Исполнительному совету в установленные сроки доклады о ходе выполнения этой программы и о связанных с нею расходах;
- с) представить одиннадцатой сессии Генеральной конференции доклад о работе ЮНЕСКО в области технической помощи и проверенный финансовым контролером отчет о поступивших взносах и израсходованных суммах за девятый финансовый период;

[3] просит Исполнительный совет обратить, при рассмотрении Проекта программы и бюджета, особое внимание на проекты региональных программ.

II

Принимая во внимание меры, принятые Генеральным директором как в Секретариате, так и в государствах-членах, с целью облегчения участия ЮНЕСКО в Расширенной программе технической помощи,

[4] уполномочивает Генерального директора:

- а) набирать персонал, необходимый для удовлетворения одобренных просьб о предоставлении технической помощи;

- b) продолжать обращаться к правительствам государств-членов и их национальными комиссиям за справками, касающимися технического персонала, требуемого для работы по выполнению программы;
 - c) расходовать поступившие по специальному счету денежные и иные средства на выполнение Программы технической помощи, сообразуясь при этом с решениями БТП и КТП,
 - d) получать, помимо средств, поступивших по специальному счету Расширенной программы технической помощи, дополнительные денежные средства от государств-членов на покрытие, по их просьбе, расходов на оплату экспертов, по предоставлению стипендий или по оборудованию для содействия им в проведении национальных программ, которые могут быть включены в Программу технической помощи;
- [5] утверждает доклад контролера по проверке отчетности относительно расходования сумм, предоставленных ЮНЕСКО на 7-й финансовый период по специальному счету технической помощи;
- [6] порукает Генеральному директору представить этот доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в соответствии с ее резолюцией 519 (VI);
- [7] уполномочивает Исполнительный совет утвердить от имени Генеральной конференции доклад контролера по проверке отчетности за 8-й финансовый период и предлагает Генеральному директору представить этот доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

III

Учитывая постоянную потребность экономически слаборазвитых стран в экспертах и специалистах по вопросам, входящим в компетенцию ЮНЕСКО, которые своими советами и помощью могут содействовать их экономическому развитию и социальному прогрессу;

принимая во внимание важное значение, для увеличения кадров квалифицированных работников в экономически слаборазвитых районах, стипендий и пособий на обучение, предоставляемых в порядке выполнения национальных планов хозяйственного развития;

- [8] обращается к государствам-членам с просьбой:
- a) принимать и далее, при участии их национальных правительственных и неправительственных организаций и учреждений, меры, необходимые для облегчения освобождения от службы, перевода или временного откомандирования экспертов и специалистов, желающих сотрудничать в выполнении Программы технической помощи без нанесения ущерба их правам и привилегиям;
 - b) принимать необходимые меры для скорого приема стипендиатов в учебные заведения, избранные в каждой отдельной стране, в порядке выполнения Расширенной программы технической помощи.

IV

Считаясь с необходимостью приложить еще более значительные усилия для использования с максимальной продуктивностью имеющихся в распоряжении ЮНЕСКО средств,

- [9] обращается с просьбой к государствам-членам, получающим техническую помощь:
- a) предоставлять все в большей мере местный персонал, денежные и иные средства, необходимые для выполнения проектов, на осуществление которых оказывается техническая помощь;

- b) предоставлять экспертам и специалистам, осуществляющим проекты технической помощи, удовлетворительные жилищные условия, транспортные средства и секретарей, и создавать все другие, необходимые для их работы условия;
- c) облегчать доставку и установку оборудования, предоставляемого ЮНЕСКО для выполнения упомянутых проектов, в частности в том, что касается перевозок внутри страны и таможенных формальностей;
- d) привлекать к проведению проектов местных сотрудников, получивших, благодаря предоставленным им стипендиям, профессиональную подготовку за границей, чтобы таким образом возможно более продуктивно использовать приобретенные ими знания и опыт;
- e) принимать все необходимые меры в целях дальнейшего осуществления программ и проектов, проведение которых было начато при содействии ЮНЕСКО, а также включения их в национальные программы развития.

V

Принимая во внимание помощь, оказываемую ЮНЕСКО государствам-членам как в рамках его обычной программы, включая Программу участия и основные проекты, так и в рамках его Расширенной программы технической помощи,

- [10] просит государства-члены создать, в составе своих министерств образования или других компетентных правительственных учреждений, предпочтительно в сотрудничестве с национальными комиссиями, необходимый орган по согласованию всех поступающих в ЮНЕСКО просьб об оказании помощи и обеспечить надлежащее использование предоставляемой таким образом помощи.

VI

Рассмотрев просьбу, с которой Экономический и Социальный Совет (Резолюция 702 (XXVI)) обратился к руководящим органам участвующих организаций, с тем чтобы эти последние изучили вопрос о распределении административных и оперативных расходов по выполнению Программы технической помощи между их обычными бюджетами и бюджетом Расширенной программы;

- [11] одобряет включение паушальной суммы, выделяемой Комитетом технической помощи ЭКОСОС на покрытие расходов Центральных учреждений, в общую таблицу ассигнований ЮНЕСКО на 1959-1960 гг., равно как и включение в бюджет Организации всех других паушальных сумм, которые Комитет будет предоставлять в ее распоряжение в течение будущих финансовых периодов;
- [12] уполномочивает Генерального директора информировать Экономический и Социальный Совет о готовности Организации постепенно покрывать за счет своего обычного бюджета расходы Центральных учреждений по выполнению Программы технической помощи, когда Экономический и Социальный Совет попросит ее об этом;
- [13] предлагает Генеральному директору объединять в будущих проектах Программы и бюджета административные и оперативные расходы по выполнению Программы технической помощи с расходами по обычной программе.

7.В.3 Сотрудничество со Специальным фондом

7.В.31 Генеральная конференция,

приветствуя решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о создании Специального фонда (Резолюция 1219 (XII)),

сознавая, что государства-члены ЮНЕСКО испытывают настоятельную потребность в международной помощи для того, чтобы ускорить развитие их социально-экономической базы,

отмечая, что программы деятельности ЮНЕСКО, осуществляемые за счет обычного бюджета и бюджета Программы технической помощи, способствовали экономическому и социальному развитию его государств-членов и выявили потребности, которые невозможно удовлетворить за счет этих источников,

давая высокую оценку мероприятиям, проведенным в жизнь Генеральным директором в сотрудничестве с Исполнительным советом и имевшим целью включить ЮНЕСКО в подготовительную работу, направленную на создание Специального фонда,

- [1] постановляет принять участие в деятельности Специального фонда в соответствии с пожеланиями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
- [2] просит государства-члены изучить, при содействии Генерального директора и с учетом их собственных потребностей и планов развития, основные области и виды деятельности, в которых им может оказываться содействие;
- [3] просит государства-члены, чтобы, направляя Специальному фонду просьбы о содействии в области науки и образования, они оказывали предпочтение крупным проектам, осуществление которых могло бы ускорить их техническое, экономическое и социальное развитие, и чтобы они учитывали при этом возможность проведения в жизнь проектов, удовлетворяющих нужды нескольких государств;
- [4] уполномочивает Генерального директора предложить руководящим органам Специального фонда и государствам-членам свое сотрудничество в деле планирования и проведения в жизнь проектов, входящих в компетенцию ЮНЕСКО, принимать средства, которые могут быть предоставлены с этой целью Организации, и расходовать их в соответствии с правилами и положениями Специального фонда;
- [5] предлагает Генеральному директору:
 - а) помогать государствам-членам формулировать просьбы, которые они направляют Специальному фонду, исходя из принципов и критериев, установленных в Резолюции 1240 (XIII) Генеральной Ассамблеи;
 - б) информировать Исполнительный совет в своих периодических докладах о деятельности ЮНЕСКО, связанной со Специальным фондом;
 - с) включать в годовые доклады, которые он направляет государствам-членам и Генеральной конференции, данные об участии ЮНЕСКО в деятельности Специального фонда.

7.В.4 Добровольные взносы на специальный счет для финансирования программы ЮНЕСКО

7.В.41 Генеральная конференция

- [1] призывает государства-члены делать добровольные денежные взносы для помощи ЮНЕСКО в финансировании таких срочных и специальных потребностей государств-членов в области образования, науки и культуры, которые не могут быть удовлетворены за счет обычного бюджета ЮНЕСКО и которые не дают оснований просить о выделении средств из Специального фонда Организации Объединенных Наций;
- [2] просит Генерального директора информировать государства-члены о видах деятельности, предусмотренных в программе ЮНЕСКО, которые не дают оснований просить о выделении средств из Специального фонда Организации Объединенных Наций, и для осуществления которых желательно получить дополнительно к основному бюджету добровольные финансовые взносы;
- [3] уполномочивает Генерального директора получать добровольные финансовые взносы из правительственных и частных источников государств-членов и зачислять их на специальный счет на следующих условиях:

- a) взносы должны делаться в легко используемой валюте;
- b) взносы должны делаться без ограничений, предусматривающих их использование в той или иной стране или на ту или на иную деятельность;
- c) с целью строгого соблюдения принципа многостороннего характера Организации, переговоры о целях использования валюты между странами дающими и получающими не допускаются;
- d) в соответствии с положениями статей 6.6 и 11.3 Положения о финансах, взносы должны быть предметом особой отчетной процедуры и о их поступлении и использовании следует отдельно докладывать в годовом финансовом отчете Генерального директора;
- e) неиспользованный остаток в конце финансового периода следует перенести на следующий финансовый период;

[4] уполномочивает Генерального директора определять назначение взносов, внесенных на специальный счет, после консультации с Исполнительным советом и в соответствии с резолюциями Генеральной конференции.

8. ДОКУМЕНТЫ И ИЗДАНИЯ

8.1 Общие мероприятия, касающиеся документации административного характера*

8.11 Генеральная конференция,

рассмотрев Часть I Проекта программы и бюджета на 1959-1960 гг. (10 C/5 Rev. Add. I и Corr. I), рекомендации Исполнительного совета, касающиеся документов и протоколов Генеральной конференции (10 C/47) и предварительный доклад Комитета по докладам в части, касающейся печатания докладов государств-членов (10 C/9, Часть III);

[1] отмечает с удовлетворением меры, уже принятые Исполнительным советом с целью сокращения его собственной документации;

[2] постановляет,

- a) что краткие отчеты вспомогательных органов десятой сессии Генеральной конференции не будут публиковаться в актах Генеральной конференции;
- b) что действие статей 55 и 59 Правил процедуры приостанавливается в том, что касается распространения этих кратких отчетов на всех рабочих языках Генеральной конференции;
- c) что принимается новое правило процедуры, предусматривающее, что если во время сессий Генеральной конференции или ее вспомогательных органов в ходе обсуждения возникает потребность в новых документах, Генеральный директор, до принятия соответствующего решения, представляет смету расходов, связанных с их выпуском;
- d) что при подготовке к выпуску докладов государств-членов Генеральный директор будет следовать методам работы, рекомендованным Комитетом по докладам в документе 10 C/9, часть III;
- e) что предварительные замечания государств-членов по Проекту программы и бюджета будут представляться Исполнительному совету и Генеральной конференции в сжатом виде;

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

- [3] просит Исполнительный совет и Генерального директора вновь рассмотреть вопрос о сокращении числа и объема документов административного характера на 1959-1960 гг. с целью сведения до минимума расходов, предусмотренных в документе 10 С/5 Rev., Часть I, на издание этих документов, обратив должное внимание на мнения, выраженные в ходе прений на Генеральной конференции.

8.2 Сокращение числа, объема и стоимости рабочих документов Генеральной конференции и Исполнительного совета*

8.21 Генеральная конференция,

констатируя с беспокойством, что расходы на документы Исполнительного совета и Генеральной конференции увеличиваются из года в год (число документов, их объем, тираж и стоимость переводов доводят расходы до 32 долл. за страницу),

считая, что общая сумма расходов на документацию должна быть сокращена в еще более значительной степени, чем это предусмотрено решениями, уже принятыми Исполнительным советом и Генеральной конференцией,

отмечая с удовлетворением, что Секретариат впервые оказался в состоянии представить в Приложении к данному документу реалистическую смету предполагаемых расходов на документацию Генеральной конференции и Исполнительного совета,

- [1] постановляет, что эту сумму в размере 1.160.000 долл., соответствующую смете 1959-1960 гг., следует рассматривать как лимит, который не должен быть превышен;
- [2] просит Исполнительный совет и Генерального директора внимательно пересмотреть этот вопрос с целью дальнейшего сокращения этой суммы;
- [3] постановляет, что всякая новая экономия, которая может быть получена в результате сокращения документации, предназначенной для Исполнительного совета и Генеральной конференции, должна быть использована для финансирования расходов на выполнение программы, включая публикации, указанные в Части II (программные мероприятия и обслуживание);
- [4] рекомендует Исполнительному совету и Генеральному директору принять особенно к сведению следующие предложения, для того чтобы сократить число, объем и тираж документов:
- a) рабочие документы, предназначенные для Генеральной конференции и Исполнительного совета, должны быть максимально сжатыми и включаться в доклады Генерального директора о деятельности Организации;
 - b) было бы желательно, чтобы Генеральный директор, как это предлагается в докладе Комитета экспертов по административному управлению Секретариата, поручил кому-либо из членов своего кабинета изучить все меры возможного упрощения и рационализации докладов и контролировать все документы перед их опубликованием.

При выполнении вышеуказанных рекомендаций следует соблюдать принятый в настоящее время принцип равенства четырех рабочих языков Организации.

* Резолюция, принятая по докладу Президиума, 19-е пленарное заседание, 2 декабря 1958 г.

8.3 Фонд изданий и наглядных материалов*8.31 Генеральная конференция,

принимая во внимание, что с 1 января 1949 г. был создан Издательский фонд,
постановляет:

- а) что с 1 января 1959 г. этот фонд называется фондом изданий и наглядных материалов и в него поступают:
- i) выручка от продажи изданий ЮНЕСКО;
 - ii) выручка от продажи наглядных материалов, выпускаемых ЮНЕСКО, или тех, на которые ЮНЕСКО получило права;
 - iii) суммы, ассигнуемые Генеральной конференцией на работу фонда;
 - iv) средства, поступающие в распоряжение фонда в результате разрешенных Исполнительным советом перечислений;
 - v) все пожертвования, завещанные имущества и пособия, принятые Организацией согласно пункту 3 статьи IX Устава и предназначенные для развития издательской деятельности;
- б) что неизрасходованный остаток этого фонда переносится на счет следующего года, причем суммы, превышающие 70.000 долл. на 31 декабря каждого года, относятся на счет разных поступлений;
- с) что Генеральный директор уполномочивается пользоваться непосредственно этим фондом для одной или нескольких из следующих целей:
- i) для увеличения тиража какого-либо издания ЮНЕСКО, если можно рассчитывать на продажу 25 проц. дополнительно выпущенных экземпляров;
 - ii) для увеличения выпуска заказанных наглядных материалов, если можно рассчитывать на продажу 75 проц. дополнительно выпущенных экземпляров;
 - iii) для переиздания материалов, выпущенных ЮНЕСКО, на которые имеется большой спрос, если можно рассчитывать на продажу 25 проц. нового тиража;
 - iv) для переиздания наглядных материалов, на которые имеется большой спрос, если можно рассчитывать на продажу 75 проц. переизданных заказов;
 - v) для финансирования закупки изданий, предназначенных для обязательного бесплатного распределения, но лишь при выполнении следующих трех условий: ЮНЕСКО представляет рукопись для издания; издание публикуется работающим на коммерческих началах издательством; издательство это обязуется по договору уплачивать ЮНЕСКО сумму, причитающуюся автору за каждый проданный экземпляр;
 - vi) для финансирования, в пределах 8 проц. суммы прошлогодних поступлений наличными средствами, работы по ознакомлению книгопродавцев, органов, занимающихся распространением наглядных материалов, а также потенциальных покупателей с существующими изданиями и наглядными материалами ЮНЕСКО, с рассматриваемыми в них

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

вопросами и с аппаратом распространения этих изданий на коммерческих началах. Эту осведомительную работу предпочтительно проводить при посредстве национальных органов, специализировавшихся на продаже книг, а также, в случае необходимости, при посредстве журналов культурно-просветительного и научного характера;

- vii) для покрытия разных расходов по отправке и доставке изданий и наглядных материалов для продажи контрагентам и клиентам;
 - viii) для покрытия расходов, включая расходы по оплате персонала, по распространению дополнительных экземпляров Курьера ЮНЕСКО среди агентов и подписчиков;
- d) что ко всем обязательствам и урегулированию расходов Фонда применяются соответствующие постановления Положения о финансах Организации и отдельно заведенные счета для изданий и наглядных материалов;
- e) что раз в год Генеральный директор представляет Исполнительному совету подробный отчет о произведенных за счет Фонда расходах и о его финансовом положении.

9. ВОПРОСЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К БЮДЖЕТУ НА 1959-1960 гг.

9.1 Методы финансирования бюджета на 1959-1960 гг.*

Генеральная конференция,

отмечая, что ее девятая сессия рекомендовала, чтобы бюджет финансировался в соответствии с Положением о финансах (9С/Резолюция 11),

отмечая, что Генеральный директор рекомендовал (см. 10 С/5 Rev.), чтобы представляемая Программа и бюджет финансировались в соответствии с Положением о финансах, а именно, путем использования для покрытия расходной части бюджета:

- i) предполагаемых различных поступлений в 1959-1960 гг. и обложения новых государств-членов за 1957-1958 гг.;
- ii) взносов государств-членов за 1959-1960 гг.;

отмечая рекомендацию Исполнительного совета в документе 10 С/5 Rev. Add. I, пункт 7,

постановляет, что бюджет 1959-1960 гг. должен финансироваться в соответствии с Положением о финансах.

9.2 Предварительный предельный уровень бюджета на 1959-1960 гг.*

Генеральная конференция,

I

отмечая, на основе прошлого опыта, что некоторые взносы вероятно не будут получены,

постановляет определить в 4,75 проц. долю взносов, которая вряд ли будет получена за 1959-1960 гг.;

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 13-е пленарное заседание, 12 ноября 1958 г.

II

Отмечая, что расходный бюджет, предложенный Генеральным директором в документе 10 C/5 Rev., с изменениями в 10 C/5 Rev. Corr. I и Corr. III, составляет 25.906.534 долл., а общая сумма взносов по разверстке государств-членов составляет 25.771.797 долл.,

отмечая, что Исполнительный совет рекомендовал Генеральной конференции этот предельный уровень расходного бюджета и общую сумму взносов государств-членов (10 C/5 Add. I, cont.),

постановляет, что:

- a) предварительный расходный бюджет (в целом части I, II, III и IV) на 1959-1960 гг. определяется в 25.970.463 долл.
- b) предварительная общая сумма взносов государств-членов определяется в 25.771.797 долл.

9.3 Резолюция об ассигнованиях на 1959-1960 гг.*

Генеральная конференция

постановляет, что:

- a) на бюджетный период 1959-1960 гг. ассигнуется сумма в 27.185.124 долл. на цели, указанные в следующей таблице:

Статья ассигнований	Ассигнуемая сумма	Смета на 1959 г.	Смета на 1960 г.
	долл.	долл.	долл.
ЧАСТЬ I - ОБЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ			
1. Генеральная конференция	855.818	284.800	571.018
2. Исполнительный совет	607.393	254.460	352.933
Итого (Часть I)	1.463.211	539.260	923.951
ЧАСТЬ II - ПРОГРАММНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЯ			
1. Просвещение	3.871.041	1.906.131	1.964.910
1A. Основной проект распространения начального образования в Латинской Америке (подготовка преподавателей)	785.887	381.876	404.011
2. Естественные науки	2.116.442	1.070.630	1.045.812
2A. Основной проект изучения засушливых районов	709.500	349.469	360.031
3. Социальные науки	2.067.622	1.079.677	987.945
4. Культура	2.847.168	1.449.396	1.397.772
4A. Основной проект обобщенного признания культурных ценностей Востока и Запада	800.387	417.708	382.679

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

Статья ассигнований	Ассигнуемая сумма	Смета на 1959 г.	Смета на 1960 г.
5. Информация	3.046.917	1.518.669	1.528.248
6. Обмен лицами	1.407.259	705.533	701.726
7. Связь с государствами-членами	<u>1.349.363</u>	<u>668.959</u>	<u>680.404</u>
Итого (Часть II)	<u>19.001.586</u>	<u>9.548.048</u>	<u>9.453.538</u>
ЧАСТЬ III - ОБЩАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ	3.413.662	1.690.843	1.722.819
ЧАСТЬ IV - ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	<u>2.092.004</u>	<u>1.029.226</u>	<u>1.062.778</u>
Итого (Части I, II, III и IV)	<u>25.970.463</u>	<u>12.807.377</u>	<u>13.163.086</u>
ЧАСТЬ V - НЕРАСПРЕДЕЛЕННЫЕ АССИ- ГНОВАНИЯ	<u>1.214.661</u>	<u>599.167</u>	<u>615.494</u>
ОБЩАЯ СУММА АССИГНОВАНИЙ*	27.185.124	13.406.544	13.778.580

- б) Ассигнования, утвержденные в пункте а) выше, финансируются за счет взносов государств-членов в соответствии со шкалой обложения, установленной Генеральной конференцией и с принятием во внимание следующих коррективов:

* Генеральная конференция на пленарном заседании 12 ноября 1958 г. постановила установить в 4,75 проц. общей суммы взносов государств-членов (ср. 10 С/Резолюция 9.2, I.) нераспределенные ассигнования, являющиеся взносами, поступление которых в 1959-1960 гг. представляется сомнительным.

	<u>Всего</u> долл.	<u>1959 г.</u> долл.	<u>1960 г.</u> долл.
Общая сумма ассигнований	27.185.124	13.406.544	13.778.580
За вычетом: 1) разных поступлений и взносов новых государств-членов за 1958 г.*	601.769	286.731	315.038
2) Взнос Экономического и Социального Совета на расходы Центральных учреждений ЮНЕСКО по Программе технической помощи	1.011.558	505.779	505.779
Сумма обложения для финансирования ассигнований на 1959-1960 гг.	25.571.797	12.614.034	12.957.763

* Эта сумма исчисляется следующим образом:

	<u>1959 г.</u> долл.	<u>1960 г.</u> долл.
а) Разные поступления:		
Возмещение расходов за предыдущие годы	2.500	2.500
Возмещение другими организациями расходов по персоналу и обслуживанию	500	500
Процент с капиталовложений и проч.	150.000	150.000
Другие поступления	16.000	16.000
Поступления от продажи изданий	16.000	16.000
Поступления от продажи технического оборудования, автомашин, мебели и т.д.	10.000	12.000
Поступления от продажи выставочного материала	2.000	2.000
Взносы членов-сотрудников	13.731	13.731
Возмещение медицинской службой ее административных расходов	10.000	10.000
Поступления за счет Фонда бон ЮНЕСКО	66.000	66.000
Итого разных поступлений	286.731	288.731
б) Взносы новых государств-членов за 1958 год	-	26.307
Итого:	286.731	315.038

Сумма взносов новых государств-членов за 1958 год включает 6.577 долл., причитающихся с Ганы (вступившей в ЮНЕСКО 11 апреля 1958 г.), и 19.730 долл., причитающихся с Малайской Федерации (вступившей в ЮНЕСКО 16 июня 1958 г.);

	<u>Всего</u> долл.	<u>1959 г.</u> долл.	<u>1960 г.</u> долл.
Плюс: Дополнительное обложение для возмещения Фонду оборотных средств сумм, авансированных им в 1957-1958 гг.*	200.000	200.000	-
Общая сумма обложения	25.771.797	12.814.034	12.957.763

- с) Таким образом, общая сумма взносов государств-членов обложения в 1959-1960 гг. составит 25.771.797 долл.;
- д) взносы на 1959 год составят 12.814.034 долл., а взносы на 1960 год - 12.957.763 долл.;
- е) обязательства могут приниматься лишь в соответствии с таблицей ассигнований (см. выше пункт а)), с программными резолюциями на 1959-1960 гг. и с другими соответствующими резолюциями и постановлениями Генеральной конференции;
- ф) на 1959 г. обязательства могут приниматься в пределах общей суммы поступлений, ожидаемых в этом году (12.807.337 долл.), на 1960 год обязательства могут приниматься в пределах общей суммы поступлений, ожидаемых в этом году (13.163.086 долл.). Однако, в 1960 году Генеральный директор также уполномочивается принимать - с предварительного согласия Исполнительного совета и в целях выполнения программы, утвержденной Генеральной конференцией на 1959-1960 гг. - обязательства в пределах любого остатка от вышеуказанных поступлений за 1959 год, равно как и в пределах сбережений, которые могут образоваться в 1960 году при погашении обязательств 1959 года;
- г) Генеральный директор уполномочивается перечислять, с предварительного согласия Исполнительного совета, суммы из одной статьи ассигнований в другую. Однако, при срочной необходимости и в исключительных случаях, Генеральный директор может производить такие перечисления самостоятельно при условии, что он извещает членов Исполнительного совета письменно о подробностях таких перечислений и о вызвавших их причинах;
- н) кроме того, Генеральный директор уполномочивается перечислять, по мере надобности, и имея в виду резолюцию 8.21 Генеральной конференции, из одной статьи бюджета в другую средства, выделяемые на выпуск документов и изданий. Генеральный директор должен представлять Исполнительному совету на его ближайшей сессии отчеты о всех перечислениях, производимых им на основании настоящего пункта и о вызвавших их причинах;
- и) Генеральный директор уполномочивается расходовать с разрешения Исполнительного совета суммы, получаемые Организацией в дар, на цели, указанные дарителями, причем цели эти должны соответствовать программе ЮНЕСКО;

* В соответствии со статьей 5.2 Положения о финансах, к этой сумме взносов будет добавлена сумма в 200.000 долл., для возмещения в 1959 году Фонду оборотных средств авансированных им в 1957-1958 гг. средств для оказания срочной помощи в области образования детям и молодежи Венгрии и Египта (9С/Резолюция 1.72 девятой сессии Генеральной конференции).

- д) *общее число штатных должностей, предусматриваемых настоящей таблицей ассигнований в Центральных учреждениях и на местах, не должно превышать 1.092 в 1959 и 1960 гг.** , причем, как в 1959 г., так и в 1960 г. число штатных должностей, предусмотренных по Части II бюджета, не должно превышать 591, по частям I, III и IV - 280, а по обслуживанию документами и изданиями - 221 должностей. Генеральный директор уполномочивается, однако, учреждать на временных началах дополнительные должности в тех случаях, когда он считает это необходимым для проведения программы и для надлежащего выполнения административной работы Организации, а также когда учреждение этих должностей не связано с перечислениями, требующими предварительного согласия Исполнительного совета. Вопрос об учреждении таких временных должностей Генеральный директор должен представлять на одобрение ближайшей сессии Исполнительного совета.

(Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.).

* Согласно этому постановлению, Генеральный директор может учреждать временные должности взамен остающихся вакантными штатных должностей.

** В эти цифры не включены временные должности, эксперты в командировке и штатные должности, оплачиваемые из внебюджетных источников, например, из Фонда бон ЮНЕСКО, но включены штатные должности, оплачиваемые из специального счета технической помощи по статье "расходы Центральных учреждений".

III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

10. Развитие сотрудничества ЮНЕСКО с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии *
- Генеральная конференция,
- приняв к сведению ту часть доклада Исполнительного совета о его деятельности, которая касается координации деятельности ЮНЕСКО с деятельностью Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии (документ 10 С/7, Часть II, пункты 54-86),
- [1] благодарит Исполнительный совет за его доклад;
 - [2] отмечает с удовлетворением достигнутые в этой области успехи;
 - [3] подтверждает свое желание, чтобы работа ЮНЕСКО во входящей в его компетенцию области являлась частью согласованной международной деятельности;
 - [4] одобряет принципы, принятые 48-й сессией Исполнительного совета в отношении согласованной деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в экономической и социальной областях, а также в области прав человека;
 - [5] предлагает Исполнительному совету и Генеральному директору принять надлежащие меры для усиления и развития дальнейшего сотрудничества ЮНЕСКО с Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии.
11. Оценка программ ЮНЕСКО для Экономического и Социального Совета **
- Генеральная конференция,
- приняв к сведению резолюцию 1094 (XI) Генеральной Ассамблеи ООН и резолюции 665 С (XXIV) и 694 D (XXVI) Экономического и Социального Совета, касающиеся оценки программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на 1959-1964 гг., а также замечания, сформулированные по этому поводу Комитетом по координации Экономического и Социального Совета,
- с удовлетворением приняв к сведению предварительное исследование Генерального директора, касающееся оценки программ ЮНЕСКО и предназначенное для Экономического и Социального Совета (документ 10 С/10 и Add.),
-
- * Резолюция, принятая по докладу Комиссии по программе: 20-е пленарное заседание, 2 декабря 1958 г.
- ** Резолюция, принятая по докладу Комиссии по программе: 21-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

- [1] одобряет меры, принятые 49-й, 50-й и 51-й сессиями Исполнительного совета, с целью обеспечения полного сотрудничества ЮНЕСКО в выполнении решений Экономического и Социального Совета;
- [2] предлагает Генеральному директору и Исполнительному совету провести в 1959 году оценку программ ЮНЕСКО в сроки, установленные Исполнительным советом, и в соответствии с предусмотренной им процедурой, принимая во внимание все решения, которые могут быть приняты в этом отношении соответствующими компетентными органами Организации Объединенных Наций:
- a) используя методы, применявшиеся Генеральным директором при проведении предварительного исследования;
 - b) учитывая принципы, содержащиеся в резолюции IV.3.21, принятой восьмой сессией Генеральной конференции,
 - c) руководствуясь замечаниями и рекомендациями, сформулированными Комиссией по программе и ее различными органами в ходе нынешней сессии Генеральной конференции относительно принципов, изложенных в заключениях предварительного исследования, и особенно учитывая следующие директивы:
 - i) в ходе подготовки и выполнения своей программы ЮНЕСКО должно установить самое тесное сотрудничество с международными неправительственными организациями, которые специализируются в различных областях просвещения, науки и культуры;
 - ii) при принятии новых основных проектов ЮНЕСКО будет исходить из срочных потребностей заинтересованных государств-членов, а также из наличия ресурсов и будет руководствоваться имеющимся опытом и результатами, полученными в деле выполнения существующих основных проектов;
 - iii) ЮНЕСКО должно последовательно сосредоточивать свои усилия на некоторых отдельных областях деятельности;
 - iv) ЮНЕСКО должно ограничивать продолжительность своих обязательств по отношению к региональным центрам и институтам, заключая относительно них соглашения, возобновляемые в случае необходимости, по истечении срока которых основная финансовая ответственность передавалась бы по договоренности или заинтересованным государствам-членам или другим учреждениям;
- [3] предлагает Генеральному директору при составлении приблизительной сметы расходов по обеспечению намеченного развития программы основывать эту смету на следующих факторах и указывать при этом на их относительное значение, насколько это позволяют сделать требования сравнимости с другими учреждениями:
- a) расходы, связанные с продолжением выполнения в 1961-1964 гг. программных мероприятий, осуществление которых было начато в соответствии с решениями десятой сессии Генеральной конференции;
 - b) дополнительные расходы, связанные с осуществлением дополнительных или расширенных программных мероприятий, рекомендованных в ходе оценки;
 - c) экономия, являющаяся результатом сокращения или прекращения некоторых программных мероприятий, выполнение которых в их настоящем объеме, как показала оценка, в дальнейшем не представляется оправданным.
- [4] предлагает Генеральному директору направить Экономическому и Социальному Совету оценку программ ЮНЕСКО, разослать эту оценку государствам-членам и представить одиннадцатой сессии Генеральной конференции доклад о замечаниях и рекомендациях, которые могут быть сформулированы Экономическим и Социальным Советом на основе обсуждения общего доклада относительно оценки программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

IV. ОТНОШЕНИЯ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

12. Политика, намеченная в области консультаций с международными неправительственными организациями*

Генеральная конференция,

I

- [1] рекомендует Генеральному директору не предусматривать в 1959-1960 гг. коллективных консультаций с международными неправительственными организациями без предварительного согласия Исполнительного совета;

II

полагая, что следует пересмотреть положения, определяющие отношения ЮНЕСКО с международными неправительственными организациями,

- [2] предлагает Генеральному директору пересмотреть, в свете прений, имевших место в Административной комиссии, и внесенных там предложений, и после консультации с международными неправительственными организациями, директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с этими организациями, чтобы представить Исполнительному совету и одиннадцатой сессии Генеральной конференции предложения по этому вопросу, которые могли бы основываться на следующих соображениях:
- a) действующую ныне процедуру рассмотрения просьб о предоставлении консультативного статуса необходимо упростить, с целью выработки процедуры, которая могла бы применяться Генеральным директором и Исполнительным советом в соответствии с решениями Генеральной конференции;
 - b) следовало бы сформулировать более точные критерии определения международного и неправительственного характера организаций, которые пожелали бы сотрудничать с ЮНЕСКО, и степени их возможного участия в деятельности ЮНЕСКО;
 - c) организации, отвечающие этим критериям, должны быть разделены на три категории, по признаку значимости их вклада в разработку и осуществление программы ЮНЕСКО;
 - d) для включения в третью категорию нужно с особым вниманием подходить к любой международной организации, удовлетворяющей критериям, упомянутым в пункте b) выше;
 - e) краткие доклады, представляемые Генеральной конференции, должны касаться исключительно возможных изменений в классификации организаций;
 - f) следует рассмотреть вопрос о желательности упрощения и сокращения подробных докладов, представляемых Генеральной конференции о неправительственных организациях с помощью таких мер, как: i) сочетание

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 24-е пленарное заседание, 4 декабря 1958 г.

докладов о сотрудничестве неправительственных организаций и использовании субсидий; ii) представление только одного исчерпывающего доклада каждые шесть лет.

13. Пересмотр списка международных неправительственных организаций, пользующихся консультативным статусом *

Генеральная конференция,

постановляет сохранить консультативный статус за всеми организациями, перечисленными в документе 10 С/41, за исключением следующих:

Азиатской организации культурных связей
Международной федерации высших полицейских чинов

14. Пересмотр формальных соглашений, заключенных с некоторыми международными неправительственными организациями *

Генеральная конференция,

утверждает продление до 31 декабря 1959 г. срока формальных соглашений со следующими неправительственными организациями:

Всемирной федерацией ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций
Международной ассоциацией изобразительного искусства
Международной ассоциацией университетов
Международным советом гуманитарно-философских наук
Международным советом музеев
Международным советом научных обществ
Международным советом по музыке
Международным советом социальных наук
Международным театральным институтом
Советом международных организаций по медицинским наукам

15. Четырехгодовой обзор Исполнительным советом использования субсидий, предоставленных международным неправительственным организациям за период с 1954 года по 1957 год *

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 10 С/44,

- [1] предлагает Генеральному директору и Исполнительному совету, чтобы субсидии ЮНЕСКО предоставлялись по возможности, как правило, на деятельность по выполнению программ, а не на оплату административных расходов;
- [2] порукает Генеральному директору поощрять неправительственные организации в расширении географической сферы их деятельности и в попытках сделать последнюю самоокупающейся;
- [3] обращается к международным неправительственным организациям и национальным комиссиям, в частности, в странах Африки, Азии и Латинской Америки, с просьбой способствовать созданию национальных отделений, которые могли бы впоследствии примкнуть к международным организациям;
- [4] порукает Генеральному директору предпринять, консультируясь с Исполнительным советом, изучение факторов, ограничивающих распространение международных неправительственных организаций в мире, и сделать на следующей сессии Генеральной конференции доклад о рекомендациях, которые

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 24-е пленарное заседание, 4 декабря 1958 г.

необходимо вынести для обеспечения лучшего сотрудничества между этими организациями и ЮНЕСКО.

16. Рассмотрение просьб международных неправительственных организаций о предоставлении им консультативного статуса*

Генеральная конференция,

принимая во внимание резолюцию 42, принятую Генеральной конференцией на ее девятой сессии, и решение, принятое на 48-й сессии Исполнительного совета относительно порядка проведения в жизнь этой резолюции,

рассмотрев рекомендации Исполнительного совета относительно просьб о предоставлении консультативного статуса, содержащихся в документах 10 С/42 и 10 С/42 Add.1,

полагая, что следующие организации удовлетворяют требованиям, изложенным в пунктах 13 и 14 Директив, касающихся отношений с международными неправительственными организациями,

[1] постановляет предоставить им консультативный статус:

Африканское культурное общество
 Всемирное братство
 Всемирная федерация ветеранов войны
 Всемирная федерация глухих
 Всемирная федерация обществ защиты животных
 The Experiment in International Living
 Межамериканская радиовещательная организация
 Международная академия керамического искусства
 Международная ассоциация воспитателей дефективных детей и подростков
 Международная ассоциация изобразительного искусства
 Международная ассоциация научного кинофильма
 Международная ассоциация педагогических наук
 Международная ассоциация школьной, университетской и профессиональной информации
 Международное бюро организаций католического просвещения
 Международное католическое радиовещательное и телевизионное объединение
 Международное общество художественного воспитания
 Международное объединение издателей
 Международное сообщество ассоциаций книготорговцев
 Международный союз католической прессы
 Международный союз по вопросам гуманизма и этики
 Международный союз по защите свободы просвещения
 Международная федерация астронавтики
 Международная федерация переводчиков
 Международная федерация преподавателей современных языков
 Пантихоокеанская женская ассоциация Юго-Восточной Азии;

полагая, что следующие организации не отвечают требованиям, изложенным в пунктах 13 и 14 Директив,

[2] постановляет не предоставлять им консультативного статуса:

Всемирное движение молодых федералистов
 Всемирная федерация демократической молодежи
 Всемирная федерация научных работников
 Координационный комитет еврейских организаций
 Международная ассоциация по оптовой продаже газет, периодических изданий и книг
 Международная ассоциация юристов-демократов

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 24-е пленарное заседание, 4 декабря 1958 г.

Международная культурно-просветительная лига
 Международная организация журналистов
 Международная палата молодежи
 Международная радиовещательная организация
 Международный социал-демократический союз преподавателей и профессоров университетов
 Международный союз студентов
 Международная федерация журналистов и писателей по вопросам туризма
 Международный женский социал-демократический совет
 Международный центр по изучению эстетики
 Средиземноморская академия;

полагая, что положения пункта 19 а) Директив применимы к следующей организации:

Интернационал открытых дверей

- [3] постановляет не предоставлять этой организации консультативного статуса;

полагая, что положения пункта 19 б) Директив применимы к следующим организациям, являющимся членами Совета международных организаций по медицинским наукам:

Международному обществу попечения об инвалидах
 Международному союзу санитарного просвещения

- [4] постановляет поэтому не предоставлять этим организациям консультативного статуса в индивидуальном порядке;

полагая, что положения пункта 19 с) Директив применимы к следующим организациям, и что было бы желательно отложить предоставление им в индивидуальном порядке консультативного статуса, с тем чтобы способствовать созданию федеративных союзов или координационных советов, уполномоченных представлять их при ЮНЕСКО;

Международная женская ассоциация физического воспитания и спорта
 Международный совет женщин-психологов
 Международная федерация движений за современную школу
 Международная федерация свободных журналистов
 Международная федерация физического воспитания
 Международная федерация христианских организаций трудящихся;

- [5] постановляет поэтому не предоставлять этим организациям консультативного статуса в данных условиях;

- [6] напоминает, что, в соответствии с пунктами 8, 28, 29, 30 и 31 Директив, Генеральный директор может по своему усмотрению включать в список организаций, с которыми ЮНЕСКО поддерживает неофициальные отношения, или сохранять в нем, международные организации, не пользующиеся консультативным статусом, но деятельность которых, по мнению Генерального директора, тем не менее представляет интерес в отношении выполнения программы ЮНЕСКО.

V. ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

17. Поправки к статье IV Устава
(большинство в две трети голосов)*

Генеральная конференция,

постановляет изменить пункт 8 а) статьи IV C Устава следующим образом:

после слова "Устава" включить слова "или Правил процедуры Генеральной конференции".

18. Поправка к Правилам процедуры Генеральной конференции
(статья 81: большинство в две трети голосов)*

Генеральная конференция,

постановляет изменить свои Правила процедуры следующим образом:

заменить статью 81 Правил процедуры следующим текстом:

"1. Согласно положениям Устава, большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов требуется, когда на голосование ставятся следующие вопросы:

- a) прием по рекомендации Исполнительного совета (статья II.2) новых государств-членов, не состоящих в Организации Объединенных Наций;
- b) прием членов-сотрудников (статья II.3);
- c) принятие международных конвенций, подлежащих ратификации государствами-членами (статья IV.4);
- d) допущение, в качестве наблюдателей, представителей неправительственных и полуправительственных организаций, указанных в статье 7 настоящих Правил процедуры (статья IV.13);
- e) поправки к Уставу (статья XIII.1);
- f) принятие правил, касающихся процедуры внесения поправок в Устав (статья XIII.2);

2. Большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов также требуется, когда на голосование ставятся следующие вопросы:

- a) перемена местопребывания Организации;

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

- b) изменение Правил, касающихся процедуры внесения поправок в Устав, и применение статьи 106 настоящих Правил;
- c) принятие Юридическим комитетом заключения по любому вопросу, касающемуся толкования Устава и Правил, согласно статье 33 настоящих Правил;
- d) внесение новых вопросов в повестку дня, согласно пункту 2 статьи 14 настоящих Правил;
- e) утверждение повестки дня внеочередной сессии, согласно статье 18 настоящих Правил;
- f) приостановление действия одной из статей Правил процедуры, согласно статье 108 этих Правил;
- g) приостановление действия одной из статей Положения о финансах, согласно статье 14.3 этого Положения;
- h) приостановление действия одной из статей Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией конвенций, предусмотренных в пункте 4 статьи IV Устава, согласно статье 20 этих Правил;
- i) утверждение предварительной и окончательной общей суммы расходной сметы двухгодичного бюджета Организации".

19. Поправка к Положению о финансах
(статья 14: большинство в две трети голосов)*

Генеральная конференция,

постановляет изменить Положение о финансах следующим образом:

включить в статью 14 Положения о финансах следующий новый пункт 14.3:

"Действие одной или нескольких статей настоящего Положения может быть приостановлено лишь решением Генеральной конференции, принятым большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. Генеральная конференция точно устанавливает срок приостановления действия".

20. Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции
(статья 10 А - рабочие документы; статья 78 - предложения и поправки)*

Генеральная конференция,

постановляет изменить следующим образом Правила процедуры:

- a) заменить пункт 2 статьи 10 А следующим текстом:

"Государства-члены и члены-сотрудники должны получать представленные Исполнительным советом Проект программы и сметные предположения не позднее, чем за три месяца до открытия сессии".

- b) заменить статью 78 следующим текстом:

"Поправки к Проекту программы

1. Проекты резолюций и поправки, кроме указанных в следующем пункте, представляются в письменном виде Генеральному директору, который рассылает их делегациям.

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

2. Предложения, содержащие поправки к Проекту программы, которые должна принять Генеральная конференция и которые предусматривают новые виды деятельности или значительное увеличение бюджетных расходов, представляются Генеральному директору в письменном виде не позднее, чем за шесть недель до открытия сессии; Генеральный директор направляет их государствам-членам и членам-сотрудникам в возможно короткий срок.
3. За исключением предложений, о которых говорится в пункте 4, предложения, содержащие поправки к Проекту программы, а также проекты поправок к предложениям, указанным в пункте 2, представляются Генеральному директору в письменном виде не позже, чем к концу седьмого дня сессии.
4. Представление предложений, предусматривающих изъятие из Проекта программы некоторых мероприятий или же, при условии соблюдения положений пункта 5, сокращение бюджетных расходов не ограничивается никакими сроками.

Предложения по предельной сумме бюджета

5. Предложения, предусматривающие увеличение или сокращение общей предельной суммы бюджета, предложенной Генеральным директором, представляются Генеральному директору в письменном виде не позднее, чем за шесть недель до открытия сессии; Генеральный директор направляет их государствам-членам и членам-сотрудникам в возможно короткий срок.
6. Положения пункта 5 не распространяются на предложения, устанавливающие предельную сумму бюджета в пределах ранее предложенных максимальной и минимальной сумм. Поэтому такие предложения могут представляться в любой момент до голосования предельной суммы бюджета.
7. Как правило, никакой проект резолюции не должен обсуждаться или ставиться на голосование, если его текст не был разослан всем делегациям в переводе на рабочие языки, по крайней мере, накануне заседания.
8. В изъятие из предыдущего пункта, председатель может, без предварительной рассылки текста, разрешить обсуждение и рассмотрение альтернативных или процедурных предложений, а также поправок к предложениям по существу.
9. Если председатель Исполнительного совета полагает, что проект резолюции или поправки, внесенный в какой-либо комитет, комиссию или вспомогательный орган Конференции, предусматривает новое крупное мероприятие или затрагивает бюджетные предположения, он может просить, чтобы Совету была дана возможность высказать свое мнение соответствующему органу. В случае внесения подобного предложения, прения по данному вопросу откладываются на такое время, какое может потребовать Совет, однако, не более, чем на сорок восемь часов".

21. Поправка к Положению о финансах
(статья 3.4: Бюджетная смета)*

Генеральная конференция,

постановляет изменить Положение о финансах следующим образом:

заменить статью 3.4 Положения о финансах следующим текстом:

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

"Генеральный директор представляет очередной сессии Генеральной конференции бюджетную смету на каждый календарный год соответствующего финансового периода. Бюджетные предположения, рассылаемые всем государствам-членам и членам-сотрудникам, должны быть ими получены не позднее, чем за три месяца до открытия очередной сессии Генеральной конференции".

22. Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции
(статьи 25, 30, 34, 38: заместители председателя)

На третьем пленарном заседании, состоявшемся 5 ноября 1958 г., Генеральная конференция приняла предложения Исполнительного совета о внесении следующих поправок в Правила процедуры:

Статья 25: В первом пункте заменить слова "председателя и десять заместителей председателя" словами "председателя и двенадцать заместителей председателя".

Статья 30: В первом пункте заменить слова "председателя и десяти заместителей председателя" словами "председателя и двенадцати заместителей председателя".

Статья 34: В первом пункте заменить слова "десяти заместителей председателя" словами "двенадцати заместителей председателя".

Статья 38: В первом пункте заменить слова "председателя и десять заместителей председателя" словами "председателя и двенадцать заместителей председателя".

23. Проект поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции
(статья 90: равенство голосов)*

Генеральная конференция,

рассмотрев проект поправки к статье 90 Правил процедуры, предложенный Исполнительным советом в документе 10 С/38,

постановляет вернуть проект поправки Исполнительному совету для дальнейшего изучения.

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

VI. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

24. Шкала взносов государств-членов на 1959-1960 гг.*

Генеральная конференция,

I

принимая во внимание, что шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО устанавливалась в прошлом на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций с внесением в последнюю поправок с учетом различия в членском составе обеих Организаций,

отмечая, что резолюция 1137 (XII), принятая Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, относительно шкалы взносов Организации Объединенных Наций, предусматривает в числе других положений, что, в принципе, максимальный взнос любого государства-члена не должен превышать 30 проц. общей суммы взносов,

отмечая также, что шкала взносов Организации Объединенных Наций признает принцип, согласно которому взнос на душу населения любого государства-члена не должен превышать взнос на душу населения государства-члена, уплачивающего самый крупный взнос,

постановляет, что

- a) шкала взносов государств-членов ЮНЕСКО на 1959-1960 гг. должна быть рассчитана на основе шкалы взносов, которая будет принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее тринадцатой сессии на 1959 год, с внесением в последнюю поправок, с учетом различия в членском составе ЮНЕСКО и Организации Объединенных Наций;
- b) i) государства-члены ЮНЕСКО, включенные в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, должны быть включены в шкалу ЮНЕСКО на основе этого процентного отношения;
ii) государства-члены ЮНЕСКО, которые не включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций, должны быть включены в шкалу взносов ЮНЕСКО на основе их теоретически вычисленного вероятного процентного взноса в рамках шкалы Организации Объединенных Наций;
- c) взносы новых государств-членов, сдавших на хранение ратификационные грамоты после 1 января 1959 года, должны устанавливаться на 1959 и 1960 гг. следующим образом:
 - i) в случае, если государства-члены включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций на основе их процентного взноса по шкале

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

Организации Объединенных Наций с внесением поправок, принимающих во внимание положения пунктов а) и б) выше;

- ii) в случае, если государства-члены не включены в шкалу взносов Организации Объединенных Наций на основе их теоретически вычисленных вероятных процентных взносов в рамках шкалы Организации Объединенных Наций с внесением поправок, принимающих во внимание положения пунктов а) и б) выше;
- d) в размеры взносов новых государств-членов должны быть внесены дальнейшие изменения в тех случаях, когда необходимо учесть дату их вступления в Организацию в соответствии со следующей формулой:
- 100 процентов причитающейся за год суммы, если они вступили в первом квартале года;
- 80 процентов причитающейся за год суммы, если они вступили во втором квартале года;
- 60 процентов причитающейся за год суммы, если они вступили в третьем квартале года;
- 40 процентов причитающейся за год суммы, если они вступили в четвертом квартале года;
- e) минимальный процентный взнос в ЮНЕСКО устанавливается путем соответствующего пересчета минимального взноса в ООН;
- f) взносы членом-сотрудников должны быть определены в размере 60 проц. от минимального процентного взноса государств-членов и эти взносы должны проводиться по статье "разные поступления";

II

отмечая, что взносы государств-членов ЮНЕСКО, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, установлены на основе процентных норм, в соответствии с которыми эти государства должны участвовать в расходах Организации Объединенных Наций по мероприятиям, в которых они участвуют,

предлагает Генеральному директору обратить внимание Административного комитета по координации на необходимость предоставления этим государствам возможности представлять Комитету по взносам Организации Объединенных Наций замечания, касающиеся процента, предложенного для них Комитетом.

25. Валюта, в которой должны уплачиваться взносы*

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что в соответствии с пунктом 5.6 Положения о финансах, "членские взносы и авансы в счет Фонда оборотных средств устанавливаются в долларах Соединенных Штатов Америки и уплачиваются в валюте или в валютах, указанных Генеральной конференцией",

считая желательным предоставить государствам-членам возможно большую свободу выбора валюты, в которой они уплачивают свои членские взносы,

принимая во внимание предварительную оценку потребностей Организации на 1959 и 1960 гг. в свободно обратимой, частично обратимой и необратимой валютах,

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии; 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

постановляет, что в 1959 и 1960 гг.:

- a) уплата членских взносов Канадой и Соединенными Штатами Америки будет производиться в долларах Соединенных Штатов Америки;
- b) уплата членских взносов прочими государствами-членами будет производиться по их усмотрению либо в долларах Соединенных Штатов Америки, либо в фунтах стерлингов, либо во французских франках;
- c) Генеральный директор уполномочивается принимать от любого государства-члена, за исключением Канады и Соединенных Штатов, членские взносы в валюте тех государств-членов, на территории которых имеются отделения ЮНЕСКО, в валюте государства-члена, в котором состоится ближайшая сессия Генеральной конференции, а также в той валюте государств-членов, которая, по мнению Генерального директора, может потребоваться в значительном количестве;
- d) при уплате членских взносов в другой валюте, расчет будет производиться по наиболее высокому обменному курсу этой валюты на доллары Соединенных Штатов Америки в день производства платежа;
- e) Генеральный директор устанавливает, проконсультировавшись с заинтересованными государствами-членами, ту часть членских взносов, которая может быть принята в упомянутой в пункте (c) валюте отдельных государств;
- f) допуская уплату взносов в такой валюте, Генеральный директор должен отдавать предпочтение тому государству-члену, валюта которого понадобится Организации, а затем другим государствам-членам, выразившим желание уплатить взносы в данной валюте, учитывая при этом географическое положение этих государств и другие могущие иметь значение факторы;
- g) чтобы обеспечить Организации возможность использовать членские взносы, уплачиваемые в местной валюте, Генеральный директор уполномочивается устанавливать для такого рода платежей предельный срок, по истечении которого уплата членских взносов в одной из валют, указанных в пункте b) выше, становится обязательной.

26. Сбор взносов*

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Генерального директора об уплате правительствами Чехословакии, Венгрии и Польши установленных на 1957 и 1958 гг. ежегодных взносов, причитающихся с этих стран в порядке погашения их задолженности по членским взносам;

принимая к сведению доклад Генерального директора об использовании имеющихся остатков в чехословацкой, венгерской и польской национальных валютах и о возможностях дальнейшего использования этих валют,

постановляет, что ежегодные, подлежащие уплате в 1959 и 1960 гг. взносы должны производиться в соответствии с резолюцией, устанавливающей порядок уплаты взносов в бюджет на 1959-1960 гг.

27. Финансовые отчеты и ведомости Генерального директора и доклады Контролера со стороны о проверке отчетности Организации за 1956 и 1957 гг. (Бюджет обычной программы)*

Генеральная конференция,

утверждает финансовые отчеты и ведомости Генерального директора и доклады

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

Контролера со стороны о проверке отчетности Организации за финансовые годы, закончившиеся 31 декабря 1956 г. и 31 декабря 1957 года.

28. Расширенная программа технической помощи

28.1 Финансовая ведомость на 31 декабря 1956 г. и доклад Контролера со стороны*

Генеральная конференция,

принимая во внимание резолюцию 9.1 (пункт 6), принятую на ее девятой сессии,

- [1] одобряет доклад Контролера со стороны об использовании ассигнований на техническую помощь, переданных в шестом финансовом периоде в распоряжение ЮНЕСКО (документ 10 С/28, Часть II);
- [2] порукает Генеральному директору направить этот доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

28.2 Доклад Контролера со стороны о ведомостях, показывающих состояние ассигнований, переданных в распоряжение ЮНЕСКО на 31 декабря 1957 года*

Генеральная конференция,

изучив документ 10 С/28, Часть II, Ведомость, показывающую состояние переданных в распоряжение ЮНЕСКО ассигнований на 31 декабря 1957 г. (7-й финансовый период),

порукает Генеральному директору направить доклад Контролера со стороны по этому вопросу Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

29. Фонд оборотных средств*

Генеральная конференция

постановляет:

- a) уполномочить Генерального директора сохранить на 1959-1960 гг. размеры Фонда оборотных средств в сумме 3.000.000 долл., причем государства-члены должны вносить в этот Фонд суммы, пропорционально их взносам в бюджет на 1959 и 1960 гг.;
- b) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств, в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах, суммы, которые могут оказаться необходимыми для финансирования бюджетных ассигнований до поступления членских взносов; эти авансы будут возмещаться по мере того, как поступления членских взносов будут достаточны для этой цели;
- c) уполномочить Генерального директора авансировать в течение 1959-1960 годов из Фонда оборотных средств, с предварительного согласия Исполнительного совета, сумму, не превышающую 900.000 долл., на непредвиденные, чрезвычайные и не поддающиеся предварительному учету расходы, для покрытия которых ассигнований предусмотрено не было и в отношении которых Исполнительный совет не считает возможным производить бюджетные перечисления; эти расходы могут быть вызваны:
 - i) предложениями Организации Объединенных Наций, связанными с чрезвычайными обстоятельствами, имеющими отношение к поддержанию мира и безопасности,

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание 3 декабря 1958 г.

ii) изменениями окладов и надбавок, в соответствии с решениями Генеральной конференции,

iii) решениями Административного трибунала о выплате компенсаций.

Генеральный директор должен представить ближайшей очередной сессии Генеральной конференции отчет о всех авансах, произведенных согласно этому пункту, с изложением всех вызвавших эти авансы обстоятельств. В то же время Генеральный директор должен представить предложения относительно возмещения Фонду оборотных средств авансированных таким образом сумм;

- d) уполномочить Генерального директора авансировать в 1959-1960 гг. из Фонда оборотных средств, с предварительного согласия Исполнительного совета, основанного на рекомендации Комитета по постройке зданий Центральных учреждений, принятой большинством в две трети голосов, сумму, не превышающую 500.000 долл. на покрытие расходов, связанных с завершением строительства постоянных зданий Центральных учреждений, если такая дополнительная сумма потребуется раньше того, как будут получены займы от правительства Франции;

любая сумма, авансированная с этой целью, будет использоваться только на покрытие расходов, связанных с завершением строительства зданий и их оборудования, в соответствии с рекомендациями Комитета по постройке зданий Центральных учреждений;

поручить Генеральному директору вести переговоры с правительством Франции с целью получения новых займов на тех же условиях, что и предыдущие займы для покрытия сумм, авансированных вышеуказанным образом из Фонда оборотных средств;

- e) уполномочить Генерального директора авансировать в течение 1959-1960 годов из Фонда оборотных средств сумму, не превышающую 150.000 долл., на создание фонда для финансирования самоокупающихся начинаний;
- f) держать Фонд оборотных средств по-прежнему в долларах Соединенных Штатов Америки, причем Генеральному директору предоставляется право заменять, с согласия Исполнительного совета, валюту, в которой хранится этот фонд, другой валютой или валютами, в такой пропорции и таким образом, как он признает это необходимым для обеспечения стабильности Фонда;
- g) заносить доход, получаемый от капиталовложений средств Фонда оборотных средств на счет "разных поступлений" Организации.

VII. ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА

30. Географическое распределение должностей*

Генеральная конференция,

принимая во внимание резолюцию 28, принятую на ее девятой сессии,

рассмотрев доклад о системе оценки распределения должностей в Секретариате ЮНЕСКО по географическому принципу,

отмечая с удовлетворением усилия, приложенные Генеральным директором для улучшения существующего распределения должностей в Секретариате по географическому принципу,

признавая желательность продолжения усилий для обеспечения более справедливого распределения должностей для стран, уплачивающих Организации небольшие членские взносы,

напоминая о резолюции V.2.42, принятой на ее восьмой сессии, которая поручала Генеральному директору не принимать на службу, в соответствии со статьей 4.5.1, граждан государств-членов, перепредставленных в Секретариате, за исключением случаев, когда он считает, что их прием имеет важное значение для обеспечения успешной работы Секретариата,

порукает Генеральному директору

- a) пересмотреть в консультации с Исполнительным советом, новую шкалу пунктов, применяемую для оценки должностей категории специалистов таким образом, чтобы сделать эту шкалу более справедливой для всех государств-членов;
- b) изучить различные предложения, сделанные в ходе десятой сессии Генеральной конференции, имеющие целью увеличение представительства стран, не представленных или недопредставленных в Секретариате;
- c) учитывая решение XII сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, изучить возможность не принимать на службу граждан уже перепредставленных государств-членов до тех пор, пока в Секретариате не будет достигнуто более справедливое географическое распределение;
- d) доложить одиннадцатой сессии Генеральной конференции о мерах, принятых для выполнения настоящей резолюции, а также о системе, при которой может быть обеспечено более справедливое распределение должностей по географическому принципу и представительство различных культур.

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии; 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

31. Целесообразность общей основной подготовки кандидатов на поступление в международную гражданскую службу и специальной административной подготовки кандидатов на некоторые категории международных должностей*

Генеральная конференция,

принимая во внимание желательность улучшения и нормализации набора и подготовки международных служащих с учетом основных принципов, профессиональной компетенции и географического распределения,

уполномочивает Генерального директора:

- a) представить на рассмотрение административных и консультативных органов Организации Объединенных Наций сведения и предложения, содержащиеся в документе 10 С/13, а также другие материалы, которые он сочтет нужными, с просьбой тщательно рассмотреть
 - i) проблему подготовки кандидатов до их поступления на международную гражданскую службу,
 - ii) проблему подготовки уже принятых на работу стажеров, учитывая при этом все возможные даже частичные решения в плане разработки общей программы для учреждений Организации Объединенных Наций, входящих в систему;
- b) собирать совместно с компетентными органами Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацию об учебных программах и методах преподавания в существующих учебных заведениях и учреждениях (Европейский колледж в Брюгге, Мадридская школа международных служащих, Высший международный институт в Женеве, Институт политических наук Парижского университета и другие), которые готовят кандидатов для поступления на международную гражданскую службу, и изучить возможность согласования этих программ с учетом нужд международных организаций;
- c) доложить одиннадцатой сессии Генеральной конференции о результатах этого исследования и консультаций.

32. Оклады, надбавки и пособия*

Генеральная конференция

I

- [1] принимает к сведению содержащийся в документе 10 С/34 доклад Генерального директора о мерах, принятых им по введению новой общей системы окладов, надбавок и пособий;
- [2] уполномочивает Генерального директора ввести с 1 января 1959 г. пособие в случае смерти, выплачиваемое в соответствии с положениями пункта 18 документа 10 С/34;

II

- [3] принимает к сведению доклад Генерального директора относительно выработки нового индекса стоимости жизни для сотрудников Центральные учреждений категории специалистов и выше;
- [4] уполномочивает Генерального директора:
 - a) применять новый индекс, начиная с даты, которая будет установлена по консультации с Международной организацией труда;

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии; 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

- в) взять на себя совместно с Организацией европейского экономического сотрудничества расходы по исчислению индекса;

[5] порукает Генеральному директору:

- а) обеспечить переход от старого к новому индексу таким образом, чтобы шкала коррективов по месту службы, предусмотренная общей системой окладов, не была бы затронута;
- в) доложить 54-й сессии Исполнительного совета о принятых им мерах.

33. Оклады сотрудников категории общих служб*

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад и рекомендации Генерального директора относительно окладов и надбавок персонала категории общих служб, изложенные в документах 10 С/34 Часть II, и рекомендации по этому же вопросу Исполнительного совета, содержащиеся в документе 10 С/34 Часть III,

[1] уполномочивает Генерального директора

- а) установить новую шкалу окладов, начиная с 1 января 1959 г., но с обратным действием с 1 апреля 1958 г., на основе шкалы, вступившей в силу 1 сентября 1957 г., добавив к предусмотренным в этой последней окладам сотрудников всех ступеней всех классов четыре процента, представляющие часть теперешней 9-процентной временной надбавки на дороговизну;
- в) сохранить остаток от 9-процентной надбавки на дороговизну для всех сотрудников;
- с) устанавливать в течение двухлетнего периода, начиная с 1 января 1959 г., при условии одобрения Исполнительным советом, новые, не зачитываемые для пенсии, надбавки, которые могут оказаться необходимыми вследствие повышения стоимости жизни в Париже, причем эти надбавки должны вводиться в силу, начиная с первого дня месяца, в котором индекс стоимости жизни, вычисленный на основе средних данных за девять предыдущих месяцев, изменился на 5 пунктов; до утверждения Исполнительным советом соответствующего индекса стоимости жизни для сотрудников категории общих служб, надбавки должны основываться на изменениях специального индекса КНЕСКО; базисной датой для изменения стоимости жизни следует считать 1 апреля 1958 года;
- д) если будет принято решение продолжать исчислять принятые для сотрудников категории специалистов коррективы по месту службы, исходя из средних данных за 9 предшествующих месяцев, распространить такую же практику и на исчисление надбавок на дороговизну для сотрудников категории общих служб; остаток от 9-процентной надбавки на дороговизну, о котором говорится в пункте в) выше, считать приблизительно соответствующим надбавке, которую получили 1 июля 1958 г. сотрудники категории специалистов в связи с тем, что их корректив по месту службы был перенесен из класса IV в класс V; дальнейшее изменение надбавки на дороговизну для сотрудников категории Общих служб производить тогда, когда изменение индекса даст основания для дальнейшего изменения корректива по месту службы для сотрудников категории специалистов;

[2] порукает Генеральному директору провести до одиннадцатой сессии Генеральной конференции обследование наивысших ставок, с тем чтобы позволить Генеральной конференции решить, следует ли изменять, и в какой мере, шкалу

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

окладов сотрудников категории общих служб, принимая во внимание надбавки на дороговизну, установленные Генеральным директором за период между сессиями.

34. Положение о персонале*

Генеральная конференция,

напоминая резолюцию 29, одобренную ее девятой сессией,

рассмотрев предложения Генерального директора относительно Положения о персонале в том виде, как они изложены в документе 10 С/33 Часть I и Addendum, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу, содержащиеся в документе 10 С/33 Часть II,

постановляет

а) оставить без изменений статьи 9.1.1 и 11.2;

б) упразднить статью 4.5.2 и изменить статьи 4.5 и 4.5.1 следующим образом:

"4.5 Помощники Генерального директора и приравненные к ним должностные лица назначаются первоначально на срок не свыше 5 лет, причем их назначение может быть возобновлено на дальнейшие периоды, не свыше 5 лет каждый.

4.5.1 Прочие сотрудники получают либо временные назначения, либо назначения на определенный срок, либо бессрочные назначения на таких совместимых с данным положением о персонале условиях, которые будут установлены Генеральным директором".

с) изменить статью 9.3 Положения о персонале, включив в нее после слов "по условиям статьи 9.1" слова "или статьи 9.1.1".

д) изменить французский текст статьи 4.3.1 следующим образом: "sous réserve de l'article 4.2, le Directeur général fera en sorte que la composition du personnel repose sur une base géographique aussi large que possible".

35. Административный трибунал*

Генеральная конференция

порукает Генеральному директору принять надлежащие меры к продлению юрисдикции Административного трибунала Международной организации труда в отношении дел, которые могут возникнуть в период с 1 января 1959 г. по 31 декабря 1960 года.

36. Жилые помещения для сотрудников Секретариата*

Генеральная конференция,

изучив предложения, содержащиеся в документе 10 С/39,

признавая важность вопроса об оказании помощи сотрудникам Секретариата в деле обеспечения их подходящим жильем на арендных началах или путем покупки квартир по умеренным ценам,

учитывая, однако, что помимо решений, предлагаемых в документе 10 С/39, могут быть рассмотрены и другие удовлетворительные решения проблемы обеспечения жильем сотрудников Секретариата,

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии; 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

порукает Генеральному директору пересмотреть весь вопрос в свете мнений, высказанных на Генеральной конференции, и сообщить о результатах Исполнительному совету, которому предлагается, после изучения этого вопроса:

- а) уполномочить Генерального директора провести в жизнь решение или решения данной проблемы, наиболее приемлемые, по мнению Совета, с учетом следующих основных соображений:

при финансировании любого проекта строительства жилых домов следует соблюдать следующие принципы:

- i) строительство должно быть самоокупающимся;
 - ii) необходимые займы должны быть получены вне Организации;
 - iii) размер займа не должен превышать 1.000.000 долл.;
 - iv) никакие фонды Организации, за исключением Фонда жилищного строительства (который образуется за счет средств, полученных путем займа, и из других поступлений, заносимых на его счет в связи с проектом), не будут ни вкладываться, ни использоваться для осуществления проекта жилищного строительства;
- б) уполномочить Генерального директора вступить в переговоры с банками, финансирующими Организацию, относительно возможности предоставления ссуд для обеспечения жильем сотрудников Секретариата на сумму не свыше 600.000 долл. с таким расчетом, чтобы не пришлось прибегать к использованию Фонда оборотных средств.

VIII. ВОПРОСЫ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

37. Распространение положений Фонда медицинского страхования на вышедших в отставку сотрудников Секретариата*

Генеральная конференция

- [1] уполномочивает Генерального директора ввести в действие на двухлетний испытательный срок, начиная с 1 января 1959 г., систему распространения положений Фонда медицинского страхования на вышедших в отставку сотрудников Секретариата в соответствии со специальными правилами на основе следующих принципов:
- а) эти сотрудники должны уплачивать взносы, исчисляемые в соответствии с положениями Устава Фонда на основе их последнего перед выходом на пенсию оклада, зачитываемого для пенсии, при соответствующем взносе со стороны ЮНЕСКО;
 - б) минимальным требованием для предоставления права пользования Фондом медицинского страхования является то, чтобы стаж участия сотрудника в Фонде при выходе в отставку составлял не менее пяти лет;
 - с) должна быть введена отдельная отчетность в целях выяснения финансовых последствий этого мероприятия для Фонда;
- [2] поручает Генеральному директору вновь рассмотреть положение по истечении 18 месяцев со дня введения в действие данной системы и представить одиннадцатой сессии Генеральной конференции доклад относительно сохранения в силе данной системы после 1960 года и о возможности распространения положений Фонда на уходящих с работы по инвалидности сотрудников Секретариата.

38. Компенсационный фонд персонала*

Генеральная конференция

постановляет, что:

- а) существование Компенсационного фонда персонала, созданного в целях выплаты компенсаций в случае смерти сотрудника, потери им трудоспособности или его заболевания, связанных с исполнением служебных обязанностей, продолжается на неограниченный срок;
- б) в кредит Фонда будут заноситься:
 - i) суммы, ассигнованные для этой цели по бюджету;
 - ii) суммы, ассигнованные по бюджету на страхование от несчастных случаев;

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии; 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

- iii) суммы, поступившие по страховым претензиям;
 - iv) компенсации, получаемые с третьих лиц, являющихся виновниками несчастного случая с сотрудником;
- с) в дебет Фонда будут заноситься:
- i) компенсации, выплачиваемые сотрудникам или их иждивенцам, в соответствии с Правилами;
 - ii) выплачиваемые за сотрудников премии по страхованию от несчастных случаев;
- d) сальдо Фонда переносится с одного финансового периода на другой до предельной суммы в 50.000 долл., с отнесением образовавшегося сверх этой суммы излишка в кредит Генерального фонда в конце каждого финансового периода;
- e) доклад о финансовом положении Фонда представляется на каждой очередной сессии Генеральной конференции вместе с докладом о проверке отчетности Организации.

39. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций*

Генеральная конференция

- [1] принимает к сведению представленный Генеральным директором доклад об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;
- [2] избирает в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на 1959 и 1960 гг. представителей Турции, Федеративной Республики Германии и Чили в качестве членов и представителей Испании, Камбоджи и Польши в качестве заместителей членов.

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии; 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

IX. ПРОЧИЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

40. Доклад о результатах обследования административной структуры Секретариата*

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад о результатах обследования административной структуры Секретариата (документ 10 С/31),

выразив признательность экспертам, проводившим обследование, за их ценный вклад и указания,

отмечая, что некоторые рекомендации были включены в Проект программы и бюджета на 1959-1960 гг.

признавая, что другие важные аспекты обследования требуют дальнейшего изучения со стороны Генерального директора по консультации с Исполнительным советом,

уполномочивает Генерального директора продолжить это обследование, консультируясь с Исполнительным советом и в свете замечаний, сделанных на заседаниях Административной комиссии, и принять, руководствуясь результатами этих исследований, новые меры, способствующие экономичному и эффективному административному управлению Секретариата.

41. Административные расходы*

Генеральная конференция,

рассмотрев предложения Генерального директора по осуществлению рекомендаций Комитета по обследованию административной структуры Секретариата, представленных в соответствии с резолюцией 27 девятой сессии Генеральной конференции,

принимая к сведению меры, уже намеченные Генеральным директором для улучшения административной структуры Секретариата,

считая, что необходимо приложить дальнейшие усилия для возможно большего сокращения расходов по административному обслуживанию по всем частям бюджета с целью увеличения той доли бюджета, которая предназначена для осуществления программы,

порукает Генеральному директору, консультируясь с Исполнительным советом и учитывая замечания, сделанные представителями государств-членов на десятой сессии Генеральной конференции:

- a) провести аналитическое и историческое изучение расходов Организации по основным статьям расходов для каждой части бюджета и использовать при

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии; 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

этом любые другие, подходящие, по его мнению, методы изучения для того, чтобы выработать рациональную основу для рассмотрения будущих программ и бюджетов Исполнительным советом и Генеральной конференцией;

- b) изучить возможность выработки более точного и практичного определения административного обслуживания и программных мероприятий;
- c) провести дальнейшее исследование организационной структуры и использования персонала Секретариата, имея в виду упрощение порядка и методов работы Организации и достижение максимальной эффективности и экономии при выполнении ее задач;
- d) принять необходимые меры для претворения в жизнь результатов вышеупомянутого исследования и изучения и использовать средства, сэкономленные в результате принятия этих мер, для осуществления программы;
- e) сообщить одиннадцатой сессии Генеральной конференции о достигнутых результатах.

42. Общая администрация*

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 10 C/5 Rev., и в свете дискуссии в Административной комиссии,

отказываясь одобрить главу 1A,

рекомендует, чтобы вопрос о необходимости учреждения должности директора Административной части был вновь изучен Исполнительным советом и Генеральным директором, и, если они сочтут эту должность необходимой, чтобы были приняты меры для учреждения этой должности без увеличения штатов или административных расходов.

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии; 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

X. НОВЫЕ ЗДАНИЯ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ЮНЕСКО

43. Завершение строительства новых зданий Центральных учреждений и финансовое положение*

Генеральная конференция,

приняв к сведению отчет о расходовании средств по состоянию на 31 июля 1958 г. в связи с постройкой и оборудованием новых зданий Центральных учреждений Организации, содержащийся в докладе Комитета по постройке новых зданий Центральных учреждений, представленном нынешней сессии Генеральной конференции,

приняв далее к сведению содержащуюся в вышеупомянутом отчете смету расходов, которые должны быть произведены до завершения строительства новых зданий Центральных учреждений,

предлагает Генеральному директору возможно скорее представить окончательный отчет о расходовании средств, связанных со строительством новых зданий Центральных учреждений Комитету по постройке новых зданий и включить этот отчет вместе с новой информацией, которую он может счесть необходимой, в его обычный финансовый отчет одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

44. Правила о пользовании помещениями и оборудованием в здании конференций и о предоставлении помещений постоянным представительствам и шкала арендной платы*

Генеральная конференция,

принимая во внимание резолюцию 48 девятой сессии и проект "правил о пользовании помещениями и оборудованием в здании конференций и о предоставлении помещений постоянным представительствам и шкалы арендной платы", выработанный Генеральным директором и утвержденный 50-й сессией Исполнительного совета по рекомендации Комитета по постройке,

[1] уполномочивает Генерального директора включить в вышеупомянутые Правила (раздел III) и ввести в действие следующие новые финансовые положения, касающиеся открытия специального счета доходов и расходов по различным видам аренды (смотри ниже, Правила, пункты 17-20);

[2] порукает Генеральному директору каждый год представлять Исполнительному совету подробную финансовую сводку доходов и расходов по Специальному счету.

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 21-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

Правила о пользовании помещениями и оборудованием в здании конференций и о предоставлении помещений постоянным представительствам. Шкала арендной платы*

I. Помещения и оборудование в здании конференций

1. Залы заседаний и всякого рода помещения в здании конференций, перечисляемые в прилагаемом Приложении, графа 1, предоставляются в первую очередь для проведения совещаний, созываемых Организацией или субсидируемых ею.
2. Генеральный директор может по своему усмотрению сдавать в аренду залы и оборудование для проведения заседаний с соблюдением следующей очередности:
- i) Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения;
 - ii) Межправительственные организации, с которыми ЮНЕСКО заключило соглашения;
 - iii) Государства-члены и национальные комиссии: для проведения заседаний и других мероприятий, цель которых соответствует целям и программе ЮНЕСКО;
 - iv) Неправительственные международные организации, с которыми ЮНЕСКО заключило формальные соглашения;
 - v) Неправительственные международные организации, имеющие консультативный статус.
3. Кроме того, Генеральный директор может, если сочтет это целесообразным, сдавать в аренду залы заседаний и оборудование для проведения совещаний другим организациям и ассоциациям, провозглашенные цели которых соответствуют целям и программе ЮНЕСКО.
- Эти организации должны направить Генеральному директору заявление с просьбой сдать им в аренду помещение, указав цель совещания и приложив копию своего устава. В выпускаемых ими документах и коммюнике они не должны упоминать имени ЮНЕСКО и ссылаться на покровительство с его стороны.
4. Прилагаемая шкала платы за аренду залов заседаний и всякого рода помещений в здании конференций (Приложение, графа 4), как правило, применяется при всех видах аренды съемщиками, перечисленными в пунктах 2 и 3.
5. В отступление от предыдущего пункта Генеральный директор может в виде исключения понизить плату для перечисленных выше в пункте 2 съемщиков в пределах минимальной шкалы арендной платы или половинного тарифа (Приложение, графа 5).
6. Арендная плата повышается на 10 проц. в случае, если заседания продолжаются позднее 18 ч. 30 м. и на 50 проц., если они устраиваются в воскресные или праздничные дни.
7. За аренду оборудования для синхронного перевода и записи дискуссий на пленку взимается следующая плата:
- a) Синхронный перевод
за один микрофон, за день: 15 цент. США
за одни наушники, за день: 10 цент. США
 - b) Запись дискуссий на пленку
за обслуживание одного зала заседаний, за 1 день.....8 долл.

Оплата технического персонала и магнитной пленки производится отдельно.
8. Всякое дополнительное предоставление обслуживающего персонала, оборудования, канцелярских принадлежностей и вообще любые виды услуг сверх тех, оплата которых предусматривается в пунктах 3 и 4, оплачиваются по отдельным счетам согласно тарифам, позволяющим покрыть все дополнительные расходы, которые несет Организация в связи с предоставлением таких услуг.
9. Организации, арендующие залы заседаний в здании ЮНЕСКО, должны внести вперед половину арендной платы.
- II. Помещения постоянных представительств
10. Всякое государство-член, учредившее постоянное представительство при ЮНЕСКО, имеет право подать заявку о сдаче ему в аренду помещений, позволяющих его

* Приняты по докладу Административной комиссии; 21-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

представительству выполнять свои функции при Секретариате ЮНЕСКО.

11. Предоставляя помещения постоянным представительствам, Генеральный директор будет придерживаться норм, которыми он руководствовался при распределении помещений внутри Секретариата, учитывая, по мере возможности, потребности представительств.

12. Если площадь имеющихся помещений, предназначенных для постоянных представительств, окажется меньше общей площади, запрошенной государствами-членами, помещения будут предоставляться в первую очередь тем государствам-членам, которые сообщат в письменном виде Генеральному директору о том, что сотрудники их постоянных представительств назначены исключительно для того, чтобы представлять эти государства при ЮНЕСКО.

13. Постоянные представительства возместят часть процентов, соответствующую стоимости постройки и оборудования помещений, которые они арендуют. Эти суммы будут полностью переданы Организацией во французское казначейство.

14. Кроме того, на период 1959-1960 гг. ежегодная плата за предоставляемые услуги и амортизацию устанавливается в 16 долларов за квадратный метр. Канцелярские принадлежности и телефонные разговоры на дальние расстояния, не включенные в эту сумму, оплачиваются по отдельным счетам.

15. Размеры платы за амортизацию, установленные в предыдущем пункте, будут пересматриваться каждые два года перед очередной сессией Генеральной конференции с целью учета изменений, касающихся коммунальных и прочих услуг.

III. Финансовые положения

16. В соответствии с пунктом 2 Резолюции 48 девятой сессии Генеральной

конференции Генеральный директор произведет до 31 декабря 1958 г. дополнительные расходы, непосредственно связанные с проведением деятельности, описанной в разделах I и II, за счет поступлений от этой деятельности, и отнесет могущее образоваться на 31 декабря 1958 г. кредитовое сальдо на счет разных поступлений, а могущее оказаться дебетовое сальдо - в бюджет на 1957-1958 гг.

17. С 1 января 1959 г. Генеральный директор откроет, в соответствии со статьями 6.6 и 6.7 Положения о финансах, специальный счет по сдаче в аренду рабочих помещений, а также залов и оборудования для проведения совещаний;

18. В кредит специального счета заносятся все поступления от сдачи в аренду помещений постоянным представительством, залов заседаний и различных связанных с ними помещений, аппаратуры для синхронного перевода и другого оборудования в здании конференций, а также доходы от дополнительных видов обслуживания.

19. В дебет специального счета заносятся следующие расходы: ежегодные, продолжающиеся в течение 30 лет, выплаты во французское казначейство процентов на капитал, вложенный в строительство и оборудование помещений постоянных представительств и все расходы, непосредственно связанные со сдачей в аренду помещений, а также залов и оборудования для проведения рабочих совещаний.

20. Кредитовое сальдо специального счета на конец финансового периода переносится на следующий финансовый период в целях накопления резервного фонда для замены оборудования.

IV. Поправки

21. Настоящие правила могут быть изменены Генеральным директором с последующим утверждением Исполнительным советом.

Шкала платы за аренду помещений в здании конференций ЮНЕСКО

Наименование помещения	Условное обозна- чение на плане здания	Площадь в кв. метрах	Количество мест			Общий тариф в долл. за день	Миним. тариф в долл. за день
			в зале	в пре- зидиу- ме	для пу- блики		
1	2	3	4			5	6
Зал пленарных заседаний	зал I	1.396	428	24	428	210	105
Большой зал заседаний комиссий	зал II	528	276	20	62	80	40
<u>Залы заседаний комитетов</u>	зал V	54	33	-	16	8	4
	зал III	85	21	-	10	13	7
	зал VIII	90	46	-	19	14	7
	зал VII	84	41	-	7	13	7
	зал VI	92	45	-	10	14	7
<u>Дополнительные помещения:</u>							
Галерея "Pas Perdus"	R-201	450				68	34
Бюро обслуживания делегатов	R-233	32				5	3
Рассылка документов	R-236	65				10	5
Машинописное бюро	S-336	80				12	6
Размножение документов	S-372	24				4	2
<u>Б ю р о</u>							
35 кв. м. и 31 кв. м.	S-377						
	S-374	35				7	3,5
	S-375	31				7	3,5
	S-381						
	S-382						
21 кв. м.	S-383						
	S-376	21				5	2,5
	S-377						
	S-385						
	S-386						

45. Киоск сувениров*

Генеральная конференция,

рассмотрев предложения о деятельности киоска сувениров, изложенные в документе 10 C/5 Rev. Corr. V,

приняв к сведению дополнительную информацию, представленную Генеральным директором в документе 10 C/5 Rev. Corr. V Add. в свете замечаний Исполнительного совета,

напоминая о своем одобрении создания самокупающегося в финансовом отношении Бюро обслуживания посетителей на временной основе в 1958 году и предложении о нем, которые содержатся в документе 10 C/5 Rev., в котором предусмотрено, что это Бюро будет частично финансироваться за счет доходов от киоска сувениров,

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии, 22-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

признавая, что Генеральный директор уполномочивается производить самоплатящиеся расходы в соответствии с положением о Фонде оборотных средств, отмечая, что он собирается использовать эти полномочия в пределах не свыше 50.000 долл. для эксплуатации киоска сувениров на экспериментальной основе, поручает Генеральному директору доложить об этом проекте одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

46. Возможное строительство подземного гаража *

Генеральная конференция,

принимая во внимание принятую на девятой сессии резолюцию 47,

рассмотрев доклад Комитета по постройке,

сознавая целесообразность оборудования на территории Центральных учреждений площадки достаточных размеров для стоянки автомашин и учитывая пожелание города Парижа по этому вопросу,

убежденная в том, что вопрос о строительстве подземного гаража следует рассмотреть лишь в том случае, если финансовые условия будут по крайней мере столь же благоприятными, как и условия, позволившие строительство зданий Секретариата и конференций,

считая, что имеющаяся в настоящее время информация о возможностях финансирования строительства подземного гаража недостаточна для принятия Генеральной конференцией окончательного решения,

уполномочивает Генерального директора продолжить изучение этой проблемы в консультации с компетентными французскими властями и, если он сочтет целесообразным, представить об этом доклад одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

47. Продолжение работы Комитета по постройке*

Генеральная конференция,

принимая во внимание пожелание Генерального директора иметь возможность и в дальнейшем пользоваться консультациями Комитета по постройке в вопросах, касающихся зданий Центральных учреждений ЮНЕСКО,

постановляет продлить полномочия Комитета по постройке до одиннадцатой сессии Генеральной конференции.**

* Резолюция, принятая по докладу Административной комиссии; 21-е пленарное заседание, 3 декабря 1958 г.

** Решением 21-го пленарного заседания число членов Комитета по постройке сокращено с 20 до 8.

XI. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

48. Оценка деятельности ЮНЕСКО за 1956-1957 гг. *

Генеральная конференция,

рассмотрев доклады государств-членов за 1956-1957 гг., доклады Генерального директора о деятельности Организации за тот же период, исследования относительно оценки этой деятельности и относительно методов работы национальных комиссий и проведенных ими мероприятий, а также замечания Исполнительного совета по ним,

[1] а) полагает, что общий план для докладов государств-членов и для докладов Генерального директора может облегчить их сравнение и позволит дать оценку работе, проведенной Организацией;

б) отмечает вместе с тем, что в действительности число полученных от государств-членов докладов не позволяет провести полное сравнение и дать полную оценку проведенной деятельности;

[2] признает, что согласно рассмотренным докладом:

а) программа, утвержденная девятой сессией Генеральной конференции либо выполнена должным образом в соответствии с целями Организации, либо были даны удовлетворительные объяснения по проектам, проведенным неполностью или отложенным;

б) эта программа побудила государства-члены принять активное участие в ее осуществлении, а также показала, что она соответствует, если не по масштабам, то по целям, реальным интересам и потребностям государств-членов;

в) основные проекты, несмотря на то, что они находятся в начальной стадии своего осуществления, эффективно содействовали развитию координации деятельности различных департаментов и служб, сосредоточению программных мероприятий на небольшом числе вопросов, а также сотрудничеству между государствами-членами;

г) Программа участия и Программа технической помощи во все большей степени увязываются с национальными и региональными планами развития;

д) методы деятельности государств-членов и, в частности, их национальных комиссий, а также Секретариата в общем хорошо продуманы, но нужно, чтобы они были приспособлены к возможностям государств-членов; их эффективность зависит также от материальных возможностей, которыми располагают государства-члены;

* Резолюция, принятая по докладу Комитета по докладом; 19-е пленарное заседание, 2 декабря 1958 г.

- f) проводимые время от времени международные конференции и встречи по вопросам науки или техники должны являться особенно эффективным средством осуществления и дальнейшего стимулирования сотрудничества между специалистами в духе международного взаимопонимания;
- g) сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями непрерывно развивается;

[3] обращается к государствам-членам с просьбой:

- a) расширить их сотрудничество в деле подготовки и выполнения программ ЮНЕСКО, используя в полной мере все средства, которые Организация предоставляет в их распоряжение;
- b) предоставить своим национальным комиссиям средства, необходимые для выполнения их задачи, с тем чтобы более активно участвовать в выполнении резолюций, принятых Генеральной конференцией;

[4] предлагает Генеральному директору учитывать в ходе выполнения программы и подготовки его докладов те области деятельности и проекты, на которые Генеральная конференция решит обратить свое особое внимание*.

49. Форма, содержание и периодичность докладов, представляемых одиннадцатой сессии Генеральной конференции**

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что в докладах о деятельности Организации должны даваться:

- a) общая картина выполнения программы государствами-членами и Секретариатом;
- b) оценка работы Организации за рассматриваемый период на основе сопоставления некоторых разделов обеих категорий докладов;

[1] a) напоминает государствам-членам, что в соответствии со статьей VIII Устава, они должны представлять Организации периодические доклады в форме и по схеме, установленной Генеральной конференцией;

b) обращается к государствам-членам с просьбой принять все меры, необходимые для выполнения этой уставной обязанности;

[2] полагает, что как доклады государств-членов, так и доклады Генерального директора должны, по мере возможности, составляться в соответствии с общим планом, учитывающим порядок расположения материала в программе Организации на рассматриваемый период;

[3] обращается с просьбой к государствам-членам сообщать в их докладах за 1958-1959 гг., главным образом, следующую информацию:

- a) основная характеристика их сотрудничества с ЮНЕСКО и встречавшихся трудностей с указанием достигнутых результатов; эта первая часть должна служить общим введением к докладу;
- b) меры, принятые государствами-членами для проведения в жизнь резолюций Генеральной конференции, причем особое значение должно придаваться выполнению тех проектов, которым Генеральная конференция решила уделять наибольшее внимание:*

* См. резолюцию 53

** Резолюция, принятая по докладу Комитета по докладам; 19-е пленарное заседание, 2 декабря 1958 г.

- i) А. Основному проекту распространения начального образования в Латинской Америке (резолюция 1.71);
В. Основному проекту изучения засушливых районов (резолюция 2.71)
С. Основному проекту обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада (резолюция 4.91)
 - ii) международному научному и техническому сотрудничеству путем проведения конференций, конгрессов и других международных совещаний (резолюция 2.43)
 - iii) научному сотрудничеству в области социальных наук путем улучшения документации, развития преподавания и научно-исследовательской работы (резолюции 3.2 и 3.4);
 - iv) программе участия в деятельности государств-членов (резолюция 7.В.1);
- с) осуществление рекомендаций и соглашений, принятых Генеральной конференцией (статья VIII Устава), в соответствии с резолюцией 50;
- д) меры, принятые с целью учреждения или укрепления Национальной комиссии или же для оказания содействия в ее работе в области образования, науки и культуры, а также основные данные о деятельности Комиссии;
- е) меры, принятые в целях дальнейшего привлечения к деятельности ЮНЕСКО организаций, учреждений или ассоциаций, занимающихся вопросами образования, науки и культуры; в докладе должно уделяться особое внимание отношениям этих организаций с национальными комиссиями в течение данного периода;
- ф) данные о прогрессе, достигнутом в области тех прав человека, которые входят в компетенцию ЮНЕСКО;
- [4] предлагает Генеральному директору при составлении докладов о деятельности Организации в 1958-1959 гг. давать сообщения в обобщающей точной форме с постановкой новых вопросов и приведением, в частности, подробных отчетов о выполнении проектов, признанных Генеральной конференцией достойными особого внимания*, сопровождая эти отчеты оценкой достигнутых результатов;
- [5] уполномочивает Генерального директора:
- а) представить одиннадцатой сессии Генеральной конференции параллельный анализ докладов государств-членов и своих собственных докладов за 1958-1959 гг., а также оценку результатов работы Организации, произведенную на основе этих двух категорий докладов, придавая при этом особое значение выполнению проектов, на которые Генеральная конференция решила обратить наибольшее внимание*;
 - б) направлять, согласно резолюции 624 В (XXII) Экономического и Социального Совета, непосредственно Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций обзор периодических докладов государств-членов о ходе работы и об успехах в деле выполнения положения статей 19, 26 и 27 Всемирной декларации прав человека;
 - с) принять все необходимые меры для того, чтобы доклады государств-членов, представленные в Секретариат в сроки, установленные Исполнительным советом, были доведены до сведения членов Комитета по докладам за месяц до открытия Генеральной конференции.

* См. резолюцию 53.

50. Специальные доклады, представленные государствами-членами о принятых ими мерах по проведению в жизнь рекомендаций девятой сессии Генеральной конференции *

Генеральная конференция,

рассмотрев специальные доклады, представленные государствами-членами о принятых ими мерах по проведению в жизнь рекомендаций девятой сессии Генеральной конференции (документ 10 С/15 и Addendum),

приняв во внимание ту часть доклада Комитета по докладам, которая касается этих документов,

- [1] постановляет отложить на более поздний срок подготовку общего доклада, в котором, в соответствии со статьей 18 Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций, она должна в подходящий, по ее мнению, срок сделать свои заключения о мерах, принятых государствами-членами для проведения в жизнь двух рекомендаций ее девятой сессии;
- [2] выражает надежду, что государства-члены, которые не представили специальных докладов по этим двум рекомендациям, будут в состоянии сделать это до следующей сессии Генеральной конференции;
- [3] выражает также надежду, что государства, которые смогли представить только неполные доклады, смогут их дополнить;
- [4] просит государства-члены, при представлении первого специального доклада по конвенциям или рекомендациям, принятым Генеральной конференцией, включать, по возможности, в этот доклад сведения по следующим пунктам:
 - a) была ли конвенция или рекомендация представлена компетентному органу или компетентным органам власти страны, в соответствии со статьей IV, пунктом 4 Устава и статьей 1 Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций;
 - b) название компетентного органа или компетентных органов власти страны, которые представляют доклад;
 - c) приняли ли этот орган или эти органы власти меры по проведению в жизнь конвенции или рекомендации;
 - d) характер этих мер.

* Резолюция, принятая по докладу Комитета по докладам, 19-е пленарное заседание, 2 декабря 1958 г.

ХII. ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

51. Место и дата созыва одиннадцатой сессии Генеральной конференции *

Генеральная конференция,

принимая во внимание статьи 1, 2 и 3 Правил процедуры Генеральной конференции,

принимая во внимание доклад Генерального директора о месте и дате созыва Генеральной конференции и рекомендацию Исполнительного совета по данному вопросу,

- [1] постановляет созвать свою одиннадцатую сессию в Париже в здании Центральных учреждений ЮНЕСКО;
- [2] постановляет дату открытия сессии назначить на начало ноября 1960 г.

52. Подготовка Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг. и организация работы одиннадцатой сессии Генеральной конференции **

Генеральная конференция,

I

отмечая с удовлетворением оформление и порядок представления пересмотренного Проекта программы и бюджета на 1959-1960 гг., которые должны служить основой при выработке Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг.,

подтверждая процедуру, установленную для консультаций, которые проводятся с государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и международными неправительственными организациями по вопросу о подготовке проектов программы и бюджета,

- [1] утверждает в принципе график подготовки Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг., который приводится в документе 10 С/76;
- [2] предлагает Исполнительному совету и Генеральному директору рассмотреть возможность предоставления государствам-членам более приемлемых сроков для подготовки их предложений по Проекту программы и бюджета на 1961-1962 годы;
- [3] предлагает далее Исполнительному совету и Генеральному директору подготовить и представить одиннадцатой сессии Генеральной конференции рекомендации по дальнейшему совершенствованию методов разработки Проекта программы и бюджета на 1963-1964 гг.

* Резолюция, принятая на 19-м пленарном заседании, 2 декабря 1958 г.

** Резолюция, принятая на 24-м пленарном заседании, 4 декабря 1958 г.

II

признавая, что организация работы Комиссии по программе на десятой сессии заметно улучшилась по сравнению с предшествовавшими сессиями Генеральной конференции, что в значительной степени является результатом создания Комиссией рабочих групп по пяти основным главам программы,

[4] предлагает Исполнительному совету и Генеральному директору при составлении рекомендации по организации работы одиннадцатой сессии Генеральной конференции учесть предложения, сделанные президиумом Комиссии по программе, председателями и докладчиками рабочих групп и различными делегациями, в частности:

- a) сохранить систему рабочих групп, более точно определив их задачи и методы работы и улучшив их условия работы;
- b) предусмотреть в начале работы Генеральной конференции:
 - i) изложение Генеральным директором основных направлений программы Организации;
 - ii) проведение заседания Комиссии по программе как можно скорее после этого изложения. На этом заседании Комиссия проведет обмен мнениями исключительно с целью выработки общих директив для рассмотрения проекта программы рабочими группами. Этот обмен мнениями не должен занимать много времени, с тем чтобы позволить как можно скорее собрать рабочие группы;
- c) предусмотреть в конце работы Комиссии по программе общую дискуссию по вопросам будущей ориентации деятельности Организации;
- d) изучить желательность включения в Проект бюджета на 1961-1962 гг. средств без указания их назначения, которые могли бы быть использованы для финансирования новых мероприятий, включение которых в программу может быть рекомендовано рабочими группами, как об этом говорится в документе 10 С/78, пункт 7.

53. Вопросы, которые должны стать предметом особого внимания одиннадцатой сессии Генеральной конференции*

Генеральная конференция,

принимая во внимание,

- a) что оценка деятельности Организации должна основываться на докладах государств-членов и Генерального директора;
- b) что эта оценка возможна лишь в том случае, если в этих двух категориях докладов содержатся данные, позволяющие осуществить сравнительное изучение некоторых их частей;
- c) что ни возможно, ни желательно, чтобы Генеральная конференция производила на каждой из своих сессий исчерпывающую оценку выполнения программы;

[1] считает, что следует сейчас отобрать вопросы, на которые Комитет по докладам одиннадцатой сессии Генеральной конференции должен обратить особое внимание при рассмотрении докладов государств-членов и Генерального директора;

* Резолюция, принятая на 19-м пленарном заседании, 2 декабря 1958 г.

- [2] просит государства-члены, насколько это возможно, придать в своих докладах особое значение осуществлению следующих проектов:
- a) i) Основной проект распространения начального образования в Латинской Америке (резолюция 1.71);
 - ii) Основной проект изучения засушливых районов (резолюция 2.71);
 - iii) Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада (резолюция 4.91);
 - b) международное научное и техническое сотрудничество путем созыва конференций, съездов и других международных совещаний (резолюция 2.43);
 - c) научное сотрудничество в области социальных наук путем улучшения документации, развития преподавания и расширения исследований (резолюции 3.2 и 3.4);
 - d) программа участия в деятельности государств-членов (резолюция 7.В.1);
- [3] предлагает Генеральному директору придать особое значение упомянутым выше вопросам в докладах о проведенной деятельности и в документе, содержащем оценку, который он представит одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

54. Полномочия и состав Комитета по докладам *

Генеральная конференция,

рассмотрев документы, представленные Комитетом по докладам, который впервые действовал согласно полномочиям, определенным девятой сессией,

- [1] отмечает исключительную полезность сравнительного изучения докладов Генерального директора и докладов государств-членов для оценки работы Организации и для ознакомления с потребностями и интересами государств-членов;
- [2] постановляет, что Комитет по докладам во время одиннадцатой сессии Генеральной конференции будет состоять из двадцати трех членов и будет иметь следующие функции:
- a) рассмотрение:
 - i) докладов Генерального директора о деятельности Организации и соответствующих замечаний Исполнительного совета по этим докладам;
 - ii) докладов государств-членов;
 - iii) составляемых Секретариатом аналитических сводок этих двух категорий докладов;
 - iv) оценки деятельности Организации за отчетный период, подготовленной Генеральным директором на основе его докладов и докладов государств-членов;
 - b) представление Генеральной конференции доклада:
 - i) о выполнении программы, с анализом, в частности, того, насколько программа учитывает интересы и потребности государств-членов;
 - ii) о дальнейшем участии государств-членов в разработке и проведении в жизнь программы ЮНЕСКО, с соответствующими рекомендациями, направленными на расширение этого участия;

* Резолюция, принятая на 19-м пленарном заседании, 2 декабря 1958 г.

iii) о вопросах, которым следующей сессии Генеральной конференции следовало бы уделить особое внимание*;

- [3] постановляет, что Комитет по докладам соберется за шесть дней до открытия одиннадцатой сессии, с тем чтобы замечания и рекомендации Комитета могли быть заблаговременно переданы пленарному заседанию Генеральной конференции и Комиссии по программе;
- [4] уполномочивает Исполнительный совет заменить делегации, которые не смогут присутствовать на заседаниях этого Комитета, другими делегациями по назначению самого Исполнительного совета.

55. Членский состав комитетов на одиннадцатой сессии Генеральной конференции

На основании доклада Комитета по кандидатурам (документ 10 C/NOM/30) Генеральная конференция приняла на двадцать четвертом пленарном заседании 4 декабря 1958 г. следующие постановления:

55.1 Комитет по постройке зданий Центральных учреждений - В состав Комитета по постройке зданий Центральных учреждений для одиннадцатой сессии Генеральной конференции избраны представители следующих государств-членов:

Австралия	Соединенные Штаты Америки
Аргентина	Союз Советских Социалистических Республик
Венесуэла	Франция
Объединенная Арабская Республика	Япония

55.2 Комитет по докладам - В состав Комитета по докладам для одиннадцатой сессии Генеральной конференции избраны представители следующих государств-членов:

Австралия	Соединенные Штаты Америки
Бельгия	Союз Советских Социалистических Республик
Бразилия	Турция
Вьетнам	Уругвай
Гана	Филиппины
Израиль	Финляндия
Индия	Цейлон
Иран	Чили
Италия	Эфиопия
Марокко	Югославия
Мексика	
Польша	

55.3 Юридический комитет - В состав Юридического комитета для одиннадцатой сессии Генеральной конференции избраны представители следующих государств-членов:

Венесуэла	Пакистан
Дания	Румыния
Индонезия	Соединенное Королевство
Иран	Соединенные Штаты Америки
Италия	Союз Советских Социалистических Республик
Коста-Рика	Франция
Либерия	Эквадор
Ливан	

* См. Резолюцию 53.

В. КОНВЕНЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

1. КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОМ ОБМЕНЕ ИЗДАНИЯМИ

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, созванная на десятую сессию в Париже с 4 ноября по 5 декабря 1958 г., убежденная в том, что развитие международного обмена изданиями необходимо для свободного распространения идей и знаний среди народов всего мира, учитывая значение, придаваемое международному обмену изданиями Уставом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, признавая необходимость в новой международной конвенции об обмене изданиями, ознакомившись с предложениями о международном обмене изданиями, упомянутыми в пункте 15.4.1 повестки дня сессии, решив на девятой сессии, что по этим предложениям должны быть выработаны международные правила путем заключения международной конвенции, принимает третьего декабря 1958 г. настоящую Конвенцию.

СТАТЬЯ 1

Обмен изданиями

В соответствии с положениями настоящей Конвенции договаривающиеся государства обязуются поощрять и облегчать обмен изданиями как между правительственными органами, так и между неправительственными просветительными, научно-техническими или культурными учреждениями, не преследующими коммерческих целей.

СТАТЬЯ 2

Охват обмена

1. Согласно настоящей Конвенции следующие издания могут служить не в целях перепродажи, предметом обмена между упомянутыми в статье 1 настоящей Конвенции органами и учреждениями:
 - а) издания просветительного, юридического, научно-технического, культурного и информационного характера, как-то книги, газеты и периодические издания, карты и планы, эстампы, фотографии, микрокопии, музыкальные партитуры, издания со шрифтом Брай и другой печатный материал,
 - б) издания, предусмотренные в Конвенции об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами, принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры третьего декабря 1958 г.
2. Настоящая Конвенция ни в какой мере не затрагивает обмены, осуществляемые в рамках Конвенции об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами, принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры третьего декабря 1958 г.
3. Настоящая Конвенция не распространяется на конфиденциальные документы, служебную корреспонденцию и прочие не преданные гласности документы.

СТАТЬЯ 3

Службы обмена

1. Договаривающиеся государства могут поручить национальным службам книгообмена или, если таковых не существует, главному центру или центрам, ведающим обменами, выполнение следующих функций по развитию и координации обмена изданиями между органами и учреждениями, упомянутыми в статье 1 настоящей Конвенции:
- а) облегчение международного обмена изданиями и, в частности, в случае необходимости, пересылка предметов обмена,
 - б) предоставление консультаций и информации о возможностях обмена органам и учреждениям своей страны и иностранных государств,
 - в) поощрение, по мере надобности, обмена дубликатами.
2. Однако, выполнение части или всех функций, перечисленных в пункте 1 настоящей статьи, может быть поручено другим органам, если сосредоточение в национальных службах книгообмена или центрах обменов всей работы по развитию и координации обмена между органами и учреждениями, упомянутыми в статье 1 настоящей Конвенции, считается нежелательным.

СТАТЬЯ 4

Пересылка

Пересылка между соответствующими органами и учреждениями может осуществляться либо непосредственно ими самими, либо через национальные службы книгообмена или центры обменов.

СТАТЬЯ 5

Транспортные расходы

Договаривающиеся государства не должны возмещать расходы по пересылке, если таковая осуществляется непосредственно самими обменивающимися сторонами. Договаривающиеся государства несут расходы по пересылке до места назначения, если таковая осуществляется через центр или центры обменов; однако, при доставке морским транспортом, расходы по упаковке и перевозке уплачиваются лишь до таможни в порту назначения.

СТАТЬЯ 6

Тарифы и условия перевозки

Договаривающиеся государства принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы центры обменов пользовались наиболее льготными действующими тарифами и транспортными условиями, независимо от используемых видов транспорта: почта, автотранспорт, железная дорога, речной или морской транспорт, воздушная почта или воздушный транспорт.

СТАТЬЯ 7

Таможенные и иные льготы

На основе настоящей Конвенции или любого соглашения, заключенного в целях ее применения, каждое договаривающееся государство освобождает свои центры обменов от уплаты как ввозных, так и вывозных таможенных пошлин, и обеспечивает им наиболее благоприятные условия для выполнения таможенных и иных формальностей.

СТАТЬЯ 8

Международная координация обменов

Для содействия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в выполнении функций, возложенных на нее ее Уставом в отношении международной координации обменов, договаривающиеся государства направляют Организации годовые отчеты о применении настоящей Конвенции и копии двусторонних соглашений, заключенных в соответствии со статьей 12.

СТАТЬЯ 9

Информация и исследования

Организация Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры публикует информацию, полученную от договаривающихся государств в соответствии со статьей 8, а также составляет и публикует исследования о применении настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 10

Содействие со стороны ЮНЕСКО

1. Договаривающиеся государства могут обращаться к Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры за содействием по любой технической проблеме, возникающей в связи с применением настоящей Конвенции. Организация оказывает это содействие в рамках ее программы и в пределах ее возможностей, в частности, для создания национальных служб книгообмена и организации их работы.
2. Организация уполномочивается делать по своей собственной инициативе предложения по этому вопросу договаривающимся государствам.

СТАТЬЯ 11

Ранее заключенные соглашения

Настоящая Конвенция ни в какой мере не затрагивает обязательств, ранее принятых договаривающимися государствами в рамках международных соглашений.

СТАТЬЯ 12

Двусторонние соглашения

Договаривающиеся государства заключают двусторонние соглашения, поскольку таковые являются необходимыми или желательными для дополнения постановлений настоящей Конвенции и урегулирования вопросов, в которых они заинтересованы и которые возникают в связи с ее применением.

СТАТЬЯ 13

Языки

Настоящая Конвенция составлена на английском, испанском, русском и французском языках, причем все четыре текста имеют одинаковую силу.

СТАТЬЯ 14

Ратификация и принятие

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации или принятию государствами-членами Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, в соответствии с их конституционной процедурой.
2. Ратификационные грамоты или акты о принятии должны сдаваться на хранение Генеральному директору Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

СТАТЬЯ 15

Присоединение

1. Присоединение к настоящей Конвенции открыто для всех государств, не являющихся членами Организации, получивших соответствующее приглашение со стороны Исполнительного совета Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.
2. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение декларации о присоединении Генеральному директору Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

СТАТЬЯ 16

Вступление в силу

Настоящая Конвенция вступит в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или декларации о принятии или

присоединении, но исключительно в отношении тех государств, которые в этот день или к этому дню сдали на хранение такую грамоту или декларацию. Она вступит в силу для каждого другого государства, сдающего на хранение свою ратификационную грамоту или декларацию о принятии или присоединении по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи на хранение грамоты или декларации о принятии или присоединении.

СТАТЬЯ 17

Территориальный охват Конвенции

Любое договаривающееся государство может, в момент ратификации, принятия или присоединения, или в любой последующий момент, направить нотификацию Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, о том, что действие настоящей Конвенции распространяется на все или на часть территорий, международными отношениями которых оно ведает. Данная нотификация вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня ее получения.

СТАТЬЯ 18

Денонсация

1. Каждое договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию от своего имени, или от имени любой территории, международными отношениями которой оно ведает.
2. О денонсации должно быть заявлено в письменной ноте, сдаваемой на хранение Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.
3. Денонсация вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня получения ноты о денонсации.

СТАТЬЯ 19

Нотификация

Генеральный директор Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры нотифицирует государства-члены Организации, государства, не являющиеся членами Организации, упоминаемые в статье 15, равно как и Организацию Объединенных Наций, о сдаче на хранение всех ратификационных грамот и деклараций о принятии и присоединении, предусматриваемых статьями 14 и 15, и о всех нотификациях и денонсациях, предусматриваемых статьями 17 и 18.

СТАТЬЯ 20

Пересмотр Конвенции

1. Настоящая Конвенция может быть пересмотрена Генеральной конференцией Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры. Пересмотренный текст является обязательным только для тех государств, которые станут сторонами пересмотренной Конвенции.
2. Если Генеральная конференция примет новую Конвенцию, изменяющую настоящую Конвенцию в целом, или частично, причем новая Конвенция не изменит этого постановления, настоящая Конвенция будет закрыта для ратификации, принятия или присоединения, начиная с даты вступления в силу новой пересмотренной Конвенции.

СТАТЬЯ 21

Регистрация

В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций, настоящая Конвенция будет зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

СОВЕРШЕНО в Париже, пятого декабря 1958 г., в двух экземплярах, имеющих одинаковую силу, подписанных Председателем десятой сессии Генеральной конференции и Генеральным директором Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, которые будут сданы на хранение в архив Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, и должным образом заверенные копии которых будут препровождены всем государствам, упоминаемым в статьях 14 и 15, равно как и Организации Объединенных Наций.

II. КОНВЕНЦИЯ ОБ ОБМЕНЕ ОФИЦИАЛЬНЫМИ ИЗДАНИЯМИ И ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ДОКУМЕНТАМИ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

Генеральная конференция Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, созванная на десятую сессию в Париже с 4 ноября по 5 декабря 1958 г., убежденная в том, что развитие международного обмена изданиями необходимо для свободного распространения идей и знаний среди народов всего мира, учитывая значение, придаваемое международному обмену изданиями Уставом Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, ознакомившись с положениями об обмене официальными изданиями, предусмотренными в Конвенции о международном обмене официальными документами, научными и литературно-художественными изданиями и в Конвенции, имеющей целью обеспечить незамедлительный обмен правительственными вестниками, парламентскими отчетами и документами, заключенных в Брюсселе 15 марта 1886 года, равно как и в различных региональных соглашениях об обмене изданиями, признавая необходимость в новой международной Конвенции об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами, ознакомившись с предложениями об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами, упомянутыми в пункте 15.4.1 повестки дня сессии, решив на девятой сессии, что по этим предложениям должны быть выработаны международные правила путем заключения международной конвенции, принимает третьего декабря 1958 г. настоящую Конвенцию.

СТАТЬЯ 1

Обмен официальными изданиями и правительственными документами

Договаривающиеся государства выражают свою готовность обмениваться на основе взаимности своими официальными изданиями и правительственными документами в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 2

Определение понятия официальные издания и правительственные документы

1. Согласно настоящей Конвенции, официальными изданиями и правительственными документами, если они выпускаются по заказу и за счет какого-либо внутригосударственного правительственного органа, считаются следующие: правительственные вестники, парламентские отчеты и документы и иные тексты законодательного характера; административные издания и отчеты центральных, федеральных и региональных правительственных органов; внутригосударственные библиографии и справочники, сборники законодательных постановлений, судебные решения и другие издания, в отношении которых может быть достигнута договоренность.
2. Однако, при применении настоящей Конвенции, договаривающиеся государства могут сами определить какие официальные издания и правительственные документы являются предметом обмена.
3. Настоящая Конвенция не распространяется на конфиденциальные документы, служебную корреспонденцию и прочие не преданные гласности документы.

СТАТЬЯ 3

Двусторонние соглашения

Договаривающиеся государства заключают двусторонние соглашения, поскольку таковые являются необходимыми для проведения в жизнь настоящей Конвенции и регулирования вопросов, в которых они заинтересованы и которые возникают в связи с ее применением.

СТАТЬЯ 4

Национальные учреждения, ведающие обменом

1. В каждом договаривающемся государстве работа по обмену ведется национальной службой книгообмена или, если такой не существует, назначенным для этого главным центром или центрами обмена.
2. Ведающие обменом учреждения ответственны за применение в каждом договаривающемся государстве настоящей Конвенции и двусторонних соглашений, упомянутых в статье 3, если таковые имеются. Каждое государство уполномочивает свою национальную службу книгообмена или главные центры обмена получать документы, подлежащие обмену, и предоставляет достаточные финансовые средства для обеспечения работы по обменам.

СТАТЬЯ 5

Перечень и число изданий, подлежащих обмену

Центры обменов договаривающихся государств совместно утверждают перечень и число официальных изданий и правительственных документов, подлежащих обмену. Данный перечень и число официальных изданий и правительственных документов, подлежащих обмену, могут быть изменены путем договоренности между данными центрами.

СТАТЬЯ 6

Пересылка

Материалы могут посылаться непосредственно центрам обменов или указанным ими адресатам. Метод обозначения материалов на накладных может быть согласован центрами обменов.

СТАТЬЯ 7

Транспортные расходы

За исключением специальной договоренности центр-отправитель несет все расходы по пересылке до места назначения; однако, при доставке морским транспортом, расходы по упаковке и перевозке уплачиваются лишь до таможни, в порту назначения.

СТАТЬЯ 8

Тарифы и условия перевозки

Договаривающиеся государства принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы центры обменов пользовались наиболее льготными действующими тарифами и транспортными условиями, в независимости от используемых видов транспорта: почта, авто-транспорт, железная дорога, речной или морской транспорт, воздушная почта или воздушный транспорт.

СТАТЬЯ 9

Таможенные и иные льготы

На основе настоящей Конвенции или любого соглашения, заключенного в целях ее применения, каждое договаривающееся государство освобождает свои центры обменов от уплаты как ввозных, так и вывозных таможенных пошлин и обеспечивает им наиболее благоприятные условия для выполнения таможенных и иных формальностей.

СТАТЬЯ 10

Международная координация обменов

Для содействия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в выполнении функций, возложенных на нее ее Уставом в отношении международной координации обменов, договаривающиеся государства направляют Организации годовые отчеты о применении настоящей Конвенции и копии двусторонних соглашений, заключенных в соответствии со статьей 3.

СТАТЬЯ 11

Информация и исследования

Организация объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры публикует информацию, полученную от договаривающихся государств в соответствии со статьей 10, а также составляет и публикует исследования о применении настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 12

Содействие со стороны ЮНЕСКО

1. Договаривающиеся государства могут обращаться к Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры за содействием по любой технической проблеме, возникающей в связи с применением настоящей Конвенции. Организация оказывает это содействие в рамках ее программы и в пределах ее возможностей, в частности, для создания национальных служб книгообмена и организации их работы.
2. Организация уполномочивается делать по своей собственной инициативе предложения по этому вопросу договаривающимся государствам.

СТАТЬЯ 13

Ранее заключенные соглашения

Настоящая Конвенция ни в какой мере не затрагивает обязательств, ранее принятых договаривающимися государствами в рамках международных соглашений. Она не должна толковаться, как обязательство вторичного производства обменов, предусмотренных действующими соглашениями.

СТАТЬЯ 14

Языки

Настоящая Конвенция составлена на английском, испанском, русском и французском языках, причем все четыре текста имеют одинаковую силу.

СТАТЬЯ 15

Ратификация и принятие

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации или принятию государствами-членами Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры в соответствии с их конституционной процедурой.
2. Ратификационные грамоты или акты о принятии должны сдаваться на хранение Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

СТАТЬЯ 16

Присоединение

1. Присоединение к настоящей Конвенции открыто для всех государств, не являющихся членами Организации, получивших приглашение от Исполнительного совета Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.
2. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение декларации о присоединении Генеральному директору Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

СТАТЬЯ 17

Вступление в силу

Настоящая Конвенция вступит в силу по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или декларации о принятии или присоединении, но исключительно в отношении тех государств, которые в этот день или к этому дню сдали на хранение такую грамоту или декларацию. Она вступит в силу для каждого другого государства, сдающего на хранение свою ратификационную грамоту или декларацию о принятии или присоединении по истечении двенадцати месяцев со дня сдачи на хранение грамоты или декларации.

СТАТЬЯ 18

Территориальный охват Конвенции

Любое договаривающееся государство может в момент ратификации, принятия или присоединения, или в любой последующий момент, направить нотификацию Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры о том, что действие настоящей Конвенции распространяется на все или на часть территорий, международными отношениями которых оно ведает. Данная нотификация вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня ее получения.

СТАТЬЯ 19

Денонсация

1. Каждое договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию от своего имени или от имени любой территории, международными отношениями которой оно ведает.
2. О денонсации должно быть заявлено в письменной ноте, сдаваемой на хранение Генеральному директору Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.
3. Денонсация вступает в силу по истечении двенадцати месяцев со дня получения ноты о денонсации.

СТАТЬЯ 20

Нотификация

Генеральный директор Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры нотифицирует государства-члены Организации, государства, не являющиеся членами Организации, упоминаемые в статье 16, равно как и Организацию Объединенных Наций, о сдаче на хранение всех ратификационных грамот и деклараций о принятии или присоединении, предусмотряемых статьями 15 и 16, и обо всех нотификациях и денонсациях, предусмотряемых соответственно статьями 18 и 19.

СТАТЬЯ 21

Пересмотр Конвенции

1. Настоящая Конвенция может быть пересмотрена Генеральной конференцией Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры. Пересмотренный текст является обязательным только для тех государств, которые станут сторонами пересмотренной Конвенции.
2. Если Генеральная конференция примет новую Конвенцию, изменяющую настоящую Конвенцию в целом, или частично, причем новая Конвенция не изменит этого постановления, настоящая будет закрыта для ратификации, принятия или присоединения, начиная, со дня вступления в силу новой пересмотренной Конвенции.

СТАТЬЯ 22

Регистрация

В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций, настоящая Конвенция будет зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры.

СОВЕРШЕНО в Париже, пятого декабря 1958 г., в двух экземплярах, имеющих одинаковую силу, подписанных Председателем десятой сессии Генеральной конференции, Генеральным директором Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры, которые будут сданы на хранение в архив Организации объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры и должным образом заверенные копии которых будут препровождены всем государствам, упоминаемым в статьях 15 и 16, равно как и Организации Объединенных Наций.

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ СТАНДАРТИЗАЦИИ СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

Десятая сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, заседавшая в Париже с 4 ноября по 5 декабря 1958 года, принимая во внимание, что в статье VIII Устава Организации предусмотрено, что "каждое государство-член представляет Организации периодический доклад по форме, установленной Генеральной конференцией, содержащий сведения о законах и положениях и статистические данные, касающиеся его учреждений и его деятельности в области образования, науки и культуры", признавая крайне желательным, чтобы национальные органы, ответственные за сбор и представление статистических данных в области образования, руководствовались, для улучшения международной сопоставимости этих данных, установленными стандартными определениями, классификациями и таблицами, ознакомившись с предложениями относительно международной стандартизации статистических данных в области образования (пунктом 15.3.1 повестки дня сессии), учитывая принятое на девятой сессии решение о том, чтобы на основе этих предложений были установлены международные правила путем рекомендации государствам-членам, утверждает сего третьего дня декабря месяца 1958 г. следующую Рекомендацию:

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам, для составления международных статистических данных, руководствоваться следующими положениями в отношении определений, классификаций и таблиц статистических данных в области образования, обеспечивая на своих территориях, в порядке законодательном или ином, применение принципов и норм, сформулированных в настоящей Рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую Рекомендацию до сведения органов и организаций, ведающих сбором и представлением статистических данных в области образования.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представлять ей, в сроки и в порядке, которые будут ею установлены, доклады о принятых ими мерах по проведению в жизнь настоящей Рекомендации.

I. СТАТИСТИКА НЕГРАМОТНОСТИ

Определения

1. В целях учета следует применять следующие определения:

- а) грамотным считается тот, кто может читать, понимая прочитанное, и написать короткое простое изложение о своей повседневной жизни;
- б) неграмотным считается тот, кто не может читать, понимая прочитанное, и написать короткое простое изложение о своей повседневной жизни.

Методы учета

2. Для определения числа грамотных и неграмотных может быть использован один из следующих методов:

- а) задавать один или несколько вопросов, относящихся к приведенным выше определениям, при проведении общей переписи или при проведении обследования на основе выборочного метода;
- б) применять стандартное испытание грамотности при проведении специального обследования. Этот метод может быть использован для проверки данных, полученных другими методами, или для исправления систематических ошибок;
- с) в случае невозможности применения вышеупомянутых методов, производить подсчет на основе:

- i) специальных переписей или выборочных обследований по вопросам охвата детей школой;
- ii) обычной школьной статистики в связи с демографическими данными;
- iii) данных об образовательном уровне населения.

Классификация

3. В первую очередь лица десятилетнего возраста и старше должны подразделяться на две группы: грамотных и неграмотных.

4. Каждая из этих групп должна подразделяться по полу и следующим возрастным группам: 10-14, 15-19, 20-24, 25-34, 35-44, 45-54, 55-64, 65 лет и старше.

5. В случае необходимости следует пользоваться дополнительными подразделениями:
- a) городское и сельское население;
 - b) этнические группы, которые обычно выделяются в данном государстве в целях статистики;
 - c) группы, различаемые по социальному положению.

II. СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ УРОВНЕ НАСЕЛЕНИЯ

Определения

6. В целях учета надлежит применять следующие определения: "образовательный уровень" соответствует последнему завершённому году обучения или наивысшему уровню образования, полученному данным лицом в системе образования его собственной страны или какого-либо другого государства.

Методы учета

7. Для определения образовательного уровня населения могут быть использованы следующие методы:

- a) задавать один или несколько вопросов, относящихся к определению, приведенному выше, при проведении общей переписи или при проведении обследования на основе выборочного метода;
- b) в случае невозможности применения этого метода производить подсчет на основе:
 - i) данных предыдущих переписей или обследования;
 - ii) данных за ряд лет о числе учащихся в школах, об экзаменах, аттестатах об окончании школы, о присвоении степени или выданных дипломах.

Классификация

8. В первую очередь лица пятнадцатилетнего возраста и старше должны быть разбиты на группы на основе их образовательного уровня, определенного, предпочтительно, по последнему завершённому ими году обучения, или, по меньшей мере, по ступени полученного ими образования. По возможности следует также проводить различие между различными видами образования на каждой ступени.

9. Каждая из этих групп должна подразделяться по полу, по следующим возрастным группам: 15-19, 20-24, 25-34, 35-44, 45-54, 55-64, 65 лет и старше.

10. В случае необходимости следует пользоваться дополнительными подразделениями:
- a) городское и сельское население;
 - b) этнические группы, которые обычно выделяются в данном государстве в целях статистики;
 - c) группы, различаемые по социальному положению.

III. СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ

Определения

11. В целях учета следует применять следующие определения:

- a) ученик (студент): лицо, принятое в школу любой ступени для систематического обучения:

- i) ученик (студент), занимающийся полное рабочее время: лицо, записавшееся в учебное заведение на полное рабочее время для обучения в течение значительного срока;
- ii) ученик (студент), занимающийся неполное рабочее время: ученик (студент), не занимающийся полное рабочее время.
- b) Преподаватель: лицо, непосредственно обучающее группу учеников (студентов). Директора учебных заведений, инспектора и другие сотрудники могут считаться преподавателями в том случае, если они регулярно выполняют функции преподавателей:
 - i) преподаватель с полной нагрузкой: преподаватель, ведущий занятия в течение определенного числа часов, которое, согласно принятой в данной стране системе, соответствует полному рабочему времени в учебном заведении этой ступени;
 - ii) преподаватель с неполной нагрузкой: преподаватель, который не занят полное рабочее время.
- c) Год обучения: этап обучения, проходимый, как общее правило, в один учебный год.
- d) Класс: группа учащихся (студентов), которые обычно совместно обучаются в течение учебного года у одного или нескольких преподавателей.
- e) Школа (учебное заведение, училище, институт и т.д.): учреждение, в котором ученики (студенты), обучающиеся в нем год или несколько лет, получают по определенной программе и на данной ступени образование под руководством одного или нескольких преподавателей, возглавляемых директором этого учреждения.
 - i) Общественная школа: школа, находящаяся в ведении общественных органов (национальных, федеральных, государственных, провинциальных или местных) вне зависимости от того, кто ее финансирует;
 - ii) Частная школа: школа, которая не находится в ведении общественных органов независимо от того, получает ли она финансовую помощь от таких органов. Частные школы можно соответственно определить как поддерживаемые или не поддерживаемые общественными органами в соответствии с тем, получают ли они от них финансовую помощь или не получают.
- f) Население школьного возраста, предусмотренного законом об обязательном обучении - это все население в возрастных пределах, установленных законом об обязательном обучении по полной программе.

Классификация

12. Насколько это возможно, учебные заведения следует разбить по ступеням на следующие:
- a) предшествующие школе первой ступени заведения для детей, которым еще рано поступать в школу первой ступени (т.е. ясли, детские сады, школы для малолетних);
 - b) школы первой ступени, дающие начальное образование (т.е. элементарные и начальные школы);
 - c) школы второй ступени, в которые учащиеся поступают после по крайней мере четырех лет обучения в школах первой ступени. Эти школы дают общее или специальное образование, или то и другое (т.е. промежуточные школы, средние школы, хай скул, гимназии, профессиональные школы, школы этой ступени для подготовки учителей);
 - d) учебные заведения третьей ступени, для поступления в которые минимальным условием является успешное окончание школы второй ступени или доказательство обладания соответствующим запасом знаний (университеты, педагогические институты, высшие профессиональные учебные заведения).
13. Виды образования, которые обычно не подразделяются по ступеням, следует включать в одну из следующих рубрик:
- a) специальное образование, включающее общее или профессиональное образование, даваемое детям с умственными или физическими недостатками, социально неприспособными, или детям, подпадающим под другие особые категории;
 - b) другие виды образования.
14. Там, где это возможно, школы второй ступени следует подразделять на:
- a) школы, дающие общее образование, которые не имеют целью подготовку учеников к определенной профессии или ремеслу. Там, где это целесообразно, школы, дающие общее образование, следует далее подразделять на:
 - i) школы низшего уровня, дающие общее образование с учетом интересов и наклонностей учащихся (младшая промежуточная школа, младшая средняя школа, младшая хай скул), которое подготавливает их к обучению в школах более высокого уровня;

- ii) школы более высокого уровня, в которых проводится некоторая дифференциация по видам обучения в соответствии с интересами и наклонностями учащихся (старшая промежуточная школа, старшая средняя школа, старшая хай скул).
 - b) Профессиональные школы, подготавливающие учащихся непосредственно к определенной профессии или ремеслу, помимо преподавательской работы. Там, где это уместно, профессиональные школы следует далее подразделить на следующие:
 - i) школы, дающие главным образом практические знания;
 - ii) школы, дающие в основном технические и научные знания.
 - c) Педагогические учебные заведения, готовящие учащихся непосредственно к преподавательской профессии.
15. Учебные заведения третьей ступени следует, насколько это возможно, подразделить следующим образом:
- a) университеты и аналогичные им учебные заведения, дающие академическое образование;
 - b) педагогические учебные заведения не-университетского типа;
 - c) другие учебные заведения не-университетского типа.

Составление таблиц

16. Следует регулярно составлять по категориям перечисленных ниже сведений таблицы данных, соответствующих, насколько это возможно, принятым определениям и группировкам, приведенным в пунктах 11-15 включительно. Поскольку нужно также принимать во внимание особенности системы образования каждой страны, следует сообщать о встречающихся отклонениях от международных определений и группировок. Там, где возможно, следует приводить отдельно данные по общественным и по частным школам. Частные школы могут быть подразделены, если это осуществимо, на школы, пользующиеся поддержкой, и на школы, не пользующиеся поддержкой общественных органов.

- a) Школы до первой ступени:
 - i) число школ;
 - ii) число учителей с распределением по полу и по уровню подготовки (в соответствии с практикой каждого государства);
 - iii) число учащихся с подразделением по полу.
- b) Школы первой ступени:
 - i) число школ;
 - ii) число учителей с распределением по полу и по уровню подготовки (в соответствии с практикой каждого государства), с разбивкой, там где это целесообразно, на учителей с полной нагрузкой и учителей с неполной нагрузкой;
 - iii) число учеников с подразделением по полу.
- c) Школы второй ступени, помимо школ по подготовке учителей. Там, где это целесообразно, следует составлять отдельные таблицы данных о школах, дающих общее образование (школах низшего и высшего уровней), и о профессиональных школах с крупными подразделениями:
 - i) число школ;
 - ii) число учителей с подразделением по полу и по уровню подготовки (в соответствии с практикой в каждом государстве), с разбивкой, если возможно, на учителей с полной нагрузкой и учителей с неполной нагрузкой;
 - iii) число учащихся с разбивкой по полу и там, где это целесообразно, на учащихся, занимающихся по полной и по сокращенной программе;
 - iv) число учащихся с подразделением по полу, получивших в течение года аттестаты об окончании школы второй ступени.
- d) Учебные заведения третьей ступени, за исключением педагогических учебных заведений не-университетского типа. Отдельные таблицы следует составлять там, где это возможно, в отношении университетов и однотипных с ними учебных заведений, и, с другой стороны, в отношении учебных заведений не-университетского типа:
 - i) число школ;
 - ii) число преподавателей, с распределением по полу;
 - iii) число студентов, с подразделением по полу, национальности и специализации (или, если это невозможно, по полу и специализации). Там, где возможно, приводятся отдельно данные о студентах последних курсов, студентах-выпускниках, и готовящихся к получению ученой степени;
 - iv) число студентов первого курса по полу;
 - v) число студентов, получивших в течение года ученые степени или дипломы по специальности, или по ученой степени и диплому.

- e) Подготовка преподавателей. Там, где это возможно, следует составлять отдельные таблицы по учебным заведениям второй и третьей ступени. Следует также составлять, по мере возможности, отдельные таблицы по ступеням школ, в которых собираются преподавать ученики (студенты):
- i) число педагогических учебных заведений и число классов по подготовке преподавателей в учебных заведениях других категорий;
 - ii) число преподавателей с распределением по полу;
 - iii) число учащихся (студентов) с подразделением по полу. Там, где это целесообразно, следует отдельно указывать число учеников (студентов), занимающихся по полной программе и по сокращенной программе;
 - iv) число учащихся (студентов) первого года обучения с разбивкой по полу;
 - v) число учащихся (студентов), окончивших в течение года учебные заведения с разбивкой по полу и по типу диплома или специальности.
- f) Специальные школы. Там, где это возможно, следует составлять отдельные таблицы по каждому виду специальных школ (так, например, школ для слепых, для умственно-отсталых, для малолетних преступников и т.д.):
- i) число школ и число классов в специальных школах, указанных выше;
 - ii) число учителей с распределением по полу и по уровню подготовки (в соответствии с практикой в каждом государстве);
 - iii) число учащихся с подразделением по полу.
- g) Другие учебные заведения. Там, где это возможно, следует составлять отдельные таблицы для каждого вида таких учебных заведений:
- i) число учебных заведений и/или классов;
 - ii) число преподавателей с распределением по полу;
 - iii) число учащихся (студентов) по полу.
- h) Сводные таблицы:
- i) Данные о населении. Лица в возрасте от 5 до 24 лет должны фигурировать в таблице в соответствии с возрастом, с точностью до одного года, и полом, согласно самым последним данным переписи и текущих подсчетов. Если это не представляется возможным, данные переписи и текущие подсчеты следует, по крайней мере, приводить по возрастным группам от 5-9, 10-14, 15-19 и 20-24 лет, и отдельно для лиц школьного возраста, подпадающих под закон об обязательном обучении;
 - ii) число учащихся (студентов) с разбивкой по возрасту и полу, или по классу и полу, и по уровню и типу учебного заведения;
 - iii) там, где это возможно, следует составлять отдельные таблицы с указанием количества учащихся (студентов), с разбивкой по возрасту или классу и с указанием на то, обучаются они по полной или по сокращенной программе;
 - iv) учащиеся школ первой и второй ступени отдельно или вместе должны быть, по мере возможности, разбиты по классам, полу и возрасту;
 - v) для школ первой ступени следует составить таблицу о количестве классов по числу учащихся в них. Следует провести разделение в следующем порядке: менее 15 учащихся, 15-49 учащихся (с разбивкой на группы, которые подходят для каждого государства) и 50 учащихся или более. Там, где это возможно, следует также указывать общее число учащихся в каждой группе.

IV. СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ПО ФИНАНСАМ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

Определения

17. В статистических целях, следует применять следующие определения:

- a) Поступления - средства, полученные школами или предоставленные им, включая ассигнования, субсидии, плату за обучение, денежную стоимость имущества, полученного в качестве подарка, и т.д.
- b) Расходы - финансовые обязательства, принятые на себя школами, или от их имени, за товары и услуги.
- c) Текущие расходы - все расходы, за исключением капитальных затрат и расходов по займам.
- d) Капитальные расходы - расходы, связанные с землей, зданиями, оборудованием и т.д.
- e) Расходы по займам - выплата процентов и погашение займов.

Разбивка данных по группам

18. Статистические данные по финансам учебных заведений за отчетный год следует, насколько это возможно, распределить следующим образом:

а) Поступления

i) От общественных органов, таких как: центрального или федерального правительства; властей провинций, штатов и т.д.: окружных городских, районных или других местных органов.

ii) Из других источников (включая плату за обучение, другие поступления от родителей, пожертвования и т.д.).

б) Расходы

i) Текущие расходы (помимо выплаты процентов): на администрацию или общее руководство; на преподавание, с разбивкой там, где это возможно, на следующие графы: зарплата преподавателям и другим лицам, непосредственно ведущим преподавательскую работу; другие расходы на преподавание; все другие текущие расходы.

ii) Капитальные затраты (помимо выплаты процентов): на обучение; не на обучение (общежития студентов, кафетерии, книжные магазины, и т.д.).

iii) Расходы по займам.

Составление таблиц

19. Таблицы следует составлять по источникам поступлений и по статьям расходов с подразделением, соответствующим, по возможности ближе, разделению по группам, указанному в пунктах 12-15 и в пункте 18 настоящей рекомендации, в соответствии с административной и финансовой практикой каждого государства. Насколько это возможно, следует проводить различие между расходами на общественные и частные школы, между расходами на обучение и по другим статьям, и между расходами на обучение в учебных заведениях третьей ступени и расходами на обучение в учебных заведениях других ступеней.

С. ПРИЛОЖЕНИЯ

1. ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Примечание: Текст доклада, в том виде, как он излагается ниже, содержит исправления, сделанные с разрешения Комиссии. Так как резолюции полностью приводились в этом документе ранее, из настоящего текста они изъяты. Однако, номера резолюций указаны, что дает возможность легко сослаться на тексты.

В Приложении II воспроизводится также Специальный доклад Комиссии по программе относительно оценки программ ЮНЕСКО для Экономического и Социального Совета.

Комиссия по программе получила доклады от восьми образованных ею рабочих групп. Они приводятся, в целях информации, в Приложении VII.

ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия по программе провела на десятой сессии Генеральной конференции 19 заседаний с 8 по 27 ноября. В состав ее Президиума были избраны следующие лица: председатель, г-н Биби (Новая Зеландия); заместители председателя, г-н Адольф Гофмейстер (Чехословакия), проф. Педро Кинтанилья (Никарагуа), г-н Абид Азиз Эль Куси (Объединенная Арабская Республика); главный докладчик, г-н Мате (Гана), специальный докладчик, г-н де Хоог (Нидерланды).

2. Комиссия по программе провела заседания утром и во второй половине дня 27 ноября 1958 г. для рассмотрения проекта своего доклада. Принятие его на этих заседаниях изменения были включены в этот доклад. Комиссия единогласно решила принять доклад для передачи его пленарному заседанию Генеральной конференции.

3. Комиссия уполномочила Секретариат уточнить нумерацию резолюций и проектов данного доклада. Комиссия решила также уполномочить Секретариат отредактировать переводы доклада.

Организационные мероприятия

4. Работа Комиссии по программе проходила в соответствии с директивами, изложенными в документе 10 С/49, которые она пересмотрела и затем утвердила на ее первом заседании. Кроме того, Комиссия утвердила предварительную повестку дня, приложенную к документу 10 С/49.

5. Работа Комиссии, созданной на данной сессии Генеральной конференции,

характеризовалась следующими отличительными чертами:

а) Комиссия не проводила общей дискуссии по Проекту программы и бюджета;

б) Комиссия создала рабочие группы, которым было поручено рассмотреть пять основных глав Программы;

в) государствам-членам было предложено направить Генеральному директору все проекты резолюций и все поправки, предусматривающие проведение новых мероприятий или существенное увеличение бюджета, по крайней мере, за шесть недель до открытия Генеральной конференции, т.е. не позднее 23 сентября 1958 г. Таким образом, впервые была применена статья 78.2 Правил процедуры, утвержденная девятой сессией Генеральной конференции.

6. Такая система значительно ускорила работу Комиссии. Однако некоторые из ее членов выразили мнение, что эти меры сузили масштабы дискуссии. Так, например, ввиду того, что при рассмотрении пяти основных глав Программы, Комиссия основывалась на докладах соответствующих рабочих групп, обсуждение этих глав носило несколько ограниченный характер. Вместе с тем, Комиссия провела весьма оживленную и интересную дискуссию по целому ряду вопросов, которые освещаются ниже. При этом члены Комиссии проявили настолько живой интерес к организационным мероприятиям, в частности, к системе рабочих групп, что этот вопрос был обсужден на заседании Президиума Комиссии, в котором принимали также участие председатели и докладчики вышеуказанных групп (см. Резолюцию 52, а также документ 10 С/78).

7. В свое время было предусмотрено, что Комиссия обсудит отдельно "оценку программ ЮНЕСКО, предназначенную для Экономического и Социального Совета", которую должна была предварительно рассмотреть соответствующая Рабочая группа. На этом вопросе нет необходимости останавливаться в настоящем докладе, т.к. ему будет посвящен доклад специального докладчика. При этом нельзя, однако, не отметить, что обсуждение вопроса об "оценке" дало делегациям возможность высказаться относительно будущих программ ЮНЕСКО.

8. При рассмотрении Проекта программы и бюджета Комиссия установила различие между резолюциями, которые утверждаются, и планами работы, которые принимаются к сведению. При этом Комиссия присоединилась к мнению Исполнительного совета, сделавшего в свое время следующее замечание:

"Планы работы предназначаются для информации делегаций и не ставятся на голосование Генеральной конференции. Они являются предварительными наметками, которые часто разрабатываются за несколько лет до осуществления программных резолюций" (10 С/7 (II), глава 3, пункт 106 б)).

Состав и функции рабочих групп

9. Наиболее характерной чертой работы Комиссии по программе на данной сессии является создание рабочих групп, которым было поручено обсудить, в соответствии с рекомендациями Исполнительного совета, пять основных глав Программы. Во всех этих рабочих группах было представлено очень большое число делегаций. Так например, в заседаниях Рабочей группы по вопросам деятельности в области культуры принимали участие представители 60 стран.

10. Ниже приводится список всех пяти рабочих групп и фамилии членов их президиумов:

а) Просвещение (включая Основной проект распространения начального образования в Латинской Америке): председатель, г-н Аллисон (Соединенное Королевство); заместитель председателя, г-н Ато Алему Бегашау (Эфиопия); докладчик, г-н Халик (Пакистан);

б) Естественные науки (включая Основной проект изучения засушливых районов): председатель, проф. Марсель Флоркэн (Бельгия); заместитель председателя, г-н Альберто Гонсалес Домингес (Аргентина); докладчик, Н.М. Сисакян (СССР).

с) Социальные науки: председатель, проф. Франческо Вито (Италия); заместитель председателя, проф. Ву-Куок-Тук

(Вьетнам); докладчик, г-н Густаво Лагос Матус (Чили).

д) Культура (включая Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада): председатель, г-н Регамей (Швейцария); заместитель председателя, г-н У Та Мьят (Бирма); докладчик, г-жа Густава Каминска (Польша).

е) Информация: председатель, г-н Сальвадор Лопес (Филиппины); заместители председателя, Арх. Жан Марун (Ливан); г-н Луис Вердесото Сальгадо (Эквадор); докладчик, г-н Соммерлэд (Австралия).

11. Вышеуказанные рабочие группы рассмотрели не только соответствующие главы Проекта программы и бюджета, но также и особые доклады по этим главам, которые были представлены по требованию прошлой сессии Генеральной конференции. Кроме того, они приняли во внимание проекты резолюций и поправки, представленные государствами-членами.

12. В соответствии с пожеланиями Комиссии по программе, докладчики, назначенные рабочими группами, составили свои доклады по следующему плану:

а) Вступление: состав Рабочей группы, ее Президиум, число проведенных заседаний и т.д.

б) Обсуждение: сообщение в общих чертах о проведенной Рабочей группой дискуссии.

с) Рекомендации, представляемые Комиссии по программе: рекомендации Рабочей группы, касающиеся утверждения тех или иных проектов резолюций и принятия к сведению планов работы.

13. В каждом отдельном случае Комиссия по программе принимала решения только по третьей части докладов рабочих групп, в которых приводились рекомендации этих последних. Предыдущие же разделы докладов она просто принимала к сведению. Однако, отчеты о прениях, имевших место в рабочих группах (Часть II докладов), содержат весьма ценные сведения. Поэтому Комиссия считает, что Секретариат мог бы принять их во внимание в ходе осуществления Программы на 1959-1960 гг.

14. Кроме рабочих групп по пяти основным главам Программы, Комиссия создала Рабочую группу, которая должна была консультировать ее по вопросу о проектах международных конвенций и рекомендаций, представленных на утверждение Генеральной конференции. В Президиум этой группы были избраны следующие лица:

Председатель, г-н Густаво Диас Солис (Венесуэла); заместитель председателя, г-жа Бэсс Гудикунц (Соединенные Штаты Америки); докладчик, г-н Луи Кро (Франция).

15. Как об этом говорилось выше, была создана также седьмая Рабочая группа по оценке программ ЮНЕСКО, предназначенная для Экономического и Социального Совета. В Президиум этой группы были избраны следующие лица: председатель, г-н Эйк (Швеция); заместитель председателя, г-н Чари (Индия); докладчик, г-н де Хоог (Нидерланды).

16. Наконец, Комиссия по программе создала Специальную рабочую группу, которой было поручено рассмотреть вопрос о Международном фонде просвещения, науки и культуры. В состав этой Рабочей группы вошли делегаты Бразилии, Цейлона, Ливана, Нидерландов и Соединенных Штатов Америки, причем ее председателем был избран Архим. Жан Марун (Ливан).

Функции Комиссии

17. Комиссия по программе рассмотрела первые пять глав Проекта программы и бюджета на основе докладов рабочих групп, занимавшихся проблемами различных департаментов. Сама же Комиссия непосредственно обсудила следующие разделы Части II документа 10 С/5 Rev., глава 6 (Обмен лицами); глава 7 (Связь с государствами-членами); Приложения I и II (Служба документов и изданий).

Обсуждавшиеся документы

18. Основными документами, поставленными на обсуждение Комиссии по программе и ее рабочих групп, были пересмотренный Проект программы и бюджета на 1959-1960 гг. (10 С/5 Rev.) и исправления к нему. Кроме того, в ходе дискуссии обсуждались также следующие документы, касавшиеся рассматриваемых вопросов:

- 10 С/5 Rev., Add. I: Замечания и рекомендации Исполнительного совета, касающиеся пересмотренного Проекта программы и бюджета на 1959-1960 гг.
- 10 С/5 Rev., Add. II: Замечания Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и международных организаций по Проекту программы и бюджета на 1959-1960 гг.
- 10 С/5 Rev., Add. III: Проекты резолюций, рабочие планы и поправки, представленные государствами-членами по поводу Проекта программы и бюджета на 1959-1960 гг.
- 10 С/6: Замечания Исполнительного совета относительно докладов Генерального директора о деятельности Организации.
- 10 С/9 Part I, Part II: Доклад Комитета по докладом.
- 10 С/10 и Add.: Оценка программ ЮНЕСКО, предназначенная для Экономического и Социального Совета.

Предельная сумма бюджета для каждой главы Части II Проекта программы и бюджета

19. После того, как Генеральная конференция одобрила предварительный рабочий бюджет на 1959-1960 гг. в размере 25.970.463 долл., Комиссия по программе рассмотрела вопрос о наиболее рациональном распределении ассигнований по его Части II (программные мероприятия и обслуживание - 18.907.271 долл.) между отдельными главами этой Части. 14 ноября, не имея еще докладов своих рабочих групп, Комиссия решила в предварительном порядке утвердить для каждой главы предельную сумму бюджета соответствующую той, которая была предложена Генеральным директором в документе 10 С/5 Rev. и в исправлениях к нему. В то время Комиссия была информирована о том, что в результате снижения предполагаемого процента неуплаченных взносов (10 С/56) и сокращения административных расходов, которое может быть предложено Административной комиссией для расходов по Части II Бюджета, могут освободиться дополнительные средства.

20. Рабочим группам, рассматривавшим пять основных глав бюджета, было предложено позаботиться о том, чтобы общая сумма ассигнований на выполнение мероприятий, предусмотренных в отдельных главах, не превышала общей суммы бюджета, установленной в предварительном порядке для каждой главы. Что же касается предложений, представлявших определенный интерес, но невыполнимых в рамках предварительно установленной предельной суммы бюджета, то каждая из рабочих групп должна была рассмотреть их в конце своего доклада, придерживаясь определенного порядка очередности. Общая сумма расходов по выполнению такого рода предложений составляет, примерно, 600.000 долларов.

21. После того, как Комиссия рассмотрела доклады своих рабочих групп, ей было сообщено, что на финансирование Части II бюджета дополнительно освобождается 94.315 долларов. Комиссия постановила использовать эти средства на осуществление некоторых первоочередных мероприятий, которые ей были рекомендованы рабочими группами. Рассмотрев рекомендации рабочих групп, она приняла предложения Генерального директора (10 С/68 Add. 1, Part I), касающиеся распределения этих 94.315 долларов по отдельным главам Части II.

22. Виды деятельности, которые были включены в Программу благодаря тому,

что в бюджете освободилось 94.315 долл., приводятся в настоящем докладе в связи с проектами, к которым они относятся. Кроме того, были намечены меры для проведения ряда дополнительных проектов, которые, согласно заявлению Генерального директора, могут быть осуществлены в рамках Программы на 1959-1960 гг. (10 C/60 Add.1, Part II).

23. В отношении других предложений рабочих групп Генеральный директор отметил, что они чрезвычайно интересны и ценны и что они будут учтены при выполнении Программы на 1959-1960 гг. и при составлении Программы на 1961-1962 гг. (10 C/60 Add.1, Part III).

24. Общая сумма расходов, соответствующая каждой статье ассигнований, предусмотренной в Части II Бюджета на 1959-1960 гг. и утвержденной в окончательном виде Комиссией по программе, составляет:

Глава	Общая сумма бюджета на 1959-1960 гг. в долл.
1. Просвещение	3.871.041
1А. Основной проект распространения начального образования	785.887
2. Естественные науки	2.116.442
2А. Основной проект изучения засушливых районов	709.500
3. Социальные науки	2.067.622
4. Культура	2.847.168
4А. Основной проект Восток-Запад	800.387
5. Информация	3.046.917
6. Обмен лицами	1.407.259
7. Связь с государствами-членами	1.349.363
Итого:	19.001.586

ГЛАВА 1 - ПРОСВЕЩЕНИЕ

30. Комиссия по программе рассмотрела эту главу и главу 1А Проекта программы и бюджета на основании доклада Рабочей группы по просвещению (включая ту часть этого доклада, которая касается основного проекта распространения начального образования в Латинской Америке) (10 C/59 и Add. I и II). Комиссия приняла к сведению Часть I (Вступление) и Часть II (Общее обсуждение) доклада. Рекомендации Рабочей группы Комиссии по программе, изложенные в Части III доклада, явились основой нижеследующих решений Комиссии.

ПРОЕКТ 1.0: КАНЦЕЛЯРИЯ ДИРЕКТОРА

31. План работы по этому проекту (пункты 15-18) был принят к сведению.

25. Комиссия по программе отметила с удовлетворением, что Программа на 1959-1960 гг., представляемая в настоящем докладе на утверждение пленарного заседания, не превышает предельной суммы бюджета, установленной Генеральной конференцией в предварительном порядке.

План настоящего доклада

26. Доклад касается каждой в отдельности главы Части II Программы и бюджета (10 C/5 Rev.), после чего следуют два дополнительных пункта, затрагивающих все главы.

27. Настоящий доклад следует рассматривать только вместе с Проектом программы и бюджета, изложенным в документе 10 C/5 Rev. Равным образом, замечания, касающиеся планов работы, содержащихся в документе 10 C/5 Rev., приводятся только в качестве дополнения к этому документу.

28. Доклад Комиссии по программе, касающийся первых пяти глав Программы, состоит из рекомендаций рабочих групп, измененных и исправленных самой Комиссией. Кроме того, соответствующие части докладов Рабочей группы по проектам международных конвенций и рекомендаций и доклады Специальной рабочей группы по Международному фонду просвещения, науки и культуры, включены в доклад Комиссии.

29. Заканчивая Введение к докладу Комиссии по программе, докладчик считает необходимым выразить благодарность докладчикам рабочих групп, доклады которых составляют весьма значительную часть настоящего документа.

ПРОЕКТ 1.1: СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

32. Резолюция 1.11 с поправкой была одобрена.

33. Резолюция 1.12 была одобрена.

34. Предлагаемые договоры и субсидии международным неправительственным организациям (пункты 24-37) были приняты к сведению с удовлетворением так же, как и увеличение субсидий Педагогическому институту ЮНЕСКО и Институту ЮНЕСКО для молодежи (10 C/5 Rev. Add. IV, ПР, пункты 36 а) - 36 d). Предложение Чехословакии (DR/10, 10 C/5 Rev. Add. III, ПР, пункты 23, 38), касающееся обучения детей,

страдающих физическими и психическими недостатками, было отмечено, но не рекомендовано ко включению в программу 1959-1960 гг.

35. В 1960 году будут увеличены субсидии для компенсации тех неправительственных организаций, которые вынуждены покинуть помещения ЮНЕСКО и платить арендную плату в другом месте. Средства для этой цели будут найдены в процессе выполнения программы 1959-1960 гг. (следует отметить, что эта мера распространяется также на организации, получающие субсидии, предусмотренные в главах "Естественные науки", "Социальные науки" и "Культура".

ПРОЕКТ 1.2: ЦЕНТР ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ В ОБЛАСТИ ПРОСВЕЩЕНИЯ И КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

36. Была принята к сведению просьба Объединенной Арабской Республики об оказании, в рамках Программы технической помощи, содействия Каирскому центру документации (DR/1,10 C/5 Rev. Add. III, ПР, пункты 52-53). Предложение Чехословакии, касающееся распространения информации о высших технических учебных заведениях, и предложения относительно политехнического обучения (DR/10,10 C/5 Rev. Add. III, ПР, пункт 54) были сняты в свете замечаний Генерального директора, содержащихся в 10 C/5 Rev. Add. III.

37. Оказалось невозможным выделить дополнительную сумму в 4.000 долл., как это было предложено Рабочей группой по просвещению, для подготовки словаря педагогических терминов на арабском языке. Однако, Генеральный директор будет иметь в виду это предложение при выполнении программы 1959-1960 гг. и составлении программы на 1961-1962 гг.

38. Учебные материалы: Комиссия не нашла возможным предоставить дополнительную сумму в 20.000 долл., рекомендованную Рабочей группой по просвещению на основании предложения Соединенных Штатов (DR/14,10 C/5 Rev. Add. III, ПР, пункты 100-114) для обобщения выводов различных исследований, совещаний и двусторонних консультаций в области подготовки учебных материалов. Однако, Генеральный директор будет иметь в виду это предложение при выполнении программы 1959-1960 гг. и при составлении программы на 1961-1962 гг.

39. Комиссия одобрила Резолюции 1.21 и 1.22 и приняла к сведению относящийся к ним план работы (пункты 45-70).

ПРОЕКТ 1.3: СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО РАЗВИТИЮ ПРОСВЕЩЕНИЯ

40. Предложение Японии (DR/21,10 C/5 Rev. Add. III, ED, пункты 106,108) о созыве совещания экспертов для изучения принципов воспитания в духе международного взаимопонимания было снято в свете замечания Генерального директора. Другое предложение Японии (DR/21,10 C/5 Rev. Add. III, ПР, пункты 113 и 124), касающееся научно-исследовательской работы по вопросам преподавания современных языков в школах, не было включено в программу 1959-1960 гг. по бюджетным соображениям.

41. Комиссия приняла к сведению план работы, относящийся к проекту 1.3 (пункты 78-124).

42. Резолюция 1.31 с поправкой была одобрена.

43. Резолюция 1.33 была одобрена.

44. Резолюция 1.35 была одобрена с небольшими изменениями, с тем чтобы вопрос о равенстве возможностей в деле получения образования не ставился в том же плане, что и вопрос об образовании девушек и предупреждении дискриминации.

45. Дискриминация в области образования
 а) Комиссия рассмотрела вопрос, предусмотренный пунктом 15.1.1 повестки дня: целесообразность выработки международного акта (рекомендации или конвенции), касающегося дискриминационных мер в области образования.
 б) Этот вопрос первоначально был обсужден Рабочей группой по просвещению в свете доклада Генерального директора, представленного в соответствии с Правилами процедуры, касающимися делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией конвенций, предусмотренных в пункте 4 статьи IV Устава (10 C/23 и Add.).

с) Вскоре после начала обсуждения этого вопроса в Рабочей группе выявилось общее согласие относительно принципа выработки какого-либо международного акта. Однако мнения разошлись в отношении формы, которую следовало бы придать такому рода акту: часть членов высказывалась в пользу рекомендации в то время, как другие предпочитали конвенцию.

д) Делегация Соединенных Штатов внесла проект резолюции (DR/46). В ходе дискуссии в соответствии с поправкой, предложенной делегатом Франции, и учитывая также положения Правил процедуры, некоторые

термины этого проекта резолюции были изменены. Проект резолюции уполномочивал Генерального директора подготовить проект рекомендации для представления одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

е) Делегат Греции предложил поправку, в соответствии с которой Генеральный директор уполномочивался подготовить проект конвенции вместо проекта рекомендации. Эта поправка была принята Рабочей группой большинством голосов, и исправленный таким образом Рабочей группой текст резолюции Соединенных Штатов был одобрен.

ф) Комиссия по программе рассмотрела этот вопрос во время обсуждения доклада Рабочей группы по просвещению. Делегаты Канады и Кубы предложили поправку к резолюции, представленной Рабочей группой, цель которой заключалась в том, чтобы уполномочить Генерального директора подготовить для следующей сессии Генеральной конференции акты обоих видов, а именно - проект рекомендаций и проект конвенции. Эта поправка была принята подавляющим большинством членов Комиссии.

г) В соответствии с этим, Комиссия рекомендует Генеральной конференции одобрить Резолюцию 1.34.

46. Сотрудничающие школы: По бюджетным соображениям Комиссия не смогла одобрить рекомендацию Рабочей группы по просвещению о выделении 20.000 долл. на организацию Международного симпозиума педагогов, участвующих в работе сотрудничающих школ. Однако, Генеральный директор будет иметь в виду это предложение при выполнении программы 1959-1960 гг. и составлении программы на 1961-1962 гг.

ПРОЕКТ 1.4: ШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

47. Резолюция 1.41 была изменена таким образом, чтобы из нее ясно следовало, что Генеральная конференция обращается к государствам-членам с просьбой обеспечить надлежащий образовательный уровень для детей обоого пола как в городах, так и в деревнях. Резолюция 1.41 с поправкой была одобрена.

48. Весьма тщательно был обсужден пункт д) Резолюции 1.42. Делегации большинства государств-членов, расположенных в Тропической Африке, признавая заслуги ЮНЕСКО в области среднего и профессионально-технического образования, вместе с тем выразили мнение, что подавляющая часть государств и территорий этого района испытывает очень большую нужду в расширении начального образования. Комиссия приняла это во внимание и рекомендовала Генеральному директору предусмотреть в программе 1961-1962 гг. меры, направленные на расширение начального

образования в районе Африки к югу от Сахары. Было также решено, что в 1959 году будет организовано совещание экспертов из различных стран для выработки общих принципов профессионально-технического образования, представляющих особый интерес для Африки. Поэтому семинар, предусмотренный на 1959 год, состоится в 1960 году и будет иметь своей целью применение в Африке общих принципов, разработанных на совещании экспертов в 1959 году. Подобные семинары могли бы иметь место позже в Азии и Латинской Америке. Расходы по проведению в 1959 году совещания экспертов будут незначительны и могут быть покрыты из общего бюджета по проекту, возможно, по статье Программы участия в деятельности государств-членов.

49. По предложению делегации Колумбии (DR/53) Резолюция 1.42 была поправлена путем включения в текст пункта б) следующей фразы: "в рамках общего планирования проблем просвещения". Затем Комиссия одобрила Резолюцию 1.42.

50. Комиссия приняла также к сведению, что представленный Чили проект резолюции 10 C/DR/28, касающийся помощи университетам, был одобрен Рабочей группой. При этом было уточнено, что Организация не берет на себя обязательств в отношении возможного использования Специального фонда ООН. Было решено, что поправка к плану работы, представленная правительством Таиланда (DR/17, 10 C/5 Rev., Add. III, ПР, пункт 132) по вопросу о Международном институте психологии ребенка, будет частично проведена в жизнь в рамках Программы участия. Предложенная Швецией резолюция (DR/18, 10 C/5 Rev., Add. III, ПР, пункты 220-225) была снята в свете замечаний Генерального директора.

51. Подготовка преподавателей в процессе работы: Поправка к плану работы, представленная делегацией Колумбии (10 C/DR/55), с тем чтобы Секретариат принял соответствующие меры для проведения в жизнь Программы международной помощи в целях подготовки преподавателей в процессе работы, была принята к сведению, ввиду того, что она была утверждена Рабочей группой.

52. Сотрудничество с ЮНЕСКО: Резолюция 1.43 о сотрудничестве с ЮНЕСКО в области начального образования была одобрена с поправками, внесенными в нее Исполнительным советом.

53. Начальное обучение в Азии: Было решено, чтобы в соответствии с предложением Индии (DR/7, 10 C/5 Rev., Add. III, ПР, пункт 146) дополнительная сумма в

15.000 долл. была выделена для проведения в 1959-1960 гг. предварительного изучения возможностей осуществления Основного проекта распространения обязательно начального образования в странах Азии. Рабочая группа по просвещению предложила ассигновать для этой цели 30.000 долл.

54. Развитие образования в арабских странах: На основании предложения Соединенных Штатов Америки (DR/47) было решено ассигновать 10.000 долл. для составления доклада о потребностях арабских стран в области образования. Рабочая группа по просвещению предложила составить более подробный доклад, стоимость которого составила бы 60.700 долл.

55. Комиссия затем приняла к сведению план работ по этому проекту (пункты 131-137).

ПРОЕКТ 1.5: РАСПРОСТРАНЕНИЕ ОСНОВ ЗНАНИЙ

56. Комиссия одобрила Резолюции 1.52 и 1.53 и приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 252-307).

57. Предложение Вьетнама (DR/16, 10 C/5 Rev. Add. II, ПР, пункт 251) было видоизменено его автором и представлено в качестве проекта об оказании помощи Вьетнамскому центру распространения основ знаний, в рамках Программы технической помощи и Программы участия, для того, чтобы позволить этому Центру наладить сотрудничество с другими странами Юго-Восточной Азии. Это предложение было принято к сведению Комиссией по программе.

58. Комиссия по программе признала, что термин "Распространение основ знаний" вызывал недоразумения и трудности как административного, так и технического характера. Было решено, чтобы ЮНЕСКО прекратило пользоваться этим термином как можно скорее, в соответствии с положениями предложенной Цейлоном и одобренной Комиссией Резолюции 1.51.

ПРОЕКТ 1.6: ВНЕШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ МОЛОДЕЖИ И ВЗРОСЛЫХ

59. Комиссия одобрила Резолюцию 1.61, внося в нее одну поправку, уточняющую использование термина "международное взаимопонимание и сотрудничество". Комиссия также одобрила Резолюцию 1.62.

60. Комиссия также приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 312-333) и рассмотрела следующие вопросы:

61. Всемирная конференция по обучению взрослых (пункты 315-318): Комиссия высоко ценит приглашение Канадской национальной комиссии по делам ЮНЕСКО провести в 1960 году Всемирную конференцию по обучению взрослых в Канаде. Национальная комиссия готова предоставить административное обслуживание и участвовать в расходах, связанных с пребыванием делегатов в стране. Это приглашение было принято единогласно. Было выражено пожелание проконсультироваться с соответствующими неправительственными организациями по вопросу о подготовке Всемирной конференции по обучению взрослых. Были особо упомянуты молодежные и женские организации, которые слабо представлены в Консультативном комитете по обучению взрослых.

62. Роль спорта в воспитании: С тем, чтобы обеспечить продолжение деятельности ЮНЕСКО в области физического воспитания и спорта, Комиссии одобрила Резолюцию 1.63.

63. Преступность среди несовершеннолетних: Предложение Новой Зеландии, касающееся преступности среди несовершеннолетних (DR/5, 10 C/5 Rev., Add. III, ПР, пункты 324-329), было отклонено на том основании, что Генеральный директор должен изучить этот вопрос в сотрудничестве с ООН.

64. Методы обучения взрослых: Внимание Комиссии было обращено на важность информационных совещаний по методологическим вопросам обучения взрослых ввиду того, что разнообразные и сложные методы в этой области до сих пор еще малоизвестны и применяемая терминология недостаточно точна.

65. Увеличение ассигнований на выполнение проекта: В соответствии с предложением Соединенных Штатов (DR/14, 10 C/5 Rev. Add. III, ПР, пункты 309-333) решено увеличить смету по обучению взрослых и молодежи на 10.000 долл. в 1959-1960 гг., и частично выполнить рекомендацию Рабочей группы по просвещению об увеличении сметы на 50.000 долларов.

ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ

66. Комиссия приняла к сведению штатное расписание Департамента (пункты 340-347). Не представлялось возможным отпустить 14.100 долларов, как это рекомендовала Рабочая группа по просвещению, для оплаты дополнительной должности по программе просвещения арабских беженцев из

Палестины ЮНЕСКО/ЮНРВА. Генеральный директор будет, однако, иметь в виду это предложение при выполнении программы 1959-1960 гг. и при составлении программы на 1961-1962 гг.

БЮДЖЕТ ПО ГЛАВЕ ПРОСВЕЩЕНИЕ

67. Комиссия одобрила общую смету в 3.871.041 долл. по этой главе на 1959-1960 гг., включая увеличение на 35.000 долларов сверх сметы, предложенной первоначально Генеральным директором.

ГЛАВА 1А - ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ РАСПРОСТРАНЕНИЯ НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ

68. Комиссия одобрила Резолюцию 1.71 и приняла к сведению план работы и штатное расписание для этого Основного проекта (пункты 43-127).

69. Комиссия также одобрила общую смету в 785.887 долларов по Основному проекту на 1959-1960 гг.

ГЛАВА 2 - ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

70. На основе доклада Рабочей группы по вопросам естественных наук, Комиссия по программе рассмотрела эту главу и главу 2А Проекта программы и бюджета, включая Основной проект изучения засушливых районов (10 С/60 и Add. I). Комиссия приняла к сведению Часть I (Введение) и Часть II (Общие прения) доклада. Рекомендации Рабочей группы Комиссии по программе, сформулированные в Части III доклада, подготовили, как указано ниже, элементы решений Комиссии по программе.

ПРОЕКТ 2.0: КАНЦЕЛЯРИЯ ДИРЕКТОРА

71. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 16-19).

ПРОЕКТ 2.1: СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

72. Комиссия одобрила Резолюции 2.11 и 2.12 и с одобрением приняла к сведению намеченные субсидии международным неправительственным организациям, заинтересованным в международном научном сотрудничестве (пункты 26-32).

ПРОЕКТ 2.2: УЛУЧШЕНИЕ НАУЧНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

73. Комиссия одобрила резолюцию 2.21.

74. Резолюция 2.22 также была одобрена с двумя поправками, предложенными Объединенной Арабской Республикой и Вьетнамом.

75. Комиссия приняла затем к сведению план работы по этому Проекту (пункты 39-54).

76. Научная документация: Было решено, на основе предложения Соединенных Штатов Америки (DR/14, 10 С/5 Rev. Add. III, ЕН, пункты 26, 34-36), предоставить

дополнительно 15.000 долларов на улучшение научной документации через Международное бюро по аннотациям: Рабочая группа по вопросам естественных наук рекомендовала предоставить для этой цели 20.000 долларов.

77. Гидрологическая терминология: Генеральный директор сообщил о своем намерении изыскать в ходе осуществления программы в 1959-1960 гг. 10.000 долл. для подготовки многоязычных словарей по гидрологической терминологии, описанных в документе 10 С/5 Rev. Add. IV.

78. Комиссия приняла к сведению следующую рекомендацию Рабочей группы, основанную на предложении Болгарии:

"Рабочая группа, признавая необходимость для научных работников иметь доступ к полным собраниям основных периодических изданий по каждой отрасли науки, рекомендует, чтобы Генеральный директор рассмотрел возможность установления контакта между различными существующими центрами по документации, с тем чтобы исследовательские центры могли получать в форме фоторепродукций собрания необходимых им документов через их учреждение"

ПРОЕКТ 2.3: ПРЕПОДАВАНИЕ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ НАУЧНЫХ ЗНАНИЙ

79. Комиссия одобрила Резолюцию 2.31.

80. Она также одобрила Резолюцию 2.32 с добавлением пункта f), предложенного Чили.

81. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 59-73).

82. Передвижные научные выставки: Комиссия отклонила по бюджетным соображениям предложение Австралии (DR/12, 10 С/5

Rev., ЕН, пункт 59) о том, чтобы ЮНЕСКО поощряло подготовку выставок, отвечающих нуждам отдельных географических районов, ибо стоимость таких мероприятий составила бы 8.000 долл. Генеральный директор будет, однако, иметь в виду это предложение при выполнении программы 1959-1960 гг. и при составлении программы на 1961-1962 гг.

83. Латиноамериканский региональный центр математических наук:

а) Предложение Аргентины (DR/24 и DR/65) о сотрудничестве ЮНЕСКО с аргентским правительством в создании и работе Регионального центра математических наук встретило большую поддержку со стороны Комиссии. Было высказано мнение о необходимости рассмотрения вопроса о включении этого проекта в первом году в Программу участия (посылка экспертов) и в Программу обмена лицами (предоставление стипендий), и во втором году - в Программу технической помощи.

б) Комиссия также одобрила Резолюцию 2.33.

ПРОЕКТ 2.4: СОДЕЙСТВИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЕ

84. Комиссия одобрила Резолюцию 2.41 с двумя поправками.

85. Резолюция 2.42 была одобрена с одним изменением: в третьем пункте слова "международного исследовательского и учебного судна" были заменены словами "международных исследовательских и учебных судов".

86. Океанографический институт в Нья-Транге: Комиссия с интересом приняла к сведению выраженное Вьетнамом пожелание, чтобы Океанографический институт в Нья-Транге играл роль Регионального центра. Ввиду благоприятного географического положения этого института на юго-востоке Азии, возможностей, которые он может предоставить исследователям в области океанологии, и ободряющих результатов, достигнутых институтом в организации курсов подготовки и усовершенствования, Комиссия горячо рекомендует Генеральному директору просить государства-члены изучить совместно с Вьетнамом возможности сотрудничества с Океанографическим институтом в Нья-Транге в области океанографических исследований.

87. Общие проблемы научно-исследовательской работы: Комиссия приняла к сведению план работы под этим заголовком. Что касается проекта исследования об основных направлениях в научно-исследовательской работе и о распространении и

использовании научных знаний в мирных целях, обязанного своим происхождением проекту резолюции, представленному Австралией на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и принятому последней (документ 10 С/ЕН/2), Комиссия приняла к сведению заявление Генерального директора о том, что он намеревается в течение 1959-1960 гг. изыскать 22.000 долл., необходимые для осуществления этого мероприятия.

88. Конвенция о научно-техническом сотрудничестве: Комиссия рассмотрела представленный Союзом Советских Социалистических Республик проект резолюции о разработке ЮНЕСКО конвенции о научно-техническом сотрудничестве, основные принципы которого приводятся в документе 10 С/ЕН/3; она отметила, что это мероприятие имеет некоторые общие черты с мероприятием, описанным в предыдущем пункте. Она приняла решение обратить внимание Генерального директора на ценность такой конвенции и просить его доложить Генеральной конференции на одиннадцатой сессии о целесообразности созыва в 1961 или 1962 гг. межправительственного совещания для изучения проекта конвенции; эта мера будет принята после завершения исследования, упомянутого в предыдущем пункте. Текст Резолюции 2.43 со внесенной, по предложению делегата Новой Зеландии, поправкой был одобрен.

89. Исследования влажного тропического пояса: Комиссия приняла к сведению план работы, предложенный для этого вида деятельности (пункты 126-139). Комиссия также приняла к сведению просьбу Гаити о предоставлении помощи по Программе участия (DR/80, 10 С/5 Rev. Add. III, ЕН, пункт 131) и решила, что эту просьбу можно рассмотреть вместе с другими просьбами о предоставлении помощи по Программе участия в области исследований влажного тропического пояса.

90. Океанология: Комиссия приняла к сведению план работы, касающийся деятельности в этой области (пункты 140-160). Предложение Соединенных Штатов Америки (DR/14, 10 С/5 Rev. Add. III, ЕН, пункты 26, 140-154) о выделении 30.000 долларов на развитие исследований в области океанологии через Специальный комитет по океанографическим исследованиям не было одобрено из финансовых соображений. Генеральный директор, однако, будет иметь в виду это предложение при выполнении программы на 1959-1960 гг. и при составлении программы на 1961-1962 гг.

91. Исследования, касающиеся биологии клетки: Комиссия приняла к сведению

план работы (пункты 161-166) в этой области, изложенный в документе 10 С/ЕН/1.

92. Основные исследования в области ядерной физики: По предложению Соединенного Королевства было принято решение изменить пункт 107 документа 10 С/5 Rev. следующим образом:

"Согласно решению, принятому на совещании Административного комитета по координации, ЮНЕСКО будет продолжать свою деятельность, касающуюся основных исследований в области ядерной физики". Комиссия рекомендовала передать Международному агентству по атомной энергии, предложенный Румынией вопрос о подготовке Международной библиографии, посвященной научным исследованиям в области ядерной физики, используемым в мирных целях. Она приняла к сведению план работы в этой области (пункты 167-173), приведенный в документе 10 С/ЕН/1.

93. Исследования, касающиеся новых источников энергии: Комиссия приняла к сведению план работы в этой области (пункты 174-176). Рабочая группа рассмотрела проект поправки, предложенный Румынией (DR/7, 10 С/5 Rev., Add. III, ЕН, пункты 174-176), относительно организации всемирной конференции по полупроводникам и их применению и приняла предложение Генерального директора изучить возможность организации такой конференции в 1961-1962 гг.

94. Математическая переработка информации и электронные методы исчисления: Комиссия приняла к сведению план работы,

предложенный для этого вида деятельности (пункты 177-182).

95. Участие в работе государств-членов в области научных исследований: Комиссия приняла к сведению план работы, предложенный для этого вида деятельности (пункты 183-184).

96. Обмен научными работниками: Предложение Чехословакии (DR/41) о международном обмене научными работниками рассматривается в главе 6 - Обмен лицами.

ПРОЕКТ 2.5: РЕГИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

97. Комиссия одобрила резолюции 2.51 и 2.52 и приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 190-212).

98. Штатное расписание: Комиссия приняла к сведению штатное расписание Департамента естественных наук (пункты 213-225).

99. Бюджет по главе "Естественные науки": Комиссия одобрила бюджет по этой главе в сумме 2.116.442 долл., что на 15.000 долл. превышает бюджет, первоначально предложенный Генеральным директором. Однако, она с сожалением отметила, что суммы, выделяемые для международных неправительственных научных организаций, уменьшились по сравнению с предыдущими годами и что уменьшилась доля Департамента естественных наук в общем бюджете Организации. Вследствие этого Комиссия одобрила Резолюцию 2.61, предложенную Нидерландами.

ГЛАВА 2А - ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ЗАСУШЛИВЫХ РАЙОНОВ

100. После принятия поправок, предложенных Соединенными Штатами Америки и Объединенной Арабской Республикой, Комиссия одобрила Резолюцию 2.71.

101. Рабочий план по Основному проекту был принят к сведению (пункты 17-62). Комиссия приняла к сведению доклад своей Рабочей группы, в котором рекомендуется сохранить существующую структуру Консультативного комитета по исследованию засушливых районов, отметив, что государства-члены, если они это пожелают, имеют право посылать квалифицированных наблюдателей на совещания этого Комитета.

102. Курсы по подготовке и усовершенствованию: По бюджетным соображениям Комиссия отклонила предложение Франции об увеличении на 2.000 долл. ассигнований,

на организацию курсов по подготовке и усовершенствованию в рамках Основного проекта. Это предложение, однако, будет учтено Генеральным директором при выполнении программы на 1959-1960 гг.

103. Штатное расписание: По предложению Генерального директора Комиссия приняла к сведению рекомендацию своей Рабочей группы о том, чтобы Генеральный директор полностью учитывал необходимость поручать руководство работой по выполнению Основного проекта сотрудникам, класс должности которых в большей степени соответствовал бы той значительной ответственности, которая на них возлагается.

104. Бюджет по Основному проекту: Комиссия одобрила общий бюджет на 1959-1960 гг. по этой главе в сумме 709.500 долларов.

ГЛАВА 3 - СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ

105. Комиссия по программе рассмотрела эту главу Проекта программы и бюджета, руководствуясь докладом Рабочей группы по социальным наукам (10 С/61 и Добавление). Комиссия приняла к сведению Часть I (Введение) и Часть II (Общая дискуссия) доклада. Рекомендации Рабочей группы для Комиссии по программе так, как они изложены в Части III доклада, вошли составной частью в нижеследующие решения Комиссии.

ПРОЕКТ 3.0: КАНЦЕЛЯРИЯ ДИРЕКТОРА

106. План работы по этому проекту (пункты 18-21) был принят к сведению.

ПРОЕКТ 3.1: СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

107. Комиссия утвердила резолюции 3.11 и 3.12 и с одобрением приняла к сведению предложение о предоставлении субсидий международным неправительственным организациям, специализирующимся в области социальных наук (пункты 26-36). Комиссия отметила также, что Рабочая группа, при рассмотрении вопроса о субсидиях ЮНЕСКО международным неправительственным организациям, пришла к выводу о том, что в будущем желательно обеспечить им существенную финансовую поддержку со стороны ЮНЕСКО, государств-членов, а также со стороны частных лиц и учреждений с тем, чтобы эти организации могли эффективно продолжать свою научную деятельность и таким образом содействовать расширению программы ЮНЕСКО в области социальных наук, при условии, что независимость данных организаций и объективный характер их научной деятельности должны быть сохранены любой ценой.

ПРОЕКТ 3.2: УЛУЧШЕНИЕ СОЦИАЛЬНО-НАУЧНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

108. Комиссия одобрила резолюции 3.21 и 3.22 и приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 42-51), включая исправление ошибки, имеющейся в пункте 46, в котором речь должна идти о выпуске каждый год одной (а не двух) аннотированной библиографии по внутригосударственному законодательству.

ПРОЕКТ 3.3: СТАТИСТИКА В ОБЛАСТИ ПРОСВЕЩЕНИЯ, НАУКИ, КУЛЬТУРЫ И ИНФОРМАЦИИ

109. Комиссия одобрила резолюции 3.31 и 3.32 и приняла к сведению соответствующий план работы (пункты 56-66).

110. Проект рекомендации по международной стандартизации статистических данных в области образования. Рабочая группа по проектам международных конвенций и рекомендаций, созданная Комиссией по программе, рассмотрела вышеупомянутый проект рекомендации, выработанный Специальным межправительственным комитетом по международной стандартизации статистических данных в области образования (10 С/57). Поскольку проект является результатом тщательной работы высококвалифицированного Комитета экспертов, Рабочая группа не сочла необходимым детально изучать каждое из положений проекта рекомендации. В конечном счете она пришла к мнению, что следовало бы придерживаться текста проекта, обеспечивающего высокую степень гибкости его применения, с тем чтобы опыт его применения указал возможные улучшения. Комиссия одобрила принятие проекта рекомендации по международной стандартизации статистических данных в области образования в том виде, в каком он изложен в Приложении I к документу 10 С/11.

111. Комиссия по программе также приняла к сведению содержащееся в докладе Рабочей группы заявление, в котором Генеральному директору рекомендуется проследить, чтобы во всех изданиях ЮНЕСКО использовались последние статистические данные, направляемые в ЮНЕСКО государствами-членами, достаточно заблаговременно, чтобы они могли быть использованы.

ПРОЕКТ 3.4: РАЗВИТИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ И ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ В ОБЛАСТИ СОЦИАЛЬНЫХ НАУК

112. Комиссия одобрила резолюции 3.41 и 3.42 и приняла к сведению соответствующий план работы (пункты 71-95).

113. Международный вычислительный центр: Комиссия также одобрила Резолюцию 3.43, с одной поправкой, предложенной Францией (DR/36) о том, чтобы в сотрудничестве с Международным вычислительным центром ЮНЕСКО поощряло научные исследования по методике механического и автоматического подсчета.

114. Содействие Региональному исследовательскому центру в Рио де Жанейро (ЦЕНТР) и Латиноамериканскому факультету социальных наук (ЛАФСН). Комиссия была информирована о том, что 20

государств Латинской Америки добровольно согласились оказывать финансовую поддержку ЦЕНТРУ и ЛАФСН и с этой целью приняли шкалу взносов ЮНЕСКО, за исключением Бразилии и Чили, которые в качестве стран, на территории которых расположены эти учреждения, будут выплачивать большие взносы, чем те, которые они вносили бы по шкале. Подобное соглашение является первым в истории ЮНЕСКО. По предложению Бразилии, Чили, Никарагуа и Венесуэлы (DR/40) Комиссия одобрила Резолюцию 3.44.

115. Программа участия: На основе предложения Вьетнама (DR/23, 10 C/5 Rev. Add. III, CH, пункты 67-81) было решено предоставить дополнительные 10.000 долл. по Программе участия в деятельности государств-членов (на развитие преподавания и исследовательской работы в области социальных наук) для проведения мероприятий, перечисляемых в пункте 81 документа 10 C/5 Rev. Рабочая группа по вопросам социальных наук рекомендовала выделить на эти цели 30.000 долларов.

ПРОЕКТ 3.5: МЕЖДУНАРОДНОЕ ВЗАИМОПОНИМАНИЕ И МИРНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

116. Рабочей группой был рекомендован новый текст Резолюции 3.51. По предложению Союза Советских Социалистических Республик Комиссия решила включить в текст слова "укрепления мирного" перед словом "сотрудничества". Исправленная таким образом Резолюция 3.51 была одобрена.

117. План работы по этому проекту, приведенный в документе 10 C/5 Rev. Corr. II, пункты 100-105, был принят к сведению при условии, что пункт 105 d) будет изменен следующим образом (подчеркнутые слова добавлены):

"Предусматриваются ассигнования для организации по просьбе государств-членов совещаний, на которых молодые выпускники высших учебных заведений и преподаватели социальных наук, представляющие страны с различными экономическими, социальными и политическими системами, могли бы обсудить, под руководством старших коллег, вопросы, имеющие отношение к их работе, развитию наук и их использованию при изучении значительных проблем современного мира. Эти совещания имеют целью укрепление взаимопонимания и мирного сотрудничества".

118. Комиссия одобрила Резолюцию 3.52

119. Прекращение испытаний ядерного оружия: По предложению Соединенных Штатов Америки, Комиссия решила, в соответствии со статьей 75 Правил процедуры, отложить

на время десятой сессии Генеральной конференции прения по предложению Чехословакии о мероприятиях, содействующих прекращению испытаний ядерного оружия (DR/10, 10 C/5 Rev., Add. III, CH).

ПРОЕКТ 3.6: ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

120. Комиссия одобрила резолюции 3.61 и 3.62 и приняла к сведению соответствующий план работы (пункты 111-118).

ПРОЕКТ 3.7: СОДЕЙСТВИЕ СОЦИАЛЬНОМУ РАЗВИТИЮ

121. Комиссия одобрила Резолюцию 3.71.

122. Комиссия внесла поправки в Резолюцию 3.72 и одобрила исправленный вариант.

123. Научно-исследовательский центр по вопросам социальных последствий индустриализации (Калькутта)

а) Комиссия ознакомилась с решением, принятым Консультативным комитетом Калькутского научно-исследовательского центра по вопросам социальных и культурных последствий индустриализации и технического прогресса просить техническую и финансовую помощь у Специального фонда ООН. Было принято решение о том, что Генеральный директор, в соответствии с положениями Резолюции 7.42, окажет поддержку государствам-членам, участвующим в Центре, при формулировании их просьбы о предоставлении помощи из Специального фонда для расширения деятельности Центра.

б) По бюджетным соображениям Комиссия не смогла принять предложение Вьетнама (DR/16, 10 C/5 Rev., Add. III, CH, пункт 130) увеличить ассигнования ЮНЕСКО на работу Научно-исследовательского центра на 20.000 долл. Генеральный директор будет, однако, иметь в виду это предложение при выполнении программы 1959-1960 годов и при составлении программы на 1961-1962 гг.

124. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 125-150), и было принято решение внести следующие поправки:

а) Последнее предложение пункта 137 было заменено следующим текстом: "Для продолжения уже начатой работы в этой области предусматривается также участие в совещаниях экспертов".

б) Последнее предложение пункта 140 было заменено следующим текстом: "В 1959-1960 гг. результаты предыдущей работы будут опубликованы. В 1960 году будет проведено совещание экспертов для подготовки новых видов деятельности".

с) В конце пятой строки пункта 147 были добавлены следующие слова:

"Результаты этого исследования будут опубликованы".

125. Региональные курсы по вопросам социальных последствий технического прогресса: По бюджетным соображениям Комиссия не смогла одобрить рекомендацию Рабочей группы по социальным наукам об ассигновании дополнительно 10.000 долл. в соответствии с предложением Вьетнама (DR/16, 10 C/5 Rev., Add. III, CH, пункты 119, 124, 130) на проведение в 1960 году в Сайгоне региональных курсов, посвященных вопросам социальных последствий технического прогресса в сельских местностях стран Юго-Восточной Азии.

126. Способы осведомления: По бюджетным соображениям Комиссия не одобрила предложение Австралии (DR/12, 10 C/5 Rev., Add. III, CH, пункт 147) о проведении исследований, стоимостью 7.500 долларов на тему: "Социальные процессы и способы осведомления, позволяющие восприятие технических нововведений и изменений". Это предложение, так же как и предложение, о котором говорится выше, в пункте 125, будет, однако, принято во внимание Генеральным директором при выполнении программы на 1959-1960 гг. и при составлении Проекта программы на 1961-1962 годы.

ГЛАВА 4 - КУЛЬТУРА

131. Комиссия по программе рассмотрела эту главу и главу 4А Проекта программы и бюджета, исходя из доклада Рабочей группы по культуре и Основного проекта обобщенного признания культурных ценностей Востока и Запада (10 C/62 и Add.1). Комиссия приняла к сведению Часть I (Введение) и Часть II (Общая дискуссия) доклада. Рекомендации Рабочей группы, изложенные в Части III доклада, были положены в основу следующих решений Комиссии по программе:

ПРОЕКТ 4.0: КАНЦЕЛЯРИЯ ДИРЕКТОРА

132. План работы по этому проекту (пункты 14-17) был принят к сведению.

ПРОЕКТ 4.1: СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

133. Резолюция 4.11 была одобрена.

134. Резолюция 4.12 с дополнительным пунктом с), предложенным Венгрией, была одобрена.

135. Комиссия приняла к сведению план работы (пункты 24-38) по выполнению вышеуказанной резолюции, включая

ПРОЕКТ 3.8: ОБЗОРЫ И МЕТОДЫ ОЦЕНКИ

127. Комиссия одобрила резолюции 3.81 и 3.82 и приняла к сведению соответствующий план работы (пункты 160-163).

ПРОЕКТ 3.9: ЦЕНТР СОЦИАЛЬНО-НАУЧНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА (КАИР)

128. Комиссия одобрила резолюции 3.91 и 3.92 и приняла к сведению соответствующий план работы (пункты 171-175).

ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ

129. Комиссия приняла к сведению штатное расписание Департамента социальных наук (пункты 176-185).

БЮДЖЕТ ПО ГЛАВЕ "СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ"

130. Комиссия одобрила общий бюджет по этой главе на 1959-1960 гг. в сумме 2.067.622 долл.; в него включено дополнительно 10.000 долл. сверх суммы, первоначально предложенной Генеральным директором. Не предлагая каких-либо решений, Комиссия также приняла к сведению мнение Рабочей группы по социальным наукам о том, что ассигнования, предусмотренные для Департамента социальных наук, недостаточны, и ее рекомендацию об увеличении доли Департамента в общем бюджете Организации.

предложенные субсидии международным культурно-просветительным организациям.

136. На основе пожелания, высказанного французской делегацией, Рабочая группа рекомендовала увеличить на 50.000 долл. общую сумму субсидий, выделенных неправительственным организациям в рамках бюджета Департамента. Рассмотрев эти рекомендации, Комиссия по программе решила, что некоторые предложения, касающиеся увеличения субсидий, неприемлемы согласно пунктам 78.2 и 78.3 Правил процедуры. Комиссия признала возможным обсудить лишь увеличение субсидий на сумму в 33.000 долларов.

Комиссия согласилась далее ассигновать 16.565 долл. на предоставление субсидий или заключение договоров с международными неправительственными культурно-просветительными организациями. Согласно разъяснениям, данным Генеральным директором, эта сумма будет использована следующим образом:

Долл.

а) Издание "Практического справочника современной документации", который будет выпущен Международной федерацией документации (предложение

	<u>Долл.</u>		<u>Долл.</u>
Румынии, DR/9, 10 C/5 Rev., Add. III, KV, пункт 33)	1.900	программы Департамента, по- скольку она затрагивает все районы мира (предложение Австралии, DR/12, 10 C/5 Rev., Add. III, 4A, пункт 74)	2.500
b) Созыв совещания ассоциаций, занимающихся вопросами ремесел, изящных искусств, декоративного искусства и, возможно, промышлен- ной эстетики, для рассмотрения перспектив развития международ- ного сотрудничества в этой об- ласти (предложение Финляндии, DR/22, 10 C/5 Rev., Add. III, KV, пункты 129-132)	3.000	g) Предоставление помощи Международному совету по му- зыке в целях развития выпу- ска пластинок восточной музы- ки и распространения альбомов этих пластинок. Эта работа будет проводиться в рамках Основного проекта обоюдного признания культурных цен- ностей Востока и Запада (предложение Австралии, DR/12 10 C/5 Rev., Add. III, 4A пункт 78)	2.165 16.565
c) Оказание помощи через Международный совет по музыке в организации Международного конгресса народного творчества, который должен быть проведен Международным советом народной музыки в 1959 г. в Бухаресте (предложение Румынии, DR/9, 10 C/5 Rev., Add. III, KV, пункты 201- 204)	2.000	137. Комиссия <u>решила</u> также уполномочить Генерального директора увеличить сумму в 16.565 долл., предназначенную для суб- сидий или договоров с международными не- правительственными культурными организа- циями, до 33.000 долл. (т.е. до размера, который, по мнению Комиссии, может быть установлен в соответствии со статьями 78.2 и 78.3 Правил процедуры) в том слу- чае, если это окажется осуществимым при проведении программы на 1959-1960 гг. Генеральный директор будет также иметь в виду этот вопрос при составлении Про- екта программы на 1961-1962 гг.	
d) Углубленное изучение Между- народным советом гуманитарно- философских наук вопросов, воз- никающих в связи с отсутствием словарей в некоторых районах мира (предложение Объединенной Арабской Республики, DR/1, 10 C/5 Rev., Add. III, KV, пунк- ты 200 и 223)	1.000	138. Комиссия приняла к сведению пред- ложение Финляндии (DR/22, 10 C/5 Rev., Add. III, KV, пункты 129-132), рекомендуемое чтобы Генеральный директор изучил воз- можность содействовать созыву совещания ассоциаций по вопросам промышленной эстетики с целью развития международного сотрудничества в этой области.	
e) Международный совет гума- нитарно-философских наук будет поощрять обследование и изуче- ние документов по истории стран Азии, находящихся в архивах европейских стран. Эта работа будет осуществляться в сотрудни- честве с Международным советом архивов и Международной федера- цией библиотечных ассоциаций в рамках Обычной программы Депар- тамента культуры. Она уже на- чата с весьма скромными сред- ствами по инициативе МСГФН. Такого рода обследования осу- ществляются в числе ряда других работ, координирующихся МСГФН, которые не ограничиваются исто- рией отношений между странами Востока и Запада (предложение Японии, DR/21, 10 C/5 Rev., Add. III, 4A, пункты 28-47)	4.000	139. Комиссия также приняла к сведению предложение Румынии (DR/9, 10 C/5 Rev., Add. III, KV, пункт 35), рекомендуемое, чтобы Международная федерация докумен- тации опубликовала учебник по современ- ной практике документации.	
f) Оказание помощи Междуна- родному совету музеев, что по- зволит ему принять меры, кото- рые облегчили бы организацию передвижных выставок произведе- ний искусства. Такого рода дея- тельность входит в рамки Обычной		ПРОЕКТ 4.2: МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ	
		140. Комиссия одобрила Резолюцию 4.21 и <u>приняла к сведению</u> план работы по ее вы- полнению (пункты 43-61).	
		141. Проект резолюции (DR/61), внесен- ный Цейлоном, предлагал государствам- членам предоставлять в распоряжение ЮНЕСКО изданные у них публикации по во- просам просвещения, науки и культуры для	

распространения в других странах. Было отмечено, что различные службы информации ЮНЕСКО до известной степени выполняют эту работу и что любое расширение указанных служб, как это предлагает Цейлон, повлекло бы за собой бюджетные расходы. В свете этих замечаний и при условии, что Секретариат примет во внимание это предложение при подготовке программы на 1961-1962 гг., делегация Цейлона взяла обратно свой проект резолюции.

142. Комиссия приняла к сведению проект резолюции, представленный Румынией (DR/9, 10 C/5 Rev., Add. III, КУ, пункт 54), предлагающий выпустить пересмотренное и дополненное издание *Vocabularium Bibliothecarii*, которое включало бы терминологию, принятую в социалистических странах.

143. Было принято к сведению предложение Австралии (DR/12, 10 C/5 Rev., Add. III, КУ, пункты 44 и 56), предусматривающее добавление следующей фразы к пункту 56 плана работы: "Будет изучена возможность составления и издания справочника по европейским музеям, что явилось бы первым шагом к составлению издания международного справочника".

ПРОЕКТ 4.3: МЕЖДУНАРОДНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

144. Резолюции 4.31, 4.32 были одобренны. Кроме того, была одобрена Резолюция 4.33, которая была по предложению Польши исправлена в том смысле, что из пункта b) (iii) первоначального текста была вычеркнута фраза "в эпоху экономических и социальных изменений".

145. План работы (пункты 73-87) по вышеприведенным резолюциям был принят к сведению, так же как доклад, касающийся возможности создания международных правил о наиболее эффективных мерах для обеспечения общедоступности музеев (10 C/20).

146. Международный комитет по памятникам старины: В связи с пунктом 86 плана работы, Комиссия приняла рекомендацию Рабочей группы об отмене совещания экспертов, указанного в этом пункте, и об использовании сэкономленных таким образом 1.500 долл. для того, чтобы провести в 1960 году совещание президиума и некоторых членов Международного комитета по памятникам старины (см. план работы, пункт 115 b-d).

147. Проект рекомендации государствам-членам о принятии эффективных мер для обеспечения общедоступности музеев: Комиссия одобрила Резолюцию 4.34, рекомендованную Рабочей группой.

148. Проекты международных конвенций об обмене официальными и неофициальными изданиями: Комиссия по программе получила доклад своей Рабочей группы о проектах международных конвенций и рекомендаций, в котором сообщается о единогласном решении Рабочей группы предложить Комиссии по программе передать оба проекта конвенций, приводимые в Приложении 1 и 2 к документу 10 C/12, на утверждение Генеральной конференции. Комиссия по программе одобрила это предложение. Комиссия передала Юридическому комитету вопрос, поднятый делегатом Соединенного Королевства об уточнении процедурных мероприятий, которые должны быть установлены после принятия конвенций Генеральной конференцией. Комиссия получила от Юридического комитета доклад по этому вопросу (10 C/PRG/4) и одобрила содержащееся в нем предложение о включении в пункты 1 и 2 статьи 14 проекта Конвенции о международном обмене изданиями и статьи 15 проекта Конвенции об обмене официальными изданиями слов "или акцепта" после слова "ратификации" и о внесении соответствующих поправок в другие статьи проектов обеих конвенций.

ПРОЕКТ 4.4: МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО ОРГАНОВ КУЛЬТУРНЫХ СВЯЗЕЙ

149. Резолюция 4.41 была одобрена. Резолюция 4.42 с дополнительным пунктом d), внесенным Иорданией, была одобрена.

150. Комиссия по программе приняла к сведению план работы по вышеупомянутым резолюциям (пункты 94-101). Внимание Комиссии было обращено на тот факт, что по предложению Франции Рабочая группа рекомендовала взять ассигнования на выполнение этого проекта из дополнительных фондов.

151. Комиссия по программе приняла к сведению Резолюцию Второго совещания руководителей национальных органов по культурным связям, которое состоялось непосредственно перед десятой сессией Генеральной конференции. Особое внимание было уделено пожеланию, выраженному на этом совещании, чтобы государства-члены информировали ЮНЕСКО об их мероприятиях в области культурных связей и чтобы Генеральный директор мог распространять представляющую интерес информацию.

152. Комиссия приняла к сведению пожелание Рабочей группы, представленное Францией и Польшей, чтобы государства-члены прилагали усилия для укрепления взаимопонимания между странами с различными экономическими и социальными

системами, а также с различными системами образования, и поощряли непосредственные связи между учреждениями, работающими в областях, в которых заинтересовано ЮНЕСКО.

153. Комиссия приняла к сведению доклад, озаглавленный "Вклад ЮНЕСКО в развитие мирного сосуществования: возможность оказания содействия осуществлению государствами-членами двусторонних программ" (10 С/25).

ПРОЕКТ 4.4А: ДОКЛАД И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВОПРОСАМ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ И ОБМЕНОВ В ОБЛАСТИ ПРОСВЕЩЕНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

154. Комиссия по программе одобрила резолюции 4.43 и 4.44.

155. План работы по этому проекту (10 С/5 Rev., Add. IV, пункты 101-101 i) был принят к сведению. Однако ассигнования на его выполнение не могут быть включены в общую сумму бюджета, одобренную Комиссией по главе "Культура". В связи с этим, Генеральный директор постарается изыскать в ходе осуществления программы в 1959-1960 гг. 20.000 долл., необходимые для проведения этого проекта. В связи с этим проектом Комиссия отметила, что Резолюция II Второго совещания руководителей национальных органов по культурным связям рекомендовала Генеральной конференции:

"а) чтобы она признала роль ЮНЕСКО в сборе и распространении информации, о которой говорится в резолюции Экономического Совета и Социального Совета (695 (XXVI));
b) чтобы прежде, чем приступить к осуществлению этой задачи, она тщательно рассмотрела ее объем, который может вызвать необходимость действовать постепенно;
с) чтобы при принятии любого решения Генеральная конференция учитывала возможность Секретариата и государств-членов"

ПРОЕКТ 4.5: БИБЛИОТЕКА ЮНЕСКО И СПРАВОЧНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

156. Комиссия по программе одобрила Резолюцию 4.51 и приняла к сведению соответствующий план работы (пункты 104-108)

ПРОЕКТ 4.6: СОХРАНЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

157. Резолюции 4.61 и 4.62 были одобрены и соответствующий план работы принят к сведению (пункты 113-119).

158. На основе предложения, поддержанного Польшей (DR/3) и Соединенными Штатами Америки (DR/14), было решено, что бюро в расширенном составе Международного

комитета по памятникам старины проведет совещание с целью подготовки программы международных кампаний по охране исторических памятников (см. выше пункт 146); с этой целью на данный проект переведена сумма в 1.500 долларов.

159. Просьба Гаити о предоставлении этой стране помощи для сохранения одного исторического памятника, будет рассмотрена Генеральным директором вместе с другими просьбами государств-членов в рамках Программы участия (10 С/5 Rev., Add. II, КУ, пункты 117-119).

160. Комиссия по программе приняла к сведению ряд предложений относительно предоставления помощи, которые могли бы быть рассмотрены Генеральным директором вместе с другими просьбами государств-членов в рамках Программы участия (DR/9 - Румыния, DR/20 - Гаити, DR/23 - Вьетнам; все эти предложения содержатся в документе 10 С/5 Rev., Add. III, КУ, проект 4.6). Комиссия приняла к сведению предложение Румынии об учреждении шести годовых стипендий для подготовки специалистов в области сохранения и реставрации культурных ценностей, но не приняла никакого решения для осуществления этого предложения (DR/9, 10 С/5 Rev., Add. III, КУ, пункты 113-114).

ПРОЕКТ 4.71: СОХРАНЕНИЕ И ЭВОЛЮЦИЯ ТРАДИЦИОННЫХ КУЛЬТУР

161. Резолюции 4.71 и 4.72 были одобрены и соответствующий план работы (пункты 125-141) принят к сведению.

ПРОЕКТ 4.73: ПРОИЗВОДСТВО МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

162. Резолюции 4.73 и 4.74 были одобрены и соответствующий план работы принят к сведению (пункты 149-163).

163. Делегация Цейлона сняла проект резолюции (DR/13, 10 С/5 Rev., Add. III, КУ, пункт 148) относительно выпуска материалов для чтения, выразив надежду, что такого рода деятельность в будущем может стать предметом нового основного проекта.

ПРОЕКТ 4.75: РАЗВИТИЕ СЕТИ БИБЛИОТЕК И МУЗЕЕВ

164. Резолюция 4.75 была одобрена и соответствующий план работы принят к сведению (пункты 173-187).

165. Предложение Гаити было принято к сведению для передачи на рассмотрение Генеральному директору совместно с другими просьбами государств-членов в

рамках Программы участия (DR/20,10 C/5 Rev., Add. III, КУ, пункт 185).

166. Комиссия приняла к сведению предложение Франции, поддержанное Кубой и Мексикой, относительно добавления к плану работы нового пункта (после пункта 187):

"Архивы: Изучение вопроса об оказании помощи Международному совету архивов для издания книги по историографии Латинской Америки, а впоследствии - серии под названием "Историография наций".

167. Комиссия приняла к сведению доклад о нуждах библиотек в слаборазвитых странах (10 C/22).

ПРОЕКТ 4.81: КУЛЬТУРА И МЕЖДУНАРОДНОЕ ВЗАИМОПОНИМАНИЕ

168. Резолюция 4.81 была одобрена с добавлением следующих слов в пункте b) ii): "или финансируя, когда это необходимо, издание таких произведения". Соответствующий план работы (пункты 201-223) принят к сведению.

169. Предложение делегата Австралии распространить выдачу предусмотренных Программой участия стипендий на "творческих работников искусства" было принято к сведению, поскольку оно уже обсуждалось в связи с проектом 6.2, в разделе доклада об Обмене лицами.

ПРОЕКТ 4.82: ИСТОРИЯ НАУЧНОГО И КУЛЬТУРНОГО РАЗВИТИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

170. Резолюция 4.82 с поправкой, внесенной по предложению делегации Соединенных Штатов Америки, была одобрена. Соответствующий план работы принят к сведению (пункты 226-231).

171. Комиссия по программе приняла к сведению, в качестве рекомендации Международной комиссии, следующий текст, предложенный делегацией Соединенных Штатов Америки и одобренный Рабочей группой: "Рабочая группа принимая во внимание двухгодичный доклад председателя Международной комиссии по

истории научного и культурного развития человечества (документ 10 C/17), признавая важность и сложность задачи, возложенной Генеральной конференцией на Международную комиссию, учитывая, что подготовка труда настолько продвинулась вперед, что в ближайшее время потребуется профессиональное заключение о готовности некоторых рукописей для издания, считая желательным, чтобы этот труд был завершен таким образом, чтобы он максимально оправдал на данной стадии надежды Генеральной конференции, которая приняла решение о составлении этой истории, просит Президиум Международной комиссии, состоящей из представителя и шести заместителей председателя, продолжать нести общую ответственность за завершение и опубликование работы в течение 1959-1960 гг.

обращается с просьбой к Международной комиссии назначить международный комитет историков в составе не более пяти членов, прежде не имевших непосредственного отношения к проекту, для редактирования "Истории" с учетом замечаний Международной комиссии, ее корреспондентов и национальных комиссий".

172. Приняв к сведению документ 10 C/17, Комиссия решила выделить дополнительные ассигнования на данный проект в сумме 7.750 долл., увеличив таким образом общий бюджет по Проекту на 1959-1960 гг. до 69.450 долл. Дополнительные ассигнования позволяют Международной комиссии продолжать свою деятельность в 1959-1960 гг., а также издавать Журнал всемирной истории.

БЮДЖЕТ ПО ГЛАВЕ КУЛЬТУРА

173. Комиссия одобрила общий бюджет по этой главе на 1959-1960 гг. в сумме 2.847.168 долл. Эта сумма превышает сумму бюджетных ассигнований, предложенных первоначально Генеральным директором, на 22.150 долл.

174. По предложению делегата Турции, Комиссия одобрила Резолюцию 4.83.

ГЛАВА 4А - ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ОБЩЕГО ПРИЗНАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ ВОСТОКА И ЗАПАДА

175. Комиссия одобрила Резолюцию 4.91 с добавлением одной фразы в пункте e) i).

176. Комиссия приняла к сведению план работы (пункты 13-92) и штатное расписание (пункты 93-96).

Консультативный комитет

177. а) Комиссия приняла к сведению сообщение Рабочей группы о том, что ей известно о бюджетных и уставных трудностях, которые препятствуют расширению

состава Консультативного комитета и более частому проведению его совещаний, как бы это ни было желательно. В заявлении также подчеркивается важность изучения Основного проекта возможно большим числом специалистов всех стран и выражается надежда, что национальные комиссии специалистов будут созданы во многих государствах и будут в письменной форме сообщать о своей деятельности Консультативному комитету и Генеральному директору.

б) После обсуждения, в ходе которого было предложено найти способы увеличить число совещаний, было решено принять предложение Соединенных Штатов Америки, предусматривавшее, что число членов Консультативного комитета не должно превышать 12 человек, и по возможности быть меньше этой цифры. Если бы в состав Комитета входило меньше 12 членов, можно было бы провести одно дополнительное совещание.

178. Программы участия. По финансовым соображениям Комиссия не смогла одобрить предложение Японии увеличить на 30.000 долларов ассигнования по Программе участия в работе государств-членов (приведенное в документе DR/21, 10 C/5 Rev., Add. III, 4A, пункты 16-27). Генеральный директор, однако, будет иметь это предложение в виду при выполнении программы 1959-1960 гг. и при составлении Проекта программы на 1961-1962 гг.

179. Региональные центры. Комиссия приняла к сведению предложение Рабочей группы просить Генерального директора представить Генеральной конференции на одиннадцатой сессии доклад о создании региональных центров, в связи с положительным отношением к этому вопросу при его обсуждении.

180. Использование школьных изданий. На основе предложения Новой Зеландии (DR/5, 10 C/5 Rev., Add. III, 4A, пункты 48-66) было принято решение выделить 16.565 долл. (вместо 20.000 долл., рекомендованных Рабочей группой) из Программы участия в работе государств-членов на проведение регионального семинара для Юго-Восточной Азии по использованию школьных изданий в целях обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада.

181. Передвижные выставки. Комиссия приняла к сведению предложение Австралии (DR/12, 10 C/5 Rev., Add. III, 4A, пункт 74) о содействии государствам-членам в организации выставок оригинальных художественных произведений из их коллекций,

для показа этих произведений как на их территории, так и в других странах. Секретариат обратится к Международному совету музеев с просьбой изучить возможности устройства таких выставок.

182. Список материалов по вопросам культуры. Комиссия приняла к сведению рекомендацию Рабочей группы, которая обращает внимание на текст Резолюции № III, принятой на втором совещании руководителей национальных органов по культурным связям, которая гласит:

"Второе совещание руководителей национальных органов по культурным связям, стремясь содействовать эффективному выполнению Основного проекта обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада,

рекомендует, чтобы государства-члены сообщили Секретариату ЮНЕСКО возможно более полный список фильмов, диафильмов, музыкальных записей, выставок и других материалов по их культуре, которые они считают полезным предоставить в распоряжение заинтересованных стран;

рекомендует ЮНЕСКО составить на основе полученной информации списки для рассылки их государствам-членам".

183. Архитектура. Было сделано предложение признать значение архитектуры в деле развития культурных связей Востока и Запада и отразить это значение в плане работы.

БЮДЖЕТ ОСНОВНОГО ПРОЕКТА

184. Комиссия одобрила общий бюджет Основного проекта в сумме 800.387 долл.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ УВЕЛИЧЕНИИ БУДУЩЕГО БЮДЖЕТА

185. Комиссия по программе, подчеркивая всеобщий интерес, вызванный Основным проектом обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада, и важность этого Проекта для установления атмосферы доверия между всеми народами и развития их сотрудничества, учитывая, что объем этого Проекта требует осуществления большой программы мероприятий, проводимых как государствами-членами и неправительственными организациями, так и Секретариатом, выражает пожелание, чтобы было обращено большее внимание на рекомендации Рабочей группы по вопросам культуры относительно программы Основного проекта на 1959-1960 годы, и просит Генерального директора при составлении проектов будущих программ предусмотреть значительное увеличение средств, выделяемых для Основного проекта.

ГЛАВА 5 - ИНФОРМАЦИЯ

186. Комиссия по программе рассмотрела данную главу Проекта программы и бюджета на основе доклада Рабочей группы по информации (10 С/66 и Add.). Комиссия приняла к сведению Часть I (Введение) и Часть II (Общая дискуссия) доклада. Принимая решения, излагаемые ниже, она учла рекомендации Рабочей группы, изложенные в Части III этого доклада.

ПРОЕКТ 5.0: КАНЦЕЛЯРИЯ ДИРЕКТОРА

187. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 19-23).

ПРОЕКТ 5.1: ИНФОРМАЦИЯ И СОДЕЙСТВИЕ
МЕЖДУНАРОДНОМУ ВЗАИМОПО-
НИМАНИЮ

188. Комиссия одобрила Резолюцию 5.1, в которую, по предложению Судана, был внесен дополнительный последний пункт.

ПРОЕКТ 5.11: ПРЕССА

189. Резолюция 5.11, исправленная с учетом предложения, внесенного Францией (DR/33) была одобрена Комиссией.

190. План работы по этому проекту (пункты 29-46) был принят к сведению, причем было учтено решение объединить в одном издании Unesco House News и Unesco Chronicle.

191. Совещания журналистов. Комиссия приняла к сведению рекомендацию Рабочей группы о том, чтобы к плану работы был добавлен следующий пункт:

"В сотрудничестве с заинтересованными национальными комиссиями и профессиональными организациями Генеральный директор будет поощрять организацию международных или региональных встреч журналистов, специализирующихся в различных областях деятельности ЮНЕСКО, таких как популяризация науки, просвещение, художественная критика, театр, кино и т.д., без бюджетных расходов для ЮНЕСКО".

192. Курьер ЮНЕСКО. Судан (DR/15, 10 С/5 Rev., Add. III, ИНФ, пункты 36-44), Италия (DR/8, 10 С/5 Rev., Add. III, ИНФ, пункт 37) и Объединенная Арабская Республика (DR/59) внесли совместно предложение о том, чтобы Курьер ЮНЕСКО выпускался также на других языках. Рабочая группа рекомендовала выпускать журнал на итальянском и на арабском языках на тех же договорных началах, что и немецкое издание, как оно предлагается в документе 10 С/5 Rev. (пункт 37). Осуществление этого предложения потребует дополнительных расходов в размере 40.000 долларов, которые в бюджете данной главы

не предусмотрены. В конечном итоге было решено увеличить этот бюджет пока на 10.000 долл., которые будут израсходованы на выпуск арабского издания Курьера. В ходе же выполнения программы на 1959-1960 гг. и при составлении программы на 1961-1962 гг. Генеральный директор будет иметь в виду вопрос об увеличении ассигнований на арабское издание и выделении необходимых средств на итальянское издание Курьера.

193. Детская книга по фильму "Что такое ЮНЕСКО". Комиссия приняла к сведению предложение Чехословакии (DR/10, 10 С/5 Rev., Add. III, ИНФ, пункт 46) и рекомендовала включить это предложение в план работы в следующей редакции:

"Секретариат будет сотрудничать с чехословацким издательством "Артиа" с целью издания с наименьшей затратой средств детской книги по кинофильму Трнка "Что такое ЮНЕСКО" на возможно большем числе иностранных языков и проведет переговоры с заинтересованными национальными комиссиями о передаче прав на перевод книги, которые будут принадлежать автору фильма и будут регулироваться издательством "Артиа".

Расходы по выполнению этого проекта, которые должны составить 1.200 долл., можно будет покрыть в рамках предельной суммы бюджета, установленной для Департамента информации.

ПРОЕКТ 5.12: НАГЛЯДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

194. Комиссия одобрила Резолюцию 5.12 и приняла к сведению план работы по ее выполнению (пункты 51-62).

195. Выпуск наглядных информационных материалов с целью укрепления международного взаимопонимания. Комиссия приняла к сведению следующий текст, основанный на соответствующем предложении Франции (DR/30), с тем чтобы он был включен в план работы:

"При содействии компетентных международных ассоциаций Генеральный директор будет изыскивать пути содействия в разработке международной программы выпуска кинофильмов и диафильмов, а также радио и телевизионных программ, тематика которых может способствовать укреплению международного взаимопонимания. Эта работа не связана с дополнительными расходами".

196. Энциклопедия на экране. Комиссия приняла к сведению следующий текст, основанный на предложении Чехословакии (DR/42), с тем чтобы он был включен в план работы:

"Генеральный директор изучит в течение 1959-1960 гг. возможности создания "Энциклопедии на экране", не производя с этой целью никаких дополнительных расходов. Проконсультировавшись предварительно с государствами-членами, в сотрудничестве с Международным советом кино и телевидения, ЮНЕСКО соберет всю имеющуюся в разных странах информацию о короткометражных фильмах, посвященных выдающимся деятелям науки, литературы и искусства, и представит затем план подготовки "Энциклопедии на экране".

197. Обмен информацией о кинофильмах и телефильмах. По соображениям бюджетного характера Комиссия не смогла одобрить предложение Франции (DR/29) включить в бюджет Департамента дополнительную сумму в 10.000 долл., которая позволила бы ЮНЕСКО содействовать совместно с компетентными международными организациями или же с органами телевидения какой-либо страны созданию системы обмена информацией о кинофильмах и телевизионных фильмах просветительного, научного и культурного характера, пригодных для распространения в международном плане. Однако, Генеральный директор будет иметь это предложение в виду при выполнении программы на 1959-1960 гг. и при составлении программы на 1961-1962 гг.

198. Отбор кинофильмов. Комиссия приняла к сведению предложение Японии (DR/21, 10 C/5 Rev., Add. III, ИНФ, пункты 56-57), согласно которому ЮНЕСКО должно поощрять создание системы, позволяющей отбирать и рекомендовать в международном плане хорошие 16-миллиметровые фильмы по вопросам просвещения, науки и культуры, которые могут способствовать международному взаимопониманию, учитывая, однако, что само ЮНЕСКО такого рода отбором заниматься не должно.

ПРОЕКТ 5.13: РАДИО

199. Комиссия одобрила Резолюцию 5.13 и приняла к сведению относящийся к ней план работы (пункты 66-81).

200. Комиссия приняла к сведению рекомендацию своей Рабочей группы обеспечить приоритет в планах работы ЮНЕСКО в области радио выполнению проекта, по которому продюсерам со стороны предлагается использовать возможности ЮНЕСКО для подготовки программ на темы, интересующие ЮНЕСКО на нерабочих языках Организации.

ПРОЕКТ 5.14: СВЯЗЬ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

201. Была одобрена предложенная Францией поправка к Резолюции 5.14. Затем Комиссия одобрила самое Резолюцию.

202. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 92-102).

203. Клубы друзей ЮНЕСКО. Комиссия приняла к сведению рекомендацию своей Рабочей группы о том, чтобы ЮНЕСКО предприняло, в сотрудничестве с национальными комиссиями, обследование с целью сбора информации и поощрения деятельности в пользу ЮНЕСКО, проводимой клубами друзей ЮНЕСКО или аналогичными частными организациями.

ПРОЕКТ 5.15: ПРАЗДНОВАНИЕ ГОДОВЩИН ВЕЛИКИХ ЛЮДЕЙ

204. Резолюция 5.15 была одобрена Комиссией с поправкой, предложенной Эквадором.

205. Резолюция 5.16 также была одобрена Комиссией.

206. Годовщины Шопена и Дарвина. Комиссия приняла к сведению, рекомендацию ее Рабочей группы, направленную на то, чтобы ЮНЕСКО, в соответствии с положениями Резолюции 5.16, взяло под свое покровительство культурные мероприятия, которые будут проведены в Польше в 1960 году в связи со 150-летием со дня рождения Фредерика Шопена, и чтобы Генеральный директор рекомендовал заинтересованным государствам-членам организовать симпозиум о деятельности Чарльза Дарвина с участием ученых и экспертов из всех стран мира в ознаменование столетия со дня выхода первого издания "Происхождения видов" и чтобы в изданиях ЮНЕСКО этой годовщине было уделено большое внимание.

ПРОЕКТ 5.2: СВОБОДНОЕ РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

207. Резолюция 5.21 была одобрена с поправкой в пункте b). Одобрив эту Резолюцию, Комиссия отметила, что положения Резолюции не подразумевают никаких ограничений свободы информации.

208. Резолюция 5.22 была одобрена с изменением, предложенным Чехословакией.

209. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 107-130).

210. Препятствия ввозу и вывозу произведений искусства. Комиссия приняла к сведению предложение Рабочей группы, сделанное в соответствии с предложением представителя Югославии, о необходимости внести в план работы дополнительные пункты относительно проведения совместно с Международной ассоциацией

изобразительных искусств исследования по вопросу о препятствиях, которые до сих пор тормозят ввоз и вывоз произведений искусства для культурных целей, и сделать рекомендации государствам-членам относительно наилучших путей их ликвидации. Исследование может быть осуществлено без увеличения общей суммы бюджета.

211. Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в области свободного распространения информации. Комиссия отклонила, по бюджетным соображениям, предложение Соединенных Штатов Америки (DR/14, 10 C/5 Rev., Add. III, ИНФ, пункты 105-130) относительно увеличения бюджета на 25.000 долларов для создания резервного фонда, с тем чтобы дать возможность ЮНЕСКО осуществлять ту деятельность в области свободного распространения информации, которая может потребоваться от Организации в связи с ее участием в проектах, утвержденных Комиссией по правам человека или Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций.

212. Тем не менее, Генеральный директор будет иметь в виду это предложение при осуществлении программы 1959-1960 гг. и при составлении программы на 1961-1962 гг.

213. Распределение радиочастот. Комиссия приняла к сведению рекомендацию Рабочей группы о внесении добавления к пункту 117 плана работы, направленного на то, чтобы на Административной конференции по радиовещанию Международного союза электросвязи, а также после нее, ЮНЕСКО продолжало в сотрудничестве с МСЭ добиваться справедливого распределения средних и сверхвысоких частот.

ПРОЕКТ 5.3: ЦЕНТР ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ И СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ ПО ВОПРОСАМ ИНФОРМАЦИИ

214. Комиссия одобрила резолюции 5.31 и 5.32 и приняла к сведению план работы по ним (пункты 135-143).

215. Комиссия также приняла к сведению доклад небольшой подгруппы (10 C/66, Annex), назначенной Рабочей группой по информации для рассмотрения документа 10 C/18 относительно использования наглядно-звуковых средств в деле распространения основ знаний и обучения взрослых. Подгруппа включала как членов Рабочей группы по информации, так и членов Рабочей группы по просвещению.

216. Региональный центр наглядно-звуковых пособий в Юго-Восточной Азии. Комиссия приняла к сведению рекомендацию Рабочей группы о том, чтобы в соответствии

с предложением Индии, Генеральный директор провел в 1959-1960 гг. исследование о возможности и целесообразности создания регионального центра по производству и распространению наглядно-звуковых пособий в Юго-Восточной Азии. Оно включало бы изучение интересов государств-членов данного района и оценку начальных и последующих расходов, а также масштабов финансовой помощи, которая могла бы быть получена от заинтересованных правительств и из других источников. Рабочая группа рекомендовала, чтобы одиннадцатой сессии Генеральной конференции был представлен доклад по этому вопросу.

217. Роль кино и телевидения в образовании. Комиссия приняла к сведению предложение Чехословакии (DR/10, 10 C/5 Rev., Add. III, ИНФ, пункты 56-141) о том, чтобы Генеральный директор подготовил созыв конференции о роли кино и телевидения в образовании, с одновременным показом фильмов для детей и юношества. Было решено сделать Генеральному директору эту рекомендацию при условии, что ЮНЕСКО не будет нести ответственности за созыв конференции и не возьмет на себя никаких финансовых обязательств.

218. Исследовательская работа в области информации. По бюджетным соображениям Комиссия не одобрила предложения об увеличении бюджета по этой главе на 5.000 долларов в год для расширения исследовательской работы в области информации. Генеральный директор будет, однако, иметь это предложение в виду при выполнении Программы на 1959-1960 гг. и при составлении Программы на 1961-1962 гг.

ПРОЕКТ 5.4: УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ СРЕДСТВ И ТЕХНИКИ ИНФОРМАЦИИ

219. Комиссия одобрила Резолюцию 5.41 и приняла к сведению план работы (пункты 147-164).

220. Региональный семинар по вопросам подготовки журналистов:

а) Комиссия приняла к сведению предложение Рабочей группы по информации о принятии пункта 153 плана работы по этому проекту в следующем исправленном виде:

"В 1958 году в Латинской Америке был проведен региональный семинар по вопросам подготовки журналистов. Семинар изучил результаты, полученные Страсбургским центром, обсудил имеющиеся потребности и рекомендовал Генеральному директору ЮНЕСКО учредить в Кито Высшую латиноамериканскую школу журналистики. ЮНЕСКО предпримет необходимые меры для возможно скорого создания такой школы. Правительство и Центральный университет

Эквадора уже определили размер своей финансовой помощи школе на период 1959-1960 годов. ЮНЕСКО окажет помощь школе в виде консультаций, типовых учебных материалов, стипендий, экспертов и путем заключения договоров.

б) Комиссия приняла также к сведению предложение о необходимости включения в пункт 149 плана работы специального упоминания о подготовке журналистов в областях, по которым могут быть предоставлены стипендии.

221. Опытно-показательный проект использования телевидения в обучении. Комиссия приняла к сведению рекомендацию Рабочей группы о том, чтобы план работы содержал ссылку на возможность осуществления опытно-показательного проекта использования телевидения в обучении в другом районе, если окажется неподходящим осуществить его в Латинской Америке. Рабочая группа отметила, что Генеральный директор сделает, несомненно, все, что будет в его силах, для осуществления этого мероприятия в Латинской Америке.

222. Программа участия. Комиссия приняла к сведению предложения Гаити (DR/20, 10 C/5 Rev., Add. III, ИНФ, пункт 147), Мексики (DR/25, 10 C/5 Rev., Add. III, ИНФ,

пункт 147) и Индии (DR/7, 10 C/5 Rev., Add. III, ИНФ, пункты 147-150), влекущих целевое использование средств из Программы участия и Расширенной программы технической помощи. Было решено, что Генеральный директор окажет полную поддержку этим мероприятиям в рамках имеющихся средств. Генеральный директор указал в ответ на предложение Мексики относительно бюджета Латинамериканского института учебно-воспитательного кинофильма, что сумма в 116.000 долл. (включая ежегодную субсидию по Программе участия в размере 15.000 долларов) является наибольшим, в чем может выразиться содействие ЮНЕСКО. Комиссия одобрила эту субсидию в виде исключения из правил Программы участия.

ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ

223. Комиссия приняла к сведению пояснительные замечания относительно штатного расписания Департамента информации (пункты 183-206). Комиссия также одобрила Резолюцию 5.51, касающуюся организации Департамента.

БЮДЖЕТ ПО ГЛАВЕ "ИНФОРМАЦИЯ"

224. Комиссия одобрила общий бюджет по этой главе на 1959-1960гг. в размере 3.056.917 долл., что представляет увеличение на 10.000 долл. бюджета, первоначально предложенного Генеральным директором.

ГЛАВА 6 - ОБМЕН ЛИЦАМИ

225. В ходе общей дискуссии по программе обмена лицами Комиссия высказалась с одобрением о программе в целом и дала ей высокую оценку. Многие делегаты указали, однако, что предлагаемая смета недостаточна. В ходе дискуссии было подчеркнуто значение обмена лицами, как средства укрепления международного взаимопонимания.

ПРОЕКТ 6.0: КАНЦЕЛЯРИЯ НАЧАЛЬНИКА

226. План работы по этому проекту (10 C/5 Rev., ОЛ, пункты 17-20) был принят к сведению.

ПРОЕКТ 6.1: ЦЕНТР ОБМЕНА ИНФОРМАЦИЕЙ И КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

227. Пункты, касающиеся изданий Службы обмена лицами, в частности, "Study Abroad", были встречены с одобрением, причем было предложено приложить новые усилия для более широкого распространения этих публикаций.

228. Комиссия одобрила Резолюцию 6.11 и приняла к сведению план работы по этому проекту (10 C/5 Rev., ОЛ, пункты 23-31).

ПРОЕКТ 6.2: СТИПЕНДИИ

229. Было подчеркнуто значение стипендий, как средства подготовки местного персонала, который в будущем сможет постепенно заменить иностранных экспертов. При этом была выражена надежда, что в будущем ЮНЕСКО увеличит число стипендий, предоставляемых женщинам.

230. В отношении предложения Румынии (DR/9, 10 C/5 Rev., Add. III, ОЛ, пункт 32), касающегося увеличения бюджетных ассигнований по программе стипендий, было указано, что в этом смысле частично удовлетворяет уже установившаяся практика использования части средств, освобождающихся в ходе выполнения программы, для выделения дополнительных стипендий. Делегат Австралии представил предложение (DR/12, 10 C/5 Rev., Add. III, ОЛ, пункт 32) об увеличении числа стипендий для писателей, художников и музыкантов. В этой связи было указано, что это предложение не влечет за собой общего увеличения бюджета. Однако, было решено, что увеличение числа этих стипендий можно будет рассмотреть в ходе осуществления программы, если в распоряжении

Организации окажутся дополнительные средства.

231. Комиссия одобрила Резолюцию 6.21 и приняла к сведению план работы по этому проекту (10 C/5 Rev., ОЛ, пункты 37-67).

ПРОЕКТ 6.3: СОДЕЙСТВИЕ ОБМЕНУ ЛИЦАМИ В ЦЕЛЯХ УКРЕПЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ВЗАИМОПОНИМАНИЯ

232. Предложение делегации Чехословакии (10 C/DR/41), касающееся международного обмена научными работниками с целью содействия повышению квалификации специалистов и ускорению такого рода подготовки, уже фигурирует, как часть работы по этому проекту в программе Обмена лицами. Цель предложения DR/41 - подчеркнуть важность этого вида деятельности, с тем чтобы ею не пренебрегали. Доклад Комитета по докладам, в котором государствам-членам рекомендуется прилагать усилия для изучения и оценки мероприятий в области международных обменов, был принят к сведению.

233. Затем Комиссия одобрила резолюции 6.31 и 6.32 и приняла к сведению соответствующие планы работы (10 C/5 Rev., ОЛ, пункты 73-79).

ПРОЕКТ 6.4: ОБМЕН ТРУДЯЩИМИСЯ

234. Комиссия признала, что программа обмена трудящимися является одним из наиболее действенных средств укрепления международного взаимопонимания, ибо она позволяет лицам, обычно не имеющим возможности посещать другие страны, совершать поездки за границу. Члены Комиссии поддержали дальнейшее расширение программы обмена трудящимися неевропейских стран, особенно стран Африки и Среднего Востока, и организацию по мере возможности межконтинентальных обменов. Было внесено предложение распространить программу обмена трудящимися на сельские районы.

235. Комиссия заслушала заявления представителей Международной конфедерации свободных профсоюзов, Международного кооперативного альянса и Всемирной федерации профсоюзов, которые единодушно поддержали программу обмена трудящимися и

призвали ЮНЕСКО к ее дальнейшему расширению.

236. Комиссия одобрила Резолюцию 6.41 и приняла к сведению план работы по этому проекту (10 C/5 Rev., ОЛ, пункты 83-93).

ПРОЕКТ 6.5: ОБМЕН МОЛОДЕЖЬЮ

237. Комиссия рассмотрела предложение Румынии (DR/9, 10 C/5 Rev., Add. III, ОЛ, пункт 99) оказать финансовую поддержку молодым людям, желающим принять участие во Всемирном фестивале молодежи и студентов в Вене в 1959 году. При этом было высказано мнение, что эта заявка о помощи может быть рассмотрена Генеральным директором по существу вместе с другими просьбами такого же рода в рамках специальной программы пособий на поездки руководителей молодежных организаций.

238. Комиссия одобрила Резолюцию 6.51 и приняла к сведению план работы по этому проекту (10 C/5 Rev., ОЛ, пункты 97-100).

ПРОЕКТ 6.6: ОБМЕН ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ

239. Было высказано мнение, что ЮНЕСКО должно приложить больше усилий в плане содействия обмену преподавателями, трудящимися и молодежью районов Африки, расположенных к югу от Сахары.

240. Комиссия одобрила Резолюцию 6.61 и приняла к сведению план работы по этому проекту (10 C/5 Rev., ОЛ, пункты 105-108).

ШТАТНОЕ РАСПИСАНИЕ

241. Комиссия приняла к сведению штатное расписание Службы обмена лицами (10 C/5 Rev., ОЛ, пункты 109-115).

БЮДЖЕТНАЯ СВОДКА

242. Комиссия рассмотрела замечания, представленные Суданом (DR/15, 10 C/5 Rev., Add. III, ОЛ, Бюджетная сводка) и приняла к сведению соответствующие замечания Генерального директора. Затем Комиссия одобрила общую сумму бюджета в размере 1.407.259 долл., установленную на 1959-1960 гг. для Службы обмена лицами.

ГЛАВА 7 - СВЯЗЬ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ

ПРОЕКТ 7.1: СОДЕЙСТВИЕ НАЦИОНАЛЬНЫМ КОМИССИЯМ

243. Комиссия уделила особое внимание этому проекту в связи с той ролью, которую играют национальные комиссии в выполнении программы ЮНЕСКО. Комиссия считает необходимым уделить больше внимания укреплению связи между национальными комиссиями различных стран. Она считает излишним разрабатывать единую схему развития подобного сотрудничества, ибо каждое государство-член может устанавливать свои собственные методы работы. Было высказано пожелание, чтобы Секретариат представил Исполнительному совету или Генеральной конференции информацию о посещении секретарями национальных комиссий Секретариата ЮНЕСКО и чтобы был разработан план, который позволил бы секретарям и некоторым членам национальных комиссий знакомиться на месте с работой Организации. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 14-25) и затем одобрила резолюции 7.A.11 и 7.A.12, в которые были внесены небольшие изменения по сравнению с текстом документа 10 C/5 Rev.

ПРОЕКТ 7.2: ПУБЛИКАЦИЯ И ИЗУЧЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

244. Заслушав заявление докладчика Комитета по докладам, Комиссия согласилась с тем, чтобы Резолюция 7.21 в 10 C/5 Rev. была заменена резолюцией, содержащейся в докладе Комитета по докладам (10 C/9 Rev. Часть I, пункт 72), касающейся формы и содержания докладов, которые должны быть представлены одиннадцатой сессии Генеральной конференции, а также продолжительности охватываемого этими докладами периода.

245. Комиссия приняла к сведению, что план работы по этому проекту (пункты 28-30) будет пересмотрен, с тем чтобы учесть замену Резолюции 7.21 в документе 10 C/5 Rev., резолюцией, содержащейся в докладе Комитета по докладам.

ПРОЕКТ 7.3: УЧАСТИЕ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

246. Комиссия рассмотрела поправку к Резолюции 7.31 (документ 10 C/DR/45 Rev.), представленную делегациями Бразилии, Франции, Ирана, Ливана, Швеции и Турции, которая вызвала оживленную дискуссию по вопросу о критериях, которыми руководствуются в деле оказания помощи по Программе участия в деятельности государств-членов.

247. Текст 10 C/DR/45 Rev. был изменен, с тем чтобы уточнить, что критерии, изложенные в Резолюции (пункт с)), расположены не в порядке очередности, что они не заменяют критериев, установленных Исполнительным советом, что государства-члены, в которых нет национальных комиссий, могут также пользоваться преимуществами Программы участия и что помощь может оказываться для выполнения как национальных, так и международных проектов.

248. Было высказано соображение, что некоторые проекты, требующие на первой стадии их осуществления значительных затрат, требуют в дальнейшем меньше денежных расходов со стороны ЮНЕСКО, что позволило бы Организации оказывать помощь новым проектам.

249. Комиссия также приняла к сведению новое, добавленное в план работы положение о том, каким образом правительства будут выплачивать 8 проц. стоимости проектов, осуществляемых по их просьбе (пункт 55).

250. Комиссия приняла к сведению план работы по этому проекту (пункты 36-68), включая поправку к пункту 54, содержащуюся в 10 C/5 Rev., Corr.1. Она одобрила затем Резолюцию 7.B.11 с изменениями (на основе 10 C/DR/45).

251. Резолюция 7.B.12 была одобрена.

ПРОЕКТ 7.4: РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

252. Состоялась общая дискуссия по вопросу о Расширенной программе технической помощи. Комиссия высказала мнение, что при выполнении программы Генеральный директор, в консультации с Исполнительным советом, может руководствоваться дискуссией и может, в частности, иметь в виду следующие вопросы, которые были подняты во время обсуждения. Объединение Программы технической помощи с другими видами деятельности государств-членов и с Обычной программой и Программой участия ЮНЕСКО; оценка проделанной и еще не завершенной работы; возможности послышки докладов экспертами ЮНЕСКО через посредство ответственных правительственных чиновников; улучшение отбора экспертов; предоставление экспертам контрактов на более продолжительный срок; расширенное использование стипендий для подготовки местных кадров с целью замены экспертов, быстрые поставки

подчеркнули, что эксперты должны подбираться не только по принципу их технических знаний, но также с учетом их отношения к стране их пребывания и их способности приспособиться к новым условиям работы.

253. Комиссия приняла к сведению план работы по проекту 7.4. Она одобрила Резолюцию 7.В.21 с новым разделом VI.

ПРОЕКТ 7.42: СОТРУДНИЧЕСТВО СО СПЕЦИАЛЬНЫМ ФОНДОМ

254. В ходе общего обсуждения вопроса о Специальном фонде Комиссия рассмотрела документы 10 С/21, 10 С/21 Add. I и 10 С/21 Corr. В ходе обсуждения прозвучало много голосов в поддержку участия ЮНЕСКО в деятельности Специального фонда, хотя в какой-то степени было признано, что административные мероприятия, в частности, создание самостоятельного учреждения для руководства Фондом, являются неоправданно сложными. В целом было признано, что создание Специального фонда является важным нововведением в деле международного сотрудничества.

255. Комиссия заслушала заявление четырех государств-членов из Латинской Америки о том, что Консультативное совещание Центра в Рио де Жанейро и ЛАФСН приняло решение обратиться за технической и финансовой помощью к ООН и Специальному фонду, с тем чтобы соответствующими путями они могли содействовать расширению программы деятельности этих учреждений,

включающей создание латиноамериканской школы государственной администрации при ЛАФСН. Она решила, что Генеральный директор, в соответствии с положениями Резолюции 7.В.31, поможет государствам, участвующим в работе обоих центров, в формулировке их просьбы о помощи Специального фонда на осуществление этой программы.

256. Комиссия единогласно одобрила Резолюцию 7.В.31.

ПРОЕКТ 7.5: БЮРО СВЯЗИ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ

257. Комиссия приняла к сведению план работы, примерное штатное расписание и сметные предположения по этому Бюро (пункты 126-152)

ПРОЕКТ 7.6: РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО ЗАПАДНОГО ПОЛУШАРИЯ

258. Работа Регионального бюро была сочтена удовлетворительной и важной; Комиссия одобрила Резолюцию 7.А.21 и приняла к сведению план работы, примерное штатное расписание и сметные предположения для Бюро (пункты 155-160)

БЮДЖЕТ ПО ГЛАВЕ "СВЯЗЬ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ"

259. Комиссия одобрила общий бюджет на 1959-1960 гг. в сумме 1.349.363 долл. по этой главе.

ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ НА СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ДЛЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО

260. При обсуждении вопроса о "Международном фонде образования, науки и культуры и предварительном плане, касающемся деятельности и структуры Фонда" (документ 10 С/24) стало ясно, что у членов Комиссии имеются различные точки зрения относительно желательности создания этого Фонда. Некоторые делегации выразили опасение, как бы большое число фондов не привело к распылению имеющихся средств. Они также считают, что создаваемые таким образом фонды не дали бы эффекта ввиду ограниченности вкладов, на которые можно в настоящее время рассчитывать. Другие делегации подчеркнули, что слаборазвитые страны испытывают большие потребности в области образования, науки и культуры и указали на то, что существующие фонды не могут удовлетворить эти потребности. Поэтому Комиссия решила создать специальную Рабочую группу с целью рассмотрения различных точек зрения, выраженных в ходе обсуждения и подготовки проекта резолюции

для рассмотрения его Комиссией. Рабочая группа в составе представителей Бразилии, Цейлона, Ливана, Нидерландов и Соединенных Штатов Америки собралась на совещание и избрала председателем Архим. Маруна (Ливан).

261. По рекомендации Рабочей группы (10 С/67) Комиссия одобрила Резолюцию 7.В.41.

262. Комиссия приняла к сведению следующие замечания Рабочей группы, которые имеют целью облегчить толкование вышеприведенной Резолюции:

"а) включение образования в разряд основных областей деятельности, в которых помощь может оказываться за счет Специально о фонде Организации Объединенных Наций, не исключает поддержки за счет специального счета ЮНЕСКО той деятельности в области образования, которую нельзя финансировать из Специального фонда Организации Объединенных Наций;

б) в свете положений статьи I Устава ЮНЕСКО, формулировка "срочные и специальные потребности государств-членов в области образования, науки и культуры" в первом параграфе проекта резолюции

должна также включать потребность в области информации;

с) было бы уместно, чтобы Генеральный директор доложил одиннадцатой сессии Генеральной конференции об исполнении данной Резолюции".

РАССМОТРЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ ОСНОВНЫХ ПРОБЛЕМ, СТОЯЩИХ ПЕРЕД ОРГАНИЗАЦИЕЙ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ ЕЕ ПРОГРАММЫ И ДАЛЬНЕЙШИМ РАЗВИТИЕМ ЕЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

263. Девятая сессия Генеральной конференции обратилась к Исполнительному совету с просьбой рассмотреть основные проблемы, стоящие перед Организацией в связи с проведением ее программы и дальнейшим развитием ее деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (9С/Резолюция 16 (III)). Исполнительный совет рассмотрел эти проблемы в тесном сотрудничестве с Генеральным директором и доложил о них в "Докладе Исполнительного совета о его деятельности" (документ 10 С/7, Часть II, пункты 1-86). В докладе говорится об изучении пяти следующих вопросов:

а) сотрудничество государств-членов в осуществлении программы ЮНЕСКО;

б) политика в области консультаций с национальными комиссиями;

с) политика в отношении состава и обязанностей консультативных комитетов;

д) политика в области консультаций с международными неправительственными организациями;

е) координация деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений с целью обеспечения согласованных действий в экономической и социальной областях, а также в области защиты прав человека.

264. В связи с исследованиями а) и б), Комиссия заслушала заявление докладчика Комитета по докладам и отметила, что этот Комитет полностью рассмотрел эти два пункта. Комиссия рекомендует Генеральной конференции часть доклада Комитета по докладам (10 С/9 Rev., Часть I, пункты 36-63), которая касается этих

пунктов. Комиссия также отметила, что в связи с исследованием б) Комитет по докладам рассмотрел документ 10 С/8 (методы работы национальных комиссий и проведенные ими мероприятия). Этот доклад был поэтому снят с повестки дня Комиссии (пункт 15.8.2). Комиссия решила также направить проведенное Исполнительным советом исследование д) Административной комиссии. Комиссия затем приняла следующие меры в связи с исследованиями с) и е).

265. Политика в отношении состава и обязанностей консультативных комитетов. Комиссия приняла к сведению исследование Исполнительного совета по этому вопросу и обратилась с просьбой к своим рабочим группам иметь в виду предложения Совета при рассмотрении резолюций и планов работы, касающихся консультативных комитетов. Делегат Франции отметил, что представителями консультативных комитетов часто являются видные лица, которые ввиду многочисленных обязанностей не могут присутствовать на заседаниях комитетов и поэтому вместо себя присылают заместителей. Он предложил назначать членами комитетов специалистов, которые могли бы лично участвовать в их работе.

266. Координация деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений с целью обеспечения согласованных действий в экономической и социальной областях, а также в области защиты прав человека. Комиссия приняла к сведению доклад Исполнительного совета по этому вопросу и одобрила Резолюцию 10.

СЛУЖБЫ ДОКУМЕНТОВ И ИЗДАНИЙ
(Приложения I и II к документу 10 С/5 Rev.)

267. Комиссия была информирована о том, что в силу обстоятельств, изложенных в пункте 51 Приложения I к документу 10 С/5 Rev., общая смета расходов на Службы документов и изданий не представлена в какой-либо одной статье Программы и бюджета на 1959-1960 гг., а распределена по отдельным статьям на основе учета предполагаемых расходов по выпуску документов и изданий в 1959-1960 гг. Методы работы Службы получили высокую оценку. Затем Комиссия приняла к сведению примерное

штатное расписание и другую информацию, содержащуюся в Приложении I к документу 10 С/5 Rev.

268. Комиссия одобрила Резолюцию, касающуюся деятельности Фонда изданий и наглядных материалов (10 С/5 Rev., Приложение II, пункты 6-11) в 1959-1960 гг., приняв к сведению предложенные изменения (10 С/5 Rev., Приложение II, пункты 2-5), касающиеся, в частности, распространения деятельности Фонда на наглядные материалы, выпускаемые ЮНЕСКО.

II. СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ОЦЕНКИ ПРОГРАММ ЮНЕСКО, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЙ ДЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия по программе посвятила три заседания (утреннее и дневное заседания 28 ноября и утреннее заседание 2 декабря) рассмотрению пункта 15.8.5 повестки дня: Оценка программ ЮНЕСКО, предназначенная для Экономического и Социального Совета. На заседании 2 декабря Комиссия единогласно приняла свой предварительный доклад по этому вопросу. Она представляет этот документ на утверждение Генеральной конференции в качестве Специального доклада об оценке программ ЮНЕСКО, предназначенной для Экономического и Социального Совета.

2. Г-н Биби (Новая Зеландия), председатель Комиссии по программе, председательствовал на ее заседаниях. Г-н Хоог (Нидерланды), докладчик Рабочей группы, исполнял обязанности Специального докладчика Комиссии по программе.

3. Специальный докладчик представил доклад Рабочей группы об оценке программ ЮНЕСКО*, который был передан на рассмотрение Комиссии по программе, и сделал по этому поводу следующие замечания.

4. Рабочая группа не рассматривала содержание 12 глав документа 10 С/10, посвященных различным областям деятельности. Группа считала, что Генеральный директор и Исполнительный совет, приступая в 1959 г. к оценке программ, предназначенной для Экономического и Социального Совета, найдут полезные указания в докладе Комиссии по программе о Проекте программы и бюджета на 1959-1960 гг.**.

так же как и в докладах других рабочих групп, созданных Комиссией.

5. Рабочая группа сосредоточила свое внимание главным образом на методах оценки и уделила особое внимание вопросам, поднятым в этой связи в документе 10 С/10 так же как во введении и заключении Приложения I к нему.

Члены Рабочей группы представили по этим вопросам ряд замечаний, краткое резюме которых дано в докладе Группы.

6. Кроме того, Рабочая группа приняла ряд рекомендаций, по которым Комиссии по программе предлагалось принять решение. Эти рекомендации касались одобрения решений Исполнительного совета относительно участия ЮНЕСКО в оценке, запрошенной Экономическим и Социальным Советом (пункт 5 документа 10 С/10); областей деятельности, избранных для предварительного исследования (пункт 2 Введения Приложения I к документу 10 С/10); методов, применявшихся при проведении этого предварительного исследования (там же, пункт 3); целесообразности и возможности включения в окончательный доклад сметы расходов по программам 1961-1964 гг. (там же, пункт 6); принятия проекта резолюции, приведенной в пункте 39 доклада Рабочей группы.

7. Докладчик предложил Комиссии по программе принять к сведению мнения, изложенные в докладе Рабочей группы; добавить к ним другие замечания, если Комиссия сочтет это нужным и принять решения по представленным ей рекомендациям.

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

8. Г-н Тома, помощник Генерального директора, отвечая на вопрос одного делегата, указал, что все специализированные учреждения приняли решение участвовать в оценке программ, причем ЮНЕСКО является первой, занявшей положительную позицию по этому вопросу. Что касается процедуры, которой надлежит следовать в этой оценке, Комитет пяти уже констатировал,

что в целом методы, избранные ЮНЕСКО, кажутся удовлетворительными.

9. Ряд членов Рабочей группы предложил провести консультации с государствами-

* Приложение VII.7.

** Приложение I.

членами во время завершения окончательного доклада, предназначенного для Экономического и Социального Совета. После того, как один из делегатов отметил трудность процедуры такого рода, Комиссия отказалась от идеи проведения каких-либо официальных консультаций.

Со своей стороны, помощник Генерального директора указал, что государства-члены будут иметь две возможности представить свои замечания: первую в последующие недели, например, до 1 марта 1959 г., по предварительному исследованию; вторую после получения проекта доклада Экономическому и Социальному Совету в то время, когда он будет представлен Исполнительному совету.

10. Некоторые делегаты внесли предложение, чтобы ввиду того интереса, который представит окончательный доклад для информирования государств-членов, национальных комиссий и широкой общественности, окончательный текст доклада об оценке был широко распространен в форме, более доступной для широкой общественности.

11. В отношении 12 видов деятельности, выделенных в предварительном исследовании Генерального директора (10 С/10, пункт 2 Введения к Приложению I), были внесены некоторые изменения, которые и были одобрены после обсуждения.

а) по предложению делегата Таиланда было принято решение, что вид деятельности, указанный под № 1, будет называться: "Развитие международного взаимопонимания и сотрудничества";

б) по предложению делегата Франции, а также с целью указать на ту роль, которую научно-исследовательская работа в области социальных и гуманитарных наук играет в деятельности ЮНЕСКО, было принято решение вид деятельности, указанный под № 5, называть: "Содействие научно-исследовательской работе в различных областях науки";

с) по предложению делегата Иордании было принято решение называть вид деятельности, указанный под № 9: "Свободное

распространение информации и улучшение средств информации".

12. Отвечая на замечание, сделанное делегатом Цейлона, помощник Генерального директора признал, что терминология, принятая в предварительном исследовании в отношении видов деятельности и основывающаяся на существующей практике, употребления терминов, лишена единства, и внес предложение о том, чтобы Секретариату и Исполнительному совету было поручено заняться ее улучшением. Это предложение было принято Комиссией.

13. Несколько делегатов выразили пожелание, чтобы в отношении части, касающейся развития национальных комиссий, в окончательном исследовании была учтена как роль государств-членов, так и роль Секретариата.

14. В отношении методов, использованных при подготовке предварительного исследования, делегат Иордании предложил, чтобы при оценке результатов работы отдельно рассматривались результаты, полученные в ходе выполнения обычной программы ЮНЕСКО, и результаты, достигнутые в рамках Расширенной программы технической помощи. Помощник Генерального директора обещал, что Секретариат учтет это замечание, насколько это только будет возможно.

15. По предложению делегата Франции Комиссия по программе выразила мнение, чтобы в интересах более справедливой оценки деятельности ЮНЕСКО Генеральный директор подчеркнул крайнюю узость бюджетных рамок, в которых протекает эта деятельность.

16. Делегации Нидерландов и Соединенного Королевства внесли поправку к проекту резолюции, содержащейся в конце доклада Рабочей группы. Эта поправка была принята с небольшими редакционными изменениями. Кроме того, делегация Нидерландов внесла несколько других редакционных поправок к первоначальному тексту резолюции. Эти поправки были также приняты.

РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ

17. Комиссия по программе рекомендует Генеральной конференции принять к сведению доклад Рабочей группы, а также предложения и замечания, содержащиеся в разделе II настоящего доклада.

18. Она рекомендует также Генеральной конференции принять решение о том, чтобы оценка программ ЮНЕСКО касалась следующих 12 видов деятельности:

- № 1. Развитие международного взаимопонимания и сотрудничества;
- № 2. Улучшение документации;
- № 3. Школьное образование;
- № 4. Внешкольное образование;
- № 5. Содействие научно-исследовательской работе в различных областях науки;
- № 6. Прикладные социальные науки;
- № 7. Сохранение культурного наследия человечества;

- № 8. Обобщенное признание культурных ценностей;
- № 9. Свободное распространение информации и улучшение средств информации;
- № 10. Методы международной подготовки специалистов;
- № 11. Права человека;
- № 12. Развитие национальных комиссий.

19. Кроме того, Комиссия по программе рекомендует возложить на Секретариат и Исполнительный совет ответственность за обеспечение большего единства в формулировании выделенных таким образом 12 видов деятельности.

20. Комиссия по программе рекомендует Генеральной конференции принять резолюцию № 11.

III. ДОКЛАДЫ АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

ВВЕДЕНИЕ

1. Административная комиссия под председательством профессора Жана Бонье (Бельгия) провела 23 заседания между 6 ноября и 1 декабря 1958 г.

2. На первом заседании Комиссии г-н Мохаммед Анас (Афганистан), г-жа Паула Алегрриа (Мексика) и г-н Нгуен-До (Вьетнам) были избраны заместителями председателя. Г-н Тха Хла (Бирма) был избран докладчиком.

3. Первый доклад Комиссии о праве голоса Китая на десятой сессии Генеральной конференции был представлен и принят на 10-м пленарном заседании, 10 ноября 1958 г.

4. Второй доклад Комиссии о методах финансирования бюджета и предварительном предельном уровне бюджета на 1959-1960 гг. был представлен и принят на 13-м пленарном заседании, 12 ноября 1958 г.

5. Третий доклад содержал рекомендации, представленные Комиссией Генеральной конференции по вопросам, не упомянутым в вышеизложенных пунктах 3 и 4. К этим вопросам относятся финансовые и бюджетные вопросы, юридические вопросы, вопросы, касающиеся персонала, вопросы социального обеспечения, международные неправительственные организации, постоянные здания Центральных учреждений.

ПРАВО ГОЛОСА КИТАЯ

6. Административная комиссия, рассмотрев письмо правительства Китая (док. 10 C/51), переданное ей Генеральной конференцией на ее пятом пленарном заседании, представила на рассмотрение Генеральной конференции соответствующий проект резолюции.

7. Эта резолюция была принята Комиссией большинством в 39 голосов против 21, при 7 воздержавшихся, во втором туре голосования. В первом туре голоса разделились поровну: 22 "за", 22 "против" при 11 воздержавшихся.

[См. Резолюцию 0.2]

МЕТОДЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ БЮДЖЕТА И ПРЕДЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ БЮДЖЕТА

8. Административная комиссия рассмотрела документы 10 C/5 Rev. Add. I, 10 C/5 Rev. Corr. I и Corr. III. В ходе дискуссии некоторые представители возражали против одобрения заранее неуплаты взносов, указанных в таблице ассигнований под рубрикой "Нераспределенные ассигнования". Другие члены Комиссии придерживались мнения, что эта рубрика в бюджете представляет собой единственную возможность составления реалистического расходного бюджета и что обязанностью Административной комиссии является указать Генеральной конференции ту долю взносов, которая вероятно не будет получена.

9. Некоторые делегации высказали мнение, что эта доля должна оставаться на том же уровне, на котором она была определена девятой сессией Генеральной

конференции, т.е. 5 проц. Другие заявили, однако, что в свете более недавних сведений, сообщенных Генеральным директором, было более разумно снизить эту цифру до 4,75 проц.

10. Административная комиссия решила рекомендовать Генеральной конференции цифру 4,75 проц. Это решение было принято Комиссией 16 голосами за, при 13 голосах против и 12 воздержавшихся.

11. Поэтому Административная комиссия 40 голосами за, при 8 голосах против и при 3 воздержавшихся рекомендовала Генеральной конференции принять две резолюции, относительно методов финансирования бюджета на 1959-1960 гг. и предварительного предельного уровня бюджета на 1959-1960 гг.

[См. Резолюции 9.1 и 9.2]

ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

ШКАЛА ВЗНОСОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ НА 1959-1960 гг.
(док.10 С/27 Часть I, 10 С/27 Часть I, Annex II, Corr.1 и 10 С/27, Части I и II, Add.1)

12. Комиссия заслушала заявление представителя Генерального директора об изменениях, внесенных в шкалу взносов Организации Объединенных Наций после девятой сессии Генеральной конференции. В частности, было указано, что согласно резолюции 1137 (XII), принятой двенадцатой сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, максимальный взнос в Организацию Объединенных Наций был в принципе установлен в размере 30 проц. Этот новый принцип был принят в свете того факта, что с того момента, как было принято первоначальное решение установить максимальный взнос государств-членов в размере 33,33 проц., в Организацию Объединенных Наций было принято около 25 новых членов. Этот принцип должен вводиться в практику Организации Объединенных Наций путем использования дополнительных взносов, поступающих в результате приема в Организацию новых членов. Как первый шаг, процентный взнос государства, уплачивающего наибольшую сумму, т.е. Соединенных Штатов Америки, был сокращен в 1958 году с 33,33 проц. до 32,51 проц.

13. Резолюция 1137 (XII) предусматривает также, что в течение трехлетнего срока действия следующей шкалы взносов (1959-1961 гг.) Комитет по взносам делает рекомендации о дальнейших шагах к сокращению доли государства, делающего наибольший взнос, при приеме новых государств-членов Организации. В докладе Комитета по взносам Организации Объединенных Наций тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи указывается, что с 1958 года, когда была установлена шкала взносов, не было принято ни одного нового государства и, следовательно, процентный взнос Соединенных Штатов Америки на период 1959-1961 гг. останется в размере 32,51 проц.

14. Внимание Комиссии было обращено на важное положение резолюции 1137 (XII), предусматривающее, что процентные взносы государств-членов ни в коем случае не могут быть увеличены в результате сокращения процентного взноса Соединенных Штатов Америки.

15. В свете представленной ей информации Комиссия обсудила принцип составления шкалы взносов ЮНЕСКО на 1959-1960 годы. Было достигнуто общее согласие

относительно того, что шкала ЮНЕСКО должна по-прежнему основываться на шкале Организации Объединенных Наций, измененной соответствующим образом, с тем чтобы учесть различия в членском составе обеих организаций. Ввиду того, что процентные взносы в Организацию Объединенных Наций полностью учитывают принцип предельного поддушного коэффициента, нет больше необходимости в какой-либо специальной работе для расчета шкалы ЮНЕСКО, и простое арифметическое преобразование процентных взносов ООН в процентные взносы ЮНЕСКО автоматически отразит принцип расчета предельного поддушного коэффициента.

16. Комиссия рассмотрела вопрос о том, должна ли шкала взносов быть составлена таким образом, чтобы процентные взносы выражались с точностью до одной тысячной, и заслушала представителя Генерального директора, изложившего причины, по которым Комитет по взносам Организации Объединенных Наций рекомендовал от этого воздержаться. Комиссия также рассмотрела вопрос о том, должна ли она установить минимальный процентный взнос в ЮНЕСКО, и согласилась следовать процедуре, принятой девятой сессией Генеральной конференции, согласно которой минимальный процентный взнос в ЮНЕСКО будет представлять собой число, получающееся путем пересчета минимального взноса Организации Объединенных Наций на взнос ЮНЕСКО.

17. В результате обсуждения, Комиссия решила представить Генеральной конференции проект резолюции об установлении шкалы взносов государств-членов на 1959-1960 гг.

[См. Резолюцию 24.1]

18. Если эта резолюция будет принята, то шкала взносов на 1959-1960 гг. будет соответствовать шкале, приведенной в документе 10 С/27 Часть I, Annex II, Corr.1, которая исходит из предположения, что до 1 января 1959 г. в Организацию не будет принято ни одно новое государство.

19. В ходе дискуссии, делегация Кореи обратила внимание на очень большое увеличение процентного взноса, которое Комитет по взносам Организации Объединенных Наций рекомендовал Генеральной Ассамблее ввести для Кореи. Это увеличение равняется приблизительно 61 проценту. Делегации других государств-членов, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, указали, что они не имеют подходящей возможности обсуждать процент,

предложенный для них Комитетом по взносам Организации Объединенных Наций. Было предложено, чтобы Генеральный директор обратил внимание Административного комитета по координации на эту проблему, и, соответственно, Комиссия представляет Генеральной конференции проект резолюции по этому вопросу.

[См. Резолюцию 24.II]

ВАЛЮТА, В КОТОРОЙ ДОЛЖНЫ УПЛАЧИВАТЬСЯ ВЗНОСЫ
(док. 10 С/27, Часть II и 10 С/27, Части I и II, Add.I)

20. Представитель Генерального директора разъяснил, что резолюция, которую Генеральный директор предложил, а Исполнительный совет рекомендовал принять, содержит те же установки, что и резолюции, принятые девятой сессией Генеральной конференции. Некоторые делегации подчеркнули важность предоставления государствам-членам права уплачивать взносы в национальной валюте; помощник Генерального директора дал заверение, что при направлении писем по вопросу об обложении в 1959 и 1960 гг., особое внимание будет уделено положениям резолюции, которая предоставляет такие льготы государствам-членам.

21. Комиссия представила затем Генеральной конференции проект резолюции относительно валюты, в которой будут уплачиваться взносы в 1959-1960 гг.

[См. Резолюцию 25]

СБОР ВЗНОСОВ
(док. 10 С/27, Часть III)

22. Представитель Генерального директора указал, что от Уругвая получены взносы за 1955 и 1956 гг. и что в связи с этим в момент дискуссии только три государства-члена - Боливия, Китай и Парагвай не смогли, в силу положений статьи IV.C.8(b) Устава, воспользоваться правом голоса на настоящей сессии Генеральной конференции.

23. Комиссия отметила, в связи со специальными постановлениями восьмой сессии Генеральной конференции относительно погашения задолженности Чехословакией, Венгрией и Польшей в течение ряда лет, что все причитающиеся с них взносы, включая взносы за 1958 год, были получены. Она пересмотрела вопрос о валюте, в которой уплачиваются эти взносы, и рекомендует Конференции принять проект резолюции, предусматривающий ежегодную уплату взносов, причитающихся в 1959 и 1960 годах в соответствии с резолюцией,

определяющей порядок уплаты взносов по бюджету 1959-1960 гг.

[См. Резолюцию 26]

ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ

Финансовый отчет Генерального директора и доклад Контролера со стороны о проверке отчетности Организации за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1956 года
(док. 10 С/26, Часть I)

24. Во время обсуждения некоторые делегации обратили внимание на некоторые перечисления из части II в часть III, имевшие место в течение рассматриваемого финансового периода. Комиссия заслушала разъяснения помощника Генерального директора и решила, 25 голосами при 11 воздержавшихся, и при отсутствии голосовавших против, рекомендовать Генеральной конференции принять и утвердить доклады.

[См. Резолюцию 27]

ДОКЛАД О СОСТОЯНИИ ФИНАНСОВ НА 31 ДЕКАБРЯ 1957 г. И ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ
(док. 10 С/26, Часть II)

25. Представитель Генерального директора информировал Комиссию о кончине г-на Трайба - Генерального контролера Соединенного Королевства, который в течение последних шести лет был при ЮНЕСКО Контролером со стороны. Комиссия была информирована о том, что сменивший г-на Трайба г-н Комптон согласился, будучи Генеральным контролером Соединенного Королевства, выполнять обязанности Контролера со стороны Организации.

26. По предложению председателя, Комиссия почтила память покойного г-на Трайба.

27. Комиссия вынесла решение, 23 голосами при 9 воздержавшихся и при отсутствии голосовавших против, предложить Генеральной конференции принять и утвердить эти доклады.

[См. Резолюцию 27]

РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ - ФИНАНСОВАЯ ВЕДОМОСТЬ НА 31 ДЕКАБРЯ 1956 г. И ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ
(док. 10 С/28, Часть I)

28. Комиссия приняла к сведению этот доклад и резолюцию, принятую на 49-й сессии Исполнительного совета, одобряющую доклад Контролера со стороны и поручавшую Генеральному директору направить его Организации Объединенных Наций.

[См. Резолюцию 28.1]

РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ - ДОКЛАД КОНТРОЛЕРА СО СТОРОНЫ О ВЕДОМОСТЯХ, ПОКАЗЫВАЮЩИХ СОСТОЯНИЕ АССИГНОВАНИЙ ЮНЕСКО НА 31 ДЕКАБРЯ 1957 ГОДА (док. 10 С/28 Часть II)

представить Генеральной конференции резолюцию, одобряющую доклад и поручающую Генеральному директору направить его Организации Объединенных Наций.

29. Комиссия единогласно постановила

[См. Резолюцию 28.2]

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 1959-1960 гг.

ДОКЛАД О РЕЗУЛЬТАТАХ ОБСЛЕДОВАНИЯ АДМИНИСТРАТИВНОЙ СТРУКТУРЫ СЕКРЕТАРИАТА (док. 10 С/31)

директора объяснил, что как Генеральный директор, так и Исполнительный совет с беспокойством отмечают увеличение объема документации, и что последний сделал ряд предложений, приведенных в документах 10 С/7 и 10 С/47, которые, в случае одобрения, помогут сократить дефицит в 220.000 долл. Генеральной конференции было предложено согласиться с тем, что ее протоколы будут издаваться в одном томе, вместо 4-х изданий на четырех языках, как в прошлом. Если бы это предложение было одобрено, тексты выступлений на испанском или на русском языках переводились бы на английский или французский языки.

30. Комиссия рассмотрела этот доклад прежде, чем приступить к детальному изучению частей I, III и IV Проекта программы и бюджета на 1959-1960 гг.

31. От имени Комиссии председатель воздал должное работе экспертов - г-ну Фрошо (Швейцария), г-ну Бендеру (Нидерланды) и г-ну Эммериху (США). Ряд делегаций выразили мнение, что обсуждение доклада на данной стадии должно ограничиться общими замечаниями. Некоторые делегации считают, что не следует принимать определенных решений до избрания нового Генерального директора и что нужно оставить на его усмотрение, на основании консультаций с Исполнительным советом, как лучше использовать результаты исследования экспертов в свете мнений, выраженных Комиссией. Другие делегации сочли необходимым обсудить вопрос об административной структуре ЮНЕСКО, считая, что Генеральная конференция должна принять по этому вопросу решения, а Генеральный директор должен эти решения выполнить. Наконец, часть делегаций снова высказала пожелание отложить подробные замечания по конкретным вопросам до обсуждения Проекта программы и бюджета на 1959-1960 гг., в который Генеральный директор внес изменения, упомянутые в документе 10 С/31.

34. Хотя Комиссия единодушно согласилась с тем, что число и объем документов должны быть сокращены до минимума, совместного с интересами эффективности, были высказаны возражения против предложения об отказе издавать протоколы Генеральной конференции на двух из ее четырех рабочих языков. Предложение о том, чтобы весь вопрос был возвращен в Исполнительный совет для дальнейшего изучения, было одобрено 46 голосами за, при трех воздержавшихся, при отсутствии голосовавших против.

32. После обмена мнениями относительно желательности учреждения поста директора Административной части соответственно высокого ранга и относительно вопросов, в которых исследование экспертов можно продолжить, Комиссия решила рекомендовать Генеральной конференции одобрить соответствующую резолюцию.

35. Комиссия тем не менее решила 22 голосами за, против одного, при 9 воздержавшихся, рекомендовать, чтобы краткие отчеты о работе вспомогательных органов Генеральной конференции не печатались в протоколах Генеральной конференции. Принятие этой рекомендации Генеральной конференцией повлечет за собой приостановку Генеральной конференцией действия статей 55 и 59 Правил процедуры в той мере, в какой они предусматривают рассылку кратких отчетов о работе вспомогательных органов Генеральной конференции на всех рабочих языках, применяющихся Конференцией. Решение о приостановлении должно быть принято большинством в две трети голосов в соответствии со статьей 81 Правил процедуры.

[См. Резолюцию 40]

ЧАСТЬ I. ОБЩАЯ ПОЛИТИКА
(док. 10 С/5 Rev., Add. I, Corr. I, 10 С/7, 10 С/47, 10 С/9, Часть III)

33. В центре внимания Комиссии был вопрос о сокращении документации Генеральной конференции. Помощник Генерального

36. Комиссия рассмотрела также ряд рекомендаций, сделанных Комитетом по докладам в документе 10 С/9 Часть III, относительно печатания докладов государственных членов. Принимая 42 голосами за, при

трех воздержавшихся, и при отсутствии голосовавших против, предложение о том, чтобы объем этих докладов был сокращен путем составления кратких резюме, Комиссия подчеркнула, что при составлении таких резюме нужно проявлять особую осторожность.

37. Комиссия одобрила рекомендацию Исполнительного совета о том, чтобы Генеральная конференция включила в Правила процедуры статью, предусматривающую, чтобы смета расходов представлялась Генеральным директором Генеральной конференции до того, как последняя одобрит подготовку и выпуск новых документов.

38. Наконец, Комиссия согласилась рекомендовать Генеральной конференции, чтобы предварительные замечания государственных членов по Проекту программы и бюджета представлялись Исполнительному совету и Генеральной конференции в сжатом виде, а их окончательные замечания или проекты резолюций, или и те и другие, излагались полностью.

39. Комиссия представила на одобрение Генеральной конференции проект резолюции по этому вопросу.

[См. Резолюцию 8.1, а также Резолюцию 8.2, принятую по докладу Президиума]

40. Тридцатью шестью голосами "за", при 8 воздержавшихся и при отсутствии голосовавших "против", Комиссия одобрила Часть I Проекта программы и бюджета, за исключением вопроса о документации.

ЧАСТЬ III. ОБЩАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ (док. 10 C/5 Rev.Add.1 и Corr.1)

41. Комиссия подробно обсудила предложение Генерального директора, содержащееся в главе 1А, об учреждении должности директора административной части.

42. Некоторые делегации возражали против предложения на том основании, что эта должность отнюдь не необходима, а дополнительные административные расходы не оправданы.

43. Другие, соглашаясь с учреждением подобной должности, считали, что для того чтобы лицо, ее занимающее, пользовалось необходимым авторитетом, оно должно иметь ранг помощника Генерального директора, и что эти обязанности могли бы выполняться одним из имеющих уже сотрудников данного класса.

44. Другие считали, что вопрос должен быть вновь рассмотрен Исполнительным советом и Генеральным директором, и что

новые предложения должны быть представлены на рассмотрение одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

45. Помощник Генерального директора настаивал на том, чтобы Комиссия, если она решит рекомендовать последующее изучение вопроса Исполнительным советом и Генеральным директором, согласилась в принципе с учреждением должности, как это предусмотрено в главе 1А, и не исключала возможности принятия соответствующих мер до одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

46. По рекомендации делегации Индии Комиссия постановила 38 голосами против девяти при семи воздержавшихся, рекомендовать Генеральной конференции принятие соответствующей резолюции.

[См. Резолюцию 42]

47. Комиссия постановила принять главу 1 (Кабинет Генерального директора) - 30 голосами против семи при одном воздержавшемся; главу 2 (Бюро программы и бюджета) - 39 голосами против 11 при двух воздержавшихся; главу 4 (Бюро кадров) - 29 голосами против 8 при пяти воздержавшихся; и главу 5 (Бюро конференций и общих служб) - 30 голосами при семи воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

48. В связи с главой 3 (Бюро финансового контролера) Комиссия рассмотрела просьбу контролера о том, чтобы были восстановлены три должности конторщика на том основании, что он не сможет справиться с увеличенным объемом работы в 1959-1960 гг. при штатах, сокращенных до уровня, ниже настоящего. Комиссия постановила одобрить (31 - за, 11 - против, 5 воздержалось) главу 3 с добавлением трех должностей конторщика и с увеличением сметных предположений по этой главе на 17.630 долл., при условии, что это изменение не отразится на предельной сумме бюджета.

ЧАСТЬ IV. ОБЩИЕ СЛУЖБЫ (док. 10 C/5 Rev.Corr.1)

49. Двадцатью шестью голосами против семи при трех воздержавшихся, Комиссия решила одобрить Часть IV с учетом поправки, внесенных документом 10 C/5 Rev.Corr.I.

КИОСК СУВЕНИРОВ (док. 10 C/5 Rev., 10 C/5 Rev.Corr.V, Add., 10 C/5 Rev. Add. 1, suite)

50. После того, как Комиссия заслушала разъяснение помощника Генерального директора о целях и предполагаемых методах

работы Киоска сувениров, она поставила 36 голосами против одного, при трех воздержавшихся, одобрить пункт d) Резолюции 5.14 (10 C/5 Rev. пункт 89).

51. Комиссия единогласно решила рекомендовать Генеральной конференции принять соответствующую резолюцию.

[См. Резолюцию 45]

УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

ЖИЛЫЕ ДОМА ДЛЯ СОТРУДНИКОВ СЕКРЕТАРИАТА (док. 10 C/39, 10 C/39 Add., 10 C/ADM/10, 10 C/ADM/12)

три. Этот проект резолюции был представлен на утверждение Генеральной конференции.

[См. Резолюцию 36]

52. Помощник Генерального директора разъяснил Комиссии предложения Генерального директора, согласно которым на строительство этих домов можно было бы взять в каком-либо банке заем в размере до 900.000 долл., который погашался бы в течение 20 лет; кроме того, на эти же цели можно было бы использовать авансы из Фонда оборотных средств, а именно - сумму до 500.000 долл. в качестве непосредственных ссуд и сумму до 100.000 долларов в качестве авансов под пособия на репатриацию.

ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ (док. 10 C/5 Rev. и Add.I, 10 C/29 и Add. 10 C/ADM/25)

53. Некоторые делегации выступили против использования Фонда оборотных средств для предоставления ссуд сотрудникам Секретариата.

57. Комиссия рассмотрела вопрос о размерах Фонда оборотных средств на период 1959-1960 гг. и заслушала дополнительные разъяснения относительно использования Фонда в течение прошедших пяти лет. Комиссия отметила, что в результате использования неизрасходованных бюджетных остатков и поступлений по счету бон ЮНЕСКО, в распоряжении Организации оказались дополнительные суммы, благодаря чему удалось избежать авансирования значительных сумм из Фонда оборотных средств для финансирования бюджетных расходов.

54. Другие делегации высказали сомнения в целесообразности осуществления этого проекта строительства, опасаясь, что при выполнении этого проекта встретятся те же трудности, что и при постройке новых зданий Центральных учреждений ЮНЕСКО. Комиссия заслушала заявление председателя Ассоциации персонала, который подчеркнул серьезный характер жилищной проблемы.

58. После того, как были даны эти разъяснения, некоторые делегации предложили сократить размеры Фонда оборотных средств до 2 миллионов долларов. Однако при голосовании это предложение было отвергнуто 20 голосами против 10, при 15 воздержавшихся.

55. Учитывая отрицательное отношение большинства делегаций к использованию Фонда оборотных средств, помощник Генерального директора сообщил Комиссии, что Генеральный директор изучит вопрос о достижении соглашения с банками Организации.

59. Затем Комиссия провела голосование по предложению Генерального директора, предусматривающему сохранение Фонда на уровне 3 миллионов долларов. Это предложение было принято 30 голосами против девяти, при девяти воздержавшихся.

56. Делегация Швейцарии высказала сожаление, что не все возможности решения жилищной проблемы были изучены полностью, и выразила надежду, что продолжая изучать эту проблему Генеральный директор не будет ограничиваться выдвинутыми до сих пор предложениями; делегация Швейцарии предложила проект резолюции, который был принят с некоторыми поправками; за принятие голосовало 35 человек, против - ни одного, воздержалось -

60. В окончательном виде резолюция, принятая Комиссией 34 голосами при отсутствии голосовавших против и при шести воздержавшихся и рекомендованная на утверждение Генеральной конференции, содержит те же положения, что и резолюция относительно управления Фондом на 1957-1958 гг., за исключением пункта(d), касающегося авансов на покрытие расходов по постройке зданий Центральных учреждений ЮНЕСКО (см. пункт 135).

[См. Резолюцию 29]

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ АССИГНОВАНИЯХ НА 1959-1960 гг.
(док. 10 С/5 Rev., 10 С/5 Rev.Corr.I, 10 С/ADM/26)

61. Делегация СССР заявила, что поскольку, по ее мнению, общее увеличение бюджета является результатом значительного и неоправданного роста административных расходов и расходов на общее обслуживание, делегация чувствует себя вынужденной голосовать против рассматриваемого Комиссией проекта резолюции.

62. Помощник Генерального директора заверил Комиссию, что слова "и с другими соответствующими резолюциями" в пункте е) проекта резолюции позволяют Генеральному директору брать обязательства в отношении проектов, перечисленных в

Части II и Части III документа 10 С/68 Add.

63. Он также заверил Комиссию в связи с пунктом f), что все остатки будут использоваться для выполнения программы, одобренной Генеральной конференцией.

64. Что касается пункта g) проекта резолюции, то Комиссия рекомендует предложить Исполнительному совету и Генеральному директору не перечислять средств из Части II в Части I, III и IV Программы и бюджета.

[См. Резолюцию 9.3]

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ

65. В связи с тем, что при обсуждении частей I, III и IV Проекта программы и бюджета (10 С/5 Rev.) и доклада Генерального директора о результатах обследования административной структуры Секретариата (10 С/31) некоторые делегации указали на необходимость лимитирования расходов на административное обслуживание Организации, Комиссия включила в свою повестку дня вопрос об административных расходах. Некоторые делегации считают, что административные расходы следует сократить. Другие делегации, соглашаясь с тем, что административные расходы должны быть сведены до минимума, указали, что административное обслуживание

имеет большое значение для нормального осуществления программы и что в данном случае требуется только правильное соотношение между административными расходами и программными мероприятиями. Было единодушно признано, что суть спора заключается в определении административных расходов, с одной стороны, и расходов по осуществлению программы, с другой, которого до сих пор не существует. Комиссия решила назначить редакционный Комитет, который подготовил на основе обсуждения в Комиссии проект резолюции для принятия Генеральной конференцией.

[См. Резолюцию 41]

ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ 17 (4) И 54 ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
(док. 10 С/38 и 10 С/ADM/2)

66. Административная комиссия рассмотрела некоторые проекты поправок к статье 10 А (пункт 2) и статье 78 Правил процедуры Генеральной конференции, а также к статье 3.4 Положения о финансах, содержащиеся в пунктах 5 и 7 документа 10 С/38. Необходимость принятия этих поправок вызывается решением девятой сессии Генеральной конференции, которое предполагало изменение сроков внесения некоторых существенных предложений, касающихся Проекта программы и бюджета, представляемого Генеральной конференцией, или общей предельной суммы бюджета, предлагаемой Генеральным директором.

67. Проекты поправок к статье 10 А, 2 Правил процедуры и к статье 3.4 Положения о финансах имеют целью обеспечить координацию сроков внесения предложений, касающихся общей предельной суммы бюджета, и поправок к проекту программы, с одной стороны, и сроков рассылки Проекта программы и бюджета государствам-членам, с другой.

68. Проект поправки к статье 78 Правил процедуры отражает высказанное Исполнительным советом пожелание установить различные сроки для представления предложений об установлении общей предельной суммы бюджета и предложений с поправками к программе, чтобы дать таким образом государствам-членам возможность ознакомиться с различными проектами поправок к программе до окончательной даты, установленной для представления предложений об установлении общей предельной суммы бюджета.

69. Комиссия рассмотрела и одобрила доклад Юридического комитета о предложенных поправках (10 C/ADM/2).

70. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять содержащиеся в документе 10 C/38 проекты поправок к статьям 10.A,2 и 78 Правил процедуры Генеральной конференции и к статье 3.4 Положения о финансах.

[См. Резолюции 20 и 21]

ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К УСТАВУ, К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ И К ПОЛОЖЕНИЮ О ФИНАНСАХ. ПРИНЯТИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ НЕКОТОРЫХ РЕШЕНИЙ БОЛЬШИНСТВОМ В ДВЕ ТРЕТИ ГОЛОСОВ
(док. 10 C/40 и 10 C/ADM/2)

71. Комиссия рассмотрела проекты поправок к Уставу, к Правилам процедуры Генеральной конференции и к Положению о финансах, содержащиеся в Приложениях I, II и III к документу 10 C/40, которые Исполнительный совет одобрил на 49-й и 50-й сессиях. Комиссия рассмотрела и приняла доклад Юридического комитета об этих поправках.

72. Комиссия приняла к сведению, в частности, сообщение Юридического комитета о том, что утвержденный Исполнительным советом текст поправки к пункту 8 а) статьи IV Устава был разослан государствам-членам в срок, установленный статьей XIII Устава, а также о том, что эта поправка не влечет за собой существенного изменения целей Организации или новых обязательств для государств-членов и поэтому входит в силу по одобрении ее Генеральной конференцией большинством в две трети голосов.

73. Комиссия одобрила проект поправки к пункту 8 а) статьи IV Устава, содержащийся в документе 10 C/40, и рекомендует

Генеральной конференции принять этот проект.

74. Комиссия одобрила и рекомендует, при одном голосе против в отношении пункта 1 f) и одном воздержавшемся в отношении подпункта 2 i), пересмотренный текст статьи 81 Правил процедуры с редакционным изменением, внесенным Юридическим комитетом.

75. Комиссия одобрила также новый текст пункта 3 статьи 14 Положения о финансах с соответствующим редакционным изменением, внесенным Юридическим комитетом, и рекомендует Генеральной конференции его принять.

[См. Резолюции 17, 18 и 19]

ПРОЕКТ ПОПРАВКИ К СТАТЬЕ 90 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ (РАВЕНСТВО ГОЛОСОВ)
(док. 10 C/38 и 10 C/ADM/2)

76. Комиссия рассмотрела проект поправки к статье 90 Правил процедуры, предложенной Исполнительным советом, с тем чтобы считать любое предложение, за исключением выборов, отклоненным, если голоса разделяются поровну. Юридический комитет, поддерживая эту поправку, заметил, однако, в своем докладе, что некоторые его члены заявили, что они предпочитают нынешнюю формулировку этой статьи, которая, на их взгляд, лучше учитывает особый характер Организации и условия работы Генеральной конференции.

77. После подробного рассмотрения Комиссия решила большинством в 29 голосов против 23, при двух воздержавшихся, рекомендовать Генеральной конференции вернуть проект поправки Исполнительному совету для дальнейшего изучения.

[См. Резолюцию 23]

ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА

ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДОЛЖНОСТЕЙ
(док. 10 C/32, Corr. и 10 C/ADM/21)

78. Комиссия рассмотрела доклад Генерального директора о мерах, принятых им во исполнение Резолюции 28 девятой сессии Генеральной конференции.

79. Хотя многие делегации признали, что в плане более справедливого географического распределения были достигнуты определенные успехи, все согласились с тем, что положение остается далеко не удовлетворительным. Некоторые делегации заявили, что предоставление большого процента контрактов на неопределенный

срок является одной из причин недостаточно быстрого прогресса; этот факт и оставление на определенный срок граждан стран, представленных сверх установленной нормы, ограничивают число вакантных мест, на которые можно было бы предусмотреть назначение граждан стран, представленных ниже установленной нормы или совсем не представленных. Было также предложено обеспечить лучшее соотношение между продвижением по службе сотрудников Секретариата и набором со стороны. Некоторые делегации заявили о своем несогласии с предложением Комитета по обследованию административной структуры Секретариата, согласно которому принцип

географического распределения должен быть ограничен, в основном, классами Р-1 и Р-2, а также Ф-1 и выше.

80. Другие делегации подчеркнули, что для улучшения нынешнего положения требуется время, и заявили, что они будут против всякого предложения, предусматривающего увольнение сотрудников, доказавших свою компетентность и работоспособность в течение ряда лет, только потому, что они являются гражданами стран, которые рассматриваются как представленные сверх установленной нормы. Подобным же образом необходимость улучшения географического распределения не должна являться препятствием к продвижению по службе на основе личных заслуг.

81. Некоторые делегации выразили сомнения в полезности системы оценки должностей по пунктам, которая может лишь служить общим руководством для Генерального директора.

82. Помощник Генерального директора сообщил Комиссии, что политика Генерального директора в области продвижения по службе изложена в разделе Е документа 10 С/31, и что 68 проц. сотрудников классов Р-1 - D-1 имеют контракты на неопределенный срок.

83. Делегации Афганистана, Индии, Индонезии, Объединенной Арабской Республики, Цейлона, Югославии, внесли проект резолюции (10 С/ADM/21), в котором, в частности, рекомендуется включить должности, до сих пор рассматривавшиеся как "не географические", в систему оценки по пунктам; при этом каждой должности будет соответствовать вдвое меньшее число пунктов. Это предложение было отклонено 21 голосом против 10 при пяти воздержавшихся.

84. Предложение делегации Швейцарии изъять из проекта резолюции положение, предусматривающее сокращение представительства некоторых стран, представленных сверх нормы, было принято 20 голосами против 14 при двух воздержавшихся.

85. Предложение делегации Кубы включить в проект резолюции ссылку на решение XII сессии Генеральной Ассамблеи ООН было одобрено 19 голосами против 15 при двух воздержавшихся.

86. Наконец, поправка к последнему подпункту проекта резолюции, предложенная делегацией ОАР, была одобрена 27 голосами против одного при девяти воздержавшихся.

87. Помощник Генерального директора согласился с предложением пересмотреть

систему оценки по пунктам, изложенную в документе 10 С/32, и заявил, что Генеральный директор готов докладывать о назначениях, которые он будет делать в соответствии с Резолюцией V 2.42 восьмой сессии Генеральной конференции.

88. Соответствующий проект резолюции был одобрен Комиссией 26 голосами против шести при пяти воздержавшихся.

[См. Резолюцию 30]

ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ ОБЩЕЙ ОСНОВНОЙ ПОДГОТОВКИ КАНДИДАТОВ НА ПОСТУПЛЕНИЕ В МЕЖДУНАРОДНУЮ ГРАЖДАНСКУЮ СЛУЖБУ И СПЕЦИАЛЬНОЙ АДМИНИСТРАТИВНОЙ ПОДГОТОВКИ КАНДИДАТОВ НА НЕКОТОРЫЕ КАТЕГОРИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ
(док. 10 С/13 и Corr., 10 С/ADM/14, 10 С/ADM/20)

89. Представляя доклад Генерального директора (док. 10 С/13), составленный в соответствии с Резолюцией 3.83 девятой сессии Генеральной конференции, и поправку к проекту резолюции, предложенную Генеральным директором в документе 10 С/13 Corr., представитель Генерального директора сообщил Комиссии, что Генеральный директор принимает две другие поправки, предложенные делегациями Испании и Швейцарии в документах 10 С/ADM/14 и 10 С/ADM/20.

90. Делегация Швейцарии заявила, что подготовка кандидатов до их поступления в международную гражданскую службу влечет за собой более серьезные проблемы, чем подготовка уже принятых на работу стажеров, и что в ближайшем будущем этот последний вопрос следует изучить в первую очередь.

91. Делегация Испании указала, что при исследовании вопроса о подготовке кандидатов для поступления в международную гражданскую службу Генеральный директор должен учитывать опыт как можно большего числа специализированных учреждений.

92. Некоторые делегации, поддерживая сам принцип подготовки кандидатов на поступление в международную гражданскую службу, выступили против стандартизации методики, используемой различными учреждениями.

93. Другие делегации выразили сомнения в том, что дальнейшее изучение вопроса о подготовке кандидатов до их поступления в международную гражданскую службу принесет какую-либо пользу и указали, что этот вопрос следует оставить в ведении национальных учреждений.

94. Делегация СССР заявила, что эту проблему следовало бы рассматривать в

свете общей картины географического распределения должностей во всех организациях Объединенных Наций. Она выразила опасение, как бы предложения, изложенные экспертами в документе 10 С/13, не увеличили нынешнее неудовлетворительное положение. По этой причине она выступила против общей системы подготовки кандидатов до их поступления на службу, в том виде в каком она предусматривается в настоящее время.

35. Комиссия одобрила проекты поправок, излагаемые в документе 10 С/ADM/14 (19 - за, 4 - против, 24 воздержавшихся) и в документе 10 С/ADM/20 (31 - за, против ни одного, 15 воздержавшихся). Затем Комиссия решила 20 голосами против одного при 26 воздержавшихся рекомендовать Генеральной конференции принять проект соответствующей резолюции.

[См. Резолюции 31]

ОКЛАДЫ, НАДБАВКИ И ПОСОБИЯ

Общая система
(док. 10 С/34, Часть I и Add., 10 С/ADM/13)

96. Помощник Генерального директора информировал Комиссию о том, что документ 10 С/34, Часть I содержит доклад Генерального директора о мерах, принятых им, с одобрения Исполнительного совета, по осуществлению Резолюции 32, принятой девятой сессией Генеральной конференции, и касающейся пересмотренной общей системы окладов, надбавок и пособий. Генеральной конференции было поручено высказать свое мнение о введении нового пособия, выплачиваемого, в качестве элемента общей системы, в случае смерти сотрудника, и о принятии нового индекса стоимости жизни, составленного при содействии Международной организации труда.

97. Комиссия приняла 40 голосами при пяти воздержавшихся и отсутствии голосовавших против предложения Генерального директора и рекомендовала Генеральной конференции принять проекты резолюций.

[См. Резолюцию 32]

Оклады сотрудников категории общих служб
(док. 10 С/34, Часть II, Corr. и Add., 10 С/34, Часть III)

98. Помощник Генерального директора информировал Комиссию о том, что документ 10 С/34, Часть II содержит доклад Генерального директора относительно пересмотра системы установления и пересмотра местных окладов, предпринятого им по просьбе Исполнительного совета. Часть III содержит замечания и рекомендации Исполнительного совета по этому

вопросу, исходя из которой Генеральный директор заменил проект резолюции, содержащийся в пункте 50 Части II, резолюцией, принятой Исполнительным советом.

99. Комиссия заслушала во время обсуждения вышеупомянутых документов заявление председателя Ассоциации персонала, который приветствовал предложение Генерального директора о введении новой системы, являющейся, по его мнению, более справедливой, более доступной для понимания и легче применяемой, чем нынешняя система. Тем не менее Ассоциация не согласна с предложением, согласно которому при введении этой системы в действие следует считать, что остающаяся пятипроцентная надбавка на дороговизну соответствует повышению, которое получили 1 июля 1958 г. сотрудники категории специалистов в связи с тем, что их корректив по месту службы был перенесен из класса IV в класс V. Председатель Ассоциации выразил мнение, что некоторое увеличение надбавки для сотрудников категории общих служб с 1 июля 1958 г. является оправданным.

100. Делегация Франции предложила, чтобы остающиеся 5 проц. были постепенно погашены, с тем чтобы не уменьшать с 1 января 1959 г. оклада, действительно получаемого сотрудниками категории общих служб.

101. Делегация Соединенного Королевства, соглашаясь с основными предложениями, содержащимися в проекте резолюции, находящейся на рассмотрении Комиссии, не разделяет мнения о необходимости применения "скользящих средних" при исчислении надбавки на дороговизну для сотрудников категории общих служб. Было отмечено, что оклады сотрудников категории общих служб плюс надбавка на дороговизну на 10 процентов больше наивысших ставок на 1 июля 1958 г., а использование "скользящих средних" создаст положение, идущее вразрез с пожеланием девятой сессии Генеральной конференции об уравнивании окладов ЮНЕСКО с наивысшими ставками. Поэтому делегация предложила исключить пункт 4 из проекта резолюции, содержащейся в Части III документа 10 С/34.

102. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила мнение, что последствия сокращения чистой заработной платы сотрудников категории общих служб, которое наступит 1 января 1959 г. в связи с тем, что им придется уплатить задним числом взносы в Пенсионный и Медицинский фонды, можно было бы смягчить, разложив эти взносы на несколько месяцев. Делегация выразила мнение, что предложенная новая система заслуживает испытания на

практике до начала оудущей сессии Генеральной конференции, и предложила принять предложения Генерального директора и Исполнительного совета.

103. Помощник Генерального директора информировал Комиссию о том, что размеры взносов, которые должны быть уплачены задним числом в Объединенный пенсионный фонд и Фонд медицинского обслуживания, относительно невелики, и выразил мнение, что Генеральному директору можно было бы поручить найти удовлетворительное решение вопроса.

104. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять соответствующий проект резолюции (пункт 4 был принят Комиссией 29 голосами против двух при 12 воздержавшихся, а остальная часть резолюции - 40 голосами при трех воздержавшихся и при отсутствии голосовавших против).

[См. Резолюцию 33]

ПОЛОЖЕНИЕ И ПРАВИЛА О ПЕРСОНАЛЕ
(док. 10 С/33, Часть I и Add., Часть II и Часть III)

105. Комиссия рассмотрела доклад Генерального директора, предложения, касающиеся поправок к Положению о персонале, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу. Она одобрила поправки, которые было предложено внести в статьи 4.5, 4.5.1, 4.5.2 и 4.3, а также во французский текст статьи 4.3.1.

106. Комиссия отметила дополнительное положение, которое Генеральный директор предложил включить в статью 104.13 (Продвижение по службе) по одобрении Генеральной Конференцией нового текста статей 4.5 и 4.5.1.

107. Предложение делегаций Индии, Ирака и Ирана о том, чтобы Комиссия включила в свои рекомендации для Генеральной конференции положение, обязывающее

Генерального директора не предоставлять, в принципе, контрактов на неопределенный срок лицам из уже представленных сверх нормы стран до того момента, пока представительство отдельных географических районов не будет улучшено в Секретариате, было отвергнуто 19 голосами против 16, при двух воздержавшихся. Делегация Индии оговорила за собой право вернуться к этому вопросу на пленарном заседании.

108. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять соответствующий проект резолюции.

[См. Резолюцию 34]

109. Комиссия приняла к сведению пересмотренный текст Положения и Правил о персонале, содержащийся в документах 10 С/33 Часть III Appendix и Corrigendum, представленных Генеральной конференции Генеральным директором в соответствии со статьей 12.2.

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ТРИБУНАЛ
(док. 10 С/35)

110. Комиссия рекомендует Генеральной конференции одобрить предложение Генерального директора о принятии надлежащих мер к продлению юрисдикции Административного трибунала Международной организации труда на следующие два года.

111. Не желая нарушать единодушие Комиссии, делегация Соединенных Штатов Америки в то же время вновь изложила точку зрения своего правительства о возможном создании единого трибунала для всех учреждений Организации Объединенных Наций и просила продолжить изучение этого вопроса.

112. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять соответствующий проект резолюции.

[См. Резолюцию 35]

ВОПРОСЫ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ МЕДИЦИНСКОГО ФОНДА НА ВЫШЕДШИХ В ОТСТАВКУ СОТРУДНИКОВ СЕКРЕТАРИАТА
(док. 10 С/46 Corr., 10 С/46 Add. I и Add. II)

против, принятие предложений, содержащихся в пункте 11 документа 10 С/46.

[См. Резолюцию 37]

113. После короткого обсуждения, в ходе которого были даны дополнительные разъяснения относительно предложения Генерального директора, Комиссия решила рекомендовать 25 голосами при семи воздержавшихся и при отсутствии голосовавших

КОМПЕНСАЦИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
(док. 10 С/36)

114. Комиссия рассмотрела предложение Генерального директора о продлении существования Компенсационного фонда

персонала, первоначально созданного восьмой сессией Генеральной конференции.

115. По предложению делегации Австралии представитель Генерального директора обязался обеспечить изучение вопроса о возможности выплаты компенсаций из Фонда оборотных средств, что позволило бы ликвидировать Компенсационный фонд персонала.

116. Комиссия приняла 35 голосами при четырех воздержавшихся и при отсутствии голосовавших против решение утвердить предложения Генерального директора и предложила

Генеральной конференции соответствующую резолюцию.

[См. Резолюцию 38]

**ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(док. 10 С/37)**

117. Комиссия приняла к сведению доклад Генерального директора и одобрила 44 голосами при 3 воздержавшихся избрание представителей Чили, Федеративной Республики Германии и Турции в члены Комитета пенсионного Фонда персонала ЮНЕСКО, а представителей Камбоджи, Польши и Испании в число заместителей членов этого Комитета на период с 1 января 1959 г. по 31 декабря 1960 г.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

ПОЛИТИКА, НАМЕЧАЕМАЯ В ОБЛАСТИ КОНСУЛЬТАЦИЙ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ
(док. 10 С/7, 10 С/ADM/19 и 10 С/ADM/22)

неправительственными организациями, который должен иметь место на одиннадцатой сессии Генеральной конференции, особое внимание было уделено классификации организаций, сотрудничающих с ЮНЕСКО.

118. Комиссия обсудила исследование Исполнительного совета по этому вопросу, изложенное в пунктах 42-53 Части II документа 10 С/7.

124. Затем был проведен широкий обмен мнениями относительно принципов, которыми должны руководствоваться Генеральный директор и Исполнительный совет при предстоящем пересмотре Директив. После обсуждения документа 10 С/ADM/19, Комиссия решила учредить редакционный комитет в составе представителей Австралии, Бельгии, Объединенной Арабской Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Швейцарии для составления пересмотренного проекта этого документа.

119. Делегации Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства и Эквадора выразили сомнения в отношении полезности коллективных консультаций, проводимых с целью приобщить международные неправительственные организации к подготовке проекта программы ЮНЕСКО.

120. Представитель Генерального директора обратил внимание Комиссии на тот факт, что эта процедура основывается на решении, принятом седьмой сессией Генеральной конференции и является вполне удовлетворительной с точки зрения Секретариата.

125. После длительного обсуждения в новый проект резолюции (документ 10 С/ADM/22) были внесены новые исправления. Ввиду этих поправок, делегация Союза Советских Социалистических Республик просила, чтобы ее страна была исключена из списка государств-членов, состоящих в Редакционном комитете. Окончательный проект резолюции был принят 36 голосами при 13 воздержавшихся (голосовавших против не было).

121. Представитель Комитета неправительственных организаций, напомнив резолюцию, единогласно принятую недавней конференцией неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при ЮНЕСКО, настаивал на продолжении этих консультаций.

[См. Резолюцию 12.II]

122. Соответствующий проект резолюции был принят 38 голосами при 11 воздержавшихся и при отсутствии голосовавших против.

РАССМОТРЕНИЕ ПРОСЬБ МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ИМ КОНСУЛЬТАТИВНОГО СТАТУСА
(док. 10 С/42 и Add.I-IV, 10 С/DR/54)

[См. Резолюцию 12.I]

123. Комиссия рассмотрела рекомендацию Исполнительного совета о том, чтобы в ходе пересмотра Директив, касающихся отношений с международными

126. В ходе общей дискуссии несколько делегаций выразили мнение, что Исполнительный совет вынес отрицательные рекомендации по ряду просьб организаций, полностью удовлетворяющих критериям, изложенным в Директивах, и просили пригласить представителя Совета для ответов

на поставленные вопросы. Председатель уведомил Комиссию о решении Исполнительного совета не быть представленным на заседаниях комиссий и комитетов одним из своих членов.

127. После обсуждения процедуры, которую следовало бы принять при рассмотрении документа 10 С/42, Комиссия решила 28 голосами против 16, при шести воздержавшихся следовать процедуре, предложенной Председателем, согласно которой просьбы, принятие которых не было рекомендовано Исполнительным советом (список А рекомендаций, содержащихся в параграфе 8), будут рассматриваться в первую очередь и в индивидуальном порядке, а просьбы, одобрение которых было рекомендовано Исполнительным советом (список А рекомендаций), будут голосоваться в целом. Теми же голосами Комиссия приняла предложение Председателя, что только одному оратору (представителю соответствующей неправительственной организации или члену Комиссии) будет разрешено выступить в защиту той или иной просьбы, принятие которой не было рекомендовано Исполнительным советом.

128. Некоторые делегации протестовали против процедуры рассмотрения просьб, которая была принята Комиссией, утверждая, что она ведет к дискриминации. Делегация Болгарии заявила, что она намерена поднять этот вопрос на пленарном заседании.

129. Следующим организациям, уполномоченным Генеральной конференцией прислать на сессию наблюдателей, было разрешено сделать заявление: Международной академии керамического искусства, Международной ассоциации воспитателей дефективных детей и подростков, Международному центру по изучению эстетики.

130. Отметив, что Международное студенческое движение содействия ООН взяло обратно свою просьбу и заслушав ответы Секретариата на запросы о дополнительной информации по поводу некоторых просьб, Комиссия постановила предложить Генеральной конференции проект соответствующей резолюции.

[См. Резолюцию 16]

ПЕРЕСМОТР ФОРМАЛЬНЫХ СОГЛАШЕНИЙ, ЗАКЛЮЧЕННЫХ С НЕКОТОРЫМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ (док. 10 С/43)

131. Комиссия приняла предложение делегации Соединенного Королевства о том,

чтобы обратиться к Генеральной конференции с просьбой продлить до 31 декабря 1959 г. срок формальных соглашений с десятью международными неправительственными организациями, перечисленными в документе 10 С/43.

[См. Резолюцию 14]

ПЕРЕСМОТР СПИСКА МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПОЛЬЗУЮЩИХСЯ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ СТАТУСОМ (док. 10 С/41 и Add.)

132. Рассмотрев документ 10 С/41 и добавление, Комиссия, в соответствии с пунктом 54 Директив, заслушала заявления следующих международных неправительственных организаций, за которыми Исполнительный совет не рекомендовал сохранить консультативный статус: Международной ассоциации "Международных конгрессов современной архитектуры", Международного института государственных финансов, Международной федерации высших полицейских чинов.

133. После обсуждения Комиссия решила рекомендовать Генеральной конференции сохранить консультативный статус за всеми организациями, перечисленными в документе 10 С/41 (документ 50 ЕХ/24, приложение I, дополнения с I по 125), за исключением следующих: Азиатской организации культурных связей, Международной федерации высших полицейских чинов.

ЧЕТЫРЕХГОДИЧНЫЙ ОБЗОР ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СУБСИДИЙ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫМИ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ ЗА ПЕРИОД С 1954 ГОДА ПО 1957 ГОД (док. 10 С/44 и 10 С/ADM/23)

134. Комиссия рассмотрела проект резолюции, внесенный делегациями Индии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Соединенных Штатов Америки и Эквадора. Были приняты поправки, предложенные делегациями Болгарии и Соединенного Королевства. Затем было решено, что последний пункт исправленного текста, содержащий предложение об упрощении и сокращении периодических докладов, должен быть включен в другой проект резолюции.

[См. Резолюцию 12.II, f)]

135. Административная комиссия единогласно приняла основную резолюцию.

[См. Резолюцию 15]

НОВЫЕ ЗДАНИЯ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПОСТРОЙКЕ НОВЫХ
ЗДАНИЙ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ**
(док. 10 С/45)

136. Доклад был представлен председателем Комитета г-ном Парра-Перес (Венецуэла).

137. Комиссия единодушно пожелала занести в протокол благодарность Организации всем французским властям, имеющим отношение к постройке новых зданий Центральных учреждений, за их великодушную помощь. Она также единодушно дала высокую оценку работе Комитета по постройке новых зданий Центральных учреждений и докладу, представленному Комитетом десятой сессии Генеральной конференции, который она одобрила с некоторыми поправками, изложенными ниже. Некоторые делегации все же высказали критические замечания по поводу художественного оформления и части оборудования зданий Центральных учреждений.

**ЗАВЕРШЕНИЕ СТРОИТЕЛЬСТВА НОВЫХ ЗДАНИЙ
ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ФИНАНСОВОЕ
ПОЛОЖЕНИЕ**

138. Комиссия приняла к сведению тот факт, что постройка и оборудование новых зданий Центральных учреждений, как рекомендовал Комитет по постройке, будут завершены в рамках бюджета в 9.010.000 долларов, одобренного девятой сессией Генеральной конференции.

139. Она приняла 40 голосами при пяти воздержавшихся и при отсутствии голосовавших против проект резолюции, предложенный Комитетом по постройке новых зданий Центральных учреждений, в отношении последнего отчета о расходах.

[См. Резолюцию 43]

140. Комиссия отметила, что ведущиеся с правительством Франции переговоры о займе на покрытие расходов, связанных с завершением строительства новых зданий Центральных учреждений в вышеупомянутых пределах бюджета, продвигаются, но что в ожидании окончания этих переговоров может оказаться необходимым взять нужные средства авансом. Поэтому, по предложению Генерального директора, в которое были включены поправки, внесенные делегатами Австралии и Соединенного Королевства, Комиссия единогласно одобрила пересмотренный текст пункта d) проекта резолюции о Фонде оборотных средств, который приводится в документе 10 С/5 Rev., вместо текста, предложенного

Исполнительным советом в пункте 9 документа 10 С/5 Rev. Add.1.

[См. Резолюцию 29, пункт d)]

**ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ПОМЕЩЕНИЯМИ И ОБОРУ-
ДОВАНИЕМ В ЗДАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ И ПОМЕ-
ЩЕНИЯМИ ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ.
ШКАЛА АРЕНДНОЙ ПЛАТЫ**
(док. 10 С/45, Annex IV)

141. Комиссия одобрила доклад Генерального директора по этому вопросу, который был представлен Генеральной конференции в соответствии с Резолюцией 48, принятой на ее девятой сессии. При этом пункты 13, 14 и 15 были заменены текстом, предусматривающим выплату процентов правительству Франции вместо арендной платы за помещения. Этот текст был одобрен 22 голосами против 12, при четырех воздержавшихся.

[См. Резолюцию 44, пункты 13-15]

142. Текст правил с этими поправками был затем одобрен 25 голосами против трех при четырех воздержавшихся.

143. Комиссия затем единогласно одобрила проект резолюции, касающийся финансовых мероприятий, предусмотренных в вышеупомянутых правилах, который был представлен Комитетом по постройке зданий Центральных учреждений.

[См. Резолюцию 44]

**ВОЗМОЖНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО ПОДЗЕМНОГО
ГАРАЖА**
(док. 10 С/45, Annex III)

144. Комиссия рассмотрела вопрос о возможном строительстве подземного гаража на участке Центральных учреждений. Она согласна с тем, что было бы желательно оборудовать на территории Центральных учреждений площадку достаточных размеров для стоянки автомашин, особенно учитывая пожелания города Парижа, но считает, что имеющаяся информация по вопросу о возможности финансирования строительства подземного гаража не позволяет пока Генеральной конференции принять какое-либо решение по этому вопросу.

145. Комиссия приняла 43 голосами при двух воздержавшихся и при отсутствии голосовавших против проект резолюции, представленный Комитетом по постройке зданий Центральных учреждений ЮНЕСКО, с добавлением следующих слов в последнем

абзаце: "если он сочтет целесообразным".

[См. Резолюцию 46]

**ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ В ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ
ЗДАНИИ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ЮНЕСКО**
(док. 10 С/45)

146. Комиссия признала, что площадь помещений в дополнительном здании может оказаться недостаточной для удовлетворения потребностей Секретариата, постоянных представительств, Организации Объединенных Наций и международных неправительственных организаций. Комиссия приняла к сведению рекомендацию Комитета по постройке несправедливо того, что международные неправительственные организации, ранее располагавшиеся в Доме ЮНЕСКО, должны по-прежнему располагаться в постоянных зданиях Центральных учреждений по крайней мере до 31 декабря 1959 г.

147. Двадцатью голосами при 10 воздержавшихся и при отсутствии голосовавших против Комиссия приняла следующую резолюцию: "Административная комиссия, отмечая, что после 31 декабря 1959 г.

ЮНЕСКО не сможет вероятно предоставлять в здании Организации помещения для секретариатов международных неправительственных организаций, которые пользовались до настоящего времени такого рода помещениями, признавая, что такое положение вещей может нанести огромный ущерб работе этих организаций, чье сотрудничество столь полезно для ЮНЕСКО, обращает внимание Комиссии по программе на создавшееся положение и рекомендует Комиссии учесть его при установлении размеров субсидий, предназначенных для этих организаций на 1960 год."

**ДАЛЬНЕЙШЕЕ СУЩЕСТВОВАНИЕ КОМИТЕТА ПО
ПОСТРОЙКЕ**
(док. 10 С/45, Annex III)

148. Комиссия отметила, что пока не будет закончено строительство, оборудование и художественная отделка новых зданий Центральных учреждений

ЮНЕСКО, может возникнуть ряд проблем, в том числе и финансовых проблем, обсуждение которых лучше всего поручить Комитету по постройке, дающему консультации Генеральному директору по его просьбе.

149. Поэтому Комиссия единодушно одобрила проект резолюции, предложенный Генеральным директором о продлении полномочий Комитета до одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

[См. Резолюцию 47]

150. Предложение, внесенное делегацией Соединенного Королевства (документ 10 С/DR/73) по принятии проекта Резолюции 47 и сводившееся к тому, чтобы обязанности Комитета по постройке перешли в дальнейшем к Исполнительному совету, было, после обсуждения, взято назад. Однако в результате обсуждения этого предложения, Комиссия решила 27 голосами при восьми воздержавшихся (голосов против подано не было) рекомендовать, чтобы Генеральная конференция пересмотрела состав Комитета по постройке с целью его сокращения.

151. Комиссия приняла к сведению рекомендацию Комитета по постройке о том, чтобы Генеральный директор создал консультативный комитет, который давал бы ему постоянно квалифицированные советы по вопросам принятия могущих последовать в будущем даров в виде произведений искусства, по вопросам выбора мебели и ухода за зданиями Центральных учреждений ЮНЕСКО и произведениями искусства, которые в них уже помещены. По предложению делегации Австралии Комиссия выразила надежду, что при рассмотрении вопроса о принятии даров, Генеральный директор сочтет возможным принимать произведения искусства от тех районов мира, искусство которых еще не представлено в новых зданиях Центральных учреждений ЮНЕСКО.

152. Приняв этот доклад, Комиссия единодушно выразила свою признательность председателю, заместителям председателя, докладчику и Секретариату.

IV. ДОКЛАД СОВМЕСТНОГО ЗАСЕДАНИЯ КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ И АДМИНИСТРАТИВНОЙ КОМИССИИ

ВВЕДЕНИЕ

1. Совместное заседание Комиссии по программе и Административной комиссии было проведено утром 1 декабря 1958 г. под председательством проф. Жана Бонье (Бельгия) и в присутствии г-на Биби (Новая Зеландия), председателя Комиссии по программе. Целью этого заседания было принятие доклада Объединенной рабочей группы обеих комиссий, содержащегося в документе 10 С/74 Rev. Доклад был представлен проф. Фикри (Объединенная Арабская Республика), исполнявшим обязанности председателя и докладчика Объединенной рабочей группы.
2. Совместное заседание приняло доклад Объединенной рабочей группы с внесенными в него и принятыми в ходе заседания поправками, изложенными ниже.
3. В соответствии с данными ей полномочиями, Объединенная рабочая группа рассмотрела следующие пункты:

ВКЛЮЧЕНИЕ ПРОГРАММЫ БОН ВЗАИМОПОМОЩИ В ОПЕРАЦИИ ФОНДА БОН ЮНЕСКО (док. 10 С/66, пункт 61 е) и 10 С/5 Rev., Часть II, глава 5, пункты 94-97)

4. Представляя этот пункт, помощник Генерального директора указал, что проект включения Программы бон взаимопомощи в операции Фонда бон ЮНЕСКО имеет целью укрепить существующие бюджетные ассигнования на Программу бон взаимопомощи (см. пункт 95 главы 5 документа 10 С/5 Rev.) и улучшить координацию вышеуказанных операций, получаемые за счет этих инвестиций, заносятся в счет разных поступлений и используются затем для финансирования бюджета Организации. (Так, например, по предварительным подсчетам, в 1959-1960 гг. из этого источника будет получено примерно 150.000 долл. в год: см. примечание а) к пункту b) резолюции об ассигнованиях 10 С/Résolutions, 1.9.3).
5. Представитель Генерального директора заверил Рабочую группу, что это включение не отразится на общей сумме средств, которые будут инвестированы Организацией, так как ЮНЕСКО всегда стремилось соотносить размеры своих инвестиций с интересами максимально эффективного выполнения своей текущей работы. Проценты, [См. Резолюцию 5.14, пункты d) и e)]
6. По предложению делегации Франции Рабочая группа постановила рекомендовать, чтобы в проект резолюции 5.14 были включены два положения, текст которых был разработан Рабочей группой по информации.

ОТНЕСЕНИЕ РАСХОДОВ ПО ВЫПУСКУ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ НА СЧЕТ ФОНДА ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ (док. 10 С/66, пункт 61 f) iii), 10 С/5 Rev. Часть II, глава 5, пункты 98-102)

7. Рабочая группа согласилась с тем, что выпуск дополнительных информационных материалов для распространения среди посетителей нового здания ЮНЕСКО значительно облегчил бы популяризацию целей и деятельности Организации. На основе опыта Центральных учреждений ООН в Нью-Йорке и Дворца Наций в Женеве можно ожидать, что в течение наступающего года ЮНЕСКО посетит от 150 до 200 тысяч человек. Использовать эту возможность для распространения сведений об Организации представляется чрезвычайно желательным.
8. В этой связи было указано, что расходы, которые будут производиться с этой целью, за счет Фонда обслуживания посетителей, явятся дополнением к ассигнованиям по другим разделам обычного бюджета ЮНЕСКО, и что эти средства будут использоваться, в частности, для выпуска дополнительных информационных материалов на различных языках. Поскольку Фонд обслуживания посетителей должен работать на хозрасчетных началах, расходы по выпуску такого рода информационных материалов будут производиться

только после того, как обычные расходы Фонда будут покрыты за счет поступлений от платы за вход, взимаемой с посетителей.

9. В результате обсуждения этого вопроса Объединенная рабочая группа

рекомендовала внести в проект Резолюции 5.14 фразу, текст которой был предложен Рабочей группой по информации.

[См. Резолюцию 5.14, пункт f) iii)]

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ БОН ЮНЕСКО ДЛЯ ОБМЕНА РАБОТНИКАМИ КУЛЬТУРЫ,
РАБОТАЮЩИМИ В ОБЛАСТИ СРЕДСТВ ИНФОРМАЦИИ

(док. 10 С/ /10; 10 С/5 Rev., Add. III, пункты 94-97)

10. Помощник Генерального директора напомнил Объединенной рабочей группе, что в программе ЮНЕСКО этому вопросу уделяется и так много внимания, и что принятие вышеуказанного предложения отразилось бы на бюджете Организации. Разъясняя свое предложение, изложенное в пункте 5 документа 10 С/DR/10, делегат Чехословакии подчеркнул его значение для Чехословацкой Республики и для государств, которые сталкиваются с такого же рода валютными трудностями в деле расширения обменов работниками культуры в области средств информации.

11. Объединенная рабочая группа подчеркнула значение этой проблемы и рассмотрела вопрос о необходимости провести на эту тему соответствующие исследования. Однако ввиду того, что этот вопрос должен решаться государствами-членами на двусторонних и региональных началах, а также ввиду того, что такого рода исследования относятся к компетенции национальных комиссий, делегат Соединенного

Королевства предложил поручить эти исследования национальным комиссиям, с тем чтобы они представили свои заключения Генеральному директору, который поставит их в свою очередь на обсуждение Генеральной конференции. Это предложение встретило среди членов Рабочей группы благоприятный прием. После обсуждения редакции проекта резолюции, представленного делегацией Чехословакии, и ряда поправок, выдвинутых членами Объединенной рабочей группы, эта последняя решила рекомендовать, чтобы текст был утвержден с внесенными в него поправками.

12. Ввиду того, что пересмотренный текст этой резолюции имеет отношение главным образом к обмену лицами, Объединенная рабочая группа постановила рекомендовать, чтобы он был включен в главу 6 (Обмен лицами), а не в главу 5 (Информация) Программы и бюджета.

[См. Резолюцию 6.32]

СОСТАВЛЕНИЕ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 1961-1962 гг.

(док. 10 С/71)

13. Рабочая группа подчеркнула значение, которое имеют консультации, осуществляемые Генеральным директором с Исполнительным советом, государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и международными неправительственными организациями в ходе составления Программы и бюджета ЮНЕСКО, и отметила необходимость продолжать эти консультации на тех же началах, что и в 1959-1960 гг. Объединенная рабочая группа согласилась в общих чертах с графиком работы, предложенным Генеральным директором в документе 10 С/71.

14. При этом был, однако, поднят вопрос о целесообразности просить государства-члены представить к 1 сентября 1960 г. поправки к Проекту программы и бюджета, могущие иметь существенные бюджетные последствия. Рабочая группа признала единогласно, что в некоторых государствах-членах такое решение может

вызвать серьезные затруднения в связи с системой летних отпусков. В ходе обсуждения Группа отметила следующие три предложения, имевшие целью установить более приемлемые для государств-членов сроки подготовки их предложений по Проекту программы и бюджета на 1961-1962 гг.

а) пересмотр правила о 9-недельном и 6-недельном сроках, которые можно было бы заменить в обоих случаях более короткими сроками;

б) изучение вопроса о возможности перенести срок открытия Генеральной конференции примерно на 10 дней позднее;

с) изучить желательность включения в проект бюджета сравнительно небольшой нераспределенной суммы, предназначенной для покрытия расходов по осуществлению предложений, избранных Генеральной конференцией из числа предложений, представленных государствами-членами согласно правилу 78.2 Правил процедуры и из числа предложений, внесенных органами Объединенных Наций.

15. После продолжительной дискуссии по существу каждого из этих предложений, Объединенная рабочая группа решила просить Генеральную конференцию передать вышеуказанные предложения Исполнительному совету и Генеральному директору для более подробного изучения.

16. Кроме того, принимая во внимание, что точная дата открытия одиннадцатой сессии Генеральной конференции должна еще быть установлена, Рабочая группа сочла желательным оставить открытым вопрос о точных сроках представления государствами-членами их предложений по Программе и бюджету на 1961-1962 гг. В рамках данных ей полномочий Объединенная рабочая группа рекомендовала, чтобы график работы, изложенный в документе 10 C/71 был изменен, с тем чтобы обеспечить государствам-членам максимально продолжительные сроки для подготовки их предложений. Этот пересмотренный график приводится ниже:

Апрель 1959 г. (за месяц до весенней сессии Исполнительного совета). Рассылка подготовленного для Исполнительного совета предварительного дискуссионного документа относительно предложений по Проекту программы и бюджета на 1961-1962 гг.

Весна 1959 г. Рассмотрение этого документа 54-й сессией Исполнительного совета.

15 сентября 1959 г. Рассылка Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг. (док. 11 C/5 Draft).

Ноябрь 1959 г. Рассмотрение 55-й сессией Исполнительного совета других вопросов.

15 января 1960 г. Срок представления замечаний государств-членов по документу 11 C/5 Draft.

Начало февраля 1960 г. Рассылка членам Исполнительного совета документа, кратко резюмирующего замечания по Проекту программы и бюджета на 1961-1962 гг. (11 C/5 Draft).

Март-апрель 1960 г. (три недели). Подготовка 56-й сессией Исполнительного совета предварительных замечаний Совета по Проекту программы и бюджета на 1961-1962 гг. (11 C/5 Draft).

15 июня 1960 г. Рассылка государствам-членам Проекта программы и бюджета на 1961-1962 гг., включая сведения о

предельной сумме всего бюджета (11 C/5).

За девять* недель до открытия Генеральной конференции. Окончательный срок для представления поправок (DR) к Проекту программы и бюджета, которые могут иметь существенные бюджетные последствия (см. 10 C/ADM /2).

Выпуск документа 11 C/5 Corr., содержащего окончательные предложения Генерального директора о предельной сумме бюджета.

За шесть недель до открытия Генеральной конференции. Окончательный срок для представления предложений, касающихся увеличения или уменьшения предельной суммы бюджета, предложенной Генеральным директором.

Октябрь-ноябрь 1960 г. 57-я сессия Исполнительного совета формулирует свои окончательные замечания по Проекту программы и бюджета на 1961-1962 годы (11 C/5).

Первые две недели ноября 1960 г. Начало одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

17. Объединенная рабочая группа приняла с удовлетворением к сведению предложения Генерального директора, касающиеся оформления и представления документов, относящихся к Проекту программы и бюджета на 1961-1962 гг. Эти документы должны представляться в той же форме, что и документы по программе на 1959-1960 гг.

18. Ввиду вышесказанного, Объединенная рабочая группа представляет на утверждение Генеральной конференции проект резолюции.

[См. Резолюцию 52]

* 3 декабря 1958 г. Генеральная конференция на своем 22-м пленарном заседании сократила этот срок до шести недель: см. Резолюцию 20 b) 2.

V. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ДОКЛАДАМ

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с пунктом 2 Резолюции 51 о полномочиях и составе Комитета по докладам, принятой девятой сессией Генеральной конференции, указанный Комитет провел свое первое заседание 27 октября 1958 г. в Париже.

СОСТАВ КОМИТЕТА

2. Конференция назначила 19 государств-членов, представители которых должны были образовать этот Комитет: Австралию, Гаити, Израиль, Индию, Италию, Колумбию, Лаос, Ливан, Либерию, Румынию, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турцию, Уругвай, Филиппины, Францию, Швейцарию, Японию (9 C/Res. 55 пункт 2). На первом заседании присутствовали представители 14 государств-членов: Австралии, Израиля, Италии, Лаоса, Либерии, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Филиппин, Франции, Швейцарии и Японии. Представители Колумбии и Ливана принимали участие в работе Комитета, начиная с третьего заседания, а представители Гаити и Индии - начиная с четвертого. Наконец, Уругвай был представлен в Комитете, начиная с пятого заседания. Комитет выразил свое удовлетворение по поводу того, что все государства-члены, назначенные Конференцией для участия в работе Комитета по докладам, направили в него своих представителей.

3. На своем первом заседании Комитет приступил к выборам своего бюро: председателем был избран г-н Тюнсель (Турция), заместителями председателя - г-г. Уиден (Австралия) и Муто (Япония), докладчиком - г-жа Пароннео Валье (Италия). Генеральный директор был представлен в Комитете заместителем Генерального директора, г-ном Адисешиа, и заместителем начальника Бюро связи с государствами-членами, г-ном Шевалье. Секретарем Комитета являлся г-н Беркович.

4. В ходе работы Комитета директора департаментов и ряд специалистов по

программе дали объяснения и справки по поставленным вопросам.

ПОЛНОМОЧИЯ И РОЛЬ КОМИТЕТА

5. На первом заседании г-н Адисешиа указал, что на Комитет была возложена обширная и сложная задача и подчеркнул, что основная его обязанность заключалась в составлении тщательной и систематической оценки деятельности, осуществленной в 1956-1957 гг. и первом полугодии 1958 года как государствами-членами, так и Генеральным директором в рамках решений, принятых на девятой сессии Генеральной конференции в целях содействия развитию просвещения, науки и культуры.

6. Сославшись на Резолюцию 9C/51, г-н Адисешиа охарактеризовал полномочия и роль Комитета. Повестка дня Комитета включала следующие пункты предварительной повестки дня Генеральной конференции:

Пункт 7. Рассмотрение докладов Генерального директора о деятельности Организации, включая данную им оценку проделанной ею работы (доклады за 1956-1957 гг., документы 10 C/3, 10 C/3 Corr., 10 C/3 Add. и 10 C/3 Introduction, а также замечания Исполнительного совета - документ 10 C/6 и оценку программ ЮНЕСКО, предназначенную для Экономического и Социального Совета - документ 10 C/10 и Add.).

Пункт 9. Обсуждение докладов государств-членов (документ 10 C/4 и Дополнение) и аналитического обзора, представленного Генеральным директором (документ 10 C/4 Приложение).

Пункт 10. Рассмотрение представленных государствами-членами специальных докладов о мерах, принятых ими для проведения в жизнь двух рекомендаций девятой сессии Генеральной конференции (документ 10 C/15 и Дополнение).

Пункт 15.8.1. Исследование Исполнительным советом вопроса об основных проблемах, стоящих перед Организацией: сотрудничество государств-членов в осуществлении программ ЮНЕСКО (документ 10 C/7, часть II, глава 1).

Пункт 15.8.2. Структура и методы работы национальных комиссий (документ 10 С/8).

7. В соответствии с положениями Резолюции 9С/51, Комитет должен был бы также дать рекомендацию относительно вопросов, на которых следовало бы сосредоточить внимание одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

8. Наконец, Комитету было бы необходимо заняться следующими задачами:

- а) выработкой проекта резолюции о форме и содержании докладов, которые будут представлены одиннадцатой сессии Генеральной конференции государствами-членами и Генеральным директором;
- б) выработкой предложений, касающихся представленных государствами-членами специальных докладов о мерах, принятых ими в соответствии с рекомендациями, утвержденными на девятой сессии Генеральной конференции;

с) выработкой рекомендации, предназначенной для Генеральной конференции о полномочиях и составе Комитета по докладам для одиннадцатой сессии.

9. Помощник Генерального директора подчеркнул, что Комитет несет двойную ответственность: по отношению к самой Генеральной конференции, для которой он должен готовить доклады о деятельности Организации и ее государств-членов, и по отношению к Комиссии по программе, которая ожидает от Комитета рекомендаций, основанных на отчетах об их деятельности. Комитету надлежало бы также определить, в какой мере он действительно представляет Генеральную конференцию, и, учитывая значительное расширение его обязанностей, предусмотреть возможное увеличение своего состава, что позволило бы ему в будущем разделиться на рабочие группы.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

10. Комитет отметил, что ему впервые приходится рассматривать доклады Генерального директора (1956-1957 гг., январь-июнь 1958 гг.) одновременно с докладами государств-членов. Признав, что он не в состоянии детально и исчерпывающе рассмотреть эти документы в установленные для него сроки, Комитет решил сосредоточить свое внимание на детальном изучении трех проектов, отобранных в качестве характерных примеров возможностей и пределов осуществления программы. Комитет ограничился выяснением того, выполнил ли Генеральный директор рабочие планы по этим проектам и достаточно ли удовлетворительны объяснения, представленные для оправдания возможных недостатков, не давая оценки развитию этих видов деятельности в будущем.

11. Комитет выбрал следующие три проекта:

- а) Роль спорта в системе воспитания (9С/Резолюция 1.61);
- б) сотрудничество с международными научными организациями (9С/Резолюция 2.12);
- с) Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада (9С/Резолюция 4.81).

РОЛЬ СПОРТА В СИСТЕМЕ ВОСПИТАНИЯ

12. Комитет отметил, что Всемирную конференцию о роли спорта в системе воспитания, которую намечалось провести в 1958 году в Финляндии, пришлось перенести на 1959 год, поскольку во время Всемирной выставки в Брюсселе были проведены две международные конференции на эту же тему. Это было примером тех трудностей,

которые свойственны механизму международного сотрудничества. Комитет выразил мнение, что при подобных обстоятельствах в будущем было бы желательно, чтобы в докладах Генерального директора давался более детальный отчет о причинах, побудивших отказаться от осуществления проекта или задержать его осуществление.

СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НАУЧНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

13. Комитет отметил, что помощь, предоставленная ЮНЕСКО различным международным организациям, не только позволила им издавать труды, проводить совещания экспертов, коллоквиумы и т.д., но и установила рамки, в которых стала возможна координация работы, проводимой в различных государствах-членах (в частности, во время Международного геофизического года). Кроме того, ЮНЕСКО явилось инициатором создания международного органа по сбору и анализу научных статей (Бюро по аннотациям при Международном совете научных обществ), который выполнил большую работу по своему качеству и объему. Комитет считает, что это является ярким примером того, каких результатов можно добиться благодаря деятельности, которая, хотя и является косвенной, может быть проведена только в такой организации, как ЮНЕСКО.

ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ОБОЮДНОГО ПРИЗНАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ ВОСТОКА И ЗАПАДА

14. Комитет с удовлетворением констатировал, что в докладах Генерального

директора верно отмечаются последовательные этапы осуществления этого проекта: подготовительные мероприятия; утверждение планов работы Исполнительным советом на основе предложений Консультативного комитета по Основному проекту; мероприятия Секретариата по стимулированию и направлению деятельности государств-членов, принимающих участие в осуществлении этого проекта.

15. Комитет выразил мнение, что при любой попытке оценивать результаты, достигнутые при выполнении Основного проекта, не следует упускать из виду сложности и многообразия факторов, которые лежат в основе проекта, равно как и самые различные взгляды, которые он не может не вызывать. Тем не менее, желательно соблюдать единство в планировании проекта, учитывая, однако, исторические, географические и социально-экономические факторы, на которых он основывается, с тем чтобы способствовать взаимной оценке и ознакомлению с элементами, характеризующими каждую нацию и представляющими ее вклад в общее достояние. Тем не менее, Комитет полагает, что как в планировании проекта, так и в отчетах о нем, приведенных в докладах Генерального директора, следует остерегаться слишком поспешных обобщений, которые могут оказаться слишком упрощенными и лишены интереса и даже произвольными.

16. Два делегата выразили сожаление по поводу того, что отсутствие в Организации Китайской Народной Республики не позволяет ей принять активное участие в проведении Основного проекта, что, по их мнению, снижает его значение и препятствует его полному осуществлению. Представитель Генерального директора напомнил, что затрагиваемый этими делегатами вопрос связан с дискуссией по этому вопросу в ООН и что четыре предыдущие сессии Генеральной конференции откладывали его рассмотрение.

17. Рассмотрев три упомянутые выше проекта, Комитет выразил мнение, что в общем за рассматриваемый период резолюции и планы работы, одобренные Генеральной конференцией, выполнялись удовлетворительно

в пределах средств, которыми располагают государства-члены и Организация. По поводу проектов, которые не смогли быть успешно завершены, Комитет заявил, что он удовлетворен устными объяснениями Секретариата по этому вопросу, выразив одновременно пожелание, чтобы в будущем такие объяснения включались в текст печатных докладов. В общем, Комитет констатировал, что форма устных отчетов, представленных ему Секретариатом, несколько отличается от формы печатных докладов и представляется ему и более точной и более привлекательной; он выразил пожелание, чтобы при составлении будущих докладов это замечание было принято во внимание.

18. Наконец, отметив, что доклады Генерального директора содержат очень мало сведений о выполнении Резолюции 9С/7.41 (Сотрудничество государств-членов и комиссий по делам ЮНЕСКО в осуществлении программы на 1957-1958 гг.), на основании которой Генеральный директор направил государствам-членам планы работы и рекомендации, имевшие целью облегчить участие этих государств в осуществлении отдельных частей программы, Комитет высказал следующие соображения:

а) трудности, связанные с осуществлением этой Резолюции, возникли, с одной стороны, из-за того, что Генеральный директор смог направить планы работы государствам-членам лишь в октябре 1957 года и, с другой стороны, из-за того, что доклады государств-членов, содержащие информацию относительно выполнения этих планов работы, должны были поступить в Организацию не позднее 31 марта 1958 года.

б) Из-за этих трудностей Комитет не смог высказаться на настоящей сессии Генеральной конференции о результатах предложенного метода, как этого требует Резолюция 7.41; поэтому оценку этого опыта следовало бы отложить.

с) Генеральной конференции в будущем следовало бы воздерживаться от принятия резолюций, выполнение которых наталкивается на трудности практического порядка и налагает на Организацию и государства-члены чрезмерные обязательства или непосильное для них бремя.

ОБСУЖДЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ И АНАЛИТИЧЕСКОГО ОБЗОРА, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ГЕНЕРАЛЬНЫМ ДИРЕКТОРОМ

19. Приступая к изучению докладов государств-членов, Комитет подчеркнул, что только параллельное рассмотрение докладов Генерального директора и государств-членов может дать возможность полностью оценить деятельность Организации. Комитет с большим сожалением отметил, что

33 государства из 81 не представили докладов в установленные сроки, и таким образом, не выполнили одного из важных обязательств, налагаемых на них Уставом*

* См. прилагаемую к настоящему докладу таблицу.

20. Комитет учел, что 4 доклада были получены позже установленного срока и, что три государства были приняты в Организацию с апреля 1958 года. Тем не менее, Комитет считает, что общее число полученных докладов недостаточно.

21. Такое уклонение от принятых обязательств можно отчасти объяснить трудностями, с которыми сталкиваются некоторые государства при составлении докладов по плану, который не всегда учитывает их интересы и возможности. Комитет считает, что данная проблема требует внимательно-го изучения.

22. Затем Комитет изучил разделы докладов, посвященные выполнению резолюций, по которым девятая сессия Генеральной конференции (согласно Резолюции 7.41) уполномочила Генерального директора довести до сведения государств-членов и национальных комиссий планы работы и подробные рекомендации. Прежде чем приступить к анализу отчета о деятельности, связанной с осуществлением этих резолюций, Комитет заслушал отчеты директоров соответствующих департаментов.

ДОШКОЛЬНОЕ И ШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ (9С/Резолюция 1.32, е, г, h, i)

23. Комитет с удовлетворением отметил, что почти во всех докладах говорится о деятельности, проведенной в соответствии с различными положениями данной Резолюции. Комитет выразил пожелание, чтобы в докладах государств-членов, как и в докладах Генерального директора, сообщалось о совещаниях и беседах, организованных с помощью ЮНЕСКО, а также о рекомендациях, внесенных в связи с проведением этих совещаний, и указывались по мере возможности результаты, достигнутые благодаря этим совещаниям.

24. Некоторые члены Комитета выразили пожелание, чтобы в докладах более определенно подчеркивались приверженность делу мира и дух международного сотрудничества, которыми следует руководствоваться при проведении всех воспитательных мероприятий.

РАЗВИТИЕ НАУКИ (9С/Резолюция 2.41)

25. Комитет счел необходимым подчеркнуть, что передвижные научные выставки имели успех, и отметил, что эти выставки могли бы быть использованы более эффективно и экономично, если бы государства-члены были в состоянии снабжать их материалами и согласовывать их маршруты. Комитет также отметил положительные результаты, достигнутые ассоциациями по развитию

наук, которые становятся все более и более многочисленными и приобретают все большее значение.

СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ И ПРОБЛЕМЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕНЬШИНСТВ (9С/Резолюция 3.62, а)

26. Комитет приветствовал тот факт, что Секретариат издал два руководства (на английском и испанском языках) для преподавателей, в которых приводятся данные и научная информация, направленные к искоренению предрассудков, на которых базируется расизм.

27. Комитет рекомендует Генеральной конференции поощрять все усилия, направленные на выполнение Резолюции 9С/3.62, в целях искоренения расовых предрассудков, противоречащих Всеобщей декларации прав человека.

КУЛЬТУРА И МЕЖДУНАРОДНОЕ ВЗАИМОПОНИМАНИЕ (9С/Резолюция 4.72)

28. Комитет отметил, что почти все доклады содержат достаточные сведения относительно использования материалов, предоставляемых Организацией (каталоги репродукций, передвижные выставки, коллекция ЮНЕСКО произведений мирового искусства). Совершенно очевидно, что эти материалы отвечают желаниям и нуждам различных стран. Комитет выразил пожелание, чтобы государства-члены в своих докладах сообщали также о проведенных ими мероприятиях по распространению произведений современных художников и композиторов.

УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ СРЕДСТВ И ТЕХНИКИ ИНФОРМАЦИИ (9С/Резолюция 5.52)

29. Комитет констатировал, что в отношении информации доклады государств-членов не являются еще такими полными, как это необходимо, и рекомендовал, чтобы национальные комиссии установили в своих странах тесный контакт с ведущими специалистами в области информации в целях укрепления сотрудничества с ними и для облегчения составления более подробных докладов.

СОДЕЙСТВИЕ ОБМЕНУ ЛИЦАМИ В ЦЕЛЯХ УКРЕПЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ВЗАИМОПОНИМАНИЯ (9С/Резолюция 6.31)

30. Считая, что обмен лицами является одним из наиболее удачных аспектов программы ЮНЕСКО, Комитет рекомендует призвать государства-члены изучить и дать оценку одной или нескольким сторонам деятельности, проведенной на их

территории по международному обмену лицами, и включить выводы, которые они делают, в доклады, которые они представят ближайшей сессии Генеральной конференции. Такая работа может быть проделана, в частности, по следующим вопросам: некоторые конкретные виды обменов, использование стипендиатов, отправленных за границу в рамках национальных или международных программ подготовки кадров; проблемы дальнейшего развития международных обменов.

31. Некоторые члены Комитета указали на необходимость следить за тем, чтобы в аналитическом обзоре докладов государств-членов, подготовляемом Секретариатом, статистические данные фигурировали если не полностью, то во всяком случае в таком виде, чтобы они отражали все наиболее важные сведения.

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ДОКЛАДЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

32. Комитету было поручено рассмотреть ряд проблем, относящихся к периодическим докладом о правах человека. В соответствии с Резолюцией 624В (XXII) Экономического и Социального Совета, эти доклады составляются государствами-членами по просьбе Генерального директора. Затем они анализируются Секретариатом и в соответствии с 9С/Резолюцией 49 d) этот аналитический обзор направляется Генеральному Секретарю ООН после предварительного одобрения его Исполнительным советом. Доклады, предназначенные для Экономического и Социального Совета и касающиеся проблем, затронутых в статьях 19, 26 и 27 Всеобщей декларации прав человека, охватывают период в три года. Следовательно, последний из этих докладов касается 1954, 1955 и 1956 гг., а очередной доклад будет охватывать 1957, 1958 и 1959 годы.

33. В связи с этими докладами были поставлены следующим вопросы:

а) считает ли Комитет удовлетворительным содержание пятой части аналитического обзора докладов государств-членов (10 С/4, Приложение), которая касается прогресса, осуществленного в области прав человека, входящей в компетенцию ЮНЕСКО?

б) Должны ли доклады государств-членов за 1958-1959 гг., которые будут рассматриваться Генеральной конференцией на одиннадцатой сессии, содержать раздел, посвященный прогрессу, достигнутому в области прав человека?

с) Может ли Комитет рекомендовать, чтобы Генеральная конференция освободила Исполнительный совет от обязанности, возложенной на него Резолюцией 9С/49 d), утверждать составленные Секретариатом аналитические обзоры докладов государств-членов, посвященных этому прогрессу?

34. Изучив эти вопросы, Комитет вынес следующие заключения:

а) в отношении содержания пятой части аналитического обзора докладов государств-членов, Комитет выразил пожелание, чтобы, принимая во внимание трудности, связанные с резюмированием и так уже сильно сжатого материала юридического характера, Секретариат рассмотрел возможность развить эту часть, или даже включить в нее всю поступающую к нему информацию.

б) Комитет считает, что доклады государств-членов за 1958-1959 гг. должны содержать часть, освещающую прогресс, достигнутый ими в области прав человека.

с) В соответствии с просьбой Исполнительного совета, изложенной в документе 10 С/7 (Часть I, пункт 36), Комитет решил рекомендовать Генеральной конференции освободить Совет от обязанности утверждать аналитические обзоры докладов государств-членов относительно прав человека и уполномочить Генерального директора непосредственно передавать эти обзоры Генеральному Секретарю ООН.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ О ПРИНЯТЫХ ИМИ МЕРАХ ПО ПРОВЕДЕНИЮ В ЖИЗНЬ РЕКОМЕНДАЦИЙ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

35. Комитет рассмотрел документы, в которых излагается существо специальных докладов государств-членов о проведении в жизнь Рекомендации, определяющей международные принципы, которые должны применяться в случаях археологических раскопок, и Рекомендации, касающейся международных конкурсов архитектуры и градостроительства.

36. Комитет констатировал, что 31 государство-член представили доклады по первой Рекомендации и 29 государств-членов представили аналогичные доклады по второй

Рекомендации. Учитывая, что государства-члены были впервые приглашены представить такие специальные доклады о проведении в жизнь рекомендаций, в применении "Предусмотренных в пункте 4 статьи IV Устава правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций, принятия Генеральной конференцией международных конвенций", Комитет считает, что количество полученных ответов является значительным. Есть все основания думать, что в будущем все возрастающее число государств-членов будет

исполнять свои обязанности в этом отношении.

37. Комитет также констатировал, что государства-члены получили засвидетельствованные копии рекомендаций девятой сессии Генеральной конференции только в июне 1957 года. Государства-члены имели в своем распоряжении весьма мало времени для того, чтобы передать эти рекомендации "своим компетентным органам" в течение одного года, как это предписывается статьей IV пункт 4 Устава и, вследствие этого, представленные доклады не всегда могли содержать детальный материал о мерах; принятых в соответствии с данной, записанной в Уставе обязанностью.

38. Комитет считает, что первый специальный доклад, который должны представлять государства-члены по конвенциям и рекомендациям, принятым Генеральной конференцией, должен содержать: а) заявление, указывающее, была ли конвенция или рекомендация представлена компетентному органу или компетентным органам страны, в соответствии со статьей IV пункт 4 Устава и статьей 1 цитированных Правил; б) название этого органа или этих органов;

с) заявление, указывающее, приняли ли данный орган или данные органы меры, необходимые для проведения в жизнь конвенции или рекомендации; д) данные о характере этих мер.

39. Комитет считает, что представленные доклады не содержат, по указанным выше причинам, необходимых сведений по подпунктам, перечисленным в предшествующем пункте и что, следовательно, было бы не своевременно, чтобы данная сессия Генеральной конференции высказывала свои заключения по этим докладам в докладе, который она должна составить в подходящий, по ее мнению, срок, в соответствии со статьей 18 "Правил процедуры, касающихся делаемых Генеральной конференцией государствам-членам рекомендаций и принятия Генеральной конференцией международных конвенций", и который, в соответствии со статьей 19 этих Правил, должен быть направлен государствам-членам Организации Объединенных Наций и национальным комиссиям.

40. В связи с этим Комитет рекомендует Генеральной конференции принять по данному вопросу соответствующую резолюцию.

[См. Резолюцию 50].

ОЦЕНКА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНЕСКО ЗА 1956-1957 гг.

41. Резолюция 51, принятая девятой сессией Генеральной конференции (пункт 1, а, IV), уполномочила Комитет рассмотреть "Оценку результатов работы организации за отчетный период (1956-1957 гг.), составляемую Генеральным директором на основе его докладов и докладов государств-членов".

42. На основе документа 10 С/3 Introduction Комитет провел это рассмотрение. Так как это "Предисловие" само по себе основывалось на документе 10 С/10 - "Оценка программ ЮНЕСКО, предназначенная для Экономического и Социального Совета", этот текст был принят во внимание Комитетом в качестве одного из источников справок. Комитет учел тот факт, что изучение этого документа было поручено решением Исполнительного совета Комиссии по программе (51-я сессия, Резолюция 6.2.1), и что следовало избегать всякого дублирования работы. Равным образом, Комитет справлялся с докладами Генерального директора и государств-членов (документы 10 С/3 и 10 С/4).

43. Попытки оценки, предпринятые Генеральным директором, носили сами по себе выборочный характер. Поэтому Комитет не был в состоянии заняться полной оценкой деятельности ЮНЕСКО. Принимая во внимание все упомянутые документы, Комитет

избрал в качестве объекта своих замечаний и рекомендаций пункты, упомянутые в документе 10 С/3 Introduction.

ОСНОВНЫЕ ПРОЕКТЫ

44. В первую очередь Комитет рассмотрел работу, проведенную в рамках основных проектов.

45. Что касается начального образования в Латинской Америке, Комитет отметил, что на протяжении 1957 года ЮНЕСКО израсходовало около 300.000 долл. из бюджета своей обычной программы и 400.000 долл. из бюджета Программы технической помощи. Эти суммы были предназначены, главным образом, для развития и улучшения подготовки кадров преподавательского персонала в Латинской Америке. Со своей стороны, государства-члены все увеличивали свое финансовое содействие. 15 латиноамериканских стран увеличили свои бюджеты в области просвещения в пределах от 10 до 100 процентов и, главным образом, на нужды бесплатного и обязательного начального образования. В осуществлении проекта участвовали несколько стран этого района (Аргентина, Бразилия, Мексика, Чили), так же как и страны других районов (Соединенные Штаты Америки, Испания, Франция, Чехословакия), предложившие

стипендии, книги, библиотеки, оборудование. Комитет отметил, равным образом, большой вклад со стороны частных учреждений. У Комитета сложилось мнение, что успехи в осуществлении этого Основного проекта, имеющиеся даже на этой первоначальной стадии, объясняются рядом причин: проект отвечает подлинным, конкретным и насущным нуждам района; он предоставляет удобный аппарат для участия государств-членов как в области планирования, так и выполнения программы; он использует методы работы, приспособленные к возможностям государств-членов данного района; он делается неотъемлемой частью общего плана развития района. На Комитет произвели благоприятное впечатление все доклады об успехах, достигнутых в рамках этого проекта; равным образом на него произвело впечатление количество замечаний, сделанных Комитету о возможностях последующего распространения проекта на другие районы, как-то Африку и Азию.

46. Что касается изучения засушливых районов (Второго основного проекта), Комитет отметил, что ЮНЕСКО ассигновало ежегодно на его осуществление около 250.000 долл. из своего бюджета и примерно 100.000 долл. из бюджета Программы технической помощи. Равным образом, несколько стран (Индия, Израиль, Иран, Объединенная Арабская Республика, Пакистан, Турция) субсидировали осуществление проекта. В осуществлении проекта принимали также участие некоторые государственные и частные учреждения, включая министерства, университеты, научно-исследовательские институты, станции и национальные центры документации. В докладах должна подчеркиваться роль каждой из этих форм участия, с тем чтобы каждое государство могло решить для себя, могли ли эти формы оказаться полезными для них самих. Это огромное разнообразие видов участия может обеспечить благоприятные условия для решения трудной и сложной проблемы, которую представляют собой засушливые районы. Остается только пожелать, чтобы доклады были более полными, а деятельность носила бы, пожалуй, более сконцентрированный характер.

47. Комитет учел, что Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада был включен в программу деятельности Организации лишь с начала 1957 года. Тем не менее, в некоторых главах доклада за 1956 год, подготовленного Генеральным директором, содержится краткое резюме подготовительных работ. В докладах за 1957 год нарисована точная картина предпринятых мер и достигнутых результатов. Комитет отметил, что ЮНЕСКО израсходовало на осуществление проекта 369.000 долл. за один год. 28 государств-

членов уже создали такие органы как, например, специализированные комитеты национальных комиссий для координации деятельности, относящейся к проекту. 38 докладов государств-членов указывают на различные виды деятельности, осуществляемой в этом плане. По мнению Комитета, основные виды деятельности, осуществляемой каждым государством-членом, должны доводиться до сведения других государств-членов в ясной и способствующей развитию инициативы форме, а также в краткие сроки, через издания ЮНЕСКО (*Chronique, Courrier, Orient-Occident*). Объем программы этого Основного проекта и его связь с самыми различными аспектами национальной жизни государств-членов не позволяют Комитету на данной стадии развития проекта вынести определенное заключение относительно того, отвечают ли уже полученные результаты ожиданиям Генеральной конференции. Тем не менее Комитет считает, что достижения ЮНЕСКО и многих государств-членов, в том виде как они представлены в докладах, уже сейчас позволяют делать оптимистические прогнозы.

48. В целом, основные проекты оказались прекрасным средством поощрения участия государств-членов в осуществлении программы Организации, в частности, в Латинской Америке. Они помогли также сосредоточить в эффективной форме средства ЮНЕСКО на определенных задачах. В будущем следует рассмотреть проблемы планирования, графика работ и наиболее целесообразного использования средств.

ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ И ПРОГРАММА УЧАСТИЯ

49. При рассмотрении этой части доклада (10 С/3 Introduction) Комитет отметил с удовлетворением тот факт, отраженный в докладах Генерального директора и государств-членов, что если в 1956-1957 гг. ЮНЕСКО отпустило на Программу технической помощи и Программу участия 11 миллионов долларов, то затраты государств-членов в рамках этих программ составили за тот же период 75 миллионов долларов. Особенно обнадеживающим Комитет считает то обстоятельство, что затраты государств-членов в рамках этой программы в семь раз превышают вклад самой Организации. Он выразил также удовлетворение по поводу позиции правительств стран Латинской Америки, с одной стороны, и Объединенной Арабской Республики и Пакистана, с другой, которые при планировании своих программ технической помощи и участия обращают все большее внимание на Основной проект распространения начального образования и на Основной проект изучения засушливых районов.

50. Считая, что деятельность ЮНЕСКО в рамках программ технической помощи и участия вполне отвечает нуждам государств-членов, Комитет в то же время отметил, что, с одной стороны, следует избегать чрезмерного распыления сил в этой области, а с другой - необходимо обратить особое внимание на подготовку местных кадров.

51. В заключение Комитет сформулировал следующие рекомендации:

- а) желательно, чтобы программы технической помощи и участия были еще более тесно увязаны с обычной программой ЮНЕСКО и, в частности, с основными проектами;
- б) необходимо, чтобы и Секретариат и государства-члены уделяли все больше внимания разработке этих программ.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ

52. Комитет выразил мнение, что международные конференции, такие как Международная конференция по использованию радиоактивных изотопов в научных исследованиях, состоявшаяся в 1957 году в Париже, являются неоценимыми примерами международного сотрудничества, когда с особой силой проявляется международная интеллигентная и моральная солидарность. Не следует, однако, терять из виду того обстоятельства, что организация таких конференций накладывает серьезную ответственность как на ЮНЕСКО, так и на страны, где эти конференции происходят. На всех этапах, предшествующих конференции или следующих за нею (т.е. когда речь идет о претворении в жизнь принятых решений и рекомендаций), должна вестись разумная, внимательная, квалифицированная подготовка. Наконец, Комитет выразил пожелание, чтобы ЮНЕСКО старалось по мере возможности организовывать только такие международные конференции, которые в силу особых трудностей, связанных с их целями и составом, не могут быть созданы ни государствами-членами, ни неправительственными организациями. Ни при каких обстоятельствах Организации не следует братья за непосильные задачи.

СОТРУДНИЧЕСТВО С УЧРЕЖДЕНИЯМИ ООН

43. Комитет констатировал, что в своих докладах Генеральный директор уделяет все больше внимания сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. В этом он усматривает признак того, что ЮНЕСКО, специализированные учреждения и ООН сумели успешно разрешить весьма сложные проблемы, возникшие несколько лет тому назад. В своих докладах за период между

десятой и одиннадцатой сессиями Генеральной конференции Генеральный директор, без сомнения, сочтет необходимым уделить еще больше места этому сотрудничеству. Желательно, чтобы государства-члены также занялись этими вопросами сплочения и приложили усилия для разрешения их в национальном масштабе. Комитет выразил пожелание, чтобы Секретариат подготовил для одиннадцатой сессии Генеральной конференции обзор данных, касающихся этого сотрудничества, исходя при этом из докладов государств-членов и Генерального директора.

54. Рассмотрев оценку деятельности ЮНЕСКО за 1956-1957 гг., Комитет подготовил проект резолюции для внесения его на рассмотрение Генеральной конференции.

[См. Резолюцию 48].

ЭФФЕКТИВНОСТЬ ПРИНЯТЫХ МЕТОДОВ РАБОТЫ: СРЕДСТВА РАСШИРЕНИЯ УЧАСТИЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ В СОСТАВЛЕНИИ И ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОГРАММЫ

55. Комитет подчеркнул, что, как показывает изучение методов и видов деятельности национальных комиссий (документ 10 С/8), эти комиссии играют все более важную роль в осуществлении программы ЮНЕСКО. В самом деле, в большинстве случаев национальные комиссии не ограничиваются консультативными функциями и функциями связи, предусмотренными статьей VII Устава, а участвуют в осуществлении все большего числа проектов. Комитет считает целесообразным обратить внимание Генеральной конференции на эту положительную эволюцию и выражает пожелание, чтобы государства-члены развивали в возможно большей степени свои национальные комиссии и обеспечивали им необходимые возможности.

56. Что касается своевременности выработки положения, имеющего целью определенную унификацию и нормализацию структуры и методов работы национальных комиссий, то Комитет разделяет мнение Исполнительного совета, занявшего по этому вопросу отрицательную позицию (документ 10 С/7, вторая Часть, пункт 12). Комитет кроме того считает необходимым уточнить, что, ввиду обширности и разнообразия деятельности такой Организации, как ЮНЕСКО, нельзя ожидать, что каждое государство-член и каждая национальная комиссия отнесутся с одинаковым интересом ко всем частям и аспектам программы и смогут дать исчерпывающие ответы на все адресованные им запросы о предоставлении информации.

57. Относясь с уважением к автономии национальных комиссий, Комитет подчеркнул в то же время значение сотрудничества между национальными комиссиями и отделениями неправительственных организаций, принимающими непосредственное участие в осуществлении программы ЮНЕСКО, и выразил пожелание, чтобы это сотрудничество отмечалось в будущих докладах государств-членов.

58. Комитет с удовлетворением отметил успех региональных конференций национальных комиссий и выразил пожелание, чтобы этот вид сотрудничества между национальными комиссиями получил еще большее развитие и чтобы в будущем устраивались также конференции межрегионального характера, могущие позволить представителям национальных комиссий, которые до сих пор не принимали участия в региональных совещаниях, встретиться для изучения проблем, представляющих общий интерес. Комитет считает, что помощь, которую ЮНЕСКО предоставляет для организации этих конференций, не следует связывать с принятием национальными комиссиями, проявившими такую инициативу, определенных условий, так как национальные комиссии доказали свою зрелость в этом отношении; Комитет, однако, отдает себе отчет в той пользе, которую они могут извлечь из опыта и советов Секретариата.

59. Комитет считает излишним созывать совещание представителей всех национальных комиссий непосредственно перед открытием той или иной сессии Генеральной конференции.

60. Комитет считает Guide и Repertoire национальных комиссий ценными изданиями и рекомендует регулярно их обновлять.

61. Признавая, что национальные комиссии не следует обременять слишком частыми общими обследованиями и возлагать на них излишнюю работу, Комитет рекомендовал, чтобы следующее обследование Генерального директора по вопросу о работе национальных комиссий ограничилось лишь одним аспектом их деятельности, таким, например, как сотрудничество с неправительственными организациями. Было уточнено, что Комитет не рекомендует просить Генерального директора провести это обследование для одиннадцатой сессии Генеральной конференции.

62. Комитет присоединился к рекомендациям Исполнительного совета относительно возможностей деятельности государств-членов и национальных комиссий, которые не следует, однако, переоценивать. Эти рекомендации, содержащиеся в документе 10 С/7, Часть II, пункт 4, излагаются ниже:

"i) между возможностями, имеющимися в распоряжении Секретариата, с одной стороны, и правительственных служб или секретариатов национальных комиссий некоторых государств-членов, с другой, существует явная диспропорция: в частности, необходимо учитывать трудности, с которыми сталкиваются "малые" страны, а также страны, где слабо распространены официальные языки Организации.

ii) Хотя сотрудничество государств-членов и не измеряется степенью усердия, с которым они отвечают на запросы Секретариата, некоторые члены Совета предложили следующие методы преодоления вышеупомянутых трудностей: а) в отношении корреспонденции и связей Секретариата с государствами-членами следовало бы сократить количество и объем документов, по которым государствам-членам предлагается высказаться; установить разграничение между различными видами писем (в частности, письмами информационного характера и письмами, требующими принятия определенных мер), чтобы облегчить, таким образом, их классификацию; ограничить консультации с государствами-членами теми случаями, когда они действительно могут принести пользу (например, консультации по вопросу о кандидатах на вакантные должности или на стипендии); б) что касается осуществления программных мероприятий, то ЮНЕСКО следовало бы помочь государствам-членам организовать свое сотрудничество в этой области, следовало бы конкретные указания и предложения, в частности, по вопросу об осуществлении планов работы, стремясь обеспечить более правильное соотношение между обычной программой и Программой участия с точки зрения концентрации усилий по их выполнению и разработав более рациональные формы сотрудничества, учитывающие потребности и специфические интересы государств-членов; в этой связи следовало бы коренным образом изменить существующее положение, при котором составление планов работы обычно предшествует выяснению возможностей сотрудничества государств-членов в их осуществлении*".

* В планах работы Секретариата, в которые в дальнейшем можно вносить необходимые поправки, следовало бы предусмотреть более подробное изложение условий возможного сотрудничества государств-членов.

ФОРМА, СОДЕРЖАНИЕ И ПЕРИОДИЧНОСТЬ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ
ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

63. В результате рассмотрения докладов Генерального директора и государств-членов за 1956-1957 гг. Комитет сделал некоторые выводы и сформулировал рекомендации по составлению этих докладов в будущем.

64. Поскольку обе категории докладов должны дать общую картину выполнения программы, а также позволить произвести оценку деятельности Организации за рассматриваемый период, Комитет счел необходимым, чтобы эти доклады составлялись в соответствии с общим планом повторяющимся в основном порядке изложения проектов в Программе ЮНЕСКО за данный период.

65. Что касается докладов Генерального директора, то Комитет выразил пожелание, чтобы они составлялись в сжатом и удобочитаемом виде и чтобы в них давалось обобщение деятельности Организации. Комитет также рекомендовал принять меры для улучшения их типографского оформления.

66. Комитет счел полезным просить государства-члены предпосылать докладам введение, в котором они характеризовали бы в основных чертах их сотрудничество с ЮНЕСКО и делали бы замечания, содержащие их собственную оценку достигнутых результатов. В этом введении государства-члены могли бы также указывать на встретившиеся трудности.

67. Комитет рекомендовал отнестись как в докладах государств-членов, так и в докладах Генерального директора с особым вниманием к ходу выполнения тех проектов, которым Генеральная конференция решит уделить особое внимание, и давать оценку достигнутым результатам.

68. Ссылки на еще не начатые мероприятия должны быть сведены до минимума, а

в докладах Генерального директора следовало бы избегать, по мере возможности, повторного изложения сведений и статистических данных, уже имеющих в других документах и изданиях, разосланных государствам-членам.

69. Комитет рекомендовал, чтобы доклады государств-членов, представляемые одиннадцатой сессии Генеральной конференции, охватывали 1958-1959 гг. Кроме того, Генеральная конференция рассмотрит доклады Генерального директора о деятельности в 1958 и в 1959 гг. и за первые месяцы 1960 года.

70. Комитет считает желательным предложить Генеральному директору подготовить, наряду с аналитическим обзором докладов государств-членов за 1958-1959 гг., анализ своих собственных докладов за этот же период, а также оценку деятельности Организации, основывающуюся на обеих категориях докладов. В этих анализах и оценке особое место следовало бы отвести тем проектам, которым Генеральная конференция решит уделить особое внимание. Комитет считает, что вышеуказанные документы, подготовленные в как можно более сжатом виде, дадут Генеральной конференции общую картину наиболее значительных мероприятий, осуществленных государствами-членами и Секретариатом, и позволят ей составить мнение о значении достигнутых результатов.

71. На основании соображений, касающихся формы, содержания и периодичности докладов, представляемых одиннадцатой сессии Генеральной конференции, Комитет подготовил соответствующий проект резолюции.

[См. Резолюцию 49).

ИЗДАНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ

72. Ознакомившись с рекомендациями Исполнительного совета относительно документов Генеральной конференции (документ 10 С/47), Комитет сформулировал по вопросу об издании докладов государств-членов следующие рекомендации:

а) будут переводиться и включаться в печатный документ только общее введение, раздел, касающийся национальных комиссий, и раздел, посвященный вопросам, на которые Генеральная конференция решит обратить особое внимание*;

б) другие разделы будут использованы для аналитического обзора, который будет подготавливаться Секретариатом;

с) в препроводительном письме к общему плану докладов, направляемому государствам-членам, Генеральный директор напомнит им вышеупомянутые положения и обратится к ним с просьбой не представлять в своих докладах информацию, которая уже сообщалась в предыдущих докладах.

73. Комитет выразил надежду, что эти меры позволят сократить объем докладов государств-членов и обеспечить некоторую экономию при переводе и печатании докладов.

* См. Резолюцию 53.

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ СТАТЬ ПРЕДМЕТОМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ
ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

74. В соответствии с Резолюцией 9С/51.1, сосредоточиться в своих докладах на от-
в, iii в круг ведения Комитета входит
определение вопросов "которым Генеральная
конференция должна была бы уделить на
своей следующей сессии особое внимание..".
Принимая во внимание, что его компетенция
ограничивается рассмотрением различных
видов докладов и оценки результатов рабо-
ты, составляемой Генеральным директором,
Комитет придерживался мнения, что ему не
следует вторгаться в сферу компетенции
Комиссии по программе и, что, следовательно,
он не может выносить рекомендации, отно-
сящиеся к Программе Организации. Он счи-
тал, что производя этот отбор, он тем са-
мым просто должен просить Генеральную
конференцию рассмотреть с особым внима-
нием те разделы докладов и документа, из-
лагающего оценку, где разбираются эти во-
просы. Государствам-членам и Генерально-
му директору было бы предложено особенно
75. Комитет считал необходимым уточнить,
что речь идет не о том, чтобы установить
для государств-членов и Генерального ди-
ректора жесткие рамки, что лишило бы их
возможности с достаточной полнотой отчи-
таться о других видах деятельности, а так-
же не о том, чтобы требовать информацию,
которую некоторые государства-члены не
были бы в состоянии представить.
76. В свете вышеизложенных соображений,
Комитет выработал для представления на
рассмотрение Генеральной конференции со-
ответствующий проект резолюции.
- [См. Резолюцию 53].

ПОЛНОМОЧИЯ И СОСТАВ КОМИТЕТА ПО ДОКЛАДАМ

77. Принимая во внимание возросшую от-
ветственность Комитета по докладам и уве-
личение числа государств-членов Организа-
ции, Комитет решил рекомендовать увели-
чить на одиннадцатой сессии Генеральной
конференции его состав до 23 членов.
- Комитет счел также желательным присту-
пить к частичному обновлению своего со-
става и выработал соответствующий проект
резолюции.
- [См. Резолюцию 54].

ДОБАВЛЕНИЕ

СВЕДЕНИЯ О ДОКЛАДАХ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ЗА ПЕРИОД ПОСЛЕ ПЯТОЙ СЕССИИ

Государства-члены и дата их вступления в ЮНЕСКО	Сессии и годы, охватываемые докладами					
	5-я 1949	6-я 1950	7-я 1951	8-я 1952- 1953	9-я 1954- 1955	10-я 1956- 1957
Австралия [11.6.46]	x	x	x	x	x	x
Австрия [13.8.48]		x	x	x	x	
Албания [16.10.58]						
Аргентина [15.9.48]				x		x
Афганистан [4.5.48]	x	x	x	x	x	x
Белорусская Советская Социали- стическая Республика [12.5.54]						x
Бельгия [29.11.46]	x	x	x	x	x	
Бирма [27.6.49]	x		x		x	x
Болгария [17.5.56]						
Боливия [13.11.46]						
Бразилия [14.10.46]						
Венгрия [14.9.48]					x	x
Венесуэла [25.11.46]	x	x	x		x	
Вьетнам [6.7.51]			x	x	x	x
Гаити [18.11.46]	x	x	x	x	x	x
Гана [11.4.58]						

Государства-члены и дата их вступления в ЮНЕСКО	Сессии и годы, охватываемые докладами					
	5-я 1949	6-я 1950	7-я 1951	8-я 1952- 1953	9-я 1954- 1955	10-я 1956- 1957
Гватемала [2.1.50]						
Гондурас [16.12.47]	x	x	x	x	x	
Греция [4.11.46]		x	x	x	x	x
Дания [20.9.46]	x	x	x		x	x
Доминиканская Республика [2.7.46]	x	x	x	x	x	x
Израиль [16.9.49]	x		x	x	x	x
Индия [12.6.46]	x	x	x	x	x	x
Индонезия [27.6.50]				x	x	x
Иордания [14.6.50]		x	x		x	x
Ирак [21.10.48]		x	x	x	x	
Иран [6.9.48]	x	x	x	x	x	x*
Испания [30.1.53]				x	x	x
Италия [27.1.48]	x	x	x	x	x	x
Камбоджа [3.7.51]			x	x	x	
Канада [6.9.46]	x	x	x	x	x	
Китай [13.9.46]		x	x	x	x	x
Колумбия [31.10.47]	x	x	x	x		x
Корея [14.6.50]			x	x	x	x
Коста-Рика [19.5.50]		x	x	x	x	
Куба [29.8.47]	x	x	x	x	x	x
Лаос [9.7.51]				x		
Либерия [6.3.47]		x	x		x	x
Ливан [28.10.46]	x	x	x	x	x	x
Ливия [27.6.53]				x		
Люксембург [27.10.47]	x	x	x		x	x
Малайская Федерация [16.6.58]						x
Марокко [7.11.56]						
Мексика [12.6.46]	x		x	x		
Монако [6.7.49]		x	x	x	x	x
Непал [1.5.53]						
Нидерланды [1.1.47]	x	x	x	x	x	x
Никарагуа [22.2.52]				x	x	
Новая Зеландия [6.3.46]	x	x	x	x		x
Норвегия [8.8.46]	x	x	x	x	x	x
Объединенная Арабская Республика	x	x	x	x	x	x
{ Египет [16.7.46]						
{ Сирия [16.11.46]			x	x		
Пакистан [14.9.49]		x	x	x	x	
Панама [10.1.50]				x		
Парагвай [20.6.55]						
Перу [21.11.46]						
Польша [6.11.46]					x	x
Румыния [27.7.56]						x*
Сальвадор [28.4.48]		x	x			
Саудовская Аравия [30.4.46]	x					
Соединенное Королевство [20.2.46]	x	x	x		x	x
Соединенные Штаты Америки [30.9.46]	x	x	x		x	x
Союз Советских Социалисти- ческих Республик [21.4.54]						x
Судан [25.11.56]						
Таиланд [1.1.49]	x	x	x	x	x	x
Тунис [7.11.56]						x
Турция [6.7.46]	x	x	x		x	x*

* Доклад получен по истечении установленного срока.

Государства-члены и дата их вступления в ЮНЕСКО	Сессии и годы, охватываемые докладами					
	5-я 1949	6-я 1950	7-я 1951	8-я 1952- 1953	9-я 1954- 1955	10-я 1956- 1957
Украинская Советская Социалистическая Республика [12.5.54]						
Уругвай [8.11.47]			x	x	x	x
Федеративная Республика Германии [11.7.51]			x	x	x	x
Филиппины [21.11.46]	x	x	x	x	x	x
Финляндия [10.10.56]						x
Франция [29.6.46]	x	x	x	x	x	x*
Цейлон [14.11.49]	x	x	x	x	x	x
Чехословакия [6.10.46]					x	x
Чили [7.7.53]				x		x
Швеция [23.1.50]	x	x	x	x	x	x
Швейцария [28.1.49]	x	x	x	x	x	x
Эквадор [22.1.47]	x		x	x		
Эфиопия [1.7.55]						x
Югославия [31.3.50]		x	x	x	x	x
Япония [2.7.51]			x	x	x	x
<u>Члены-сотрудники</u>						
Вест-Индская Федерация (Барбадос, Доминика, Гренада, Ямайка, Три- нидад) [13.11.54]						
Группа Бруней, Северное Борнео, Саравак, Сингапур [13.11.54]						
Нигерия [7.11.56]						x
Сиерра Леоне [13.11.54]						

* Доклад получен по истечении установленного срока.

VI. ДОКЛАД О РАБОТЕ КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ НА СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Примечание: этот доклад был обсужден Президиумом 2 декабря 1958 г., который постановил передать его на пленум Генеральной конференции. Он был представлен председателем Комиссии по программе на 24-м пленарном заседании, 4 декабря 1958 г.

1. Президиум Комиссии по программе, а также председатели и докладчики рабочих групп Комиссии провели 26 ноября 1958 г. два заседания, на которых они рассмотрели организацию и методы работы Комиссии по программе на настоящей сессии, а также предложения о возможных улучшениях работы на следующей сессии Генеральной конференции. На последнем заседании, проведенном 1 декабря 1958 г., был утвержден настоящий доклад.

2. В совещаниях принимали участие следующие делегаты:

- г-н Биби (председатель) (Новая Зеландия), председатель Комиссии по программе;
- г-н Соммерлэд (Австралия), докладчик Рабочей группы по вопросам информации;
- проф. Флоркен (Бельгия), председатель Рабочей группы по вопросам естественных наук;
- г-н Лагос Матус (Чили), докладчик Рабочей группы по вопросам социальных наук;
- г-н Гоффмейстер (Чехословакия), заместитель председателя Комиссии по программе;
- г-н Бегашау (Эфиопия), заместитель председателя Рабочей группы по вопросам просвещения;
- г-н Родригес (Франция), заместитель докладчика Рабочей группы по проекту международных конвенций;
- г-н Мате (Гана), докладчик Комиссии по программе;
- г-н де Хоог (Нидерланды), специальный докладчик Комиссии по программе;
- проф. Кинганилья (Никарагуа), заместитель председателя Комиссии по программе;
- г-н Халик (Пакистан), докладчик Рабочей группы по вопросам просвещения;
- г-н Лопес (Филиппины), председатель Рабочей группы по вопросам информации;
- г-жа Каминска (Польша), докладчик Рабочей группы по вопросам культуры;
- г-н Эль-Кусси (ОАР), заместитель председателя Комиссии по программе;

Н.М. Сисакян (СССР), докладчик Рабочей группы по вопросам естественных наук.

3. Одним из должностных лиц каждой Рабочей группы был сделан доклад о деятельности своей группы. За этими докладами последовал интересный и полезный обмен мнениями.

СОХРАНЕНИЕ СИСТЕМЫ РАБОЧИХ ГРУПП

4. Участники совещания единодушно признали, что образование рабочих групп по основным главам программы, несмотря на некоторые неудобства, продемонстрировало эффективность этого метода работы, и рекомендовали настоятельно, чтобы эта система была применена и на следующей сессии Генеральной конференции. Помощник Генерального директора отметил, что, по мнению директоров основных департаментов, система рабочих групп привела к более плодотворному обсуждению программы, чем это имело место на предыдущей сессии Генеральной конференции.

5. Совещание также рекомендовало, чтобы Исполнительный совет в своем документе, посвященном организации одиннадцатой сессии Генеральной конференции, более подробно определил задачи рабочих групп, с тем чтобы члены этих последних были заранее информированы о том, какие задачи возлагаются на рабочие группы, и какой процедуры должна придерживаться Комиссия по программе при рассмотрении каждого раздела их докладов.

НЕРАСПРЕДЕЛЕННЫЙ ФОНД ПРОГРАММЫ

6. Рекомендую сохранить систему рабочих групп и на следующей сессии Генеральной конференции, участники совещания единодушно признали, что для каждой рабочей группы должна быть твердо установлена предельная сумма бюджета, но что при этом необходимо разработать такие методы работы, которые позволили бы специалистам, входящим в состав рабочих

групп, перерабатывать проект программы в свете их технических знаний. По мнению совещания, рабочие группы должны иметь возможность включать в программу мероприятия, которые можно было бы финансировать не урезывая соответствующим образом ассигнования, предусмотренные в Программе и бюджете Генеральным директором.

7. Совещание единогласно рекомендовало, чтобы на следующей сессии Генеральной конференции для решения этой проблемы применялись следующие методы:

а) предлагая общую сумму ассигнований по Части II Программы и бюджета - программные мероприятия и обслуживание - Генеральный директор включит в нее сумму, не предназначенную на осуществление каких-либо указанных в Программе мероприятий;

б) устанавливая предварительную предельную сумму бюджета Организации, Генеральная конференция сохранить в Части II бюджета сумму, не предназначенную на проведение каких-либо указанных в Программе мероприятий;

с) устанавливая предварительную предельную сумму бюджета по каждой главе Программы, Комиссия по программе не передаст в распоряжение рабочих групп сумму, о которой говорится выше в пункте б);

д) в результате первого рассмотрения Программы, каждая Рабочая группа разрабатывает программу, остающуюся в рамках предварительно установленной предельной суммы бюджета по переданной на ее рассмотрение главе. Кроме того, рекомендованные мероприятия, которые не укладываются в рамки предварительно установленной общей суммы бюджета по данной главе, будут перечислены Рабочей группой в порядке первоочередности;

е) рассмотрев списки первоочередных мероприятий в консультации с Генеральным директором, президиум Комиссии по программе, а также председатели и докладчики рабочих групп рекомендуют Комиссии по программе мероприятия, которые могут быть включены в Программу 1961-1962 гг. и финансироваться за счет не получившей назначения суммы, о которой говорилось выше;

ф) рассмотрев эту рекомендацию, Комиссия по программе решит, какие мероприятия из этих списков следует включить в Программу 1961-1962 гг.

8. Совещание не сочло себя достаточно компетентным, чтобы подробно обсудить размер намечаемой по этому плану и не получившей назначения суммы. Оно не пыталось найти решение по этому вопросу, хотя все его участники считали, что

сумма в 94.000 долл., предусматриваемая для проведения первоочередных мероприятий, рекомендованных рабочими группами десятой сессии Генеральной конференции, недостаточна. В связи с Программой на 1961-1962 гг. отдельные участники предложили выделить на это суммы, размеры которых колебались от 1 проц. до 10 проц. общего бюджета ЮНЕСКО (1 проц. бюджета на 1959-1960 гг. составляет, приблизительно, 250.000 долл.).

ГРАФИК ЗАСЕДАНИЙ

9. На заседании принята была рекомендация о том, чтобы Исполнительный совет, при составлении предварительного расписания следующей Генеральной конференции, предоставил время для проведения возможно большего количества заседаний Комиссии по программе и ее рабочих групп, не увеличивая в то же время общей продолжительности конференции. Помимо этого следует постараться обеспечить удовлетворительные условия и надлежащие материальные возможности для заседаний рабочих групп. (По общему мнению членов Комиссии, на данной сессии Генеральной конференции некоторые рабочие группы вынуждены были заседать либо в слишком тесных, либо в слишком больших помещениях). По возможности, при планировании заседаний рабочих групп, нужно также соблюдать интересы делегаций с небольшим составом.

ДИСКУССИЯ В КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ

10. На заседании было решено, чтобы на следующей сессии Генеральной конференции была предусмотрена возможность для Комиссии по программе провести общую дискуссию по вопросам Программы и бюджета в конце своих работ.

11. Исполнительный совет, при составлении предварительной повестки дня Комиссии по программе, должен учитывать тот факт, что некоторые вопросы Программы, результаты которых могут быть значительными, или которые касаются деятельности нескольких департаментов, целесообразнее рассматривать не в рабочих группах, а в Комиссии по программе.

НОВЫЕ РЕЗОЛЮЦИИ ПО ПРОГРАММЕ ИЛИ ПОПРАВКИ

12. По мнению некоторых членов Комиссии, строгое применение к не получившей назначения сумме Положений статьи 78.2 Правил процедуры Генеральной конференции (касающейся крайнего срока представления новых резолюций по программе или поправок, предусматривающих новые виды деятельности или значительно увеличивающих сметные предположения) приведет к тому,

что предложения, изложенные выше в пунктах 6-8, в значительной степени утратят свою ценность. Другие члены Комиссии считали, однако, что строгое соблюдение этого правила необходимо в целях соблюдения нормальной процедуры и обеспечения государствам-членам возможности изучить заранее все резолюции, предусматривающие новые виды деятельности или значительно увеличивающие сметные предположения.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

13. Принимая во внимание выводы, заключенные в настоящем докладе, совещание приняло рекомендацию о том, чтобы Президиум выяснил, может ли он предложить Генеральной конференции принять текст, который мог бы быть включен, как отдельный пункт, в текст резолюции, касающейся организации работ одиннадцатой сессии.

[См. Резолюцию 52, Часть II]

VII. ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП КОМИССИИ ПО ПРОГРАММЕ

Пояснение: Нижеследующие доклады восьми созданных на десятой сессии рабочих групп Комиссии по программе послужили основой для значительной части работы Комиссии. Первые пять докладов по пяти основным главам Программы были составлены в соответствии с установленным планом, содержащим три следующие части: а) Введение; б) Краткое изложение основных направлений дискуссии; с) Рекомендации, передаваемые Комиссии по программе.

Третья часть этих пяти докладов легла в основу собственных рекомендаций Комиссии по программе и была включена в доклад Комиссии. Поэтому она не воспроизводится в данном документе. Части а) и б) публикуются, с тем чтобы учесть добавления и исправления.

Следует уточнить, что данные доклады рабочих групп приводятся в настоящем документе только в целях информации; они не были одобрены как таковые ни Комиссией по программе, ни пленарным заседанием Генеральной конференции.

1. ПРОСВЕЩЕНИЕ

Введение

1. Рабочая группа по просвещению провела семь заседаний с 12 по 18 ноября 1958 г.

2. В ее работе приняли участие делегаты следующих государств-членов:

Австралии	Ливана
Аргентины	Малайской Федерации
Бельгии	Мексики
Белорусской Советской Социалистической Республики	Нидерландов
Болгарии	Новой Зеландии
Бразилии	Норвегии
Венгрии	Объединенной Арабской Республики
Венесуэлы	Панама
Вьетнама	Польша
Гондураса	Румынии
Греции	Соединенного Королевства
Дании	Соединенных Штатов Америки
Доминиканской Республики	Союза Советских Социалистических Республик
Израиля	Судана
Индии	Туниса
Индонезии	Турции
Ирака	Украинской Советской Социалистической Республики
Ирана	Уругвая
Испании	Федеративной Республики Германии
Италии	Филиппин
Камбоджи	Финляндии
Канады	Франции
Китая	
Колумбии	
Кореи	
Кубы	
Либерии	

Цейлона
Чехословакии

Чили
Швейцарии

Члена-сотрудника: Нигерии
Государства, не являющегося членом Организации: Ватикана.

Швеции
Эквадора
Эфиопии
Югославии

Японии

3. Рабочая группа выбрала президиум в следующем составе: председатель, г-н Аллисон (Соединенное Королевство); заместитель председателя, г-н Алему Бегашоу (Эфиопия); докладчик, г-н Халик (Пакистан).

Общая дискуссия

4. Представляя Проект программы по просвещению на 1959-1960 гг., директор Департамента просвещения заявил, что предложения, передаваемые на рассмотрение Рабочей группы, являются результатом работы большого числа сотрудников Секретариата. После того, как были сформулированы эти предложения, государства-члены внесли ряд пожеланий и проектов резолюций. Однако, поскольку для проведения деятельности в области просвещения установлена предельная сумма бюджета, принятие новых предложений должно будет сопровождаться сокращением расходов по другим мероприятиям. В заключение он сказал, что Секретариат готов дать Рабочей группе дальнейшие разъяснения по различным пунктам Проекта программы и бюджета на 1959-1960 гг.

5. Рабочая группа отметила, что увеличения бюджетной сметы по тому или иному виду деятельности должны будут компенсироваться соответствующими сокращениями сметы по другим видам деятельности. Учитывая затруднения, связанные с изысканием возможностей для экономии, решено было поступать следующим образом: во время первого чтения Программы Рабочая группа перечислит все предложения об увеличении ассигнований, которые она сочтет желательными; на последнем заседании, посвященном обсуждению проекта доклада, Рабочая группа примет рекомендации относительно такой экономии, которая окажется необходимой, и обсудит порядок первоочередности одобренных предложений об увеличении ассигнований. В соответствии с этим все предложения об увеличении ассигнований, перечисленные в настоящем докладе Рабочей группы, следует рассматривать, как предварительные.
6. Председатель предложил повестку, основанную на различных проектах, излагаемых в документе 10 C/5 Rev. Позднее эта повестка была роздана членам Рабочей группы.
7. Во время краткой общей дискуссии по программе Департамента просвещения делегат Франции заявил, что его делегация не внесла новых проектов резолюций, потому что она согласна с теми проектами, которые перечислены в документе 10 C/5 Rev. Его делегация, однако, не согласна с общей политикой Департамента и предложит поэтому коренным образом пересмотреть программу на 1961-1962 гг.
8. Делегат Соединенного Королевства высказал пожелание, чтобы Секретариат дал в принципе заверение в том, что предложенная программа для Африки будет координирована с работой существующих учреждений и, в частности, с Комиссией по техническому сотрудничеству в Африке к югу от Сахары. Директор Департамента дал соответствующие заверения.
9. В связи с проектом 1.1 (Сотрудничество с международными организациями) возникло два общих вопроса. Первый касался учреждения национальных ассоциаций и обществ в области просвещения. Делегаты Швеции, Канады и Бельгии высказали мнение, что не следует активно "поощрять" создание таких организаций, как это предлагается в 10 C/Резолюции 1.11, и что следует дать им возможность возникать спонтанно. По их мнению, их создание не входит в задачу правительств.
10. Второй вопрос общего характера касался отделений неправительственных организаций в странах Азии. Делегаты Пакистана и Индии отметили, что многие организации либо не имеют своих отделений в Азии, либо недостаточно представлены в странах Азии.
11. При рассмотрении проекта 1.2 (Центр обмена информацией в области просвещения и консультативное обслуживание), Рабочая группа довольно подробно обсудила DR/1, представленный Объединенной Арабской Республикой. В своих пояснительных замечаниях делегат ОАР заявил, что арабские страны придают исключительно большое значение составлению глоссария арабских педагогических терминов, и что предлагаемое увеличение ассигнований на 2.000 долл. ежегодно в 1959-1960 гг. необходимо для выполнения этой работы (см. пункты 48 и 49 документа 10 C/5 Rev., Просвещение). В обсуждении этого вопроса приняли участие делегаты Бельгии, Италии, СССР, Греции и Австралии.
12. Делегат Чехословакии заявил, что, учитывая замечания Генерального директора по DR/10, он снимает ту часть проекта, которая касается политехнического образования.
13. Вместе с тем делегат Чехословакии указал, что он желает сохранить в силе ту часть чехословацкого проекта резолюции, в которой предусматривается создание организации, занимающейся воспитанием детей, страдающих физическими и психическими недостатками. Голосование по этой резолюции не проводилось. Делегат Чехословакии рекомендовал, чтобы на осуществление этого проекта были все же отпущены средства (4.600 долл.) в случае, если это представится возможным.
14. В отношении проекта 1.3 (Специальные мероприятия по развитию просвещения) делегат Франции заявил, что он всецело согласен с мероприятиями, предусмотренными в данном проекте, в частности, с деятельностью, имеющей целью обеспечить равенство возможностей в области образования, доступ женщин к образованию, воспитание в духе международного взаимопонимания, преподавание сведений об ООН и работу с сотрудничающими школами. Однако он считает необходимым пойти в этом направлении еще дальше. Испрашиваемые ассигнования (43.200 долл. на 1959 год и 56.800 долл. на 1960 год), по его мнению, совершенно недостаточны для выполнения этой чрезвычайно важной программы. В самом деле, вышеуказанные суммы составляют лишь 2,5-3 проц. бюджета Департамента просвещения. Делегат Франции не представил по этому вопросу ни проекта резолюции, ни каких-либо поправок, но выразил надежду, что программа

Департамента просвещения будет пересмотрена, с тем чтобы в 1961-1962 гг. были выделены более значительные средства.

15. Делегаты ряда других стран (Бельгии, Дании, Эквадора, Венгрии, Индии, Израиля, Италии, Швеции, Швейцарии и СССР) также подчеркнули значение этого проекта. Делегат СССР выразил мнение, что работа по укреплению международного взаимопонимания была запланирована в слишком узких масштабах. Секретариату следовало бы расширить рамки этого проекта, сделав работу по международному взаимопониманию предметом более обширной программы. В качестве примера мероприятий, которые можно было бы включить в такую программу, он привел организацию крупной конференции представителей различных учебных организаций и изучение, в сотрудничестве с Гамбургским институтом ЮНЕСКО, проблем развития международного взаимопонимания. Далее делегат СССР указал, что национальные комиссии могли бы, вероятно, представить Организации интересный материал относительно мер, которые уже принимаются в различных странах с целью укрепления международного взаимопонимания. Он выразил надежду, что его пожелания будут приняты во внимание при осуществлении намечаемых мероприятий и что Секретариат найдет возможность перестроить свою программу, не увеличивая пока расходной сметы.

16. Среди других пожеланий, высказанных по вопросу о расширении проекта 1.3, следует отметить следующие: создание молодежных клубов ООН или ЮНЕСКО, которые занимались бы изучением и обсуждением деятельности учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций; устройство молодежных семинаров; предоставление пособий на поездки учителям сотрудничающих школ, проводящим мероприятия в рамках этого проекта; улучшение учебников, в частности учебников географии, содержащих сведения об образе жизни населения различных районов мира; подготовка силами ЮНЕСКО соответствующих документальных фильмов; возможное участие ЮНЕСКО в выпуске документального фильма об истории науки, часть которого была уже выпущена в Лидском университете (Соединенное Королевство) профессором Тулмином; обмена молодыми людьми между семьями; помощь национальным комиссиям в организации конкурсов учителей на лучшее руководство для учителей.

17. Делегат Нигерии предложил провести в его стране предложенное совещание экспертов по вопросу о выработке перспективной программы обучения девочек в Африке (10 С/5, пункты 91-96).

18. Делегат Японии снял свою поправку к пункту Рабочего плана, касающемуся совещания экспертов по изучению принципов воспитания в духе международного взаимопонимания.

19. Делегат Японии сохранил свою поправку к плану работы, касающуюся организации международного симпозиума педагогов от стран, участвующих в осуществлении проекта сотрудничающих школ. Общие расходы по проведению такого симпозиума составили бы 20.000 долл. Делегат Японии согласился с тем, что было бы предпочтительнее провести этот симпозиум в 1960 году.

20. Делегат Японии предложил (DR/21), чтобы были выделены также ассигнования, которые позволили бы одному или большему числу государств-членов провести научно-исследовательскую работу по вопросам преподавания современных языков в школах. Рабочая группа согласилась с этим предложением в принципе, но не нашла возможным рекомендовать выделение дополнительных ассигнований на эти цели.

21. Относительно пунктов 117 и 123 делегат Соединенного Королевства заявил, что следует учитывать разницу между использованием родного языка, как средства обучения, и преподаванием современных языков в школах. Эти две проблемы были слиты воедино, в то время как на самом деле они совершенно различны и Секретариат при выполнении этих пунктов программы должен быть очень осторожным, чтобы не оказаться между двух стульев.

22. Директор Департамента, комментируя различные замечания относительно недостаточного масштаба предложенных в проекте 1.3 мероприятий, направленных на достижение международного взаимопонимания, указал, что этот проект не представляет всей деятельности Секретариата в этой области. Например, проект согласованных молодежных мероприятий, Основной проект обоюдного признания культурных ценностей Востока и Запада и программа Департамента информации тесно связаны с проблемой международного взаимопонимания.

23. Рабочая группа довольно подробно изучила вопрос о целесообразности разработки одного или нескольких международных актов, имеющих целью искоренение дискриминации в области образования (док. 10 С/23 и 10 С/23 Add.). Г-н Маэ кратко изложил историю вопроса, особо подчеркнув деятельность, уже проведенную в этой области Организацией Объединенных Наций. Он заявил, что главными вопросами, стоящими в данный

момент перед Рабочей группой, являются следующие: а) целесообразно ли разрабатывать один или несколько международных актов, и если да, то б) должны ли эти акты принять форму конвенций или же форму рекомендаций.

24. Ряд делегатов (Канады, Франции, Греции, Венгрии, Ливана, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Польши, Румынии, Швеции, Объединенной Арабской Республики, СССР, Югославии) высказались за то, чтобы рекомендовать принятие какого-либо международного акта, касающегося дискриминации в области образования.

25. Некоторые из этих делегатов высказались в пользу рекомендаций (делегаты Канады, Новой Зеландии и Соединенных Штатов), основываясь на том, что рекомендации могут получить более широкую поддержку, а также потому что, учитывая конституцию их стран, ратификация Международной конвенции вызвала бы затруднения или, по крайней мере, была бы связана с требующей много времени процедурой. Другие делегаты (Франция, Мексика, Югославия) высказали предположение, что на настоящей стадии наиболее действенным средством было бы принятие рекомендации и что конвенция могла бы быть выработана позже.

26. Некоторые делегаты (Венгрия, Греция, Ливан, Польша, Румыния, СССР) высказывались за конвенцию. По их мнению, рекомендация не носит такого обязательного для всех государств-членов характера, как конвенция.

27. Делегат Нидерландов предложил провести совместно с родителями исследование по вопросу о целях образования в различных странах и о том, в какой степени они достигаются властями.

28. В отношении проекта 1.4 (Школьное образование, пункты 125-237) делегат Бельгии полагал, что в предложенной Департаментом просвещения программе, включая резолюции и планы работы по проекту 1.4, отсутствует общая направленность и целеустремленность. Различные предложенные мероприятия сами по себе похвальны, но в некотором отношении они поверхностны; действительно важные проблемы, стоящие в настоящее время в области просвещения, едва упомянуты. В качестве примеров таких проблем он привел борьбу с неграмотностью, кампанию за бесплатное и обязательное обучение, переход от начального к среднему образованию. В области технического образования создается впечатление, что Департамент предлагает сконцентрировать деятельность на Африке;

но потребности Африки в таком образовании пока очень невелики. Делегат не предложил официальной резолюции или увеличения бюджета, но просил Департамент переделать всю программу в области школьного образования.

29. Делегат Франции проанализировал смету проекта 1.4. Хотя цифры, указанные в пункте 125, выглядят внушительно, на самом деле средства для выполнения больших и важных задач в области школьного образования плачевно малы; за вычетом средств, предоставляемых по Программе технической помощи и Программе участия, оказывается, что для выполнения перечисленных в резолюции 1.42 мероприятий выделяется только около 40.000 долларов в год. Он предложил поставить в центр программы основные проблемы научных исследований, то-есть стимулирование и координацию работы существующих научно-исследовательских институтов и организацию совещаний научных работников.

30. Директор Департамента согласился со многими из вышеизложенных критических замечаний, указав, однако, что для включения в программу различных предложений делегатов требуется известное время. Отпущенные на этот раздел программы средства явно недостаточны, и Департамент мог бы без сомнения работать лучше, если бы он располагал большим количеством должностей. Он указал в связи с этим, что недавно были учреждены новые должности в таких важных областях, как преподавание современных языков и высшее образование, и что большая часть работы Департамента в области научных исследований по вопросам просвещения выполняется в настоящее время Институтом в Гамбурге и Институтом детской психологии в Бангкоке.

31. Многие делегаты (Бразилия, Вьетнам, Малайская Федерация, Новая Зеландия, Пакистан, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, СССР, Филиппины, Югославия, Япония) высказались за предлагаемое изучение вопроса об основном проекте распространения обязательного обучения в Азии (DR/7 - Индия). Другие делегаты (Бельгия, Италия, Франция), соглашаясь с желательностью такого проекта, высказали мнение, что ввиду ограниченности средств ЮНЕСКО предпочтительнее отложить новый Основной проект до тех пор, пока не будет хорошо налажено выполнение уже существующих основных проектов.

32. По поводу предложенного сотрудничества с Детским фондом ООН (10 C/5 Rev.Corr.IV) делегат Соединенных Штатов

заявил, что, как он надеется, будет проведено четкое разграничение обязанностей между этими двумя специализированными учреждениями. Он, в частности, высказал мнение, что ЮНЕСКО, как и прежде, должно нести полную ответственность за специальную (образовательную) сторону любого совместного проекта.

33. В отношении пункта 162 делегат Соединенных Штатов заявил, что, по мнению его делегации, упомянутые эксперты должны иметь опыт в деле санитарного просвещения в школах.

34. Ряд делегатов (Италии, Канады, Кубы, Мексики, Швейцарии, Югославии) затронули вопрос об организации Международной конференции по народному образованию (пункты 220-225). Делегат Югославии высказал мнение, что работа ежегодной конференции ЮНЕСКО/МБП могла бы быть более эффективной, если бы на ней проводились не только пленарные заседания, но и заседания комиссий. Он предложил также рассылать участникам доклады по крайней мере за месяц до открытия конференции. Делегат Мексики предложил проводить конференцию раз в два года, а не каждый год и спросил, нельзя ли устраивать ее во Дворце Наций в Женеве. Со стороны Рабочей группы не последовало никаких рекомендаций, поскольку данный вопрос рассматривается Международным бюро просвещения.

35. Директор Департамента заверил делегата Цейлона в том, что в бюджет Программы участия (пункт 236) включены ассигнования на оказание помощи университетам (пункт 217).

36. В отношении внешкольного образования (пункты 238-248) и проекта 1.5 (Распространение основ знаний, пункты 249-307) делегаты ряда стран (Цейлона, Франции, Италии, Марокко, Швеции) заявили, что они не удовлетворены тем, что между обучением взрослых и распространением основ знаний проводится разграничение. Мероприятия по внешкольному образованию предусматривают, что распространение основ знаний будет осуществляться в слаборазвитых с экономической точки зрения странах, а обучение взрослых - в более развитых странах.

37. Делегаты Марокко и Швеции выразили удовлетворение по поводу предложения (пункт 238) координировать мероприятия по обучению взрослых, распространению основ знаний и образованию молодежи.

38. Делегаты Швеции и СССР обратили внимание на тот факт, что работа обоих центров распространения основ знаний

ASFEC и CREPAL обходится, примерно, в 750.000 долл., что составляет 35-40 проц. бюджета Департамента просвещения. Делегат Швеции предложил, чтобы государства-члены, пользующиеся услугами центров, принимали большее участие в расходах по их содержанию. Делегат СССР просил сообщить о результатах, достигнутых этими центрами, и указал на желательность провести обследование их деятельности. Он присоединился к предложению делегата Швеции о том, чтобы государства-члены, непосредственно заинтересованные в работе центров, увеличили свои взносы, что дало бы ЮНЕСКО возможность использовать больше средств на осуществление других проектов.

39. Делегат Соединенного Королевства выразил предположение, что государствам-членам было бы интересно ознакомиться с результатами опыта, начатого в этом году: некоторое число молодых людей (12 в 1958 году) поступили на один год на работу в коммунальные подготовительные центры и школы Саравака, Ганы и Камеруна в ожидании их приема в университеты Соединенного Королевства, которые в настоящее время испытывают большие затруднения с точки зрения приема студентов.

40. Один из сотрудников Секретариата остановился в общих чертах на деятельности центров, и подчеркнул, что их работа представляет исключительную ценность для тех районов, в которых они находятся.

41. В ходе дальнейшей дискуссии по проекту 1.5 делегаты ряда стран (Цейлона, Индии, Филиппин, Швеции и СССР) подчеркнули, что термин "распространение основ знаний" (Fundamental education) не совсем ясен; они считают, что ЮНЕСКО следовало бы постепенно отходить от этого понятия, стараясь найти более подходящее выражение для определения соответствующих видов деятельности.

42. Во время обсуждения проекта 1.6 (Внешкольное обучение молодежи и взрослых) делегат Соединенных Штатов Америки внес предложение (DR/14) об увеличении ассигнований на мероприятия, предусматриваемые планом работы по этому проекту. Делегат США заявил, что обучение взрослых и молодежи имеет очень большое значение и что настало время расширить масштабы намеченных мероприятий и увеличить соответствующим образом бюджет. В частности, необходимо увеличить ассигнования на организацию намечаемой всемирной конференции по обучению взрослых, усилить некоторые проекты, которые предполагается осуществлять в области

обучения взрослых и выделить более значительные средства на оказание помощи правительствам, проводящим те или иные мероприятия в области обучения взрослых и молодежи. В целях расширения проекта 1.6 представитель Соединенных Штатов предложил увеличить его бюджет на 50.000 долларов.

43. Делегаты Норвегии, Филиппин, Швеции и Югославии высказались за предложение, предусматривающее увеличение ассигнований на внешкольное обучение взрослых и молодежи. Делегат Марокко предложил, чтобы Секретариат собирал информацию о методике обучения взрослых.

44. Делегат Соединенного Королевства согласился с тем, что эта часть программы имеет большое значение, но указал, что всемирную конференцию по обучению взрослых было бы более целесообразно организовать в 1961 году. Такое решение позволило бы уделить больше времени для серьезной подготовки конференции. Кроме того, средства, выделяемые на ее проведение в 1959-1960 гг. можно было бы использовать для того, чтобы сбалансировать бюджет Департамента.

45. Делегаты Бельгии, Вьетнама, Италии и Швеции выразили пожелание, чтобы с неправительственными организациями были проведены консультации по вопросам подготовки всемирной конференции по обучению взрослых.

46. Делегат Канады предложил провести в 1960 г. всемирную конференцию по обучению взрослых в его стране. Он заявил, что его правительство готово обеспечить административное обслуживание и взять на себя часть расходов, связанных с пребыванием делегатов в стране. Предложение провести конференцию в Канаде было одобрено аплодисментами.

47. Делегат Франции заявил, что название проекта 1.6 не совсем удачно и предложил озаглавить этот проект следующим образом: "Внешкольное обучение". Из содержания самого проекта и так ясно, что он касается обучения взрослых и молодежи.

48. Делегат Венгрии поставил на обсуждение предложение, содержащееся в документе DR/11, о том, чтобы ЮНЕСКО продолжало и расширяло свою деятельность в области спорта и физического воспитания и чтобы оно координировало работу различных заинтересованных в этом вопросе организаций. Это потребовало бы увеличения бюджета на 14.000 долл. Делегат Финляндии пригласил Секретариат провести международную конференцию

о роли спорта в образовании в Финляндии.

49. Представитель Генерального директора заявил, что Секретариат попытается провести в жизнь некоторые из предложений делегата Венгрии даже в том случае, если предлагаемое увеличение бюджета не будет утверждено.

50. Делегат Новой Зеландии выразил мнение, что Секретариату следовало бы заняться проблемами детской преступности, и, в частности, сбором данных о работе отдельных организаций в данной области. Он снял свое предыдущее предложение (DR.5), но указал, что представит пересмотренный проект на следующей сессии Генеральной конференции (см. также пункт 11, Часть III настоящего доклада).

51. Делегаты Федеративной Республики Германии, Франции и Соединенного Королевства выразили пожелание, чтобы за Координационным комитетом организаторов международных рабочих лагерей были оставлены помещения, которыми он пользуется в настоящее время в ЮНЕСКО. Представитель Генерального директора ответил, что этим вопросом занимается другой орган Генеральной конференции.

52. Делегат СССР заявил, что ЮНЕСКО следовало бы установить и поддерживать связь с такими организациями, как Международный союз студентов и Всемирная федерация демократической молодежи, представляющими широкие круги молодежи. В этой связи он напомнил о всемирных фестивалях молодежи, которые вносят ценный вклад в дело международного взаимопонимания. Он выразил мнение, что Секретариат мог бы предложить организовать в 1961 году или 1962 году всемирную конференцию по проблемам взаимопонимания и взаимоотношений молодежных организаций. Делегат Дании предложил Секретариату изучить совместно с Институтом ЮНЕСКО для молодежи в Гаутинге вопрос о роли туризма в деле укрепления международного взаимопонимания.

53. Делегаты ряда стран (Аргентины, Испании и Соединенных Штатов Америки, а также организации американских государств) дали высокую оценку успехам, достигнутым в ходе выполнения Основного проекта распространения начального образования в Латинской Америке (глава 1А). Делегат США отметил, что даже за пределами этого района к Проекту проявляется значительный интерес, о чем свидетельствует, например, предоставление стипендий такими странами, как его собственная. В отношении плана работы по этому Проекту он особо приветствовал предлагаемое

увеличение числа сотрудничающих педагогических училищ (пункт 65) и организацию курсов по подготовке административных работников для системы просвещения. Делегат Испании заявил, что его страна будет и в 1959-1960 гг. оказывать помощь в осуществлении проекта. Эта помощь заключается в предоставлении стипендий и организации курсов по подготовке при Мадридском университете. Председатель отметил, что к сожалению Рабочая группа не располагает временем для обсуждения этого проекта и заявил, что краткость дискуссии по этому вопросу не следует ни в коем случае рассматривать, как отсутствие интереса к этому важному началу.

54. В связи с замечаниями Генерального директора были сняты следующие поправки к плану работы: DR/20, предложенная Гаити; DR/23, предложенная Вьетнамом; DR/9, предложенная Румынией.

55. Предложение Румынии о предоставлении пяти стипендий (DR/9) было принято с благодарностью.

56. Остальные пункты плана работы по Основному проекту в Латинской Америке были приняты к сведению.

57. Представители Международного бюро бой-скаутов, Международного женского альянса, Всемирного еврейского конгресса, Координационного комитета организаторов рабочих лагерей, Международной ассоциации сороптимисток, Международной ассоциации герль-скаутов и герль-гайдов и Всемирной ассамблеи молодежи кратко остановились на тех аспектах работы своих организаций, которые имеют отношение к программе ЮНЕСКО в области просвещения.

58. Относительная очередность предложений об увеличении ассигнований. Было решено расположить в порядке очередности различные предложения, касающиеся увеличения статей бюджета таким образом, как это сделано в нижеприведенной таблице.

Цель	Сумма долл.
1. Обучение взрослых (DR/14)	50.000
2. Исследования, касающиеся Основного проекта в Азии (DR/7)	30.000
3. Обследования потребностей арабских государств в образовании (DR/42)	60.700

Цель	Сумма долл.
4. Арабский глоссарий (DR/1)	4.000
5. Обзор имеющихся данных (DR/14)	20.000
6. Контракт с НЕФ	5.000
7. Симпозиум сотрудничающих учебных заведений (DR/21)	20.000
8. Дополнительная должность для школ ЮНЕСКО/ЮНРВА (DR/1)	14.100
Итого:	203.800

59. Предложения об экономии. Следующие страны внесли предложения о сокращении статей бюджета: Бельгия, Дания, Индия, Малайская Федерация, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство, Финляндия, Швеция. Из этих предложений шесть касались сокращения расходов на международные центры подготовки специалистов по распространению основ знаний (Центр распространения основ знаний в арабских странах - ASFEC и Центр распространения основ знаний в Латинской Америке - CREFAL) в размере от 20.000 до 203.800 долл. Пять представителей предложили отложить осуществление программы в Африке (проект 1.4, пункты 183-186), оцениваемой в 20.000 долл. Четыре делегации предложили сэкономить 12.000 долл., отложив выпуск третьего тома "World Survey of Education". Две страны предложили произвести сокращения в программах обучения взрослых. Относительно суммы, которая будет сэкономлена таким образом не было сделано никаких указаний. Одна страна предложила произвести общие сокращения бюджета по образованию. Одна страна предложила не предоставлять субсидии Объединенному комитету международных учительских федераций и сократить расходы по Международному консультативному комитету по школьным программам.

60. Замечания, касающиеся методов работы. Рабочая группа по просвещению сделала ряд замечаний по методам своей работы.

а) Было отмечено, что время, предоставленное Рабочей группе для рассмотрения программы Департамента просвещения, являющегося самым большим департаментом ЮНЕСКО, совершенно недостаточно.

б) В связи с тем, что ряд рабочих групп и комиссий настоящей Конференции заседает одновременно, многие малочисленные

делегации не смогли присутствовать на всех заседаниях Рабочей группы.

с) Было отмечено, что помещение, где Рабочая группа проводит большинство своих заседаний (зал I) является неподходящим для заседания рабочих групп.

61. Делегаты Колумбии, Франции и Соединенных Штатов Америки отметили трудные условия, в которых группе пришлось работать, и поблагодарили председателя за то замечательное умение, с которым он руководил прениями.

2. ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по естественным наукам провела четыре заседания с 12 по 15 ноября. В ее работе приняли участие следующие государства-члены, специализированные учреждения ООН и международные неправительственные научные организации:

Австралия	Пакистан
Австрия	Польша
Аргентина	Румыния
Афганистан	Соединенное Королевство
Бельгия	Соединенные Штаты Америки
Болгария	Союз Советских Социалистических Республик
Венгрия	Судан
Вьетнам	Таиланд
Греция	Тунис
Дания	Турция
Израиль	Федеративная Республика Германии
Индия	Филиппины
Индонезия	Финляндия
Ирак	Франция
Иран	Цейлон
Испания	Чили
Италия	Чехословакия
Камбоджа	Швейцария
Канада	Эквадор
Китай	Югославия
Корея	Япония
Ливан	
Мексика	
Нидерланды	
Новая Зеландия	
Норвегия	
Объединенная Арабская Республика	

Международное агентство по атомной энергии; Продовольственная и сельскохозяйственная организация;

Всемирная энергетическая конференция, Международный совет научных обществ, Совет международных организаций по медицинским наукам, Международная федерация астронавтики, Союз международных технических организаций, Международный союз охраны природы и естественных богатств.

2. В соответствии с решениями Комиссии по программе, принятыми на заседании от 8 ноября 1958 г., в состав Бюро вошли: председатель: проф. Флоркин (Бельгия); заместитель председателя: г-н Домингес

(Аргентина); докладчик: проф. Сисакян (СССР).

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

3. После того, как председатель определил задачи Рабочей группы, директор Департамента естественных наук изложил основные направления и обратил внимание на новые положения программы Департамента, содержащиеся во введении к главе 2 документа 10 C/5 Rev. (пункты 2-14). В ходе последовавшей общей дискуссии делегат Японии выразил мнение, что было бы желательно обращать большее внимание на проекты практического характера, предусматривающие оказание помощи тем странам, которые до настоящего времени в незначительной степени пользовались достижениями научного прогресса. Директор Департамента заметил, что существует известное распределение обязанностей между различными организациями Объединенных Наций и что просьбы государств-членов, касающиеся развития прикладных наук, всегда удовлетворялись если не ЮНЕСКО, то каким-либо другим специализированным учреждением.

4. Прения по проекту сотрудничества с международными организациями (проект 2.1), в которых приняли участие делегаты Соединенных Штатов Америки, Нидерландов, Дании, Австралии, Ливана и Соединенного Королевства, показали, что бюджет, предложенный для этого вида деятельности, значительно уменьшился. Предложения Соединенного Королевства об увеличении субсидий, предоставляемых Федерации астрономических и геофизических служб, Международному союзу охраны природы и естественных богатств, а также для проведения программы Международного геофизического года, были взяты обратно и не обсуждались. Однако Рабочая группа, по предложению делегата Нидерландов, поддержанному делегатами Австрии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Израиля и Югославии, единодушно рекомендовала увеличить в программе, которая будет предложена следующей сессии Генеральной конференции, суммы, предоставляемые международным научным организациям, а также общую бюджетную смету Департамента.

Дополнительные суммы, предоставляемые союзам, могли бы быть использованы для договоров на выполнение определенных работ. Рабочая группа также изучила проект поправки, представленный Объединенной Арабской Республикой, и присоединилась к предложению Генерального директора по этому вопросу (10 C/5 Rev., Add. III, стр. 43).

5. В ходе дискуссии, касающейся Совета международных организаций по медицинским наукам, Рабочая группа выслушала заявление наблюдателя от этого Совета. Она с удовлетворением отметила рост числа ассоциаций-членов Совета и дала высокую оценку достижениям Совета. Комиссия не поддержала предложение делегата Соединенного Королевства уменьшить ему субсидию в связи с тем, что, по его мнению, деятельность Совета больше относится к программе ВОЗ.

6. Во время рассмотрения проекта 2.2, "Улучшение научной документации" Рабочая группа пришла к заключению о необходимости увеличить отпускаемые на эти цели кредиты. Группа одобрила предложение Соединенных Штатов Америки, поддержанное делегатом Соединенного Королевства, о предоставлении Международному бюро по аннотациям 20.000 долл. Группа одобрила также проект, касающийся подготовки многоязычного словаря гидрологической терминологии, отвергнув предложение делегата Соединенных Штатов Америки поручить эту работу коммерческой фирме и предложение делегата Цейлона о распространении этого проекта на другие отрасли. Делегаты Объединенной Арабской Республики, Вьетнама и Франции выступили по проекту резолюции 2.22, который был изменен после того, как делегат Югославии взял назад свое предложение о включении в резолюцию положения о составлении указателя научно-исследовательских учреждений.

7. В ходе дискуссии по вопросу о передвижных научных выставках (проект 2.3 Преподавание и распространение научных знаний) Рабочая группа подчеркнула всю важность этого вида деятельности, как превосходного средства распространения научных знаний, и признала большую ценность опыта, приобретенного в этой области Департаментом естественных наук за десять лет. Принимая во внимание, что заявки государств-членов на подобные выставки значительно превосходят имеющиеся возможности, группа приняла предложение Австралии о поощрении подготовки региональных выставок, но с условием, что число подготовляемых Секретариатом выставок не уменьшится, и что на этот вид работы могли бы быть

отпущены дополнительные средства, как предложил Генеральный директор. Тем не менее группа приняла предложение делегата Соединенных Штатов Америки о том, чтобы эта просьба о предоставлении дополнительных кредитов не рассматривалась как первоочередная. Рабочая группа согласилась с Генеральным директором, который предложил отклонить предложение Румынии об организации выставки на тему "Наука на службе промышленности и повышения жизненного уровня".

8. Делегаты Соединенного Королевства, Объединенной Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Бельгии, Канады, Израиля, Югославии, Ливана, Испании и Аргентины приняли участие в обсуждении пункта 62, касающегося плана издания журнала *Impact*. Было единогласно принято решение рекомендовать выпуск его и в дальнейшем. Рабочая группа одобрила замечания Генерального директора относительно проекта поправки, представленного Объединенной Арабской Республикой, о возможности издания на арабском языке избранных статей из журнала *Impact*.

9. В ходе рассмотрения части плана работы, посвященной преподаванию научных знаний, Рабочая группа заслушала заявление делегата Аргентины относительно проекта создания регионального математического центра в Латинской Америке. В последовавшей дискуссии приняли участие делегаты Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Чили, Испании, Аргентины и Италии. В результате дискуссии Рабочая группа единодушно признала большой интерес этого проекта. Группа изучила вопрос о его финансировании и рекомендовала в течение первого года рассмотреть вопрос о включении этого проекта частично в рамки Программы участия (в том, что касается посылки необходимых экспертов) и частично в рамки Программы обмена лицами (в отношении предоставления стипендий), а во втором году он мог бы быть включен в Программу технической помощи.

10. Измененные в свете этой дискуссии Резолюции 2.31 и 2.32 были одобрены.

11. В связи с обсуждением плана работы по проекту 2.4 (Содействие научно-исследовательской работе) директор Департамента естественных наук представил Рабочей группе проект исследования в области основных тенденций научно-исследовательской работы и распространения и применения в мирных целях научных знаний, составленный на основе проекта резолюции, представленного Австралией на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

которая передала его ЮНЕСКО (документ 10 C/NS/2). Группа заслушала сообщение специального представителя ЮНЕСКО в ООН о том, что произошло после опубликования документа. Рабочая группа признала важность этого проекта и поручила осуществление этого сложного мероприятия Генеральному директору и Исполнительному совету.

12. Рабочая группа рассмотрела затем документ 10 C/NS/3, касающийся проекта конвенции о научно-техническом сотрудничестве, внесенного представителем СССР. В последовавшем затем обмене мнениями приняли участие представители Канады, Соединенных Штатов Америки, Новой Зеландии, Франции, Болгарии, Югославии, Туниса и Вьетнама. Во время обсуждения представитель Соединенных Штатов Америки, опираясь на статью 78.2 Правил процедуры Генеральной конференции подверг сомнению законность этого предложения, однако, председатель счел это процедурное возражение неприемлемым. Рабочая группа, приняв поправку, предложенную представителем Новой Зеландии, одобрила затем текст Резолюции (См. Резолюцию 2.43).

13. По просьбе представителя Пакистана были уточнены даты заседаний Консультативного комитета по исследованиям влажного тропического пояса. Предложение представителя Соединенного Королевства с перечислением 20.000 долл. из пункта 128 (поездки) в пункт 130 (стипендии) не было принято. Рабочая группа изучила затем просьбу Гаити о посылке эксперта, который занялся бы вопросами классификации и использования растений этой страны, и приняла рекомендацию. (См. Приложение I, пункт 89).

14. Во время рассмотрения части плана работы, посвященной океанологии, Рабочая группа проявила интерес к этому проекту и выразила свое удовлетворение тем, как он осуществляется. Она одобрила предложение Соединенных Штатов Америки предоставить дополнительные ассигнования Научному комитету по океанографическим исследованиям. В связи с вопросом представителя Соединенного Королевства директор Департамента разъяснил, какое участие принимают соответственно ЮНЕСКО и Международное агентство по атомной энергии в изучении проблемы удаления радиоактивных отходов. Важность этой работы была подчеркнута представителями СССР и Индии. Предложение Румынии добавить курс изучения образования осадочных пород европейского шельфа не было поддержано в связи с его финансовыми последствиями.

15. После представления директором Департамента документа 10 C/NS/1, касающегося биологии клетки и ядерной физики, развернулась дискуссия, в которой приняли участие представители СССР, Соединенного Королевства и Нидерландов. Были внесены изменения в редакцию пункта 107. Что касается предложения Румынии о составлении и издании международной библиографии по исследованиям в области ядерной физики, используемым в мирных целях, то было выражено мнение, что оно относится к сфере деятельности Международного агентства по атомной энергии и поэтому не было принято.

16. Рабочая группа приняла затем к сведению следующее заявление наблюдателя Международного агентства по атомной энергии:

"Представитель Международного агентства по атомной энергии напоминает, что ряд вопросов Проекта программы ЮНЕСКО на 1959-1960 гг. представляют интерес для МААТЭ с точки зрения его уставных обязанностей. Они к тому же содержатся в основной программе Агентства и его программе на 1959 год. Агентство придает большое значение активному взаимодействию и сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Оно отдает себе ясный отчет в том, что оно должно играть главную роль в системе Организации Объединенных Наций в отношении всех вопросов, связанных с мирным использованием атомной энергии. Ввиду того, что устав МААТЭ обязывает его заниматься проблемами, возникающими в связи с опасностью радиоактивного облучения, вопросами здоровья и безопасности при работе с радиоактивными веществами, все аспекты ионизирующих радиаций, возникающие в связи с мирным использованием атомной энергии, также представляют интерес для Агентства. Поэтому особый интерес представляет симпозиум по первичному действию и действию малых доз ионизирующей радиации, который намечено провести в Венеции в сотрудничестве с Национальным комитетом Италии по ядерным исследованиям (10 C/NS/1, пункт 168). Агентство было бы также заинтересовано в получении дальнейшей информации о втором симпозиуме на тему "Роль радиобиологии в теории клетки и процессе старения", который будет проведен в 1960 году. Особый интерес вызвали также намеченные курсы по радиоактивным изотопам (1959 г., Нью Дели) и курсы по ядерным реакторам (1960 г., Бомбей). Агентство приветствовало бы совместную поддержку этих проектов, и, по получении о них дальнейшей информации, которая могла бы быть представлена Совету управляющих, была бы рассмотрена возможность предоставления финансовой помощи".

17. Во время рассмотрения раздела плана работы, посвященного научным исследованиям в области новых источников энергии, была обсуждена целесообразность организации по полупроводникам и их применению. Представители СССР, Швейцарии, Израиля и США высказали последовательно свои точки зрения по поводу пректа поправки, представленного Румынией. В заключение Рабочая группа приняла предложение Генерального директора изучить в 1959-1960 годах возможность организации подобной конференции.

18. При обсуждении Резолюций 2.41 и 2.42 на рассмотрение Рабочей группы были представлены проекты поправок Чехословакии, США и Франции (по первой резолюции) и Румынии (по второй резолюции). Тексты этих резолюций были изменены в свете последующего обсуждения.

19. Затем Рабочая группа рассмотрела план работы по проекту 2.5 - региональной деятельности. Она приняла к сведению предложение Генерального директора распространить такого рода деятельность на Европу. Делегат Аргентины выразил удовлетворение по поводу результатов, достигнутых Центром научного сотрудничества Латинской Америки. Равным образом, Рабочая группа ознакомилась с изменениями, внесенными в перечень предложенных семинаров и совещаний.

20. Рабочая группа одобрила без изменений Резолюции 2.51 и 2.52.

21. Будущие проекты. Рабочая группа предложила в ходе рассмотрения представленного ей проекта программы несколько областей, в которых могут быть проведены исследования, в том числе по следующим вопросам: межпланетное пространство, мозг, наблюдающиеся в мире основные тенденции научно-исследовательской работы, выработка международной конвенции относительно научного и технического сотрудничества. Она также рекомендовала, чтобы при рассмотрении в будущем вопроса о выборе нового основного проекта приоритет был предоставлен океанологии. В связи с этим вопросом она полагает, что в этот проект можно было бы также включить изучение пресных вод.

22. Относительная очередность предложений об увеличении ассигнований. Рабочая группа решила следующим образом представить в порядке очередности те проекты, которые она признала представляющими большой интерес, и рекомендует принять в случае, если окажется возможным, изыскать средства вне предельной

суммы бюджета, указанной в документе 10 C/5 Rev.

23. Учитывая общую ответственность ЮНЕСКО перед Организацией Объединенных Наций, Рабочая группа полагает, что Комиссия по программе может предоставить приоритет проекту исследования об основных направлениях в научно-исследовательской работе и о распространении и использовании научных знаний в мирных целях (этот проект изложен в документе 10 C/NS/2 и предполагает бюджетные расходы в сумме 22.000 долл.)

24. Рабочая группа предлагает следующий порядок очередности для пяти проектов:

1. Улучшение научной документации через посредство Бюро по аннотациям (проект изложен во второй части документа 10 C/DR/14) 20.000 долл.
2. Многоязычный словарь гидрологической терминологии (проект изложен в документе 10 C/5 Rev. Add. IV) 10.000 долл.
3. Курсы по подготовке и усовершенствованию, которые должны быть организованы центрами научного сотрудничества в рамках Основного проекта изучения засушливых районов (дополнительная сумма к ассигнованиям в 10.000 долл., предусмотренным на 1960 год в пункте 38 главы 2А документа 10 C/5 Rev. 2.000 долл.
4. Расширение научных океанологических исследований через посредство Специального комитета по океанологии (проект изложен в первой части документа 10 C/DR/14) 30.000 долл.
5. Научные передвижные выставки (проект изложен в документах 10 C/DR/12 и 10 C/5 Rev. Add. III, стр. 33-34 8.000 долл.

ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ЗАСУШЛИВЫХ РАЙОНОВ

25. Председатель подчеркнул особое значение Основного проекта изучения засушливых районов, как научного мероприятия

и как опыта проведения научной деятельности в международном масштабе. После этого, директор Департамента представил основные положения проекта в том виде, как они изложены в введении к главе 2А, и обратил внимание Рабочей группы на доклады 13-й и 14-й сессий Консультативного комитета по исследованию засушливых районов (документы NS/149 и NS/154).

26. В ходе последовавшей за этим общей дискуссии делегаты Австралии, Испании, Соединенных Штатов Америки, Франции, Ирака, Израиля, Пакистана, Туниса и СССР выразили свой интерес к Проекту и поддержали его. Отвечая на вопросы делегатов Испании и Туниса, директор Департамента указал, что предусматриваемая программа касается также проблем полужасушливых районов бассейна Средиземного моря.

27. Был единогласно принят представленный США проект поправки к Резолюции 2.61, в котором к государствам-членам, не расположенным в районе основных мероприятий данного Проекта, обращается просьба принять более активное участие в их осуществлении.

28. Были единодушно одобрены две параллельные поправки, представленные соответственно Объединенной Арабской Республикой и Соединенными Штатами Америки, в которых подчеркивается необходимость сохранить за Консультативным комитетом по изучению засушливых районов основную ответственность за планирование и выполнение программы, включая распределение имеющихся средств.

29. Делегаты Франции и Ирака подчеркнули большой интерес, который представляют научные совещания и издания, связанные с Основным проектом. Отвечая на вопросы делегатов Индии и Израиля, директор Департамента указал, что программа предусматривает исследования в области экологии животных и физиологии человека.

30. Представленный США проект поправки к Резолюции 2.71, предлагающий Генеральному директору подготовить к следующей сессии Генеральной конференции доклад об оценке Основного проекта и рекомендации относительно его будущей ориентации, был принят единогласно, после того, как было уточнено, что этот доклад будет основываться на результатах симпозиума общего характера по проблемам засушливых районов в целом, проведение которого в 1960 году предусматривается в пунктах 34 и 35.

31. В ответ на вопросы делегатов Ирана и Туниса было указано, что приводимый

в пункте 46 перечень учреждений, выделенных для получения помощи от ЮНЕСКО, не является исключительным, и что другие учреждения могут получать по рекомендации Консультативного комитета подобную помощь для проведения соответствующих программ научных исследований.

32. Делегаты Франции, Пакистана и Соединенного Королевства подчеркнули особую важность изучения проблем, связанных с социальными науками (социология, демография, препятствия на пути экономического развития); директор Департамента напомнил, что последняя сессия Консультативного комитета сделала конкретные рекомендации по этому вопросу.

33. Ряд делегатов, в частности, делегаты Франции, Ирана и Соединенного Королевства высказались за сокращение ассигнований, предусматриваемых на информацию общественности, в пользу других мероприятий программы, как, например, курсов по подготовке. Однако после разъяснений директора Департамента информации было решено сохранить размер ассигнований на эти цели и рекомендовать увеличение ассигнований по Основному проекту на 2.000 долл. для организации курсов по подготовке и усовершенствованию.

34. Наблюдатель от продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН сделал следующее заявление:

"ФАО глубоко заинтересована в осуществлении ЮНЕСКО проекте изучения засушливых районов. ФАО проводит большую работу в различных засушливых районах мира, осуществляя проекты, направленные на выявление и сохранение имеющихся земельных ресурсов, на развитие и лучшее использование водных ресурсов, на улучшение засоленных почв, на повышение урожайности, на улучшение пастбищ и пород скота, на лесонасаждения на голых склонах и осуществляет другие виды деятельности, направленные на улучшение сельского хозяйства и повышение благосостояния населения этих засушливых районов. Во время общей дискуссии на десятой сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО, некоторые делегации указали в своих замечаниях по Основному проекту изучения засушливых районов, что они считают желательным, чтобы Организация проявляла большую активность в практической деятельности в этой области и выразили сожаление по поводу отсутствия непосредственных результатов. По мнению ФАО, Основной проект ЮНЕСКО имеет целью лишь научные изыскания по засушливым районам, а не их практическое применение, именно этим и объясняется успешное сотрудничество ЮНЕСКО и ФАО в

данной области. Своей практической деятельностью в области засушливых районов ФАО дополняет научную работу ЮНЕСКО. В рамках своей программы ФАО уже проводит большую работу по использованию прикладных научных дисциплин. Мы убеждены в том, что для изучения засушливых районов целесообразно было бы разработать программу согласованных действий, в рамках которой ФАО занималась бы экономическими и техническими аспектами развития этих районов и оказывала бы государствам-членам содействие в деле практического использования достигнутых результатов. Сотрудничество обеих организаций в этой области представляет особый интерес именно сейчас, когда ФАО приступила к осуществлению своего проекта развития стран средиземноморского района. Конференция ФАО выразила уверенность в том,

что согласованная программа развития сельского хозяйства, улучшения пастбищ и осуществления лесонасаждений может сыграть важную роль в социально-экономическом развитии стран средиземноморского района. Конференция утвердила основные положения доклада о лесонасаждениях в странах средиземноморского района в связи с реконструкцией сельского хозяйства и общим развитием. Этот проект, безусловно, имеет прямое отношение к Основному проекту изучения засушливых районов, который осуществляется ЮНЕСКО и который до некоторой степени касается того же географического района. Можно надеяться, что выработка координированного и детального плана действий даст ЮНЕСКО возможность наметить и создать научную базу для практической деятельности ФАО в районе Средиземного моря".

3. СОЦИАЛЬНЫЕ НАУКИ

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по социальным наукам провела четыре заседания - 13 и 15 ноября 1958 г. В заседаниях приняли участие делегаты следующих государств-членов:

Австралии	Перу
Австрии	Польши
Аргентины	Румынии
Бельгии	Соединенного Королевства
Бирмы	Соединенных Штатов
Болгарии	Америки
Бразилии	Союза Советских
Венгрии	Социалистических
Венесуэлы	Республик
Вьетнама	Судана
Дании	Туниса
Израиля	Турции
Индии	Украинской
Иордании	Советской
Ирака	Социалистической
Ирана	Республики
Испании	Уругвая
Италии	Федеративной Рес-
Камбоджи	публики Германии
Канады	Филиппин
Китая	Франции
Колумбии	Цейлона
Кореи	Чехословакии
Коста-Рики	Чили
Ливана	Швейцарии
Мексики	Швеции
Нидерландов	Эквадора
Норвегии	Эфиопии
Объединенной Араб-	Югославии
ской Республики	Японии
Пакистана	

Присутствовали также делегаты Вест-индской Федерации (член-сотрудник), наблюдатель от Ватикана, представитель Организации Объединенных Наций, а также

наблюдатели от 13 международных неправительственных организаций.

2. Президиум Рабочей группы был образован в следующем составе: председатель, г-н Ф. Вито (Италия); заместитель председателя, г-н Ву Куок Тук (Вьетнам); докладчик, г-н Лагос Матус (Чили).

3. На первых двух заседаниях председательствовал заместитель председателя г-н Ву Куок Тук (Вьетнам).

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

4. Директор Департамента социальных наук представил Проект программы и бюджета Департамента на 1959-1960 гг. и отметил основные отличия этого Проекта от программы предыдущего двухлетнего периода.

5. Делегат Чили предложил, чтобы Рабочая группа высказалась в пользу увеличения бюджета Департамента. После дискуссии, в ходе которой выступили делегаты Соединенного Королевства, Испании, Пакистана, Австралии и Франции, было решено начать рассмотрение программы в рамках предельной суммы, указанной в документе 10 C/5 Rev., приняв рекомендацию для представления на рассмотрение Комиссии по программе (См. Annex I, пункт 130).

6. В ходе дискуссии по проекту 3.1 делегат Польши поднял вопрос о средствах финансирования международных неправительственных организаций по социальным наукам. Он высказал мнение, что для того, чтобы обеспечить объективный характер их научной деятельности, необходимо

сохранить их независимость, путем увеличения финансовой поддержки со стороны ЮНЕСКО и заинтересованных государств. Это поможет избежать такого положения, при котором слишком большая часть бюджета этих организаций зависит от крупных частных фондов, как это имеет место в настоящее время. С другой стороны, некоторые делегаты, в том числе делегат Соединенного Королевства и делегат Соединенных Штатов, высказали мнение, что необходимо использовать все возможные и подходящие источники финансирования и что помощь фондов не угрожает независимости указанных организаций. После продолжительной дискуссии было решено принять рекомендацию для представления на рассмотрение Комиссии по программе (См. Annex I, пункт 107).

7. Взяв слово с разрешения председателя, представитель Международной Федерации христианских профсоюзов попросил, чтобы его организации разрешили участвовать в работе Международного совета социальных наук. Директор Департамента обязался передать Совету эту просьбу.

8. Во время дискуссии по проекту 3.2 делегаты Чехословакии и Венгрии настаивали на необходимости обеспечить полную объективность в публикациях Организации и включить в них возможно большее количество языков и стран. Директор Департамента признал, что в прошлом допускались известные ошибки, главным образом, из-за трудности получения информации. Положение явно улучшилось и будут предприняты все усилия для того, чтобы избежать повторения таких ошибок в будущем.

9. Делегат Польши высказал мнение, что ассигнования, выделенные по проекту 3.2, должны быть увеличены; он подчеркнул большую полезность библиографических публикаций Департамента, а также международного бюллетеня социальных наук, и предложил, чтобы ежегодно один номер бюллетеня посвящался определенной географической зоне.

10. По поводу проекта 3.3, касающегося статистики, делегат Польши заметил, что является ненормальным такое положение, когда Департамент социальных наук один несет финансовую ответственность за Статистический отдел, который в действительности находится на службе Организации в целом. Он предложил, чтобы Секретариат изучил возможность выделить в будущем отдельный бюджет для этого Отдела.

11. Продолжительная дискуссия развернулась по поводу проекта 3.4. Делегат

Югославии попросил разъяснить значение термина "не специалисты" и выразил надежду, что эта категория не ограничивается школами для подготовки работников социальной помощи. Делегат Соединенных Штатов высказал мнение, что развитие преподавания социальных наук в той или иной стране необходимо планировать на долгий период (4 года вместо 2). Делегат Франции поставил под сомнение целесообразность введения преподавания социальных наук в средних школах, так как это ведет к увеличению числа преподаваемых дисциплин. С другой стороны, так называемые традиционные дисциплины (история, география, современные языки, литература и т.д.), выиграли бы от того, что все в большей и большей степени опирались бы на достижения социальных наук. Делегат Бельгии настаивал на необходимости координации деятельности Департамента социальных наук и Департамента просвещения, относящейся к проблемам международного взаимопонимания. Делегат Объединенной Арабской Республики подчеркнул, что было бы желательно дать более точное определение понятию "социальные науки".

12. Отвечая на вопросы, директор Департамента объяснил, что под "не специалистами" Секретариат подразумевает всех, кто не собирается делать университетскую карьеру в области социальных наук. Что же касается преподавания социальных наук в средних школах, то от отметил, что Секретариат не имеет сложившегося мнения по этому вопросу, но хотел бы просто ознакомиться с тем, каким образом этот вопрос решается в различных странах для того, чтобы иметь возможность сделать в случае необходимости некоторые выводы из проделанной работы. Директор Департамента заявил также, что он согласен с предложением делегата Соединенных Штатов.

13. Делегаты Италии, Франции, Чили и Уругвая выразили пожелание, чтобы Секретариат занялся более глубоким изучением вопросов преподавания и научно-исследовательской работы в области политических наук, включая административное управление.

14. Представляя проект резолюции 10 C/DR.40, делегат Чили обратил внимание Рабочей группы на единодушную поддержку, которую страны Латинской Америки оказали Латиноамериканскому факультету социальных наук (Сант-Яго) и Латиноамериканскому научно-исследовательскому центру социальных наук (Рио де Жанейро) во время первой сессии Консультативной ассамблеи этих двух центров. Кроме того, он передал пожелание, высказанное

Консультативной ассамблеей, чтобы Департамент разработал в течение бюджетного периода 1959-1960 гг. подробный проект издания словаря социальных наук на испанском языке и чтобы он с этой целью выделил в своем бюджете сумму, необходимую для организации совещания, посвященного изучению такого проекта. Подготовка же самого словаря осуществлялась бы в течение следующего бюджетного периода. Ассамблея просила также, чтобы создание Центра документации социальных наук в Латинской Америке было отнесено к числу первоочередных мероприятий. Делегат Чили просил, чтобы ЮНЕСКО опубликовало доклад о происходившем в Рио де Жанейро совещании по вопросам преподавания социальных наук в Латинской Америке, которое положило начало созданию двух центров - в Рио де Жанейро и в Сант-Яго - и которое было проведено под руководством г-на Вито, являющегося делегатом Италии на текущей сессии Генеральной конференции. Поблагодарив делегата Чили, делегат Италии попросил, чтобы это предложение было включено в доклад.

15. Делегат Польши обратил внимание Департамента на необходимость созвать совещание для рассмотрения вопроса о преподавании социальных наук в Европе, и создать Центр сравнительного изучения этих проблем.

16. При рассмотрении проекта 3.5 "Развитие международного взаимопонимания и мирного сотрудничества" несколько делегатов выразили удовлетворение результатами совещания в Праге. Длительная дискуссия развернулась по поводу термина "мирное сотрудничество". Делегат Соединенных Штатов Америки предложил устранить слово "мирное", заявив, что всякое сотрудничество неизбежно является мирным и что выражение "мирное сотрудничество" имеет политическую окраску, в то время как деятельность ЮНЕСКО в этой области должна развертываться исключительно на научной основе. Делегаты Федеративной Республики Германии и Италии присоединились к этой точке зрения, в то время как делегаты СССР, Румынии, Чехословакии и Польши выразили мнение, что термин "мирное сотрудничество" является наиболее подходящим, поскольку могут быть и другие формы сотрудничества, помимо мирного. Делегат Югославии выразил мнение, что вопрос о сохранении слова "мирное" не имеет принципиального значения и что гораздо более важным является то, чтобы вся деятельность ЮНЕСКО проводилась в атмосфере сотрудничества и подлинно мирного сосуществования. После того, как предложение делегата Соединенных Штатов

Америки было отклонено, Рабочая группа решила заменить текст Резолюции 3.51 другим текстом, предложенным делегатом Федеративной Республики Германии. Поправка, внесенная делегатом СССР, с целью вновь вставить слово "мирное" в текст Резолюции, не была поставлена на голосование, поскольку она была внесена после того, как было проведено голосование по этой Резолюции. Делегат СССР оставил за собой право вновь поднять этот вопрос в Комиссии по программе.

17. При обсуждении проекта 3.7 был поднят ряд проблем. Делегат Вьетнама представил проект резолюции 10 C/DR.16, содержащий поправки к Резолюции 3.72 с) и к пункту 130 плана работы. Директор Департамента разъяснил, что нет необходимости конкретно упоминать о сотрудничестве между Научно-исследовательским центром по вопросам социальных последствий индустриализации в Южной Азии (Калькутта) и национальными комитетами связи. Представитель Вьетнама удовлетворился этим разъяснением.

18. По просьбе делегата Франции директор Департамента разъяснил, что ассигнования, предусмотренные в пункте 144, предназначены для выполнения всех мероприятий, фигурирующих в пунктах 140-143 ("Социальные последствия технического прогресса"). Он, кроме того, указал, что Международному институту социальных наук ЮНЕСКО в Кельне не было поручено никаких заданий, которые должны быть выполнены за счет этих ассигнований.

19. Делегат СССР, поддержанный делегатом Объединенной Арабской Республики, подчеркнул, что мероприятия, предусмотренные проектом 3.7, слишком разрознены и что нужно сконцентрировать усилия. Что касается ассигнований, выделенных на проект 3.6 (Защита прав человека), то они, по мнению делегата СССР, являются недостаточными и их следует увеличить. Директор Департамента ответил, что эта относительная разрозненность объясняется тем, что Департамент изучает различные возможности разработки нового основного проекта. Если такой проект будет принят, цели его будут определены более четко.

20. Делегат СССР высказал также мнение, что проект, касающийся культурной ассимиляции иммигрантов, следовало бы упразднить. Делегат Испании, напротив, указал, что этот проект является исключительно важным и предложил, чтобы ассигнования, предусмотренные на его осуществление, были удвоены.

21. По просьбе нескольких делегатов директор Департамента разъяснил, что

при выполнении проекта 3.7 Секретариат будет в случае необходимости прибегать к помощи специалистов по политическим наукам и административному управлению, и что при изучении социальных последствий индустриализации будет приниматься во внимание влияние индустриализации на развитие и структуру систем образования.

22. После рассмотрения проекта 3.9 и выступления делегатов Польши и Объединенной Арабской Республики, директор Департамента указал, что Центр научного сотрудничества по вопросам социальных наук в Каире является не научно-исследовательским центром, а лишь органом связи. Однако, возможно предусмотреть в будущем некоторое увеличение отпускаемых на его работу ассигнований.

23. Рабочая группа рассмотрела штатное расписание Департамента. Директор Департамента подчеркнул, что расписанием предусмотрена только одна дополнительная должность (класс "F" Статистический отдел). Он также добавил, что нынешний штат Департамента едва достаточен для выполнения программы и что в случае, если эта последняя будет расширена, обязательно возникнет проблема увеличения персонала.

24. Рабочая группа закончила обсуждение поставленных перед ней вопросов рассмотрением предложений об увеличении ассигнований. Делегат Чили, поддержанный несколькими другими делегатами, предложил увеличить на 100.000 долл. ассигнования, предусмотренные для выполнения проекта 3.4 С (развитие преподавания и исследовательской работы в области социальных наук - участие в деятельности государств-членов), указав при этом на недостаточное развитие социальных наук в большом числе стран. Делегат Вьетнама предложил увеличить на 30.000 долл. ассигнования, предназначенные для осуществления проекта 3.7 (содействие социальному развитию). Наконец, делегат Испании предложил прибавить сумму в 5.000 долл. к ассигнованиям, предусмотренным на осуществление проекта 3.7 F (культурная ассимиляция иммигрантов).

25. Относительная очередность предложений об увеличении ассигнований. В соответствии с решением Президиума Генеральной конференции Рабочая группа постановила при рассмотрении предложений, влекущих за собой бюджетные последствия, принимать во внимание лишь те из них, которые были представлены в виде проекта резолюции в установленные сроки. Рабочая группа постановила составить список дополнительных проектов, установив для них следующую очередность:

10 C/DR /23 Дополнительные ассигнования на сумму 30.000 долл., по пункту 82 (Развитие образования и исследований в области социальных наук - участие в работе государств-членов), предназначенные для деятельности, описанной в пункте 81.

10 C/DR /16 Дополнительные ассигнования на сумму в 10.000 долл., по пункту 148 (Мероприятия по социальному развитию - опытно-показательные исследования), предназначенные на организацию в 1960 году в Сайгоне региональных курсов по социальным последствиям технического прогресса в деревне в странах Юго-Восточной Азии, совместно с ФАО и с помощью факультетов социальных наук университетов Юго-Восточной Азии.

10 C/DR /12 Дополнительные ассигнования на сумму в 7.500 долл. по пункту 148 (Мероприятия по социальному развитию - опытно-показательные исследования), предназначенные для проведения исследования на тему: "Средства информации и социальные процессы, через которые воспринимаются технические нововведения и изменения", которое было решено добавить к списку опытно-показательных исследований, приведенному в пункте 147.

10 C/DR /16 Дополнительные ассигнования на сумму в 20.000 долл. по пункту 131 (Участие в работе Научно-исследовательского центра по изучению социальных последствий индустриализации в Южной Азии, Калькутта)*.

* Делегат Вьетнама согласился с тем, что сумма в 30.000 долл., фигурирующая в проекте Резолюции 10 C/DR.16, будет разделена между этими двумя проектами.

4. КУЛЬТУРА

ВСТУПЛЕНИЕ

1. Рабочая группа по вопросам культуры провела шесть заседаний с 13 по 17 ноября 1958 г. В обсуждении приняли участие представители следующих государств-членов:

Австралия	Норвегия
Австрия	Объединенная Арабская Республика
Аргентина	Пакистан
Афганистан	Панама
Бельгия	Польша
Бирма	Румыния
Болгария	Соединенное Королевство
Бразилия	Соединенные Штаты Америки
Венгрия	Союз Советских Социалистических Республик
Венесуэла	Судан
Вьетнам	Таиланд
Греция	Тунис
Гондурас	Турция
Дания	Украинская Советская Социалистическая Республика
Индия	Уругвай
Индонезия	Федеративная Республика Германии
Израиль	Филиппины
Ирак	Финляндия
Иран	Франция
Испания	Цейлон
Италия	Чехословакия
Камбоджа	Чили
Канада	Швейцария
Китай	Швеция
Корея	Эквадор
Коста-Рика	Эфиопия
Куба	Югославия
Ливан	Япония
Малайская Федерация	
Марокко	
Мексика	
Нидерланды	
Новая Зеландия	

2. В соответствии с рекомендацией, принятой Комиссией по программе на пленарном заседании 8 ноября, Рабочая группа избрала президиум в следующем составе: председатель, г-н Регамей (Швейцария); заместитель председателя, г-н У Та Мьят (Бирма); докладчик, г-жа Каминска (Польша).

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

3. После краткого вступительного заявления председателя относительно организации работы Рабочей группы директор Департамента культуры осветил самые характерные стороны различных проектов, относящихся к обычной программе Департамента. Затем Рабочая группа перешла к рассмотрению этих различных проектов.

4. Сотрудничество с международными культурными организациями. Несколько делегатов

подчеркнули значение роли неправительственных организаций в выполнении программы ЮНЕСКО (Франция, Япония, Италия, Нидерланды, Польша, Куба, Иран, Вьетнам, Чили, Аргентина, Греция, Индия, Украинская Советская Социалистическая Республика). В ходе общей дискуссии делегаты подчеркивали важность вклада Международного совета гуманитарно-философских наук в работу ЮНЕСКО и просили, чтобы предоставленная ему субсидия была увеличена (Франция, Нидерланды).

5. Делегаты Малайской Федерации и Индии подчеркнули, в частности, необходимость расширения в возможно большей мере характера неправительственных организаций, обеспечивая возможность более широкого участия в их деятельности национальных групп из разных частей мира и, в особенности, стран Азии. Высказавшись положительно в отношении увеличения субсидий, которые будут предоставлены неправительственным организациям в последующие годы, делегат США выразил пожелание, чтобы это увеличение осуществлялось постепенно. Делегаты Польши и Кубы привлекли внимание Секретариата к необходимости предоставления неправительственным организациям помещений в зданиях ЮНЕСКО.

6. Делегаты Греции и СССР выразили пожелание об увеличении субсидии, предоставленной Международному союзу архитекторов. К этому предложению присоединился делегат Болгарии. Делегат Чили подчеркнул, что в силу роста цен реальный уровень субсидий фактически сократился.

7. Делегат Нидерландов внес проект резолюции, в которой Генеральному директору предлагается предоставить Международному совету гуманитарно-философских наук значительно более крупную субсидию в следующие двухгодичные периоды (начиная с 1961-1962 гг.). По его мнению этот проект следовало включить в доклад Рабочей группы, несмотря на то, что он взял его обратно, присоединившись к предложению французской делегации, рекомендовавшему увеличить на 50.000 долл. общую сумму субсидий, предоставляемых неправительственным организациям в рамках бюджета Департамента.

8. Это предложение было принято 35 голосами при одном против и 4 воздержавшихся (см. Annex I, пункт 136).

9. Делегат Венгрии предложил внести поправку в Резолюцию 4.12 в виде нового пункта с). Эта поправка, поддержанная

делегатом Индии, была единодушно принята.

10. Рабочая группа ознакомилась с проектом Резолюции (DR/22), представленным делегатом Финляндии и поддержанным делегатом Болгарии, и одобрила этот проект 29 голосами, при 3 воздержавшихся (см. Annex I, пункт 136 ii).

11. Рабочая группа приняла к сведению также проект резолюции (DR/9), внесенный делегатом Румынии.

12. В ходе обсуждения проекта 4.1, представитель Всемирного еврейского конгресса разъяснил точку зрения своей организации по поводу свободы развития объединения в области культуры.

13. Резолюции 4.11 и 4.12 были одобрены.

14. Затем Рабочая группа рассмотрела проект 4.2 (Международный обмен информацией). Она ознакомилась, в частности, с проектом резолюции делегации Австралии (DR/12), который приняла к сведению. Делегат Франции выразил пожелание, чтобы суммы, предусмотренные в пункте 55, раздел b) — библиография и документация, были увеличены насколько это возможно. Это предложение было поддержано делегатом Нидерландов. Делегат Румынии заявил, что он снимает проект резолюции (DR/9), в той его части, которая касается пункта 50. Рабочая группа ознакомилась с той частью проекта DR/9, которая касается пункта 54, и приняла ее к сведению. Общая дискуссия развернулась по поводу Index Translationum. Несколько делегатов (Италия, Польша, Венгрия) подчеркнули полезность этой публикации. Делегат Италии пожелал, чтобы это издание включало отныне дополнительный индекс по языкам оригинала, равно как и общий индекс, публикуемый каждые 10 лет. Делегат Польши выразил пожелание, чтобы дальнейшие тома Индекса включали международный список переводчиков, подготовленный национальными центрами Пен-Клуба. Делегат Нидерландов выразил пожелание, чтобы принятая в настоящее время форма Индекса не была изменена слишком радикально. Начальник Отдела международных культурных связей кратко охарактеризовал причины бюджетного характера, в силу которых Секретариат был вынужден стараться упростить форму Индекса. Представитель Международной федерации переводчиков заверил ЮНЕСКО, что его организация в случае надобности совместно с Пен-Клубом окажет ЮНЕСКО помощь, необходимую для составления упомянутого списка переводчиков.

15. Рабочая группа рассмотрела проект 4.3 (Международные соглашения). Делегации

проекта соглашения относительно защиты некоторых прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и прав радиовещательных учреждений ("Смежные" права). Начальник отдела авторского права разъяснил различные вопросы технического характера, касающиеся этого проекта.

16. Резолюции 4.31, 4.32 и 4.33 были приняты; последняя с поправкой, предложенной делегатом Польши.

17. Затем началось обсуждение документа 10 С/20 (Доклад о возможной выработке международных правил о наиболее эффективных мерах, имеющих целью сделать музеи общедоступными). Этот проект встречает общее одобрение. Ряд делегатов (Польша, Дания, Швейцария, Бельгия) высказали пожелания, чтобы эти правила были бы немедленно введены в действие, путем рекомендации государствам-членам, не дожидаясь заключения Международной конвенции, подготовка которой потребовала бы многих лет. Рабочая группа предложила, чтобы Секретариат ЮНЕСКО, совместно с Международным советом музеев, не создавая специального комитета правительственных экспертов, изучил текст проекта, который будет представлен на одиннадцатой сессии Генеральной конференции. Текст может быть обсужден в 1959 году в Стокгольме на конференции МСМ. Пожелание такого рода было сделано делегатом Франции. Начальник отдела музеев и памятников представил свои комментарии в ответ на разного рода вопросы, поставленные делегатами.

18. Рабочая группа затем рассмотрела проект 4.4 (Международное сотрудничество органов культурных связей). Директор Департамента разъяснил, что мероприятия, проводимые в соответствии с этим проектом, будут переданы в ведение его Департамента с 1 января будущего года. Он обратил внимание Рабочей группы на резолюции, недавно принятые конференцией директоров национальных органов культурных связей. Резолюции I и IV будут переданы Генеральной конференции. Делегат Франции выразил надежду, что ассигнования, предусмотренные на выполнение этого проекта, будут взяты из дополнительной суммы, которая может быть передана в распоряжение программы ЮНЕСКО в целом (Административная комиссия). С этой целью была принята рекомендация.

19. Делегат Польши выразил пожелание, чтобы была принята рекомендация, призванная развивать культурные обмены между странами с различными экономическими и социальными системами, в духе Резолюции 7.71, принятой девятой сессией

Генеральной конференции. Он внес поправку к Резолюции 4.41, предложив, чтобы к ней был добавлен новый пункт с). Эта поправка была поддержана делегатами Болгарии, Чехословакии и Украинской Советской Социалистической Республики. Делегат Соединенных Штатов Америки поставил под сомнение ценность этой поправки в связи с тем, что практические результаты деятельности, проводившейся в этой связи в прошлом, являются обескураживающими. Делегат Франции предложил сформулировать эту поправку заново в форме рекомендации для представления на рассмотрение Генеральной конференции. Делегат Польши согласился с предложением делегата Франции. Рабочая группа, таким образом, приняла рекомендацию (см. Annex I пункт 152) 22 голосами, против 2, при четырех воздержавшихся.

20. Были приняты резолюции 4.41 и 4.42.

21. Рабочая группа рассмотрела новый проект 4.4A (10 C/5 Rev. Add. IV: Доклад и рекомендации по вопросам международных отношений и обменов в области просвещения, науки и культуры). В то же время Группа, по просьбе Комиссии по программе, рассмотрела документ 10 C/25 (Вклад ЮНЕСКО в развитие мирного сосуществования: возможность оказания содействия осуществлению государствами-членами двусторонних программ). Г-н Маэ, помощник Генерального директора, представитель ЮНЕСКО при ООН, в общих чертах изложил этот проект. Экономический и Социальный Совет в ходе своей двадцатой седьмой сессии (Женева, июль 1958 г.) принял резолюцию (695-XXVI), в которой он просит ЮНЕСКО подготовить обзор международных связей и обменов в области образования, науки и культуры.

22. Директор Департамента обратил внимание Рабочей группы на тот факт, что суммы, предусмотренные для осуществления этого проекта в документе 10 C/5 Rev. Add. IV, не фигурируют в Проекте бюджета, представленного Генеральным директором, и что поэтому их необходимо будет выделить.

23. В ходе общей дискуссии делегаты СССР и Венгрии выразили мнение, что такой проект, чтобы быть достаточно эффективным, должен повлечь за собой заключение международной конвенции по этому вопросу. Помощник Генерального директора напомнил, что в Экономическом и Социальном Совете ООН эта возможность рассматривалась; но в тексте Резолюции ЭКОСОС воздержался занять определенную позицию и не считал возможным забегать вперед в определении мер, которые могут быть рекомендованы на основе результатов,

полученных благодаря проведению обзора. ЮНЕСКО взяло на себя обязательство, что на этапе разработки рекомендаций предусмотренный Комитет экспертов изучит возможности составления международной конвенции.

24. Делегат Франции представил предложение, поддержанное делегатами Италии и Австрии, что ассигнования на осуществление этого проекта, могли бы быть взяты из дополнительной суммы в 63.920 долл., выделенной для программы ЮНЕСКО в целом (25 голосов за, 2 воздержавшихся).

25. Кроме того, Рабочая группа рассмотрела резолюции, принятые Вторым совещанием директоров национальных органов культурных связей, в особенности Резолюцию II. Рабочая группа решила передать эти резолюции Генеральной конференции.

26. Рабочая группа приняла резолюции 4.43 и 4.44.

27. Рабочая группа рассмотрела проект 4.5 (Библиотека ЮНЕСКО и справочное обслуживание). Она приняла к сведению план работы и одобрила Резолюцию 4.51. Делегат Венгрии снял проект Резолюции DR/11.

28. Рабочая группа рассмотрела проект 4.6 (Сохранение культурного наследия человечества). Делегат Франции сделал несколько замечаний относительно Международного исследовательского центра по сохранению и реставрации культурных ценностей. Он выразил пожелание, чтобы в работе Центра принимали также участие представители Международного совета архивов и Международной федерации библиотечных ассоциаций. Кроме того, он считает желательным, чтобы в числе членов Центра был также представитель Международного совета музеев. Делегаты Польши, Италии и Нидерландов поддержали это предложение.

29. Начальник Отдела музеев и памятников сообщил Рабочей группе, что председатель Консультативного комитета Международного совета музеев уже назначен членом Временного совета Центра и что МСМ будет также иметь право направить наблюдателя во Временный совет.

30. Рабочая группа приняла к сведению проект Резолюции D/9, представленный Румынией.

31. Был обсужден вопрос о периодичности созыва совещаний Международного комитета по памятникам. Делегат Польши, представивший проект Резолюции DR/3,

официально не просил увеличения ассигнований, что позволило бы Комитету провести дополнительное совещание, однако, он выразил пожелание, чтобы Секретариат изучил возможность проведения такого совещания в рамках нынешнего бюджета. Делегат Соединенных Штатов, который представил ранее проект Резолюции DR/14, с подобным предложением, присоединился к предложению Польши. Рабочая группа приняла это предложение к сведению.

32. Затем был обсужден вопрос о международной кампании по защите исторических памятников. В ответ на предложение делегата Болгарии, считающего желательным сократить ассигнования, начальник Отдела музеев и памятников указал, что придется прибегать к услугам консультантов, ибо по вопросу памятников не существует такой организации, как Международный совет музеев, который помог в свое время ЮНЕСКО провести международную кампанию помощи музеям.

33. В связи с пунктами 117 и 118, Рабочая группа приняла к сведению проекты резолюций DR/9 (Румыния), DR/20 (Гаити), DR/23 (Вьетнам).

34. Она одобрила резолюции 4.61 и 4.62, а также предложение делегата Польши о перечислении из пункта 86 в пункт 115 d) в документе 10 C/5 Rev. суммы в 1.500 долл., остающихся неизрасходованными в результате отмены совещания правительственных экспертов с целью выработки окончательного текста рекомендации государствам-членам, имеющей целью сделать музеи доступными для всех. Эта сумма могла бы быть использована на проведение в 1960 году совещания должностных лиц и нескольких членов Международного комитета по памятникам.

35. Проект 4.71 (Сохранение и эволюция традиционных культур), содержащий резолюции 4.71 и 4.72, был принят без обсуждения при решительной поддержке делегата Индии.

36. Рабочая группа перешла затем к обсуждению проекта 4.73 (Производство материалов для чтения). После обмена мнениями между делегатами Испании, Франции, Индии и Соединенного Королевства, а также нескольких замечаний директора Департамента, проект был одобрен в целом. Делегат Соединенного Королевства подчеркнул значение этой деятельности и выразил пожелание, чтобы в работах, подготовляемых в рамках этого проекта было уделено внимание фольклору, связанному с местными традициями.

37. Рабочая группа одобрила резолюции 4.73 и 4.74 и приняла к сведению план работы (пункты 149-163). Кроме того, она приняла к сведению проект Резолюции DR/15, представленный Суданом.

38. Делегат Цейлона заявил, что он снимает проект Резолюции DR/13, который он представил в связи с пунктом 148, но просил, чтобы было принято к сведению пожелание, выраженное в этом проекте резолюции.

39. Рабочая группа перешла затем к рассмотрению проекта 4.75 (Развитие сети библиотек и музеев) и документа 10 C/22 (Потребности библиотек в слаборазвитых странах).

40. Делегаты Швейцарии и Нидерландов выступили с критическими замечаниями по документу 10 C/22. Эти замечания касались необходимости включения национальных и специализированных библиотек в перспективный план работы в этой области. По их мнению, программу для специализированных библиотек нельзя составлять отдельно. Начальник отдела библиотек принял к сведению эти замечания, с которыми он согласен.

41. Затем развернулась общая дискуссия, в которой приняли участие делегаты Соединенных Штатов Америки, Аргентины, Японии, Франции, Мексики и Кубы. Делегат Аргентины выразил пожелание, чтобы ЮНЕСКО оказало в 1959-1960 гг. помощь Центру документации в Буэнос-Айресе. Директор Департамента указал, что официальную просьбу об этом следует направлять ЮНЕСКО не позднее 31 декабря 1958 года.

42. Делегат Японии заявил в связи с пунктом 185, что его страна с удовольствием оказала бы гостеприимство региональному семинару на тему: "Музей как центр культуры и его роль в развитии коллектива". Директор Департамента поблагодарил представителя Японии за его любезное приглашение.

43. Представитель Франции предложил добавить к тексту документа 10 C/5 Rev. следующий новый пункт (187-а): "Архивы: Изучение видов помощи, которые могут быть оказаны Международному совету архивов с целью опубликования книги об источниках истории Латинской Америки", а впоследствии серии, озаглавленной: "Источники истории стран". Это предложение, поддержанное делегатами Мексики и Кубы, было принято.

44. Была одобрена Резолюция 4.75.

45. Рабочая группа перешла затем к рассмотрению проекта 4.81 (Культура и международное взаимопонимание). В ходе общей дискуссии делегаты Бразилии, Польши, Югославии, Греции, Индии и Бельгии высказали свои соображения.

46. Делегат Бразилии напомнил о совещаниях, которые состоялись в Сан-Паулу и Рио в 1958 году. Он выразил пожелание, чтобы в 1960 году были организованы совещания, посвященные проблемам происхождения населения Америки.

47. Делегат Польши попросил помощи ЮНЕСКО в деле организации в 1959 году в Варшаве Международной конференции издателей в соответствии с резолюцией, принятой Международным Пен-клубом.

48. В ответ на замечание делегата Югославии относительно пункта 209, директор Департамента разъяснил, что в настоящее время было бы трудно, по причинам бюджетного характера, осуществить, в рамках программы переводов ЮНЕСКО, перевод на более, чем два языка наиболее характерных произведений литературы европейских стран, написанных на мало распространенных языках. Совместно с издательствами будут предприняты усилия с целью поощрения издания этих произведений на других языках на коммерческой основе.

49. Делегат Греции высказал пожелание, чтобы в пункте 209 было сделано уточнение, что речь идет о современных произведениях. Директор Департамента выдвинул возражения против такой формулировки: может быть намечено, например, издание переводов произведений девятнадцатого века.

50. Делегат Индии подчеркнул значение для стран Азии переводов классических восточных произведений на широко распространенные европейские языки.

51. Делегат Бельгии высказал пожелание, чтобы в список переводов были включены произведения голландской литературы.

52. В связи с пунктом 215 делегат Польши, признавая ценность альбомов художественных репродукций, опубликованных ЮНЕСКО, высказал пожелание, чтобы ЮНЕСКО предусмотрело также опубликование менее дорогих альбомов, которые были бы доступны более широкому кругу людей.

53. Делегат Австралии выдвинул, в связи с пунктом 223, предложение о расширении круга категорий лиц, которым предоставляются стипендии в рамках Программы

участия. Он высказал пожелание, чтобы в дальнейшем стипендии предоставлялись творческим работникам (писателям, художникам, музыкантам и т.д.). Это предложение, поддержанное делегатом Италии, было принято единогласно.

54. Рабочая группа приняла Резолюцию 4.81 с добавлением фразы в конце пункта b) ii) и приняла к сведению план работы (пункты 201-223).

55. Делегат Венгрии взял обратно проект Резолюции DR/11. Проекты резолюций DR/9, представленный Румынией, и DR/1, представленный Объединенной Арабской Республикой, не обсуждались ввиду отсутствия представивших их делегаций.

56. Затем Рабочая группа перешла к рассмотрению проекта 4.82 (История научного и культурного развития человечества). Она рассмотрела документ 10 C/5 Rev. Corr.3 и документ 10 C/17 (Двухгодичный доклад председателя Международной комиссии по составлению Истории научного и культурного развития человечества).

57. Председатель Комиссии представил общий доклад о проведении этого проекта со времени последней сессии Генеральной конференции. Ссылаясь на свой двухгодичный доклад, он заявил, что бюджетные ассигнования, приведенные на странице 6 данного документа, являются минимумом, необходимым для осуществления этого Проекта.

58. Делегат Соединенных Штатов представил проект резолюции вместо Резолюции 4.82 (документ 10 C/5 Rev.). В последующей затем дискуссии приняли участие делегаты Югославии, Италии, Мексики, Испании, Болгарии и Федеративной Республики Германии.

59. Делегат Югославии напомнил, что текст рукописей Истории научного и культурного развития человечества вызвал многочисленные замечания национальных комиссий и ученых, свидетельствующие о большом различии во мнениях. В связи с этим он поставил вопрос о целесообразности опубликования сокращенных изданий Истории. Делегат Мексики, со своей стороны, высказал мнение, что на данном этапе Комиссия должна продолжать осуществлять свои функции. По его мнению замена редактора комитетом является рискованным делом. Он согласился с бюджетной сметой, представленной председателем Комиссии. Делегат Испании предложил тщательнее редактировать рукописи, опубликовывать в виде примечаний замечания национальных комиссий и

продолжать издавать "Journal" в виде обозрения. Делегат Болгарии высказал пожелание, чтобы рукопись Истории не сдавалась в печать до тех пор, пока она не будет тщательно проверена. Сокращенные издания должны готовиться только после такой проверки. Делегат Федеративной Республики Германии напоминает, что уже на девятой сессии Генеральной конференции он выражал сомнения относительно проекта в целом.

60. Председатель Комиссии внес некоторые предложения, касающиеся административной организации Комиссии после окончания первого квартала 1959 года. Директор Департамента сообщил точку зрения Генерального директора по этому вопросу.

61. Проект резолюции, представленный делегатом Соединенных Штатов Америки, поддержали представители Канады и Испании. Во время общей дискуссии делегаты Соединенных Штатов Америки, Венгрии, Турции, Болгарии, Индии, Румынии, Испании, Мексики, Польши, Филиппин, Франции, Перу, СССР, Судана, Афганистана, Ливана, Кубы, сделали ряд замечаний.

62. Председатель Международной комиссии изложил проблемы, стоящие перед Комиссией в выполнении порученной ей задачи. По его мнению вопрос может быть решен путем создания Комитета в составе не более 5 историков, задачей которого будет окончательная редакция рукописи Истории.

63. Представители Турции, Индии и Румынии предложили несколько поправок к резолюции Соединенных Штатов Америки. Представители Венгрии и Болгарии настаивали на том, чтобы Международная комиссия продолжала одна нести окончательную ответственность за содержание рукописей. Делегат Соединенных Штатов Америки согласился с несколькими поправками к первоначальному тексту своей резолюции.

64. Делегат Франции выразил опасение, как бы Международная комиссия не лишилась, хотя бы частично, своих прав, создав Комитет по редактированию рукописей. Ученые, зачастую видные, взявшие на себя ответственность за составление различных томов, не должны подвергаться контролю со стороны другой группы историков. Делегаты СССР, Перу и Нидерландов поддержали точку зрения делегата Франции.

65. Председатель Комиссии подчеркнул, что речь не идет об утрате прав и что существовавшая до настоящего времени система предусматривает общую редакцию Истории.

66. Представитель Соединенных Штатов Америки, отвечая на вопрос, заданный председателем Рабочей группы, заявил, что

он согласен рассматривать подготовленный им текст, как рекомендацию, а не как официальную резолюцию. Последний пункт следует рассматривать, как предназначенный для замены Резолюции 4.82, содержащейся в Проекте программы и бюджета (10 C/5 Rev.).

67. Делегаты Судана, Либерии, Индии и Пакистана настаивали на том, чтобы африканские и азиатские культуры были представлены в Комитете.

68. Новый текст Резолюции 4.82 был принят 49 голосами против 1. Остальная часть текста, которая рассматривается как рекомендация, была принята в несколько измененной форме 23 голосами против 14 при 9 воздержавшихся. Эта рекомендация была направлена Комиссии по программе (см. Annex I, пункт 171).

69. Затем председатель Международной комиссии разъяснил некоторые пункты предлагаемого им проекта сметы ассигнований. Основываясь на содержащихся в Приложении к документу 10 C/17 предложениях, он попросил увеличить на 2.000 долларов сумму в 67.450 долл., предусмотренную в этом документе.

70. Суммы, уже полученные Комиссией в течение предыдущих периодов (24.000 долларов) и предназначавшиеся, в частности, на перевод на французский язык рукописей, составленных на английском языке, будут использованы для того, чтобы позволить секретариату Комиссии, постепенно свертывающему свою работу, продолжать функционировать до конца 1960 года. До сведения Рабочей группы было доведено, что перед одиннадцатой сессией Генеральной конференции может быть поставлен вопрос о том, чтобы восстановить эти ассигнования, которые в результате указанного перечисления будут израсходованы не по той статье, по которой они были в свое время выделены.

71. Председатель Комиссии попросил Рабочую группу уполномочить Комиссию продолжать издание "Journal of World History" до конца 1960 года. Директор Департамента заявил, что секретариат выступает против этого предложения и выступил в поддержку сметы ассигнований, предложенной Генеральным директором. Представители Франции и Испании поддержали предложение председателя Комиссии, касающееся продолжения издания "Journal".

72. Председатель поставил на голосование предложенную председателем Комиссии сумму в 69.450 долл. Эти ассигнования позволят Комиссии осуществлять все виды своей деятельности в 1959 и в 1960 гг.,

в том числе издание "Journal" и содержать секретариат, доведенный до минимально необходимых размеров. Эта смета ассигнований была принята 29 голосами против 1, при 6 воздержавшихся.

73. Рабочая группа приняла к сведению пункты 226-381 документа 10 С/5, а также пункты 232-250.

74. Делегат Турции внес рекомендацию в отношении бюджета по программе деятельности в области культуры, которая была принята 36 голосами при 5 воздержавшихся (см. Резолюцию 4.83).

75. Относительная очередность предложений об увеличении ассигнований. На своем заседании 20 ноября 1958 г. Рабочая группа составила перечень проектов, расцениваемых, как первоочередные, признав их особую важность и рекомендовав принять их, если будет возможность изыскать средства вне предельной суммы бюджета, определенной в документе 10 С/5 Rev.

76. В связи с обычной программой Рабочая группа приняла 24 голосами против 3 при 11 воздержавшихся следующие предложения:

Первая очередь: увеличить на 50.000 долл. общую сумму субсидий, предоставляемых неправительственными организациями в области культуры.

Вторая очередь: предоставить дополнительные ассигнования проекту Истории научного и культурного развития человечества, с тем чтобы дать возможность завершить выполнение этого проекта и продолжить издание "Journal of World History" до конца 1960 г. (7.750 долл.).

77. Делегат Судана, поддержанный делегатом Афганистана, предложил в соответствии с проектом Резолюции DR/15, чтобы кредиты, предназначенные для сохранения культурного наследия и охраны красот природы, были уменьшены на 50.000 долл. Это предложение было поставлено на голосование и отклонено (5 голосов за, 18 - против, при 10 воздержавшихся).

78. Рабочая группа 31 голосом при 2 воздержавшихся приняла предложение делегата Швейцарии: просить Генеральную конференцию о том, чтобы средства, необходимые для осуществления проекта 4.4 (Международное сотрудничество органов культурных связей) (13.000 долл.) были взяты не за счет обычного бюджета Департамента, а сэкономленные таким образом суммы использовать для финансирования вышеуказанных первоочередных мероприятий.

79. Рабочая группа приняла 33 голосами при одном воздержавшемся, по предложению

делегата Швейцарии с поправкой делегата Соединенных Штатов Америки, предложение о том, чтобы средства, необходимые для осуществления нового проекта 4.4.A (Доклад и рекомендации по вопросам международных отношений и обменов в области просвещения, науки и культуры), были изысканы вне установленной предельной суммы бюджета.

80. Директор Департамента разъяснил в связи с вопросом, поставленным представителем Соединенных Штатов Америки, что дополнительные 50.000 долл., рекомендованные для выдачи субсидий неправительственным организациям, будут впоследствии распределены Генеральным директором между различными заинтересованными организациями.

ОСНОВНОЙ ПРОЕКТ ОБЩЕГО ПРИЗНАНИЯ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ ВОСТОКА И ЗАПАДА

81. В своем вступительном заявлении директор Департамента изложил основные положения Основного проекта, подчеркнув при этом его наиболее важные аспекты.

82. Развернулась общая дискуссия, в которой приняли участие делегаты многих стран (СССР, Греции, Индии, Польши, Марокко, Японии, Китая, Соединенных Штатов, Венгрии, Цейлона, Франции, Югославии, Италии, Кубы).

83. Делегат СССР подчеркнул значение Основного проекта для укрепления мира и безопасности при условии, что проект должен осуществляться в духе равенства различных культур. Он выразил пожелание об увеличении выделяемых на этот проект ассигнований, которые ему кажутся явно недостаточными. Этот проект не будет иметь действительно универсального характера до тех пор, пока Китайская Народная Республика не будет непосредственно участвовать в работе ЮНЕСКО.

84. Делегат Греции сообщил Рабочей группе о работе, проведенной в его стране. Национальные комиссии Греции и Индии договорились о развитии лучшего взаимного изучения культур этих двух стран. Для успешного осуществления этого проекта необходима будет помощь ЮНЕСКО.

85. Делегат Индии выразил пожелание о том, что следует более глубоко изучить самые основы проекта. По его мнению, первоначальный дух этого проекта претерпел изменения в результате предложений Консультативного комитета и он опасается, как бы Основной проект не свелся к большому числу мелких мероприятий второстепенного характера. Основная цель этого проекта - добиться того, чтобы страны

Запада оценили культурные ценности стран Азии. Глубокое ознакомление может быть возможно лишь в том случае, если будут приниматься долгосрочные проекты фундаментального характера, как например, подготовка энциклопедических работ о различных культурах Востока. Делегат Цейлона подчеркнул также необходимость подготовки справочных работ.

86. Директор Департамента разъяснил цели Основного проекта.

87. Делегат Польши также выразил сожаление по поводу того, что Китайская Народная Республика не участвует в работах ЮНЕСКО и остается в стороне от Основного проекта. Он указал, что Специальная рабочая группа, созданная в рамках Национальной комиссии, уже вошла в контакт с Национальной комиссией Японии. В целях развития этой деятельности, а также для поощрения обмена лицами между странами Востока и Запада была бы особенно полезной помощь со стороны ЮНЕСКО.

88. Делегат Марокко подчеркнул, что большинство народов Востока имело возможность познакомиться с культурами Запада, в то время как на Западе с культурами Востока знакомы лишь ученые.

89. Делегат Китая, напоминая о решениях, принятых Генеральной конференцией, попросил включить в доклад заявление о том, что Китайская Народная Республика не должна принимать участия ни в одном программном мероприятии ЮНЕСКО.

90. По мнению делегата Соединенных Штатов, программа, представленная Секретариатом соответствует руководящим принципам, лежащим в основе этого проекта. Этот проект должен быть сориентирован как в направлении Восток-Запад, так и в направлении Запад-Восток.

91. Делегат Цейлона высказал настоятельное пожелание о том, что следует обратиться ко всем странам с призывом о создании специального фонда для осуществления Основного проекта; этот фонд можно было бы финансировать за счет сокращения ассигнований на вооружение.

92. Делегат Венгрии, поддержанный делегатом Индии, рекомендовал, чтобы в целях установления контакта с широкой общественностью были организованы международные встречи писателей, историков, деятелей искусства, педагогов, молодежи и т.д.

93. По мнению делегата Франции, положения, выдвинутые делегатом Индии, и положения, представленные Секретариатом, не столь далеки друг от друга, как это может

показаться. Основной проект находится еще в экспериментальной стадии. Проект, представленный Секретариатом, может быть приспособлен к любым требованиям будущего.

94. Делегат Италии выразил пожелание о том, чтобы некоторые аспекты западного искусства были лучше известны в странах Востока и предложил поощрять более интенсивный обмен в области искусства. Он также предложил, чтобы музеи Запада предоставляли во временное пользование музеям стран Востока принадлежащие им оригинальные произведения. Италия подготовила документ, в котором сообщается о различных мероприятиях, проведенных в этой стране в целях более интенсивного развития культурных отношений между странами Востока и странами Запада.

95. Состоялась дискуссия о структуре Консультативного комитета и о периодичности его заседаний, в которой приняли участие многие делегаты (Швейцарии, Цейлона, Испании, Нидерландов, Польши, Ливана, Бразилии, Кубы, Франции, Индонезии, Индии).

96. По мнению нескольких делегатов (Швейцария, Нидерланды, Польша, Ливан, Индонезия) уменьшение числа членов Консультативного комитета до двенадцати человек не было бы целесообразным. Делегат Бразилии, со своей стороны, высказал мнение, что уменьшение числа членов Консультативного комитета является желательным, при условии, что в его составе будут представители различных культур, включая культуры стран Латинской Америки. Делегат Цейлона выразил пожелание, чтобы заседания Комитета созывались чаще.

97. Делегат Франции заявил, что увеличить бюджетные ассигнования, выделяемые Консультативному комитету, невозможно. Он выразил пожелание, чтобы во всех государствах-членах были созданы постоянные рабочие группы по развитию Основного проекта. Эти рабочие группы поддерживали бы тесный контакт с Секретариатом и сообщали бы ему свои замечания. Делегат Индии выразил мнение о том, что предложение Секретариата (созыв совещаний Комитета раз в два года) соответствует действительным потребностям этого Комитета. Рабочая группа, 41 голосом при одном воздержавшемся, приняла представленное делегатом Франции и поддержанное делегатом Швейцарии предложение (см. Annex I, пункт 177).

98. Затем Рабочая группа рассмотрела пункты 16-27 документа 10 C/5 Rev.

99. Делегат Вьетнама выразил пожелание, чтобы в соответствии с предложением,

- содержащимся в проекте Резолюции DR/23, были увеличены ассигнования, предусмотренные для Программы участия. Он поддержал проект резолюции, представленный делегатом Японии (DR/21). Делегат Японии внес изменение в свое собственное предложение, указав, что он желает только существенного увеличения этой категории ассигнований. Это предложение было принято 14 голосами против 1, при 13 воздержавшихся.
100. Состоялась дискуссия по поводу проекта резолюции, представленного делегатом Вьетнама (DR/16) и направленного на создание региональных центров. Делегат Китая и делегаты Индии и Филиппин присоединились к этому предложению. Директор Департамента разъяснил, что Секретариат в принципе не возражает против создания региональных центров, но выражает пожелание, чтобы было проведено тщательное предварительное исследование, которое позволило бы сделать вывод о том, в какой форме должны создаваться региональные центры. Рабочая группа приняла 26 голосами при 4 воздержавшихся предложение, представленное делегатом Соединенных Штатов, с поправкой делегата Франции, получившее согласие со стороны делегата Вьетнама. Это предложение возлагает на Генерального директора обязанность представить в свете результатов исследования, которое должно быть предпринято, доклад по этому вопросу одиннадцатой сессии Генеральной конференции с учетом благоприятного отношения к нему, выявившегося в ходе дебатов (см. Annex I, пункт 179).
101. Рабочая группа перешла затем к рассмотрению пункта с) плана работы: "Исследовательская работа" (пункты 28-47).
102. Делегат Японии подчеркнул важность вопроса, о котором говорится в представленном Японией проекте Резолюции (DR/21): исследование до сих пор не изучавшихся исторических документов, представляющих интерес с точки зрения культуры. Это предложение было поддержано делегатом Индонезии. Директор Департамента напомнил о рассчитанной на длительный срок работе по изучению исторических документов, которую должен предпринять Международный совет архивов; он напомнил также о компетенции Международного совета гуманитарно-философских наук и заявил, что увеличение субсидии, которую получает эта организация, позволило бы ей предпринять систематические исследования в этой области. В качестве основных предложений по программе на 1961-1962 гг. Секретариатом ЮНЕСКО, в консультации с неправительственными организациями, будет подготовлено общее исследование по вопросам, связанным с научно-исследовательской работой над историческими документами во всем мире. Делегат Франции поддержал это предложение Секретариата.
103. Рабочая группа рассмотрела положения пунктов 30 и 31 (международные совещания и собеседования) и проект Резолюции DR/7, представленный Индией. Делегат Индии, поддержанный делегатом Советского Союза, сделал ряд замечаний по этому вопросу. Директор Департамента заверил Рабочую группу в том, что, если имеется в виду проведение не большого конгресса, а узких совещаний, которые подготавливаются в настоящее время философским конгрессом Индии, то план работы, представленный Генеральным директором, дает ЮНЕСКО возможность оказать поддержку этим мероприятиям, и это входит в намерения Секретариата.
104. Рабочая группа приняла к сведению предложение делегата Нидерландов о том, что было бы целесообразным опубликовать несколько книг, например, сборников трудов и отчетов об имевших место коллоквиумах, перед проведением намеченных совещаний, что послужило бы базой для дискуссий и придало бы совещаниям более последовательный характер.
105. По пунктам 32 и 33 (анкета, касающаяся преподавания современной литературы стран Востока и Запада) не было высказано никаких замечаний.
106. По поводу пунктов 34 и 35 (исследования, касающиеся крупных справочных трудов по вопросу о культурных ценностях Востока и Запада), делегат Канады предложил, чтобы Секретариат предпринял международное обследование о возможностях, существующих на Западе, для изучения восточных языков и наоборот. Представитель Генерального директора заверил, что Департамент просвещения сможет провести такое обследование.
107. По пунктам 36-41 (социально-научные исследования) и 42-43 (стипендии, предоставляемые ЮНЕСКО университетам для изучения региональных культур) не было никаких выступлений.
108. Делегат Франции предложил, чтобы положения пунктов 44 и 45 (стипендии для повышения квалификации переводчиков произведений восточных литератур), в целях ясности изложения, были объединены с положениями пунктов 69-72, которые касаются переводчиков наиболее характерных произведений. Директор Департамента принял это предложение.
109. Предложения, содержащиеся в пунктах 46 и 47 (сети учреждений, сотрудничающих в деле изучения культурных ценностей и

способствующих более широкому ознакомлению с ними) были поддержаны делегатом Бразилии, который напомнил о возможностях, которые предоставит для координации деятельности, проводимой в Латинской Америке, Институт востоковедения, который должен быть создан в ближайшее время в Сан-Паулу. Директор Департамента дал некоторые разъяснения относительно роли, которую должны играть эти "Сотрудничающие с ЮНЕСКО учреждения" в деле изучения культурных ценностей того или иного большого района и в деле распространения знаний об этих культурах в других районах. Он подчеркнул, что этот проект, в связи с которым Секретариат намеревается предпринять предварительные консультации в 1959-1960 гг. без бюджетных последствий, является способом создания региональных центров, речь о которых в Рабочей группе шла ранее.

110. Делегат Кубы коснулся других аспектов региональной программы, проводимой в Западном полушарии.

111. Рабочая группа перешла затем к рассмотрению пункта d) (Мероприятия в области школьного и внешкольного образования) (пункты 48-66). Сначала она рассмотрела пункты 48-57 (школьные программы, учебники, учебные пособия и материалы для чтения) и проекты Резолюции DR/21, представленный Японией, и DR/5, представленный Новой Зеландией.

112. Делегат Новой Зеландии сообщил, что его страна согласна взять на себя три четверти расходов из общей суммы в 80.000 долл., которая потребуется для организации предусматриваемого регионального семинара.

113. Многие делегаты (Дании, США, Норвегии, Ливана, Индии, Судана, Пакистана, Австралии, Малайской Федерации, Бирмы, Объединенной Арабской Республики, Федеративной Республики Германии, Цейлона, Вьетнама, Франции, Нидерландов, Румынии, Японии) подчеркнули важность мер, намечаемых Секретариатом и интерес, который будет представлять проведение дополнительных мероприятий, рекомендуемых в этих двух проектах резолюций. Некоторые делегаты (Объединенная Арабская Республика, Судан, Румыния, Чехословакия) предложили, чтобы на предлагаемом Новой Зеландией семинаре, были представлены, по крайней мере наблюдателями, различные страны, не относящиеся к странам Южной и Юго-Восточной Азии и Тихого океана. Это предложение встретило одобрение делегата Новой Зеландии.

114. Отвечая на вопрос делегата Пакистана, к которому присоединился делегат

Румынии, делегат Новой Зеландии подчеркнул, что целью этого семинара ни в коем случае не является подвергнуть опасности культурное многообразие, которое находит свое отражение в системах образования различных стран.

115. Было выражено единодушное пожелание, чтобы ЮНЕСКО взяло на себя роль центра по обмену необработанными материалами и информацией, которые могут быть полезны авторам учебников, лицам, выпускающим учебные пособия, и самим преподавателям. Заместитель директора Департамента просвещения указал, что эта деятельность предусматривается, правда, в скромных размерах, в пунктах 51 и 52, и что различные положения пунктов программ работы с общественностью (пункты 76, 77 и 88) также направлены на достижение этих целей.

116. Во-вторых, ЮНЕСКО должно развивать работу по систематическому и объективному анализу учебных пособий, в частности, учебников и, особенно, учебников истории. Заместитель директора Департамента просвещения заявил, что Секретариат в настоящее время не может предпринять эту работу сам, но указал, что в пункте 50 упоминается помощь, которая может быть оказана с этой целью национальными комиссиями или неправительственными организациями.

117. В-третьих, большинство членов Рабочей группы горячо поддержало проект проведения семинара, представленный делегацией Новой Зеландии, который явится полезным и практическим развитием деятельности, начатой на совещании педагогов, состоявшемся в Токио, в рамках Основного проекта; со своей стороны, Секретариат также приветствовал это предложение, но отметил, что ассигнования, предусматриваемые в пункте 50 для участия в мероприятиях государств-членов, не позволяют в достаточной степени поддержать этот проект, даже если бы они полностью предназначались для него. Таким образом встал вопрос о финансировании этого проекта.

118. И, наконец, делегатом Ливана было представлено далеко идущее предложение: оно предусматривает организацию совещаний историков, которые рассмотрели бы, как освещаются в учебниках различных стран некоторые периоды истории; заместитель директора Департамента просвещения отметил, что организовывавшиеся до сих пор ЮНЕСКО совещания имели более широкие цели. Секретариат готов рассмотреть это новое предложение, хотя оно и представляет определенные трудности.

119. По вопросу о средствах обеспечения достаточной финансовой поддержки проекту

Новой Зеландии состоялся новый обмен мнениями. По мнению делегата Японии, проект Резолюции DR/21, представленный его страной, мог бы быть объединен с проектом DR/5 Новой Зеландии, поскольку предложения об улучшении школьных учебников могли бы быть разработаны на семинаре, предложенном Новой Зеландией.

120. Некоторые делегаты (Австралия, Франция, Ливан) отметили, что поддержка этому проекту могла бы быть оказана по Расширенной программе технической помощи, так как он направлен на распространение образования в данном районе, а также на укрепление взаимопонимания между Востоком и Западом. Делегат Ливана указал на возможность того, чтобы заинтересованные государства сократили общую сумму своих заявок на получение технической помощи на сумму, равную расходам, связанным с их участием в этом семинаре.

121. Заместитель Директора Департамента просвещения заявил, что государства-члены, представляя заявки о выделении пособий на поездки для педагогов в рамках Основного проекта, могли бы включить участие в этом семинаре в программу поездок своих кандидатов на получение этих пособий. Секретариат ЮНЕСКО не может предвидеть заранее решение Бюро технической помощи по вопросу о возможной помощи этому семинару, представленному, как региональный проект.

122. Делегат Новой Зеландии обратился к Рабочей группе с просьбой рассматривать этот проект семинара, как первоочередной. Директор Департамента культуры напомнил, что Рабочая группа должна составить перечень первоочередных проектов, на проведение которых, по ее мнению должны быть использованы возможные дополнительные ассигнования.

123. После этого Рабочая группа решила поставить этот проект на первое место в списке очередности, предусмотрев на его проведение 20.000 долл. При этом было обусловлено, что голосование не касается самого текста ново-зеландского проекта, и что перечень стран, которые будут приглашены, носит чисто предварительный характер.

124. Делегат Франции поддержал намерение Секретариата выпустить брошюры для школ (пункт 54).

125. В связи с пунктами 56 и 57 (сотрудничество с международными учительскими организациями) делегат Нидерландов обратил внимание Секретариата на Международную федерацию преподавателей современных языков.

126. По пунктам 58 и 59 (оказание содействия сотрудничающим с ЮНЕСКО школам) и 60-63 (Внешкольное образование молодежи и взрослых) замечаний не было.

127. Рабочая группа рассмотрела затем пункты 64-66 (учебные стипендии и пособия на поездки, предоставляемые педагогам). Проекты резолюций DR/11 (Венгрия) и DR/23 (Вьетнам) были сняты делегациями этих государств. Делегат Соединенного Королевства подчеркнул важность этой программы стипендий и пособий, осуществление которой должно по-прежнему вестись на основе тщательной подготовки.

128. Рабочая группа затем перешла к рассмотрению раздела е) (Программа работы с общественностью) (пункты 67-92). Особое внимание она уделила пунктам 69-72 (Распространение литературы Востока и Запада); соответствующая часть представленного Японией проекта Резолюции DR/21 и представленный Венгрией проект Резолюции DR/11 были взяты обратно.

129. Председатель выразил мнение, что предпоследняя фраза пункта 71 должна быть вычеркнута, поскольку заключенная в ней мысль содержится в пунктах 23-27.

130. В ответ на выступление делегата Мексики, выразившего сожаление в связи с тем, что произведения литературы Востока переводятся только на английский и французский языки, но не переводятся на испанский, начальник отдела искусства и литературы напомнил, что таковы условия, поставленные решением Генеральной конференции, но обратил внимание на меры, предпринимаемые Секретариатом в целях поощрения, подготовки и опубликования переводов на другие западные языки, на недавнее совещание издателей популярных собраний произведений классической литературы, а также на призыв к членам различных востоковедческих институтов переводить одни и те же произведения на два языка одновременно и т.д.

131. Что касается предложений, содержащихся в проекте Резолюции DR/21, то предлагаемое Секретариатом изменение текста резолюции позволит обеспечить финансовую помощь для опубликования некоторых переводов, на продажу большого количества которых нельзя рассчитывать.

132. Рабочая группа рассмотрела затем пункты 73-83 (Распространение знаний об изобразительных искусствах и музыке), к которым относятся проекты резолюций DR/12 (Австралия) и DR/9 (Румыния). Выпуск альбома, посвященного настенной живописи старинных румынских церквей, в "Коллекции ЮНЕСКО произведений мирового

искусства" входит в намерения Секретариата. Фотограф должен выехать в Румынию в конце 1959 года или в начале 1960 года.

133. Делегат Австралии представил первую часть проекта Резолюции DR/12, вносимой в качестве поправки к пункту 74 и относящейся к выставкам оригинальных произведений искусства. Последняя фраза этого текста стала предметом обмена мнениями между представителями Нидерландов, Соединенного Королевства, Индонезии, директором Международного совета музеев и директором Департамента. Было признано, что Секретариат не может сам заниматься организацией передвижных выставок оригинальных произведений искусства и что это дело больше всего подходит Международному совету музеев. Делегат Австралии предложил пересмотренную формулу (см. Annex I, пункт 181).

134. Отвечая делегату Бразилии, который предложил упомянуть в пункте 74 о выставках по вопросам архитектуры, начальник Отдела искусства и литературы напомнил, что это было учтено в главе, посвященной культуре.

135. Вторая часть Резолюции DR/12, касающаяся выпуска альбомов восточной музыки, относится к пункту 78. Делегат Австралии заявил, что он будет удовлетворен, если это пожелание будет рассматриваться в качестве предложения на будущее.

136. Состоялся обмен мнениями по пункту 82 "Обмен экспонатами между музеями Востока и Запада - составление постоянных коллекций", в котором приняли участие делегат Нидерландов, директор Международного совета музеев и директор Департамента. Было указано, что бюджетных ассигнований для стимулирования обмена между музеями не предусмотрено, но что в рамках участия в деятельности государств-членов предусмотрены ассигнования для приобретения репродукций произведений искусства.

137. Рабочая группа перешла затем к рассмотрению пунктов 84-92 (Распространение сведений об Основном проекте и ознакомление с ним общественности), а также проекта Резолюции DR/4, представленного Болгарией; проект Резолюции DR/11, представленный Венгрией, был взят обратно.

138. Делегаты Франции и Соединенного Королевства, не внося официального предложения о сокращении ассигнований, предусмотренных этими пунктами, вместе с тем скептически отнеслись к данной деятельности и запросили дополнительных объяснений, которые были им представлены представителем Департамента информации. По мнению делегата Швеции до того, как

предпринимать кампанию в широком масштабе, Секретариат должен сосредоточить свои усилия на сборе материалов. Другие делегаты (Турции, Соединенных Штатов) официально предложили одобрить сумму ассигнований, предусмотренную бюджетом, которая им представляется весьма скромной.

139. Делегат Болгарии представил проект Резолюции DR/4, который предусматривает организацию конференции представителей крупных организаций радиовещания. Представитель Департамента информации заверил его, что положения пункта 87 по своему характеру соответствуют пожеланиям румынской делегации.

140. Делегат Польши предложил утвердить рекомендацию III, сформулированную на втором совещании руководителей национальных органов по культурным связям: Второе совещание руководителей национальных органов по культурным связям, стремясь содействовать эффективному выполнению Основного проекта обобщенного признания культурных ценностей Востока и Запада,

рекомендует, чтобы государства-члены сообщили Секретариату ЮНЕСКО возможно более полный список фильмов, диапозитивов, музыкальных записей, выставок и других материалов, касающихся их культуры, которые они считают полезным предоставить в распоряжение заинтересованных стран; рекомендует ЮНЕСКО составлять на основе полученной информации списки для рассылки их государствам-членам.

141. Он попросил, чтобы эта резолюция была внесена в план работы. Директор Департамента отметил, что для выполнения этой резолюции, к чему Секретариат полностью подготовлен, необходимо, чтобы государства-члены направили Секретариату материалы, которые они хотели бы представить в распоряжение других государств-членов. Предложение делегата Польши было принято (за - 49, воздержался - 1).

142. Делегат Австралии внес предложение, касающееся возможности высвободить средства, необходимые для оказания помощи в организации семинара педагогов, предложенного Новой Зеландией (DR/5), путем сокращения ассигнований по пункту 92, в том случае, если не будут найдены другие источники финансирования этого мероприятия. В связи с этим Рабочая группа вынуждена была поставить на голосование вопрос об ассигнованиях, предусмотренных в пункте 92. Отвечая на вопрос делегата Пакистана, директор Департамента дал следующее толкование объекту

голосования: речь идет о том, чтобы утвердить ассигнования, предложенные по пункту 92, рекомендуя при этом провести перечисление ассигнований в случае, если финансирование семинара педагогов, предложенного Новой Зеландией, не сможет быть осуществлено каким-либо иным способом. В свете этого разъяснения Рабочая группа одобрила предложение делегата Австралии 47 голосами при трех воздержавшихся.

143. Рабочая группа приняла к сведению положения пункта 96 относительно персонала.

144. И, наконец, после того, как был взят обратно проект Резолюции DR/11, представленный Венгрией, и были высказаны пожелания по поводу проектов DR/16 (Вьетнам) и DR/7 (Индия), Рабочая группа приняла 44 голосами текст Резолюции 4.91.

145. Относительная очередность предложений об увеличении ассигнований. Порядок очередности проектов, которые Рабочая группа по культуре признала заслуживающими внимания и рекомендует принять, если смогут быть найдены средства вне и сверх предельной суммы бюджета,

указанной в документе 10 С/5 Rev.:

Первая очередь: Региональный семинар стран Юго-Восточной Азии по вопросу об использовании публикаций, предназначенных для школ в целях поощрения взаимного признания культурных ценностей Востока и Запада (DR/5, Новая Зеландия, в связи с пунктами 48-66 программы): 20.000 долларов.

Вторая очередь: Дополнительные ассигнования на программу участия в деятельности государств-членов в рамках Основного проекта (DR/21, Япония, в связи с пунктами 16-27): 30.000 долларов.

146. Делегат Судана попросил отметить в докладе, что он воздержался от голосования. Он не может голосовать за этот проект потому, что проект ограничивается только районом Тихого океана и Южной Азии.

147. В ходе обсуждения вопроса о первоочередности мероприятий Основного проекта, делегат СССР, поддержанный делегатом Афганистана, подчеркнул большое значение, которое он придает развитию Основного проекта Восток-Запад, так же как и проекту Истории научного и культурного развития человечества.

5. ИНФОРМАЦИЯ

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по информации провела между 15 и 21 ноября 1958 г. шесть заседаний. В ее работе участвовали нижеперечисленные 65 государств-членов:

Австралия	Камбоджа
Австрия	Канада
Аргентина	Китай
Афганистан	Колумбия
Бельгия	Корея
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Коста-Рика
Бирма	Куба
Болгария	Лаос
Бразилия	Ливан
Венгрия	Люксембург
Венесуэла	Малайская Федерация
Вьетнам	Марокко
Гватемала	Мексика
Гондурас	Нидерланды
Греция	Никарагуа
Дания	Норвегия
Доминиканская Республика	Объединенная Арабская Республика
Израиль	Панама
Индия	Перу
Иордания	Польша
Ирак	Румыния
Иран	Сальвадор
Испания	Соединенное Королевство
Италия	Соединенные Штаты Америки

Союз Советских Социалистических Республик
Судан
Тунис
Турция
Украинская Советская Социалистическая Республика
Федеративная Республика Германии

Филиппины
Финляндия
Франция
Цейлон
Чехословакия
Чили
Швейцария
Швеция
Эквадор
Югославия
Япония

2. Рабочая группа избрала президиум в следующем составе: председатель, г-н Лопес (Филиппины); заместитель председателя, Архим. Марун (Ливан) и д-р Сальгадо (Эквадор); докладчик, г-н Сомерлед (Австралия).

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

3. Директор Департамента информации подчеркнул, что в Уставе ЮНЕСКО средствам информации отведена значительная роль, как фактору, способствующему взаимопониманию между народами и приобретению представления о жизни каждого из них. Затем он обрисовал в общих чертах программу Департамента, изложенную во Введении к главе 5 Документа 10 С/5 Rev.

4. В ходе последовавшей общей дискуссии несколько ораторов подчеркнули все более важную роль, которую играют средства информации в современном мире и вытекающее отсюда значение работы ЮНЕСКО в этой области. В этой связи была отмечена явная недостаточность бюджета по программе информации и была признана необходимость сосредоточить усилия на основных задачах.

5. В целом было признано, что программа, предложенная Генеральным директором, хорошо уравновешена и отвечает требованиям очередности. Однако, несколько ораторов выразили мнение, что работа Департамента должна идти дальше обслуживания технического характера и явиться попыткой работы над человеческими проблемами, выходящими за рамки информационной деятельности.

6. Делегация Франции выразила мнение, что к одиннадцатой сессии Генеральной конференции следовало бы подготовить доклад, содержащий полный отчет о резолюциях и рекомендациях специализированных совещаний, проведенных в 1959-1960 гг., и о предпринятых на их основании действиях. Ему было разъяснено, что эта проблема уже обсуждается Комитетом по докладам и Административной комиссией. Что же касается проблем информации, то Директор заявил, что в этом отношении он уже придерживается этой практики.

Организация

7. Что касается административной организации Департамента, то была признана специфичность проблем, проистекающих из двойной роли Департамента (информация, с одной стороны, и способствование свободному распространению информации и усовершенствование средств и техники информации, с другой). Поэтому Генеральному директору было предложено провести при представлении Проекта программы на 1961-1962 гг. четкое различие между этими двумя функциями.

8. Делегат Филиппин выразил настоятельное пожелание, чтобы деятельности Департамента по связи с общественностью не отдавалось предпочтение перед другими его функциями, заключающимися в способствовании международному взаимопониманию, свободному распространению информации и усовершенствованию средств и техники информации. ЮНЕСКО не должно стремиться попасть в заголовки газет, о нем будут судить по его практическим достижениям.

9. Делегат Соединенных Штатов напомнил о более сложных проблемах, стоящих сейчас перед Департаментом информации в

результате роста ЮНЕСКО и предложил, чтобы Организация обратилась за квалифицированной помощью к какому-либо независимому информационному учреждению, чтобы обеспечить таким образом оценку работы и методов Департамента.

Информация (Проект 5.11)

10. Несколько ораторов согласились, что Департамент может теперь с пользой пересмотреть свои цели и методы работы в области информации, в особенности, имея в виду нужды новых государств-членов. В частности, было указано, что следовало бы заняться анализом распространения изданий Департамента и других информационных материалов, чтобы иметь гарантию их успешного распространения и чтобы их форма и содержание отвечали нуждам тех кругов, для которых они предназначены. Был поднят вопрос о распространении материалов на возможно большем числе языков, причем было указано, что большая часть изданий Департамента выпускается на языках развитых районов. Поэтому во многих районах, которые теоретически могли бы извлечь из этих публикаций большую пользу, они имеют сравнительно узкое хождение.

11. Директор согласился, что было бы полезно, если бы национальные комиссии могли предпринять изучение вопросов распространения и использования изданий и пропагандных материалов ЮНЕСКО в их собственных странах и представить доклады Департаменту, с тем чтобы он мог оценить результаты организуемого ими обслуживания.

12. "Курьер ЮНЕСКО" получил положительную оценку, как прекрасное издание, обеспечивающее связь между ЮНЕСКО и широкими слоями населения. Незначительные критические замечания были высказаны по поводу его формы и содержания. Была полностью признана необходимость выпуска изданий "Курьера" на дополнительных языках. Кроме того, было выражено настоятельное пожелание о более широком распространении этого издания на ныне используемых языках. Директор заявил, что расширение распространения "Курьера" является первоочередной задачей в планах развития работы Департамента в области информации и содействия международному взаимопониманию. Помимо выпуска этого издания на рабочих языках, Департамент старается содействовать выпуску Курьера на новых языках в тех случаях, когда об этом просит какой-либо район с большим населением, пользующимся одним языком, когда существуют благоприятные условия для успешного издания и когда Национальная

комиссия (или комиссии) могут материально участвовать в выпуске журнала. Однако, Генеральный директор считает, что денежная помощь, которую ЮНЕСКО может оказывать при таких обстоятельствах, не должна превышать 10.000 долл. в год. Рабочая группа одобрила пункт программы, предусматривающий выпуск нового издания на немецком языке и поддержала просьбы о выпуске итальянского и арабского изданий Курьера на тех же договорных началах.

13. Затем было обсуждено предложение об объединении "UNESCO Chronicle" и "UNESCO House News". Хотя некоторые делегаты считали, что "House News" занимает особое место, как внутренний орган сотрудников Центральных учреждений ЮНЕСКО, большинство приветствовало слияние этих органов. Соглашаясь с тем, что, несмотря на первоначальное предложение, название "Chronicle of UNESCO" должно быть сохранено, Рабочая группа сочла, что в этом издании должна содержаться информация о деятельности национальных комиссий, а делегат Аргентины предложил, чтобы были предусмотрены отдельные разделы для информационных сообщений национальных комиссий и неправительственных организаций.

14. Говоря об Информационном бюллетене ЮНЕСКО, представитель Югославии выразил пожелание, чтобы в нем помещалась более широкая информация по культурным вопросам и сообщил, что статьи информационного характера, как, например, информация по научным вопросам, лучше, чем доклады о деятельности ЮНЕСКО. Она предложила, чтобы информационные центры Организации Объединенных Наций были использованы в качестве центров по обмену информацией в отношении материалов ЮНЕСКО. Затем Директор подчеркнул желательность сотрудничества между такими центрами и национальными комиссиями.

15. Была также подчеркнута важность брошюр и листовок для популяризации целей ЮНЕСКО и Директор сообщил, что перепечатка и переработка любых материалов такого рода национальными комиссиями вызовет горячий отклик и поддержку.

16. Было принято предложение Чехословакии, согласно которому ЮНЕСКО издает детскую книгу, основанную на цветных мультипликациях Трнки. Директор сообщил, что необходимая для этого небольшая сумма может быть покрыта за счет бюджета Департамента.

Наглядная информация (Проект 5.12)

17. Ряд делегаций выразил сожаление по поводу недостаточности бюджета по

программному разделу "Наглядная информация", который уменьшился по сравнению с бюджетом предшествующего периода.

18. Была одобрена политика Департамента, который считает целесообразным ограничиваться поощрением производства фильмов и телевизионного материала силами не связанных с ЮНЕСКО организаций и не принимать попыток дорогостоящего производства кинофильмов собственными средствами.

19. Один из выступавших (Объединенная Арабская Республика) предложил, чтобы, принимая во внимание первостепенное социально-психологическое значение кино, ЮНЕСКО изучило возможности присуждения значительных денежных премий документальным и, возможно, художественным фильмам, поддерживающим идеалы ЮНЕСКО.

20. Рабочая группа с удовлетворением отметила, что при поддержке ЮНЕСКО был создан Международный неправительственный совет по кинофильмам и телевидению.

21. Что касается предложения Франции о необходимости создания Междепартаментского комитета по координации производства средств наглядной информации силами различных департаментов ЮНЕСКО под руководством директора Департамента информации, то было отмечено, что такая процедура уже осуществляется в настоящее время.

22. Было принято предложение Чехословакии, предусматривающее, что Генеральный директор изучит возможность подготовить в форме кинофильма энциклопедию видных международных деятелей науки, литературы и искусства. Представитель Бельгии заявил, что такая коллекция кинофильмов была бы замечательным делом, но что ЮНЕСКО имеет более срочные задачи и что такого рода проект было бы лучше отложить.

23. В планы работы были внесены поправки, имеющие целью обеспечить обмен информацией о культурно-просветительных и научных кинофильмах, которые могли бы распространяться в международном плане. В поддержку этого предложения директор заявил, что Департамент надеется осуществить эту задачу с помощью национальных и международных организаций кино и телевидения, которые могли бы взять на себя такого рода работу. Полезную работу можно было бы проделать, конечно, и без дополнительных затрат со стороны ЮНЕСКО, однако, заключение соответствующего договора позволило бы достигнуть лучших результатов. Бело решено, что если в распоряжении Организации окажутся

необходимые средства, для этой цели будет ассигновано 5.000 долларов в год.

24. Рабочая группа приняла к сведению заявление делегата Румынии о том, что в настоящее время румынская кинематография готовит документальный фильм о методах, которые были использованы и о результатах, которые были получены в Румынии в ходе борьбы за ликвидацию безграмотности за последние десять лет. Этот фильм будет предложен ЮНЕСКО, чтобы позволить обмен опытом в области распространения основ знаний.

25. Представитель Франции предложил (DR/32) изучить вопрос о заключении международного соглашения для обеспечения стандартизации отпечатков 35-миллиметровых кинофильмов. Ввиду того, что это не было признано мероприятием, относящимся к сфере деятельности ЮНЕСКО, было решено передать этот вопрос Международному бюро по стандартизации, которое уже изучает эту проблему и новому Международному совету по кинофильмам.

Радио (Проект 5.13)

26. Хотя некоторые ораторы выразили сомнение в полезности радиопрограмм, полностью составляемых ЮНЕСКО, другие представители дали этим программам высокую оценку, а Директор указал, что на этот материал имеется большой спрос, особенно со стороны тех государств-членов, в которых возможности производства не очень развиты. Делегаты стран Латинской Америки указали, что радиопрограммы ЮНЕСКО на испанском языке могут быть широко использованы целым рядом частных радиостанций в этих государствах.

27. Рабочая группа решила, что в своих планах работы в области радио ЮНЕСКО должно обратить в первую очередь внимание на приглашение продюсеров со стороны, которые могли бы использовать высококачественное оборудование, имеющееся в его распоряжении для подготовки программ, затрагивающих тематику ЮНЕСКО, на языках, не являющихся официальными языками Организации.

28. Были высказаны весьма похвальные отзывы о предложении создать архив шумовых эффектов, произведений народной музыки и т.д. (см. пункт 67 Плана работы).

29. Предложение о регулярных совещаниях режиссеров и продюсеров радиопрограмм по вопросам культуры было горячо поддержано, особенно латиноамериканскими странами, а директор сказал, что одно из совещаний, намечаемых на период после 1960 года,

могло бы произойти в Латинской Америке. Некоторые делегаты высказали мнение, что бюджетные ассигнования на этот пункт совершенно недостаточны.

Связь с общественностью (Проект 5.14)

30. Некоторые делегации высказались чрезвычайно благоприятно о системе бон, о киоске сувениров, об информационном материале и о Бюро обслуживания посетителей в новых зданиях Центральных учреждений.

31. Делегат Эквадора, высказываясь за поддержку деятельности по связи с общественностью сообщил, что его страна создала университетскую кафедру, где преподаются сведения о деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

32. Качество информационного материала, как, например, серий афиш, было одобрено, и представитель Всемирной Федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций в своем обращении к Рабочей группе сказал, что информационный материал, получаемый от ЮНЕСКО, всегда приветствуется и широко используется. Делегат Аргентины рекомендовал выпуск большого количества материала, пригодного для использования в работе с детьми начальных школ.

33. Одна или две делегации настаивали на том, чтобы было предпринято изучение затруднений валютного порядка, которые ограничивают покупку ими бон ЮНЕСКО. Делегат Чехословакии предложил (DR/10), чтобы Генеральный директор изучил возможность наладить обмен работниками культуры в области информации без выплаты валюты. В результате проведенной дискуссии было решено направить этот вопрос на изучение Административной комиссии ввиду его технических и финансовых аспектов.

34. Что касается Бюро обслуживания посетителей, то Административной комиссии было рекомендовано, чтобы она дала разрешение на производство информационного материала, который улучшил бы работу Бюро, причем связанные с этим расходы покрывались бы за счет Фонда Бюро обслуживания посетителей. Было также рекомендовано, чтобы управление систем бон взаимопомощи ЮНЕСКО было слито с управлением другими системами в рамках единого бюджета. Делегат Бельгии предложил использовать молодежь в качестве экскурсоводов во время каникул.

35. Решение Административной комиссии (см. Резолюцию 45) относительно киоска сувениров было принято к сведению.

Годовщины

36. Этот дополнительный пункт программы (10 С/5 Rev. Add. IV) был одобрен, включая празднование 100-летия Чехова. Вслед за этим развернулась довольно продолжительная дискуссия по резолюциям Польши, относительно Шопена, и Чехословакии, относительно Чарльза Дарвина. Директор сообщил, что еще ранее государства-члены представили большое количество имен, предлагая организовать соответствующие торжества. После длительных прений, в ходе которых было учтено, что имеющиеся средства позволяют отметить лишь незначительное число годовщин, Исполнительный совет предложил ограниченную программу, оставив за собой известную свободу выбора. Авторы обоих предложений заверили Рабочую группу, что со стороны ЮНЕСКО не потребуются никаких затрат. При этом условии обе резолюции были рекомендованы в той редакции, которая должна быть предложена Комиссии по программе (см. Annex I, пункт 206).

Свободное распространение информации
(Проект 5.2)

37. Многие делегации подчеркнули, что содействие свободному распространению информации является основной задачей ЮНЕСКО в области коллективного осведомления. При теперешнем мировом положении эта проблема приобретает еще более неотложный характер. ЮНЕСКО должно умножить свои усилия, направленные на ее разрешение.

38. Делегат Соединенных Штатов Америки представил поправку к Резолюции 5.21, призывающую к усилению работы по распространению информации о деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Вслед за этим развернулась длительная дискуссия, в которой приняли участие делегаты следующих государств-членов: Канады, Франции, СССР, Бельгии, Филиппин и Эквадора. СССР предложил изменить первую фразу Резолюции 5.21 следующим образом: "Генеральный директор уполномочивается добиваться устранения препятствий к свободному распространению информации и идей, имеющих целью укрепление всеобщего мира, безопасности народов и международного взаимопонимания". После обсуждения, в ходе которого было высказано соображение, что поправка может быть истолкована в том смысле, что она ограничивает сферу свободы информации, этот текст был поставлен на голосование и не прошел. Взамен этой поправки делегат Франции предложил другой текст, который был принят делегатом СССР. Этот текст был одобрен вместе с добавлением к подпункту b), предложенным США.

39. Уменьшение ассигнований на это вид деятельности Департамента подверглось резкой критике. Директор пояснил, что в соответствии с порядком очередности мероприятий, одобренным предшествующими сессиями Генеральной конференции, общий бюджет Департамента был сокращен, с тем чтобы выделить больше средств на осуществление основных проектов. Затем была одобрена рекомендация о существенном увеличении ассигнований на работу в рассматриваемой области.

40. Делегаты Эквадора и Перу, поддержанные другими латино-американскими делегатами, предложили, чтобы Генеральный директор рассмотрел возможность ассигновать в рамках его программы на 1961-1962 гг. специальную сумму на проведение в Латинской Америке совещания по вопросам информации.

41. Предложение Югославии об изучении препятствий, все еще мешающих импорту и экспорту произведений искусства в культурных целях, было одобрено после заявления о том, что связанные с его осуществлением небольшие расходы можно будет покрыть за счет бюджета.

42. Делегат Объединенной Арабской Республики обратил внимание на то, что Сообщение о ввозе материалов просветительного, научного и культурного характера ратифицировано относительно небольшим числом государств-членов и призвал все государства поддержать конвенции, которые помогли бы свободному распространению информации. Принимая во внимание большое значение звукозаписей музыкальных произведений, как средства творческого выражения в современном мире, делегат Чили подчеркнул необходимость облегчения свободного обмена ими без таможенных барьеров и обратился к Секретариату с просьбой об изучении этой проблемы. Комитет согласился с тем, что оба эти вопроса заслуживают внимания как со стороны государств-членов, так и со стороны Секретариата. Австрийский делегат обратил внимание на тот факт, что в некоторых случаях импортируемые книги облагаются, вопреки Конвенции, налогами и что это причиняет вред идеалу свободы обмена информацией.

Центр по обмену информацией и проведение исследований
(Проект 5.3)

43. Было признано большое значение научно-исследовательской работы в области информации. Бельгия и Франция предложили, чтобы эта работа проводилась с помощью более широкого круга научно-исследовательских организаций. Делегат

Франции защищал увеличение ассигнований, предусмотренных на договоры. Поэтому Рабочая группа рекомендовала ассигновать с этой целью дополнительно 5.000 долл. в год, если найдутся дополнительные средства. В отношении исследований относительно влияния средств информации на детей делегат Италии предложил, чтобы исследования по этому вопросу проводились в максимально широких масштабах и охватывали все средства информации.

44. Предложение Японии (DR/21) о проведении исследования по вопросу о том, как то или иное событие освещается в газетах различных стран, было снято по бюджетным соображениям после разъяснения, что в 1953 году ЮНЕСКО уже провело исследование на тему "Сообщения за неделю". Было решено, что ЮНЕСКО будет по-прежнему проявлять интерес к этому вопросу и будет иметь в виду возможность проведения нового исследования. Франция заявила, что в случае его проведения, такое исследование должно было бы охватить наряду с газетными сообщениями также и радиосообщения.

45. Чехословакия предложила провести конференцию по вопросу о роли кино и телевидения в просвещении. Эту рекомендацию было решено направить Генеральному директору при условии, что ЮНЕСКО не будет втянуто в финансовые обязательства. Канада высказала мнение, что, поскольку по этому вопросу уже проведено много исследований, государства-члены следовало бы просить прислать подробные данные об их результатах. Соединенные Штаты сообщили, что они намерены попытаться провести в ближайшем будущем семинар об использовании телевидения в просвещении. Они обратились к ЮНЕСКО с просьбой принять в нем участие и оказать помощь в его организации, выделив средства на покрытие путевых расходов экспертов других государств-членов. Примерная сумма расходов составила бы 10.000 долларов.

46. Примечание: Рабочая группа выделила Подгруппу в ограниченном составе, с тем чтобы она собралась совместно с членами Рабочей группы по просвещению для рассмотрения документа 10 С/18 об использовании наглядно-звуковых средств в деле распространения основ знаний и обучения взрослых. Доклад Технической подгруппы прилагается к настоящему докладу.

Техника информации (Проект 5.4)

47. Делегаты латино-американских государств-членов выразили глубокое удовлетворение по поводу результатов недавно закончившегося Регионального семинара по

вопросам подготовки журналистов, а также по поводу решения Генерального директора оказать помощь в создании Школы журналистики в Латинской Америке. Делегат Эквадора, поддержанный делегатами других стран Латинской Америки, предложил создать эту школу при Университете Кито по образцу школы, с таким успехом работающей в Страсбурге. Поэтому было предложено внести исправление в пункт 153 плана работы.

48. Делегат Мексики, поддержанный делегатами Аргентины и Эквадора, просил, чтобы ЮНЕСКО заявило, что оно будет поддерживать и далее Латино-американский институт учебно-воспитательного кинофильма. При этом он указал, что этот Институт имеет большое значение для данного района. Поэтому он предложил, чтобы на семинаре по наглядно-звуковым пособиям, который должен состояться в наступающем году в городе Мехико, представители ЮНЕСКО установили с представителями всех латино-американских правительств порядок финансирования этого Института в качестве Регионального латино-американского центра. Делегат Мексики согласился в предварительном порядке с предложениями Генерального директора и просил, чтобы любые средства, которые могут оказаться в распоряжении Департамента, были отпущены на участие в финансировании Института.

49. Директор выразил удовлетворение по поводу вклада мексиканского правительства в осуществление проекта, который должен превратиться в региональный проект. Он пояснил, что вклад ЮНЕСКО после 1955-1956 гг. делался за счет фондов участия и технической помощи и вследствие этого не нуждается в детальном одобрении Генеральной конференцией. По этому вопросу в настоящий момент происходят переговоры.

50. Приняв к сведению замечания делегатов стран Латинской Америки, Рабочая группа выразила надежду, что Институт превратится в региональный центр по наглядно-звуковым пособиям и что ЮНЕСКО выделит на его работу максимальные средства из всех имеющихся источников.

51. Делегат Индии подчеркнул большое значение, особенно для всех стран Юго-Восточной Азии, показательного проекта телевидения в Индии. Этот эксперимент имеет целью использование телевидения в целях образования, подъема деревни и развития культурных ценностей в коллективе. Представитель Индии просил ЮНЕСКО выделить на этот проект дополнительные средства в размере 10.000 долл. ежегодно. Представитель Цейлона, поддержавший

это предложение, заявил, что он хотел бы, чтобы эта работа привела к созданию регионального центра.

52. Несколько делегаций выразили мнение, что ЮНЕСКО должно сконцентрировать свои ресурсы на сравнительно небольшом количестве проектов и, раз начав, продолжать поддерживать их до тех пор, пока они не смогут существовать на собственные средства. Затем было указано, что эксперимент с телевидением, осуществляемый в Индии, вызывает большой интерес и симпатии. Однако, ввиду того, что дело касается опять таки фондов Программы участия, решение проблемы не зависит от Генеральной конференции. При этом Рабочая группа указала, что если бы в распоряжении Организации оказались дополнительные средства, то она отнеслась бы весьма благоприятно к увеличению бюджета Программы участия в работе государств-членов. Наконец, было рекомендовано, чтобы осуществлению экспериментального проекта с телевидением в Индии была оказана максимальная помощь.

53. Делегат Франции высказал пожелание, чтобы при организации региональных семинаров было обеспечено участие представителей других районов и выразил надежду, что это предложение можно будет осуществить в отношении намечающегося Латинско-американского семинара по наглядно-звуковым пособиям.

54. Говоря о роли техники информации в области просвещения, делегат Японии приветствовал распространение образцово-показательных программ телевидения для обучения взрослых и молодежи на страны Латинской Америки. Однако Рабочая группа согласилась исправить рабочий план с тем, чтобы уполномочить Генерального директора предпринять такого же рода действия в других районах, включая Юго-Восточную Азию, если возможности, возникшие в Латинской Америке, не осуществятся.

Порядок очередности дополнительных проектов

55. Рабочая группа рассмотрела список тех дополнительных проектов, принятие которых было рекомендовано, но расходы по которым связаны с превышением установленной для Департамента предельной суммы бюджета, и приняла следующий порядок очередности:

1. Выпуск Курьера ЮНЕСКО на арабском языке на тех же договорных началах, как это предусмотрено в документе 10 С/5 (DR/15 и DR/59) 20.000 долл.
2. Увеличение ассигнований для деятельности, направленной на облегчение свободного распространения информации, в частности, в соответствии с пожеланиями Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека (DR/14) 25.000 долл.
3. Увеличение ассигнований на научно-исследовательскую работу в области информации 10.000 долл.
4. Развитие системы обмена информацией о культурно-просветительных кинофильмах и телефильмах, которые можно было бы распространять в международном плане (DR/29) 10.000 долл.
5. Выпуск Курьера ЮНЕСКО на итальянском языке, на той же основе, что и в пункте 1. выше (DR/8) 20.000 долл.

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НАГЛЯДНО-ЗВУКОВЫХ СРЕДСТВ В ДЕЛЕ РАСПРОСТРАНЕНИЯ ОСНОВ ЗНАНИЙ И ОБУЧЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ

56. Комитет заседал 18 ноября 1958 г. с 10 ч. 30 м. утра до 13 ч. 15 м. дня. Присутствовали делегаты следующих стран: Австралии, Бельгии, Ирака, Италии, Марокко, Мексики, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции.

57. В Президиум были выбраны: г-н Доваз (Швейцария), председатель; г-н Вердоне (Италия), заместитель председателя и г-н Лефран (Франция), докладчик.

58. Комитет рассмотрел документ 10 С/18 от 24 октября 1958 г., озаглавленный "Использование наглядно-звуковых средств в деле распространения основ знаний и в образовании взрослых". В результате дискуссии было установлено следующее:

59. при производстве, распространении и использовании наглядно-звуковых средств для вышеупомянутых целей весьма существенна концентрация средств и нужно

сделать все возможное, чтобы обеспечить максимум координации;

60. классификация различных наглядно-звуковых средств, предложенная в документе, ведет к путанице. Следует найти более точную терминологию. Было предложено, чтобы кино получило самостоятельное место, что отделило бы его от материалов, не проектирующихся на экране и от диапозитивов. Более целесообразную классификацию можно было бы, вероятно, установить, исходя из того, каким образом используются те или иные наглядно-звуковые средства: для учебных заведений, для распространения основ знаний или для культурной работы.

61. Было подчеркнуто, что для стран, имеющих более скудные ресурсы, простые средства играют особое значение.

62. Комитет отметил, что большинство наглядно-звуковых средств используется иногда, как простые пособия, а иногда, как самостоятельные средства, составляющие часть особого учебного плана, в частности, в странах, страдающих от большой нехватки учителей.

63. Комитет указал на необходимость преподавать учителям методику использования наглядно-звуковых средств. При такой подготовке следует делать различие между подготовкой специалистов и обучением классных руководителей.

64. В общем и целом Комитет признал, что производство наглядно-звуковых пособий должно быть доверено профессионалам. Он отметил, однако, что недостаток компетентных кадров делает часто применение этой резолюции весьма затруднительным. Комитет подчеркнул важность тесного сотрудничества между специалистами в области информации и специалистами в области образования. Тем не менее он признал, что простые учебные пособия, как то: фланелографы, модели и рисунки, во многих случаях могут изготавливать сами учителя.

65. В отношении вопроса о том, следует ли изготавливать наглядно-звуковые пособия на месте, Комитет выразил мнение, что их производство следует налаживать по мере возможности на местах. Тем не менее он обратил внимание на значение производства, предпринимаемого в региональном масштабе, для нескольких стран сразу. ЮНЕСКО предлагается поддерживать такого рода производство в тех случаях, когда оно может быть налажено на местах с не-большой затратой средств. Более того,

делегат Мексики высказал пожелание своей страны, чтобы IICE (Instituto Latino-americano de Cinematografía Educativa) развился в подлинно региональный центр Латинской Америки. Комитет также принял к сведению просьбу правительства Индии о том, чтобы ЮНЕСКО изучило возможность создания регионального центра для Южной и Восточной Азии (документ 10 C/5 Rev. Add.III, стр. 979 Индия DR/7). Было отмечено, что помощь, которую ЮНЕСКО может оказывать таким региональным центрам, требует долгосрочного планирования и что пункт 16 документа 10 C/10 - "Оценка программы ЮНЕСКО, предназначенная для Экономического и Социального Совета" (стр. 87-88), касающийся этого вопроса в целом, имеет в этой связи особое значение.

66. Что касается задач центра наглядно-звуковых пособий, то путем частых посещений следует поддерживать постоянный контакт между его руководящими сотрудниками и группами, работающими на местах.

67. Нехватка экспертов по наглядно-звуковым пособиям требует максимально эффективного их использования. Комитет предложил использовать "передвижных" экспертов, которые, останавливаясь в центрах на короткое время, оказывали бы им помощь, а затем давали критическую оценку их деятельности.

68. Что касается использования наглядно-звуковых пособий для взрослого населения, то было рекомендовано во всех случаях поощрять проведение дискуссий, в частности, в связи с тем, что наглядно-звуковые средства имеют тенденцию порождать пассивное отношение со стороны аудитории.

69. Крайне желательно дополнить учебно-воспитательные передачи системой распространения их в записи на пленке, поскольку передачи часто проводятся в часы неудобные для учителей. Запись передач на пленку связана, однако, с проблемами авторского права, которые следовало бы изучить.

70. В заключение Комитет просил об улучшении связи между мероприятиями Департамента информации и Департамента просвещения ЮНЕСКО, чтобы в существующих финансовых условиях, ЮНЕСКО могло принять все необходимые меры к поощрению координации производства наглядно-звуковых материалов в целях образования. При этом было отмечено, что роль Организации в этой области должна заключаться, главным образом, в поощрении и координации.

6. СПЕЦИАЛЬНЫЙ СЧЕТ ДЛЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО

1. Рабочая группа, созданная на седьмом заседании Комиссии по программе для рассмотрения различных точек зрения, высказанных во время дискуссии по пункту 9 повестки дня ("Международный фонд образования, науки и культуры, предварительный проект, касающийся деятельности и структуры Фонда") и для подготовки проекта резолюции для Комиссии, провела 17, 18, и 20 ноября 1958 года три заседания.

2. Рабочая группа состояла из представителей следующих стран: Бразилии, Ливана, Нидерландов, Соединенных Штатов Америки и Цейлона. Архим. Жан Марун (Ливан) был избран председателем. Генеральный директор был представлен г-ном Маэ.

3. После обсуждения, Рабочая группа единогласно решила представить на утверждение Комиссии по программе проект резолюции по этому вопросу (см. Резолюцию 7.В.4).

7. ОЦЕНКА ПРОГРАММ ЮНЕСКО

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по оценке программ ЮНЕСКО провела 20, 21, 22 и 25 ноября пять заседаний. Председателем на этих заседаниях был г-н Эйк (Швеция). Г-н Чари (Индия) выполнял обязанности заместителя председателя, а г-н де Хоог - обязанности докладчика.

2. Помощник Генерального директора г-н Тома и Специальный представитель ЮНЕСКО при ООН г-н Маэ представляли Генерального директора.

3. Рабочая группа рассматривала документы 10 С/10 и 10 С/10 Add., а также два проекта резолюций: 10 С/DR/44, представленный Бразилией, Ираном, Либерией, Ливаном, Турцией, Францией и Швецией, и 10 С/DR/64, представленный Аргентиной, Бельгией, Данией, Индией, Канадой, Либерией, Объединенной Арабской Республикой, Соединенными Штатами Америки, Филиппинами и Швейцарией.

4. В работе Группы приняли участие представители следующих 43 государств-членов:

Австралии	Кореи
Австрии	Коста-Рики
Аргентины	Либерии
Белорусской Советской Социалистической Республики	Малайской Федерации
Бельгии	Нидерландов
Бирмы	Новой Зеландии
Болгарии	Норвегии
Венгрии	Пакистана
Гондураса	Панама
Дании	Польши
Израиля	Сальвадора
Индии	Соединенного Королевства
Ирана	Соединенных Штатов Америки
Испании	Союза Советских Социалистических Республик
Италии	Туниса
Камбоджи	
Канады	
Китая	

Турции	Финляндии
Украинской Советской Социалистической Республики	Франции
Федеративной Республики Германии	Цейлона
	Чехословакии
	Швейцарии
	Швеции
	Японии.

Кроме того, в работе Группы участвовал представитель государства-сотрудника: Нигерии.

5. Г-н Тома сделал краткий обзор решений, которыми руководствовался Генеральный директор при составлении документа 10 С/10, а именно: резолюции 1094/XI, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, резолюций 665/XXIV и 694-D/XXIV Экономического и Социального Совета и замечаний Комитета по координации этого Совета (10 С/10 Add.), а также решений, принятых Исполнительным советом на его 49-й, 50-й и 51-й сессиях. Г-н Тома обратил далее внимание Рабочей группы на следующие соображения:

6. Оценка не имеет ни в коем случае целью окончательную выработку программ будущей деятельности ЮНЕСКО; она должна только определить масштабы и общее направление этих программ на последующие 5-6 лет.

7. Генеральный директор и Исполнительный совет до сих пор не имели возможности представить эти вопросы на рассмотрение Конференции. Теперь они считают желательным получить от нее необходимые указания, чтобы продолжать начатое изучение данного вопроса ввиду того, что документ 10 С/10 является лишь предварительным вариантом и будет переработан на основе мнений, высказанных Комиссией по программе и рабочими группами настоящей сессии Генеральной конференции.

8. Желательно, чтобы Генеральная конференция, в частности, дала указания по

следующим пунктам: утверждение решений Исполнительного совета, выбор областей деятельности, методика предварительного исследования, целесообразность и возможность определения расходов, связанных с выполнением программ на 1960-1964 гг.

9. Касаясь работы, уже осуществленной органами Организации Объединенных Наций, г-н Маэ обратил особое внимание группы на три факта: прежде всего на создание Экономическим и Социальным Советом Комитета в составе пяти выдающихся деятелей, которому поручено обобщить доклады различных учреждений и который уже представил свои замечания и одобрил в общих чертах предварительное исследование ЮНЕСКО; на выраженное этим Комитетом мнение, что оценку следует осуществлять, исходя не только из функциональной точки зрения, но и из осуществляющих географических факторов, и на важное понятие о возможностях деятельности международной организации и их границах, на что также обратил внимание и сам Комитет. Этот критерий, который можно будет применить с пользой в каждой главе исследования Генерального директора между изложением проблемы и описанием проведенной работы смягчит впечатление диспропорции между относительной скромностью достижений ЮНЕСКО и имеющимися нуждами.

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

10. Во время общей дискуссии, в которой приняли участие представители Австралии, Бельгии, Венгрии, Гондураса, Дании, Индии, Ирана, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Панамы, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции, было достигнуто соглашение по некоторым вопросам, затронутым помощником Генерального директора.

11. Прежде всего все ораторы высказались в пользу оценки, требуемой Экономическим и Социальным Советом, и решений, принятых Исполнительным советом для обеспечения участия ЮНЕСКО в этом изучении. Большинство из них высказали Генеральному директору свое удовлетворение по поводу прекрасного составленного им документа, основные направления которого они одобряют, подчеркнув его пользу для государств-членов и для Секретариата. Некоторые делегаты заметили, что оценка, изложенная в документе 10 С/10, не полностью отражает недостаточность деятельности ЮНЕСКО в некоторых областях.

12. Расписание работы, принятое Исполнительным советом и согласующееся с расписанием Экономического и Социального Совета, было также одобрено. Было высказано

пожелание, чтобы Генеральный директор изучил возможность проведения консультаций с государствами-членами в той степени, в какой это позволит расписание работы. Один из членов Рабочей группы предложил, чтобы для составления окончательного доклада Исполнительный совет создал специальный комитет. Такой комитет мог бы даже, после проведения настоящего исследования, играть полезную роль в планировании будущих программ.

13. Выбор областей деятельности, упомянутых в пункте 2 Приложения 1 документа 10 С/10, был в общем признан удовлетворительным. Некоторые делегаты выразили мнение, что развитие национальных комиссий, а также, в меньшей степени, улучшение документации, являются не столько областью деятельности, сколько ее формой. Однако все согласились с тем, что важность этого фактора, являющегося характерной чертой ЮНЕСКО и в большей степени условием его успеха, оправдывает его сохранение среди двенадцати анализируемых видов деятельности. Некоторые делегаты хотели бы еще добавить к ним регламентирующую деятельность ЮНЕСКО в отношении международных конвенций и рекомендаций, но Рабочая группа в согласии с помощником Генерального директора сочла более целесообразным не включать в настоящее время этот вопрос в список областей деятельности.

14. Один из делегатов предложил для обозначения первой области заменить слова "развитие международного сотрудничества" словами "вклад ЮНЕСКО в укрепление мирного сосуществования и международного взаимопонимания". Тот же делегат выразил сожаление, что в предварительном исследовании недостаточно отражена основная задача ЮНЕСКО: укрепление международного взаимопонимания и мирного сотрудничества народов. По первому пункту помощник Генерального директора заявил, что слова "развитие международного сотрудничества" соответствуют установившейся терминологии ЮНЕСКО и что мероприятия по мирному сосуществованию фигурируют в главе "Прикладные социальные науки". По второму пункту помощник Генерального директора признал, что в окончательном тексте исследования следует придать большее значение вкладу ЮНЕСКО в укрепление международного взаимопонимания.

15. Методы выработки документа были признаны в общем правильными, но были сделаны некоторые предложения, направленные на их улучшение. Многие делегаты, отдавая должное предложенным Секретариатом в этом смысле усилиям, настаивали на необходимости полной откровенности,

на открытом признании неудач и пробелов в выполнении программы. Они признали трудности осуществления оценки: прежде всего, Секретариату трудно оставаться вполне объективным и отделять изложение от оправдания. Трудно также оценивать последствия деятельности ЮНЕСКО в государствах-членах. Некоторые делегаты и помощник Генерального директора отметили, что очень трудно проводить обследования и статистические исследования, необходимые для оценки влияния деятельности ЮНЕСКО на государства-члены, мероприятия которых к тому же еще труднее поддаются анализу, чем работа ЮНЕСКО.

16. Тем не менее часто раздавались пожелания ближе изучить подлинную эффективность работы ЮНЕСКО: таким образом, по мнению некоторых членов, деятельности Организации можно было бы дать не только количественную, но и качественную оценку. Некоторые делегаты указали на необходимость уточнить критерии, на которых основывается оценка успехов и неудач, заявляя, что из таких оценок можно было бы извлечь практические заключения относительно продолжения изучаемых мероприятий. Эти же делегаты считают желательным ярче выделить в анализе основные формы работы (развитие национальных комиссий, помощь неправительственным организациям, совещания экспертов, Программа участия).

17. Некоторые делегаты отметили также, что деятельность ЮНЕСКО в некоторых областях нельзя оценивать вне зависимости от географических факторов, которые оказывают значительное влияние на ее природу. На этот вопрос обратил уже внимание Комитет пяти Экономического и Социального Совета. Был также поставлен вопрос об универсальности деятельности ЮНЕСКО в связи с тем, что один из делегатов отметил, что неучастие в ней некоторых стран ограничивает эффективность Организации.

18. По мнению одного из выступавших, любая оценка роли ЮНЕСКО в поддержании мира и международного взаимопонимания должна включать определение вклада Организации в выполнение ее четырех основных задач: осуществление основных проектов, исследование новых видов деятельности в области просвещения, науки и культуры, распространение научных знаний и методов работы, содействие свободному распространению идей и информации.

19. Кроме того, было высказано пожелание, чтобы оценивалось распределение усилий между крупными категориями мероприятий: общими и специальными мероприятиями, Программой участия, основными проектами.

20. Кроме того, Группа высказала мнение, что в соответствии с дополнительным критерием, сформулированным Комитетом пяти, Генеральный директор должен определить в этом исследовании особый вклад, который ЮНЕСКО может внести в решение различных проблем просвещения, науки и культуры, а также рамки деятельности Организации.

21. Один из делегатов выразил пожелание, чтобы в будущем для достижения более справедливой оценки деятельности ЮНЕСКО подчеркивалась незначительность имеющихся в ее распоряжении средств. Один из выступавших, однако, просил принять в расчет ассигнования по Расширенной программе технической помощи и труднее поддающиеся учету ресурсы, которые будут предоставляться в распоряжение Организации Специальным фондом ООН.

22. Замечание более общего характера касалось относительной неудовлетворительности части, посвященной перспективам на будущее. Была выражена надежда, что эта часть документа, необходимая для оценки будущей деятельности ЮНЕСКО, будет значительно развита.

23. Относительно оценки стоимости программы было признано, что она, безусловно, уместна в настоящем тексте и что в ней должны быть приняты во внимание колебания цен и стоимости жизни.

ЗАКЛЮЧЕНИЯ

24. Рабочая группа попыталась ответить на основные вопросы, поставленные Генеральным директором перед Генеральной конференцией в последней части документа. В ходе дискуссии, в которой приняли участие представители Федеративной Республики Германии, Аргентины, Австралии, Болгарии, Канады, Дании, Испании, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Венгрии, Индии, Италии, Японии, Малайской Федерации, Пакистана, Панамы, Нидерландов, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства, Швейцарии, Турции и Союза Советских Социалистических Республик, было достигнуто соглашение по некоторым из этих заключений. Рабочая группа, однако, не смогла дать Генеральной конференции точный ответ на некоторые другие вопросы.

25. Ответы на заключения 1-4 были даны в ходе общей дискуссии; в частности, было признано, что хотя перечень видов деятельности и не является исчерпывающим, он тем не менее достаточно всеобъемлющ

и полон. Члены Рабочей группы считают также достаточной собранную информацию и финансовые данные относительно расходов Организации в рассматриваемых областях деятельности.

26. Что касается заключений 5-13 включительно, то Группа достигла соглашения по некоторым принципиальным вопросам. Прежде всего необходимо различать стабилизацию программы и стабилизацию бюджета. Даже при стабилизированной программе следовало бы предусмотреть некоторое увеличение бюджета в связи с ростом общих расходов, в частности, с ростом стоимости обслуживания и накладных расходов. Группа единодушно высказалась против сокращения программы, которое станет неизбежным, если бюджет не будет соответствующим образом увеличен.

27. Большинство делегатов признали в высшей степени нежелательным, чтобы программа носила абсолютно статичный характер: разумные темпы роста являются признаком здоровья всякого молодого организма. Кроме того, ЮНЕСКО должно учитывать быструю эволюцию мира, которая ставит перед Организацией новые проблемы и открывает области деятельности, не предусмотренные в момент ее создания. Таким образом можно считать закономерным осторожное и постепенное расширение программы в течение ближайших пяти лет.

28. С другой стороны, некоторые делегаты указали, что Генеральный директор должен стремиться осуществлять экономию в управлении Организацией и в осуществлении программы. Он должен обращать особое внимание на мероприятия, позволяющие получить при небольших затратах значительные результаты, сокращать сравнительно мало эффективные проекты, предусматривать в программе только проекты, проведение которых может обеспечить лишь ЮНЕСКО, и в максимальной степени использовать всякое содействие со стороны.

29. Что касается неправительственных организаций (пункт 14 заключений), то большинство делегатов указали на желательность более широко прибегать к их содействию, заявляя при этом, что такое решение вполне оправдало бы и более смелую политику в области субсидий. Многие выступающие заметили, однако, что эта растущая роль неправительственных организаций не обязательно связана с увеличением выплачиваемых им субсидий: по конкретным проблемам с ними можно заключать договоры. Некоторым членам группы представляется желательным расширение состава и деятельности неправительственных организаций в географическом плане; однако, было замечено, что во многих случаях

помощь в создании национальных секций должны оказывать правительства или национальные комиссии соответствующих стран.

30. Политика в области основных проектов (пункт 15 заключений) вызвала длительную дискуссию. Некоторые делегаты, напоминая насущные нужды многих стран, подчеркнули, что ЮНЕСКО, как и государства-члены, приобрело некоторый опыт в ходе проведения проектов. Они полагают, что распространение основных проектов на другие районы стоило бы меньше, чем первоначальные мероприятия по проведению в жизнь этих проектов. Они просили не исключать возможности распространения существующих проектов на новые территории и принятия новых основных проектов в других районах. Тем не менее, в ходе обсуждения стало ясно, что в соответствии с принципом концентрации и связанным с ним принципом эффективности следует проявлять осторожность при принятии новых проектов до тех пор, пока существующие проекты не достигли стадии зрелости.

31. Если нельзя установить точную дату начала проведения новых проектов, Секретариат тем не менее может предпринять уже сейчас исследования в целях подготовки проектов в новых областях или распространения существующих проектов на другие районы.

32. Было признано также целесообразным ограничить сроки обязательств ЮНЕСКО по отношению к региональным центрам и институтам, заключая соответствующие соглашения, которые, впрочем, могут возобновляться; но после истечения срока этих соглашений основная финансовая ответственность будет передаваться заинтересованным государствам-членам или другим учреждениям.

33. Было также признано, что практика поочередного проведения различных мероприятий ЮНЕСКО, с успехом примененная в области точных и естественных наук, могла бы быть распространена и на другие области. Так же оправдывается и поочередное осуществление некоторых мероприятий в различных географических районах.

34. В отношении Программы участия в работе государств-членов некоторые делегаты выразили опасение, как бы развитие этой программы не осуществлялось за счет общих мероприятий в основных областях, на выполнение которых выделены очень скромные ассигнования. Некоторые выступавшие, наоборот, подчеркнули, что эта форма помощи оправдала себя во многих странах. Большинство делегатов подчеркнуло необходимость экономного осуществления этой программы и уточнения

критериев предоставления помощи, а также ограничения числа видов деятельности, по которым она оказывается. В этой связи некоторые делегаты напомнили резолюцию, принятую на данной сессии Комиссией по программе (см. Резолюцию 7.В.11).

35. Последнее заключение, касающееся приблизительной сметы расходов, необходимых для выполнения программ в 1960-1964 гг., явилось предметом довольно длительного обсуждения. Некоторые делегаты выразили пожелание, чтобы были представлены две разных сметы, одна из которых предусматривала бы стабилизированную программу с учетом роста общих расходов, а другая - программу, увеличенную на определенный процент. Другие делегаты полагали, что трудно указать абстрактно процент увеличения. Третьи заметили, что серьезное определение размера расходов возможно только на основе детальной программы.

36. Чтобы рассеять недоразумения, помощник Генерального директора уточнил, что речь идет не об определении размера будущих бюджетов, а о выявлении определенной тенденции. Он подчеркнул приблизительный и предварительный характер сметных предположений, которые ни в коей мере не

связывают Организацию формальными обязательствами и не ущемляют суверенитета Генеральной конференции в вопросе о Программе и бюджете. Об этом говорилось уже в замечаниях Координационного комитета Экономического и Социального Совета.

37. Помощник Генерального директора просил Рабочую группу высказаться по вопросу, поставленному в пункте 19 заключений: желательна ли и возможно ли установление такой сметы? На этот вопрос Рабочая группа ответила утвердительно. Помощник Генерального директора заверил Рабочую группу, что Секретариат постарается обеспечить сопоставимость данных, представляемых ЮНЕСКО, с данными, представляемыми другими специализированными учреждениями.

38. После окончания этой дискуссии Рабочая группа рассмотрела представленные ей проекты резолюции (DR/44) и (DR/64) и назначила для разработки единого текста редакционный комитет, в который вошли делегаты Индии, Италии, Франции и, в качестве наблюдателя, докладчик. После внесения поправок, Рабочая группа единогласно приняла представленный ей проект резолюции (см. Резолюцию 11).

8. ПРОЕКТЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНВЕНЦИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ

1. На заседании 8 ноября 1958 г. Комиссия по программе создала Рабочую группу по проектам международных конвенций и рекомендаций, в президиум которой были избраны следующие лица: председатель, г-н Диас Солис (Венесуэла); заместитель председателя, г-жа Гудикунц (Соединенные Штаты Америки); докладчик, г-н Кро (Франция).

2. В трех заседаниях Рабочей группы, проведенных 10 ноября (два заседания) и 14 ноября (одно заседание), приняли участие представители 36 стран. Перед Рабочей группой стояла задача выработать рекомендации для Комиссии по программе относительно проекта рекомендации о стандартизации статистических данных в области образования, а также относительно двух проектов конвенций, касающихся международного обмена изданиями. Эти проекты составляют, соответственно, пункты 15.3.1 и 15.4.1 повестки дня Генеральной конференции.

ПУНКТ 15.3.1. ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ О СТАНДАРТИЗАЦИИ СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ (документ 10 С/11)

3. Рабочая группа рассмотрела вышеупомянутый проект рекомендации, выработанный

специальным межправительственным Комитетом по стандартизации статистических данных в области образования, заседавшим с 23 июня по 4 июля 1958 г. в здании ЮНЕСКО в Париже. Поскольку этот проект является результатом тщательной работы высококвалифицированного Комитета экспертов, Рабочая группа не сочла необходимым детально изучать каждое из включенных в него положений. В конечном счете она пришла к выводу, что следовало бы принять максимально гибкий проект, чтобы на основании опыта его применения в него можно было бы внести необходимые улучшения.

4. Несколько членов Рабочей группы либо задали вопросы о толковании некоторых формулировок рекомендации, либо сделали замечания; один из членов предложил проект резолюции. В частности, замечания были сделаны:

а) о том, что ЮНЕСКО было бы полезно располагать более обширными возможностями обследования, с тем чтобы его представители могли посещать различные национальные статистические службы и лучше знакомиться с трудностями согласования, ждущими своего решения;

б) об определении термина "неграмотный", к которому было предложено добавить слова "на каком бы то ни было языке";

с) о детализированной классификации

грамотных и неграмотных по возрастным группам, по поводу которых некоторыми членами был задан вопрос, не являются ли эти группы слишком мелкими и почему они были определены именно таким образом;

d) о смысле слов "учебные заведения, родственные с университетами", в графе "учебные заведения третьей ступени";

e) о необходимости уточнить определение квалификации преподавателей и о различии между учителями с полной и неполной нагрузкой;

f) о фигурирующем во французском тексте выражении "enseignement normal", которое должно означать подготовку преподавателей и которое вызвало опасение насчет возможности неправильной его интерпретации, а также о термине "специальные школы", который был сочтен неточным;

g) о положениях, относящихся к финансированию образования, в отношении которых некоторыми членами было выражено мнение, что: a) разделы поступлений должны содержать более детальное объяснение; b) определение расходов не должно ограничиваться расходами на нужды школ; c) между расходами на администрацию и расходами на преподавание следует провести более четкое разграничение.

5. Секретариат указал, что Комитет экспертов уже работал над этими вопросами и что было принято решение, согласно которому эти различные пункты будут перечислены и объяснены в руководстве по Международным статистическим данным в области образования. Рабочая группа согласилась, что в данном случае речь идет о деталях, которые будут трактоваться в этом руководстве, составляемом Секретариатом ЮНЕСКО.

6. Делегат Румынии просил, чтобы Комиссии по программе был направлен проект резолюции для включения его в соответствующий раздел Проекта программы и бюджета. Рабочая группа решила передать это предложение (см. Приложение I, пункт 111) без комментариев.

7. В результате обсуждения, Рабочая группа единодушно решила рекомендовать Комиссии по программе представить Генеральной конференции, в целях его окончательного принятия, проект рекомендации (см. Резолюцию 3.31b), содержащийся в Приложении 1 к документу 10 C/11.

ПУНКТ 15.4.1. ПРОЕКТЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНВЕНЦИЙ ОБ ОБМЕНЕ ИЗДАНИЯМИ (документ 10 C/12)

8. Рабочая группа рассмотрела проект международной конвенции об обмене изданиями и проект конвенции об обмене официальными изданиями и правительственными документами

между государствами, выработанные Межправительственным комитетом технических специалистов и экспертов по составлению проектов международных конвенций по вопросу о международном обмене изданиями, заседавшим с 28 мая по 7 июня 1958 г. в Брюсселе. Поскольку эти два проекта явились результатом тщательной работы высококвалифицированного Комитета экспертов, Рабочая группа не сочла необходимым изучать детально содержащиеся в них положения.

9. Один из членов Рабочей группы выразил пожелание, чтобы выражение "неправительственные организации" относилось лишь к национальным организациям. Ему был дан ответ, что Комитет экспертов в Брюсселе считал, что ссылку на неправительственные организации, фигурирующую в проекте международной конвенции об обмене изданиями (статья 1), следует толковать в том смысле, что она относится также и к неправительственным международным ассоциациям. Кроме того, Комитет уточнил, что данную формулировку следует интерпретировать в том смысле, что она распространяется на ассоциации, учреждения которых расположены на территории того или иного государства-участника, несмотря на то, что они были созданы в соответствии с законами другого государства. В этой связи было отмечено, что в подобных случаях законодательство каждой страны может предотвратить возможные злоупотребления.

10. Другой член Рабочей группы выразил мнение, что возможность присоединения к обеим конвенциям должна быть максимально широкой и выразил сомнение в целесообразности предварительного решения Исполнительного совета ЮНЕСКО (статьи 15 и 16 проектов конвенций соответственно). Ему было указано, что Комитет экспертов, считавший желательным максимальное расширение возможностей присоединения к конвенциям, не счел себя, однако, правомочным отойти от практики Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, которая предусматривает, что перечень государств, не являющихся членами Организации, но получающих приглашение присоединиться к той или иной конвенции, составляется компетентным органом заинтересованной организации.

11. Рабочая группа не упустила из виду ту часть доклада Брюссельского комитета, где речь идет об обмене с межправительственными организациями (пункты 34, 35, 36 документа 10 C/12, Приложение III). Она выразила пожелание, чтобы, с одной стороны, правительства активизировали обмен публикациями с различными организациями ООН и, чтобы, с другой стороны,

эти организации были призваны пользоваться по мере возможности средствами обмена, которые предусматриваются в проекте конвенции о международном обмене изданиями.

12. По обсуждении, Рабочая группа

единодушно приняла решение рекомендовать Комиссии по программе направить Генеральной конференции, в целях окончательного принятия, два указанных проекта конвенций (см. Резолюцию 4.31), которые приводятся в Приложениях I и II документа 10 C/12.

УКАЗАТЕЛЬ

А

- Авад, Мохамед [Объединенная Арабская Республика]: 0.7.
Автоматизация: 3.71 б, 3.72 е.
Авторское право. См.: Всемирная конвенция об авторском праве. "Смежные" с авторским права.
Агентство Организации Объединенных Наций по оказанию помощи беженцам и их трудоустройству: 1.42 г.
Административный трибунал. См.: Международная организация труда - Административный трибунал.
Административный трибунал Международной организации труда: 35; Annex III (110-112).
Азиатская организация культурных связей: 13; Annex III (133).
консультативный статус, 1950-1956 гг.: 13.
Азия
история: Annex I (136 е).
Азия Юго-Восточная
наглядно-звуковые пособия: Annex I (216).
Альба, Педро де [Мексика]: 0.7.
Археологические раскопки
международные правила: 4.32.
Археология. См.: Рекомендации, касающиеся международных правил по проведению археологических раскопок.
Архитектура: Annexes I (183), V(35), VII-4(134).
международные конкурсы: 4.32.
Alliance internationale des anciens de la cité universitaire de Paris. См.: Ассоциация международных общежитий.
Ассоциация международного права
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
Ассоциация международных общежитий
консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
Атомная энергия
мирное использование: 3.71 б, 3.72 е; Annex VII-2 (15).
Африка тропическая
Annex I (48).
образование: 1.42 д.
Африканское культурное общество
консультативный статус, 1958 год.: 16 (1).

Б

- Беженцы и перемещенные лица. См.: Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.
Ближний и Средний Восток: Annex I (66).
Бернское бюро. См.: Международный союз охраны произведений литературы и искусства.
Библиография и документация: 4.21 б.
Библиотеки: 4.75; Annex VII-4 (39, 40).
См.: Школьные библиотеки.
Биология клетки: 2.41 д.
Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: 1.42 г.
Боливия
право голоса: 0.2.
Боны взаимопомощи: 5,14 б, е; Annex IV (4-6).
Боны ЮНЕСКО: 5.14 с, 6.32 д.
Бюджет
предельная сумма бюджета
сметные предположения: Annex III(68-70).
разные поступления: Annex IV (5).
1959-1960 гг.: 9.
ассигнования: 9.3; Annexes I(19-25), III(61-64)
методы финансирования: 9.1; Annex III(8-11).
предельный уровень бюджета: 9.2.
1960-1964 гг.
смета: Annex VII-7, 35.
В
Веронезе, Витторино: 0.82.
Взносы
валюта, в которой они должны уплачиваться в 1959-1960 гг.: 25; Annex III (20-21).
Венгрия: 26.
задолженность. См.: взносы - уплата.
новые члены: 9.3 б.
Польша: 26.
уплата в 1959-1960 гг.: 26; Annex III (22-23).
Чехословакия: 26.
шкала на 1959-1960 гг.: 24; Annex III (12-19).
Влажный тропический пояс: 2.41; Annex I (89).

- Vocabularium bibliothecarii: Annex I (142).
 Воспитание в духе международного взаимопонимания и сотрудничества: 1.31, 1.33, 1.35, 1.61, 1.62, 3.5; Annexes I (40); VII-1 (14, 15, 18, 22).
 международная конференция: Annex VII-1(15).
 Восток-Запад
 сравнительное исследование. См.:
 Основные проекты - культура.
 Всемирная ассамблея молодежи
 консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
 Всемирная ассоциация герль-гайдов и герль-скаутов
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирная ассоциация сельских жительниц
 консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
 Всемирная ассоциация эсперантистов
 консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
 Всемирная католическая федерация молодых женщин
 консультативный статус, 1951-1958 гг.: 13.
 Всемирная конвенция об авторском праве: 4.31.
 Всемирная конфедерация учительских организаций
 консультативный статус, 1953-1958 гг.: 13.
 субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
 Всемирная конференция по обучению взрослых, Канада, 1960 год: 1.62 b; Annex I (61); VII-1 (42, 44, 45, 46).
 Всемирная метеорологическая организация
 координация программ: 2.42.
 Всемирная организация Агудат Исраэль
 консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
 Всемирная организация дошкольного воспитания
 консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
 субсидии 1954-1957 гг.: 15.
 Всемирная организация помощи студентам
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 соглашение: 14.
 субсидии, 1957 год: 15.
 Всемирная федерация ветеранов войны
 консультативный статус, 1958 год: 16(1).
 представительство: 0.6.
 Всемирная федерация глухих
 консультативный статус, 1958 год: 16(1).
 Всемирная федерация демократической молодежи: 16.2; Annex VII-1 (52).
 Всемирная федерация научных работников: 16.2.
 Всемирная федерация обществ защиты животных
 консультативный статус, 1958 год: 16(1).
 Всеобщая декларация прав человека
 соблюдение принципов: 1.32, 1.41.
 Всемирная федерация профсоюзов
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирная федерация психической гигиены
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 субсидии, 1955-1956 гг.: 15.
 Всемирный фестиваль молодежи и студентов в Вене, 1959 г.: Annexes I, (237); VII-1, (52).
 Всемирная христианская ассоциация молодых женщин
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирная христианская студенческая федерация
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирная энергетическая конференция
 консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
 Всемирное братство
 консультативный статус, 1958 год: 16 (1).
 Всемирное движение матерей
 консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
 Всемирное движение молодых федералистов: 16.2.
 Всемирное объединение христианских союзов молодых людей
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирный еврейский конгресс
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирный еврейский студенческий союз
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирный квакерский консультативный комитет
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирный либеральный союз
 консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
 Всемирный союз женских католических организаций
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирный союз ОРТ (Общество ремесленного труда)
 консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
 Всемирный союз прогрессивного иудаизма
 консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
 Всемирный союз учителей-католиков
 консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.

Выпуск печатных материалов для ново-
грамотных: 1.53 b, 4.73, 4.74; Annex
VII-4 (36-38).

Выставки: 5.12 a; Annexes I, 136 f, 181;
VII-4 (94, 133, 134, 140, 141).

Г

Гаити, Крепость Генриха: Annex I (159).

Генеральная конференция
голосование: 18.23; Annex III (71-77).
документы: 8.11, 8.2, 20; Annex III
(33-40, 66-70).

Правила процедуры
поправки: 8.11(2), 18, 20, 22, 23;
Annexe III (66-77).

См. также: Программа и бюджет -
поправки - сметные предположения.
Программа и бюджет - дата представ-
ления. Бюджет - предельная сумма
бюджета - сметные предположения.
Исполнительный совет - документы.
Генеральная конференция - голосова-
ние. Генеральная конференция -
председатель и заместители предсе-
дателя. Генеральная конференция -
документы.

председатель и заместители председа-
теля: 22.

одиннадцатая сессия

дата: Annex IV (14 b, 16).

Комитет по докладам 54, 55.2.

Комиссия по программе -
организация работ: Annex VI.
организация: 51-53.

Комитет по постройке зданий Цент-
ральных учреждений: 55.1.

Юридический комитет: 55.3.

Генеральный директор

доклады: Annex V (10-18).

доклады о деятельности - форма и
содержание: 48,53; Annex V(8с,63-65,67-71).
положение о должности: 0.82.

Генеральный директор [В. Веронезе]
назначение: 0.82.

Генеральный директор [Л. Эванс]
выражение благодарности: 0.83.

отставка: 0.81.

Guide des Commissions nationales: Annex V (60).

Годовщины: 5.15, 5.16; Annexes I (204-206),
VII-5 (36).

Голосование. См.: Генеральная конферен-
ция - голосование.

Государства-члены

доклады: 48-50, 53; Annexes I(244-245),V(19)

доклады, 1949-1957 гг.: Annex V,
Appendix.

доклады - форма: 8.11; Annexes I (244-245),
V (8 с, 63, 64, 66, 67-73).

участие в выполнении программы: 7;
Annex V (55-62).

Градостроительство

международные конкурсы: 4.32; Annex V
(35).

Д

Дети с физическими и психическими недо-
статками: Annexes I (34, 50), VII-1 (13).
Детская преступность: Annexes I(63);VII-I(50).
Детский фонд Организации Объединенных
Наций: 1.43; Annexes I(52), VII-1 (32).

Cahiers d'histoire mondiale: Annexes I (172),
VII-4 (59, 71, 72, 76).

Дискриминация: 1.33-1.35, 3.6; Annexes I
(44-45), VII-1 (23, 24).

Добровольные взносы: 7.В.4.

Доступ в музеи

проект международного соглашения:
4.33 b, 4.34; Annex VII-4 (17).

Е

Европейское общество культурных связей
консультативный статус, 1954-1958 гг.:
13.

Естественные науки: 2; Annexes I (70-104),
VII-2.

документация: 2.2; Annexes I (73-78),
VII-2 (6, 24).

издания: 2.22, 2.32 с.

преподавание и распространение: 2.3;
Annexes I (79-83), V (25), VII-2 (9).

Ж

Женщины. См. также: Образование для
женщин.

их роль во внешкольном обучении моло-
дежи и взрослых: 1.6.

социальные и политические права: 3.6.

Журналисты: 5.41 b; Annex I (220).

З

Засушливые районы: 2A; Annex VII-2 (25-34).

См. также: Основные проекты,
естественные науки.

Здание Центральных учреждений
заем: Annex III (140, 141).

Комитет консультантов по произведениям
искусства: Annex III (151).

И

Иберо-американское бюро просвещения: 1A.

Издания и документы ЮНЕСКО: 7.A.12 e,8.

Издания - обмен: 4.21 a, 4.31; Annexes I
(144-148), VII-8 (8-12).

Межправительственный комитет техниче-
ских специалистов и экспертов,
Брюссель [Бельгия], 1958 год: Annex
VII - 8 (8, 9, 11).

Издатели

Международная конференция, Варшава
[Польша], 1959: Annex VII - 4 (47).

Иммигранты

культурная ассимиляция: 3.71 с, 3.72 f;
Annex VII-3 (20-24).

Impact: Annex VII-2 (8).

Index Translationum: Annex VII-4 (14).

Индустриализация

- социальные последствия: 3.71 а, 3.72; Annexes I (124, 125, 126), VII-3 (19, 21, 24, 25).
региональные курсы, Сайгон [Вьетнам], 1960 г.: Annexes I (125), VII-3 (25).
- Институт востоковедения, Сан Паулу [Бразилия]: Annex VII-4 (109).
- Институт социальных наук ЮНЕСКО в Кельне [Федеративная Республика Германии]: Annex VII-3 (18).
- Институт ЮНЕСКО для молодежи в Гаутинге [Федеративная Республика Германии]: 1.63 b; Annex I (34), Annex VII-1 (52).
- Интернационал открытых дверей: 16.2.
- Информационный бюллетень ЮНЕСКО: Annex VII-5 (14).
- Информация: 5; Annexes I (186-224); VII-5.
математическая переработка информации: 2.41 g.
международный обмен: Annexes I (140-143), VII-4 (14).
пресса: 5.11, 5.21 а, 5.32 а.
свободное распространение информации: 5.2; Annexes I (207-213), VII-5 (37-42, 55).
усовершенствование средств и техники информации: 5.4; Annexes I (214-218), V (29).
Центр обмена информацией: 5.3; Annexes I (214), VII-5 (43-46).
- Искусства и ремесла
преподавание: 4.72 с, d.
- Искусство,
изобразительное: 4 А.
преподавание: 4.72 с, d.
репродукции: 4.81 с, 4А; Annex VII-4 (52).
совещание международных ассоциаций
Annex I (136 b, 138).
- Исполнительный совет
документы: 8.11 (1); 8.2.
избрание членов: 0.7.
- Историография наций: Annexes I (166), VII-4 (43).
- История
Азия: Annex I (136 e).
Латинская Америка
источники: Annex I (166).
учебники: Annex VII-4 (118).
- История научного и культурного развития
человечества: 4.82; Annexes I (170-172), VII-4 (56-76, 147).
- История наций
источники: Annex I (166).

К

- Карнейро, Пауло Е. де Берредо [Бразилия]: 0.7.
- Кино: 5.12, 5.41 а; Annexes I (193-198, 217), VII-1 (15), 4 (140, 141), 5 (18, 19, 22-25, 45, 48, 55).
- Китай
право голоса: 0.2; Annex III (6-7).
представительство: 0.1, 0.3.
- Классики. См.: Произведения, классические + переводы.

- Клубы друзей ЮНЕСКО и ООН: Annex VII-1 (16).
- Кобо, Хосе Мартинес [Эквадор]: 0.7.
- Коллективы
культурный уровень: 4.71, 4.72, 4.75.
- Коллекции ЮНЕСКО произведений мирового искусства
более дешевое издание альбома: Annex VII-4 (52).
румынские церкви: Annex VII-4 (132).
- Комиссия по программе/Административная комиссия
Объединенная рабочая группа: Annex IV.
совместное заседание: Annex IV.
- Комиссия по программе докладов: Annex I.
- Президиум: Annex I (1).
- Рабочие группы: Annexes I, VII.
естественные науки: Annexes I (10b), VII-2.
информация: Annexes I (10e), VII-5.
культура: Annexes I (10d), VII-4.
- Международный фонд просвещения,
науки и культуры: Annex I (16).
- оценка программы ЮНЕСКО: Annex VII-7.
проекты международных конвенций и рекомендаций: Annexes I (14), VII-8.
просвещение: Annexes I (10a), VII-1.
социальные науки: Annexes I (10c), VII-3.
специальный счет для финансирования программы ЮНЕСКО: Annex VII-6.
- Комиссия по техническому сотрудничеству в Африке к югу от Сахары: Annex VII-1 (8).
- Комитет по докладам: Annex V.
доклад: Annex V.
состав: Annex V (77).
- Комитет по постройке новых зданий
Центральных учреждений
доклад: Annex III (130-152).
полномочия: 47; Annex III (148-151).
- Комитет по проверке полномочий: 0.1.
- Комитет экспертов по административному управлению
доклад: 8.21 (4); 40, 41.
- "Коммунальное развитие": 1.53 e.
- Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта: 4.31, 4.33.
- Конвенция о международном научно-техническом сотрудничестве (проект): 2.43; Annexes I (88), VII-2 (12).
- Конвенция о международном обмене изданиями: 4.31; В. I; Annexes I (148), VII-8 (8-12).
- Конвенция об обмене официальными и правительственными публикациями между государствами: 4.31; В. II; Annexes I (148), VII-8 (8-12).
- Консультативные комитеты
состав и обязанности: Annex I (265).
- Консультативный комитет по изучению засушливых районов: 2 А.
- Консультативный совет еврейских организаций
консультативный статус, 1951-1958 гг.: 13.
- Контролер со стороны
доклады: 27, 28.1, 28.2.

- Конференция учебных заведений между-народной ориентации консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Координационный комитет еврейских организаций: 16 (2).
- Координационный комитет международных добровольных рабочих лагерей субсидии, 1954 год: 15; Annex VII-1(51).
- Координационный секретариат национальных студенческих союзов консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Корпорация Карнеги (Нью-Йорк) представительство: 0.6.
- Красоты природы и характер местности сохранение международное соглашение (проект): 4.33 b, 4.61, 4.62; Annex VII-4 (77).
- Культура: 4; Annexes I(131-185), VII-4. издания: 4.62 b, 4.72 a, 4.73, 4.74, 4.81, 4.82, 4A. международный обмен информацией: 4.2.
- Культурное наследие человечества: 4.6; Annexes I(157-160), VII-4 (28, 77).
- Культурные связи: 4.4; Annexes I (149-155), VII-4 (18-26, 78, 79).
- Совещание руководителей национальных органов, октябрь 1958 года рекомендации: Annexes I (151, 182), VII-4 (18, 25, 140). в 1961 году: 4.42 d.
- Культурные соглашения: 4.42 a.
- Культурные ценности. См.: Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта сохранение и реставрация: 4.61, 4.62; Annex I (160).
- Культуры обмен информацией: 4.43, 4.44. сравнительный анализ, Восток/Запад См.: Основные проекты - культура. традиционные, Юго-Восточная Азия: 4.72 b; Annex VII-4 (35).
- Курьер ЮНЕСКО: 5.11 b, 8.31 c(viii), Annexes I(192), VII-5 (12-55).
- Кэн, Жюльен [Франция]: 0.7.

II

- Лаборатории. См.: Лабораторные работники.
- Лабораторные работники: 2 A.
- Латиноамериканский институт учебно-воспитательного кинофильма: Annex VII-5 (48).
- Латиноамериканский региональный центр математических наук [Аргентина]: 2.33; Annexes I (83), VII-2 (9).
- Латиноамериканский социально-научный центр, Рио де Жанейро [Бразилия]: 3.44, 3.72; Annexes I (114), VII-3 (14).
- Латиноамериканский факультет социальных наук в Сант-Яго [Чили]: 3.42 c, 3.44; Annexes I (114), VII-3 (14).

- Латинская Америка источники истории: Annexes I(166), VII-4(43).
- Лига обществ Красного Креста консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Литература, голландская переводы: Annex VII-4 (51).
- европейских стран переводы: Annex VII-4 (48).
- современная переводы: Annex VII-4 (49).
- Литературы, Восточные переводы: Annex VII-4 (50, 130).
- Лица свободные поездки: 5.22; Annex I (208).

M

- Математические науки: Annexes I(83), VII-2(9).
- Межамериканский сельский педагогический центр, Рубио [Венесуэла]: 1 A.
- Международная академия керамического искусства консультативный статус, 1958 год: 16(1). представительство: 0.6.
- Международная ассоциация воспитателей дефективных детей и подростков консультативный статус, 1958 год: 16(1). представительство: 0.6.
- Международная ассоциация изобразительного искусства консультативный статус, 1958 год: 16(1). представительство: 0.6. субсидии, 1954-1957 гг.: 15. соглашение: 14.
- Международная ассоциация по изучению общественного мнения консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
- Международная ассоциация литературы и искусства консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
- Международная ассоциация "Международные конгрессы по современной архитектуре". См. Research Group for Social and Visual Relationship.
- Международная ассоциация музыкальных библиотек субсидии, 1954-1956 гг.: 15.
- Международная ассоциация научного кинофильма консультативный статус, 1958 год: 16(1). представительство: 0.6.
- Международная ассоциация по обмену студентами-стажерами консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
- Международная ассоциация объединений "Сороптимисток" консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международная ассоциация по оптовой про-продаже, газет, периодических изда-ний и книг: 16.2.

- Международная ассоциация педагогических наук консультативный статус, 1958 год: 16 (1).
- Международная ассоциация политических наук консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международная ассоциация профессиональной ориентации консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
субсидии, 1955-1957 гг.: 15.
- Международная ассоциация профессоров и доцентов консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международная ассоциация "Ротари" консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международная ассоциация свободомыслящих христиан и ревнителей свободы религии консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Международная ассоциация университетов консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
соглашение: 14.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международная ассоциация художественной критики консультативный статус, 1951-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954 год: 15.
- Международная ассоциация школьной, университетской и профессиональной информации консультативный статус, 1958 год: 16(1).
- Международная ассоциация экономических наук консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международная ассоциация юридических наук консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международная ассоциация юристов-демократов: 16 (2).
- Международная гражданская помощь консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международная женская ассоциация физического воспитания и спорта: 16(5).
- Международная женская лига борьбы за мир и свободу консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
- Международная кампания по охране исторических памятников: 4.62 с; Annexes I (158), VII-4 (32).
- Международная конфедерация обществ писателей и композиторов консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международная конфедерация работников умственного труда консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Международная конфедерация свободных профсоюзов консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
- Международная конференция по народному образованию: 1.42 f; Annex VII-1 (34).
- Международная конференция по социальной работе консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международная культурно-просветительная лига: 16.2.
- Международная лига прав человека консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Международная организация журналистов: 16.2.
- Международная организация по стандартизации: Annex VII-5 (25).
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международная организация труда Административный трибунал: 35; Annex III (110-112).
- Международная палата молодежи: 16.2.
- Международная помощь трудящимся консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Международная радиовещательная организация: 16.2.
- Межамериканская радиовещательная организация консультативный статус, 1958 год: 16(1).
- Международная социальная помощь консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
- Международная социологическая ассоциация консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международная федерация ассоциаций кинематографической промышленности консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
- Международная федерация астронавтики консультативный статус, 1958 год: 16(1).
представительство: 0.6.
- Международная федерация библиотечных ассоциаций: Annexes I(136e), VII-4(28).
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международная федерация высших полицейских чинов: Annex III (132-133).
консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.

- Международная федерация грамофонной промышленности
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международная федерация движений за современную школу: 16.5.
- Международная федерация детских колоний
консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международная федерация документации:
Annex I (136 а, 139).
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международная федерация женщин свободных и торговых профессий
консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
- Международная федерация женщин с университетским образованием
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международная федерация женщин-юристов
консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Международная федерация журналистов
консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
- Международная федерация журналистов и писателей по вопросам туризма: 16.2.
- Международная федерация издателей органов периодической печати
консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
- Международная федерация католической молодежи
консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Международная федерация кинофильмов об искусстве
консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954 год: 15.
- Международная федерация культурно-просветительных ассоциаций рабочих
консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
субсидии, 1955-1956 гг.: 15.
- Международная федерация общежитий для молодежи
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международная федерация организаций поощрения корреспонденции между учащимися и их обмена
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
субсидии 1954-1957 гг.: 15.
- Международная федерация периодической печати
консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Международная федерация переводчиков:
Annex VII-4 (14).
консультативный статус, 1958 год: 16(1).
представительство: 0.6.
- Международная федерация преподавателей современных языков: Annex VII-4 (125).
консультативный статус, 1958 год: 16(1).
представительство: 0.6.
- Международная федерация свободных журналистов: 16.5.
- Международная федерация туристских ассоциаций рабочих
консультативный статус, 1951-1958 гг.: 13.
- Международная федерация физического воспитания: 16.5.
- Международная федерация христианских организаций трудящихся: 16.5.
представительство: 0.6.
- Международная федерация христианских профсоюзов
консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13; Annex VII-3 (7).
- Международное агентство по атомной энергии: 10; Annex VII-2 (16).
- Международное бюро бой-скаутов
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международное бюро организаций католического просвещения
консультативный статус, 1958 год: 16(1).
- Международное взаимопонимание и сотрудничество: 2.43, 4.81, 5.1-5.22, 6.11, 6.3; Annexes I (39, 116, 117), V(28), VII-1 (52), -3 (16).
См. также: Воспитание в духе международного взаимопонимания и сотрудничества.
- Международное движение за братское единение рас и народов
консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
- Международное движение "Кречет"
консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
- Международное исследовательское судно: 2.42 (1); Annex I (85).
- Международное католическое детское бюро
консультативный статус, 1951-1958 гг.: 13.
- Международное католическое кинематографическое бюро
консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Международное католическое радиовещательное и телевизионное объединение
консультативный статус, 1958 год: 16(1).
- Международное общество криминологии
консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954 год: 15.
- Международное общество попечения об инвалидах: 16.4.

- Международное общество художественного воспитания консультативный статус, 1958 год: 16 (1).
субсидии, 1954 год: 15.
- Международное объединение издателей консультативный статус, 1958 год: 16 (1).
- Международное соглашение о защите прав артистов-исполнителей, производителей фонограмм и радиовещательных учреждений (проект): 4.33 в.
- Международное содружество прогрессивного воспитания консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международное сообщество ассоциаций книгопродавцев консультативный статус, 1958 год: 16 (1).
представительство: 0.6.
- Международные конкурсы: 4.32.
- Международные конференции: Annex V (52).
- Международные научные организации: Annex V (13).
- Международные служащие подготовка: 31; Annex III (89-95).
- Международные соглашения и правила: 1.33-35, 2.43, 3.31, 4.3, 4.6, В.1-III, Annex VII-8. См. также: Всемирная конвенция об авторском праве. Конвенция, дискриминация в области образования (проект). Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта. Конвенция о международном научно-техническом сотрудничестве (проект). Конвенция о международном обмене изданиями. Конвенция об обмене официальными изданиями и правительственными документами между государствами. Международные правила, общедоступность музеев (проект). Международные правила, сохранение красот природы и характера местности (проект). Рекомендации государствам-членам и международные соглашения.
- Международный биохимический союз субсидии, 1955 год: 15.
- Международный бюллетень социальных наук: 3.22 е; Annex VII-3 (9).
- Международный вычислительный центр, Рим [Италия]: 3.43; Annex I (113).
- Международный женский совет консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международный женский социал-демократический совет: 16.2.
- Международный женский союз консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международный институт административных наук консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954 год: 15.
- Международный институт государственных финансов: Annex III (132).
консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
- Международный институт по изучению культурных различий консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международный институт психологии ребенка, Бангкок [Таиланд]: Annex I (50), VII-1 (30).
- Международный исследовательский центр по сохранению и реставрации культурных ценностей; Рим [Италия]: 4.61 в, 4.62 а; Annex VII-4 (28).
- Международный католический союз социальной помощи консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международный комитет по документации социальных наук консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международный комитет по научной организации руководства предприятиями консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международный комитет по памятникам старины: Annexes I (146), VII-4 (31,34).
- Международный комитет помощи работникам умственного труда консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международный конгресс народного творчества, Бухарест [Румыния], 1959 год: Annex I (136 с).
- Международный консультативный комитет Основного проекта обобщенного признания культурных ценностей Востока и Запада: 4 А; Annex VII-4 (95-97).
- Межправительственный консультативный комитет по Основному проекту распространения начального образования в Латинской Америке, 1960 год: 1 А.
- Международный кооперативный альянс консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
- Международный научно-исследовательский центр по вопросам социальных последствий технического прогресса: Annex I (124).
- Международный неправительственный совет по кинофильмам и телевидению: Annex VII-5 (20, 25).
- Международный Пен-Клуб - Всемирная ассоциация писателей: Annex VII-4 (14,47).
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международный совет архивов: Annexes I (136 е), VII-4 (28, 43, 102).
консультативный статус, 1951-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.

- Международный совет гуманитарно-философских наук: Annex I (136 d, e).
консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
соглашение: 14.
субсидии: Annex VII-4 (4, 7, 102).
1954-1957 гг.: 15.
- Международный совет женщин-психологов: 16.5.
- Международный совет музеев: Annexes I(136 f, 181), VII-4 (17, 28, 29, 32, 133, 136).
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
соглашение: 14.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международный совет по музыке: Annex I (136 e, g).
консультативный статус: 1951-1958 гг.: 13.
соглашение: 14.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международный совет научных обществ: 2.42; Annex V (13).
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
соглашение: 14.
субсидии,
1954-1957 гг.: 15.
на 1961-1962 гг.: 2.61.
- Международный совет социальных наук: Annex VII-3 (7).
консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
соглашение: 14.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международный совет учебно-воспитательного фильма
консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Международный социал-демократический союз преподавателей и профессоров университетов: 16.2.
- Международный социалистический союз молодежи
консультативный статус, 1951-1958 гг.: 13.
- Международный союз архитекторов
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
субсидии: Annex VII-4 (6).
1954-1957 гг.: 15.
- Международный союз по вопросам гуманизма и этики
консультативный статус, 1958 год: 16(1).
- Международный союз городов и местного управления
консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
- Международный союз демографических наук
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954 год: 15.
- Международный союз защиты детей
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Международный союз по защите свободы просвещения
консультативный статус, 1958 год: 16(1).
представительство: 0.6
- Международный союз католической прессы
консультативный статус, 1958 год: 16(1).
- Международный союз научной психологии
консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международный союз организаций помощи семье
консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
- Международный союз по охране литературной и художественной собственности: 4.33b.
- Международный союз охраны общественной нравственности
консультативный статус, 1954-1958 гг.: 13.
- Международный союз охраны природы и естественных богатств
консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
субсидии, 1957 год: 15.
- Международный союз санитарного просвещения: 16.4.
- Международный союз студентов: 16.2;
Annex VII-1 (52).
- Международный статистический институт
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международный театральный институт
консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
соглашение: 14.
субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
- Международный фонд образования, науки и культуры : Annexes I(260-262), VII-6.
- Международный центр по изучению эстетики: 16 (2).
представительство: 0.6.
- Межпарламентский союз
консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
- Межправительственные организации
отношения: Annex VII-8 (11).
- Меньшинства: 1.34.
- Местные языки: Annex VII-1 (21).
- Методы оценки: 3.8.
- Механическая вычислительная техника: 3.43.
- Микрофильмирование: 2.22.
- Мирное сотрудничество: Annexes I(116, 117), VII-3 (16). См. также: Международное взаимопонимание и сотрудничество.
- Мозг: 2.41h.
- Молодежь: 1.41 b, 1.6, 1.62 d.
См. также: Согласованные молодежные мероприятия.
- всемирная конференция по проблемам взаимопонимания и взаимоотношений молодежных организаций (предложение): Annex VII-1 (52).

Молодые христианские рабочие консультативный статус, 1948-1958 гг.: 13.
Музеи: 4.21 с, 4.75; Annex VII-4 (136).
справочник: Annex I (143).
Музыка: 4 А.
Востока
записи: Annexes I (136 g), VII-4 (135).
Музыкальные записи: Annex VII-4 (140, 141).

Н

Наглядно-звуковые пособия: 1.35, 1.53 а, 5.12; Annexes I (216), VII-5 (17-25, 56-69).
Науки
обмен информацией: 4.43, 4.44.
Научно-исследовательская работа: 2.4; Annexes I (84-96), VII-2 (11-23).
Всемирный центр для сбора результатов исследований: 3.43.
Научно-исследовательский центр по вопросам социальных последствий индустриализации в Южной Азии, Калькутта [Индия]: 3.72 с; Annexes I (123), VII-3 (25).
Национальные комиссии: 7.А.1; Annex I (243).
отношения с неправительственными организациями: Annex V (57, 61).
посещение Центральных учреждений ЮНЕСКО: 7.А.12 а.
региональные конференции: 7.А.12 с; Annex V (58, 59).
Национальный центр научной документации: 2.2.
Начальное образование: 1.42 d, 1.43.
См. также: Детский фонд Организации Объединенных Наций.
Азия: Annex I (53), VII-1 (31).
Африка: Annex I (48).
Латинская Америка. См.: Основные проекты - просвещение.
Неправительственные организации: 1.1, 2.1, 3.1, 4.1, 6.11, 12; Annexes I (32, 107), III (118, 125), VII-1 (9, 10, 45), 2 (4), 3 (6), 7 (29), 8 (9, 10).
директивы: 12.
консультативный статус: 13, 16; Annex III (126-130, 132-133).
представительство: 0.6.
соглашения, 1959 год: 14; Annex III (131).
субсидии: 1.12, 2.12, 3.12, 4.12; Annexes I (34, 35, 107, 133-139), III (147), VII-3 (6), 4 (4-8, 80).
четырёхгодичный обзор (1954-1957 гг.): 15; Annex III (134).
Несамостоятельная территория
образование: 1.52, 1.61 а.

О

Обмен лицами: 6; Annexes I (225-242), IV (12), V (30-31).
публикации: 6.11 в.
Центр обмена информацией: 6.1.
Обмен молодежью: 6.5; Annex I (237-238).

Образование. См. также: Начальное образование. Обучение взрослых. Распространение основ знаний. администрация и организация: Annex VII-1 (53), 3 (21).
арабские государства: Annex I (54).
беженцы и перемещенные лица, Ближний и Средний Восток: Annex I (66).
бесплатное обязательное: 1.41 а, 1.42 в; Annexes I (49), VII-1 (28, 29).
внешкольное: 1.5, 1.6; Annexes I (58, 59), VII-1 (36, 37, 41-43, 47).
высшее: 1.41 в, 1.42 е.
Гана: Annex VII-1 (39).
дискриминация: Annexes I (44, 45), VII-1 (23, 24).
международная конвенция (проект): 1.33, 1.34, 1.35.
дошкольное: Annex V (23-24).
для женщин: 1.33 а, 1.52; Annex VII-1 (14).
совещание экспертов, Африка, тропическая: Annex VII-1 (17).
Камерун: Annex VII-1 (39).
профессиональное: 1.41 в, 1.42 д.
Саравак: Annex VII-1 (39).
среднее: 1.41 в, 1.42 д.
техническое: 1.41 в, 1.42 d; Annexes I (36, 48), VII-1 (12, 28).
тропическая Африка: 1.42 d; Annex I (48).
Обучение взрослых: 1.6; Annexes I (64, 65), VII-1 (36, 42, 43, 47).
всемирная конференция: 1.62 в.
наглядно-звуковые средства: Annex VII-5 (56-69).
Обучение грамоте: 1.52, 1.53 а, в.
Обучение молодежи: 1.6; Annexes I (65), VII-1 (37, 42, 43, 47).
Общезерковная комиссия международных отношений
консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
Объединенный комитет международных учительских федераций
консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
субсидии, 1955-1957 год: 15.
Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: 33, 39, Annex III (102-104).
Комитет: Annex III (117).
Океанографический институт в Нья-Транге [Вьетнам]: Annex I (86).
Океанография. См.: Океанология.
Океанология: 2.41 с, 2.42; Annexes I (84-86, 90), VII-2 (14, 21, 24).
межправительственная конференция, Европа, 1960 год: 2.42.
Организация американских государств: 1.53 с, 1 А.
Организация Объединенных Наций
координация программ: 10; Annexes I (211), V (53), VII-2 (34).
Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств: 1.34.

Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения
преподавание сведений: Annex VII-1(14,16).
распространение сведений: 5.12.

Основные проекты
естественные науки: 2 А; VII-2 (25-34).
оценка, 1956-1957 гг.: Annex V (46).
культура: 4 А; Annexes I (175-185), V (14), VII-4 (79, 81-147).
оценка, 1957 год: Annex V (47).
региональные центры: Annex VII-4 (100).
семинары, Юго-Восточная Азия: Annex VII-4(112-123, 142, 145).
стипендии: Annex VII-4 (108).
образование: 1 А, 7.А.1, 7.А.21;
Annexes I (68,69), VII-1 (53-56).
оценка, 1956-1957 гг.: Annex V (45).
(предлагаемые)
материалы для чтения: Annex I (163).
начальное образование, Азия: Annexes I (53), VII-1 (31).

П

Pax Romana: Международное движение католического студентства. Международное движение католической интеллигенции консультативный статус: 1948-1958 гг.: 13.

Памятники и места, представляющие интерес с точки зрения искусства и истории: 4.6; Annex I (157-160).

Пан-Тихоокеанская женская ассоциация Юго-Восточной Азии
консультативный статус, 1958 год: 16(1).
субсидии, 1954 год: 15.

Пексон, г-жа Херонима [Филиппины]: 0.7.

Переводы: 4.21 d; Annex VII-4 (48-51, 130, 131).

Передвижные научные выставки: 2.32;
Annexes I(82), V(25), VII-2 (7, 24).

Повестка дня: 0.3.

Подготовка учителей: 1.42 c; Annexes I(51), VII-1 (16).

Подопечные территории
образование: 1.52.

Политические науки: Annex VII-3 (13, 21).

Полномочия
представление и проверка: 0.1.

Положение о финансах
поправки: 8.11(2), 19, 21; Annex III(67, 75)

Пособия на поездки: 6.21, 6.41 b, 6.61 c;
Annex VII-1 (16).

Постоянная конференция по изучению международных проблем
субсидии, 1954 год: 15.

Права человека: 3.6; Annex VII-3 (19).
периодические доклады: Annex V (32-34).

Практический справочник современной документации: Annex I (136 a, 139).

Президиум Генеральной конференции: 0.4.

Преподаватели
обмен: 6.6; Annex I (239-240).
стипендии: Annex VII-4 (127).

Пресса: 5.11, 5.41 a, b.

Прием в число членов-сотрудников государство Сингапур: 0.3, 0.54.
Кувейт: 0.51.

Прием в число членов-сотрудников (продолжение)
Сомали (под итальянским управлением): 0.53.
Федерация Вест-Индии: 0.52.

Проводники и полупроводники
всемирная конференция (проект):
Annex VII-2 (17).

Программа
оценка: 11, 48-50; Annexes II (1-20), VII-7.
поправки
предложения: 20.
распространение информационных материалов: 5.12.
финансирование: Annex VII-6.
1956-1957 гг.
оценка: 48; Annex V (41-54).
1959-1960 гг.
естественные науки: 2; Annexes I (70-104), VII-2.
информация: 5; Annexes I(186-224), VII-5.
культура: 4; Annexes I(131-185), VII-4.
обмен лицами: 6; Annexes I (225-242).
просвещение: 1; Annexes I(30-69), VII-1.
социальные науки: 3; Annexes I(105-130), VII-3.
бюджет: Annex I (130).
на будущее
информация: 5.51.
культура
развитие деятельности: 4.83.

Программа и бюджет
методы представления: Annex IV (17).
срок представления: 20; Annex III(67-70).
1961-1962 гг.: 52; Annexes I(37, 38, 46, 48, 66, 90, 123, 125, 126, 197, 212), IV(13-18), VII-1 (7, 14), 5 (40).

Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций
координация программ: 2.42 Annex VII-2(34).

Прозвучение, классические
перевод: 4.21 d, 4.81 b, 4 А; Annex VII-4 (48-51, 130, 131).

Производительность труда
социально-культурные факторы: 3.72 e.

Просвещение: 1; Annexes I (30-69, 217, 221), VII-1.
бюджет, 1959-1960 гг.: Annex I (67, 69), VII-1 (5).
документация: Annex I (37), VII-1 (11).
издания: 1.53 b, 1 А.
национальные центры обмена информацией: Annex I (36).
обмен информацией: 1.2, 4.43, 4.44;
Annexes I(36), VII-1(11).

статистика
стандартизация: 1А, 3.31. См. также: Рекомендации о международной стандартизации статистики просвещения.
центр обмена информацией: 1.2.

Пространство, внеземное: 2.41 i.

Р

Работники науки и культуры
обмен: 6.32, 6.33; Annex IV (10).

Радио: 5.12, 5.41 а; Annex VII-5 (26-29).
 Радиовещание
 конференция: Annex VII-4 (139).
 Распространение основ знаний: 1.51, 1.52, 1.53; Annexes I (58,59), VII-1 (36, 37, 41).
 наглядно-звуковые средства: Annex VII-5 (56-69).
 терминология: 1.51; Annexes I(37), VII-1(11).
 центры: 1.53 с; Annexes I(57), VII-1(38,40).
 Пацкуаро [Мексика]: Annex VII-1(38,40).
 Сирс-эль-Лайян [ОАР]: Annex VII-1(38,40).
 Расы: 3.6; Annex V (26, 27).
 Региональные семинары
 музеи [Япония] (проект): Annex VII-4 (42).
 школьная статистика: 1 А.
 1959-1960 гг.
 школьные учебники по культурным ценностям Востока и Запада [Юго-Восточная Азия]: Annex VII-4 (112-123, 142).
 Региональный центр наглядно-звуковых пособий в Юго-Восточной Азии: Annexes I (216), VII-5 (65).
 Резолюции
 процедура: Annexes I (5с), III (66-70).
 Рекомендации государствам-членам и международные соглашения: 4.3, 50, В. I-III; Annexes I(45,144-148), V(35-40), VII-1(23,25, 26), 8. См. также: Международные соглашения и правила.
 Рекомендация, касающаяся международных правил по проведению археологических раскопок: 4.32; Annex V (35).
 Рекомендация о международной стандартизации статистики просвещения: 3.31; В. III; Annexes I (110), VII-8 (3-7).
 Религии: 3.6.
 Research Group for Social and Visual Relationship: Annex III (132).
 консультативный статус, 1950-1958 гг.: 13.
 Руководства для учителей: Annex VII-1 (16).
 Руководство по международным статистическим данным в области образования: Annex VII-8(5).

С

Санитарное просвещение: Annex VII-1 (33).
 Свобода информации: 5.2.
 Свобода образования: 1.32.
 Секретариат
 библиотека: 4.5.
 географическое распределение должностей: 30,34; Annex III (78-88, 107).
 Департамент информации: 5.51; Annex VII-5 (7-9).
 Департамент просвещения: Annex I (31,66).
 Департамент социальных наук: Annex VII-3 (23).
 директор административной части: 42; Annex III (41-46).
 жилые помещения: 36; Annex III (52-56).
 командирование миссий в национальные комиссии: 7.А.12 в.
 Компенсационный фонд персонала: 38; Annex III (114-116).

Секретариат (продолжение):
 обследование административной структуры: 40, 41; Annex III (30-32, 41-46).
 общая администрация: 42; Annex III (30-32, 41-48).
 оклады, надбавки и пособия: 32, 33; Annex III (96-104).
 пенсии. См.: Объединенный пенсионный фонд Организации Объединенных Наций.
 персонал: 9.3 j.
 положение о персонале: 34; Annex III 115-109).
 Региональное бюро Западного полушария, Гавана [Куба]: 7.А.2.
 связь с общественностью: 5.14; Annexes I (201-203), VII-5 (30-35).
 Служба документов и изданий: Annex I(267).
 смерть сотрудников: 32; Annex III(96-97).
 Фонд медицинского страхования: 33, 37; Annex III (102-104, 113).
 Семинары, 1960 год
 профессионально-техническое образование, Гана: Annex I (48).
 сотрудничающие школы: Annex VII-1 (19).
 Сингапур. См.: Прием в число членов-сотрудников.
 Словари: Annex I (136 d).
 терминологические многоязычные: 2.22; Annex I (77).
 Смежные с авторским права: 4.33 в.
 Совет международных организаций по медицинским наукам: Annex VII-2 (5).
 консультативный статус, 1949-1958 гг.: 13.
 соглашение: 14.
 субсидии,
 1954-1957 гг.: 15.
 на 1961-1962 гг.: 2.61.
 Согласованные молодежные мероприятия: 1.33, 1.62 d.
 Сотрудничающие педагогические училища: 1 А; Annex VII-1 (53).
 Сотрудничающие школы: Annexes I (46), VII-1 (14, 16, 19).
 Социальные науки: 3; Annexes I(105-130), VII-3.
 документация: 3.2; Annexes I (108), VII-3 8, 9, 14).
 издания: 3.22, 3.42 в, 3.62 а.
 преподавание и исследовательская работа: 3.4; Annex VII-3 (11,12, 24, 25).
 преподавание
 Латинская Америка - совещание, Рио де Жанейро [Бразилия]: Annex VII-3 (14).
 совещание экспертов, Европа: Annex VII-3 (15).
 Союз международных ассоциаций
 консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.
 Союз международных технических организаций
 консультативный статус, 1951-1958 гг.: 13.
 субсидии, 1954-1957 гг.: 15.
 Союз христианских демократов
 консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.

Специальный комитет - доклад об использовании наглядно-звуковых средств в деле распространения основ знаний и обучения взрослых: Annex VII-5(56-69).
 Специальный комитет по проведению Международного геофизического года 1957-1958
 субсидии, 1955-1957 гг.: 15.
 Специальный фонд экономического развития (Организация Объединенных Наций): 7.В.3; Annex I (123, 254-256).
 Спорт и образование
 международная конференция, Финляндия (проект): Annex VII-1 (48).
 Способы осведомления: Annex I (126).
 Справочник национальных комиссий:
 Annex V (60).
 Средиземноморская академия: 16 (2).
 Статистика: 3.3; Annexes I(110-111), VII-3(10).
 образование: Annex I (110, 111).
 стандартизация: Annex I (110).
 Стипендии: 6.2, 6.41b, 6.51b; Annex I(229-231).
 культура: Annex VII-4 (53, 108, 127).
 начальное образование: 1 А.
 основные проекты: 1 А, 4 А, 6.21;
 Annex VII-1 (55).
 Техническая помощь: 7.В.2 (4, 8, 9).
 участие в деятельности государств-членов: 6.21, 7.В.11d; Annex VII-4(53).
 Суброто, Р. [Индонезия]: 0.7.

Т

Творческие работники
 стипендии: Annex VII-4 (53, 108, 127).
 Телевидение: 5.12, 5.41 а; Annexes I (217, 221), VII-5 (18, 45, 51, 52).
 Техническая помощь: 7.В.2; Annex I (252-253).
 оценка: Annex V (49-51).
 состояние ассигнований ЮНЕСКО на 31 декабря 1957 г.: Annex III (29).
 стипендии: 7.В.2 (4, 8, 9).
 финансовая ведомость на 31 декабря 1956 г.: 28.1; Annex III (28).
 Тихоокеанская научная ассоциация
 консультативный статус, 1951-1958 гг.: 13.
 субсидии, 1957 год: 15.
 Томас, Бен Боуэн [Соединенное Королевство]: 0.7.
 Трудящиеся
 обмен: 6.4; Annex I (234-236).
 Тунчель, Бедреттин [Турция]: 0.7.

У

Университеты: 1.42 е; Annex VII-1 (35).
 Консепсьон [Парагвай]: Annex I (50).
 Сант-Яго [Чили]: Annex I (50).
 Урбанизация: 3.72 е; Annex I (124).
 Устав
 поправки: 17.
 Участие в работе государств-членов:
 7.В.1; Annexes I (246-251), V (49-51).
 естественные науки: 2.32 е, 2.41.
 информация: 5.41 а.

Участие в работе государств-членов
 (продолжение)
 культура: 4.62 d, 4.72 d, 4.75 b, 4.83;
 Annex VII-4 (145).
 обмен лицами: 6.21 а.
 просвещение: 1.35, 1.42 h, 1.53 d,
 1.62 e; Annex VII-1 (35).
 социальные науки: 3.42 с, 3.52 b;
 Annex I (115), VII-3 (25).
 эксперты: 7.В.12.
 Учебники и учебные материалы:
 Annexes I (38), VII-1 (16).

Ф

Федерация астрономических и географических служб
 субсидии, 1957 год: 15.
 Федерация всемирной дружбы
 консультативный статус, 1951-1958 гг.: 13.
 Физическое воспитание и спорт: 1.63;
 Annexes I(62), V(12), VII-1 (48, 49).
 Философский конгресс Индии: Annex VII-4(103)
 Фильмы
 об искусстве: 4.81 с.
 обмен информацией: Annexes I (197),
 VII-5 (23, 55).
 Финансы
 по состоянию на 31 декабря 1956 г.:
 Annex III (24).
 по состоянию на 31 декабря 1957 г.:
 28.2; Annex III (25-27).
 Фонд бон ЮНЕСКО: 5.14 d, e; Annex IV (4-6).
 Фонд изданий и наглядных материалов: 8.3.
 Фонд международного мира имени Карнеги
 представительство: 0.6.
 Фонд оборотных средств: Annex III (115).
 1959-1960 гг.: 29; Annex III (52-60, 140).
 Фонд обслуживания посетителей: 5.14 f;
 Annex IV (7).
 Фонд Рокфеллера
 представительство: 0.6.
 Фонд Форда
 представительство: 0.6.
 Фотографии: 5.12 а.

Х

Хроника ЮНЕСКО: 5.11 b; Annex VII-5 (13).

Ц

Центр документации, Буэнос-Айрес
 [Аргентина]: Annex VII-4 (41).
 Центр по подготовке журналистов в
 Латинской Америке: Annex VII-5 (47).
 Центральные учреждения: 29 d; 43-47.
 См. также: Комитет по постройке
 новых зданий Центральных учреждений.
 Бюро обслуживания посетителей: 5.14 f.
 Киоск сувениров: 45.
 подземный гараж: 46; Annex III (144, 145).
 пользование помещениями и оборудова-
 нием и сдача помещений в аренду:
 44; Annex III (141, 143, 146).

Центральные учреждения (продолжение)
 Фонд обслуживания посетителей
 учреждения: 5.14 f; Annex IV (7).
 Центры научного сотрудничества: 2.51.
 Средний Восток
 социальные науки: 3.9; Annex VII-3 (22).

Ч

Чехов, А.: 5.16.

Ш

Шариф, С.М. [Пакистан]: 0.7.
 Школьное образование: 1.4; Annexes
 V (23,24), VII-1 (28, 29).
 Школьные библиотеки: 1 А.
 Школьные программы: 1 А, 4 А.

Э

Эванс, Лютер: 0.81, 0.83.
 Эйк, Хильдинг [Швеция]: 0.7.
 Эконометрическое общество
 консультативный статус, 1952-1958 гг.: 13.

Экономический и Социальный Совет
 доклады ЮНЕСКО: Annex I (7, 15).
 оценка программ ЮНЕСКО: 11; Annexes
 I (15), VII-7.
 "The experiment in International Living"
 консультативный статус, 1958 год: 16(1).
 Электронные методы исчисления: 2.41 г.
 Эль Фаси, Мохамед [Марокко]: 0.7.
 Энергия: 2.41 f; Annexes I(93), VII-2 (15-17).

Ю

Unesco House News:

Annex VII-5 (13).
 ЮНИСЕФ. См.: Детский фонд Организации
 Объединенных Наций.

Я

Ядерная физика: 2.41 e; Annexes I (92),
 VII-2 (15).
 Ядерное оружие
 прекращение испытаний: Annex I (119).
 Языки
 преподавание: Annex I(40), VII-1 (20, 21).